1755 Les Acadiens sont déportés



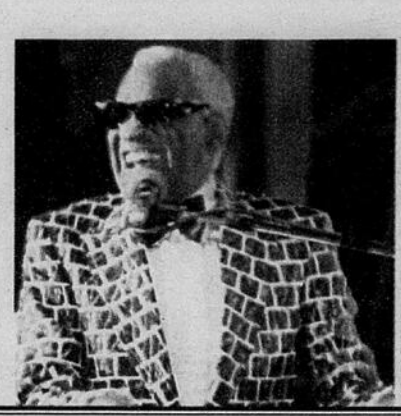
Les feux de forêt gagnent du terrain en Floride

PAGE 24



Du grand Ray Charles

PAGE 4



4

8

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
PORTES FENÊTRES
FARLEY (819) 777-6622

6 20818 00006 3

LeDroit

www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 85 • LE SAMEDI 4 JUILLET 1998 • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Venez cueillir vos framboises à la fraisière
D&C Bélair & Fils à Gatineau
827-0641

Max: 23°
Min: 16°



ASSOCIATED PRESS

Ciao, Italia... Fête dans les rues de Paris et dépit à Rome à la suite de la victoire de 4-3 de l'équipe de France sur l'Italie, hier à Saint-Denis, en quart de finale du Mondial de soccer. Les Français se retrouveront pour la quatrième fois en demi-finale de la Coupe du monde, mercredi au Stade de France, face à l'Allemagne. Marc André Joanisse a assisté au match dans un centre communautaire situé au coeur de la Petite-Italie. **PAGES 54 ET 55**

Amère, Gisèle Lalonde met une croix sur S.O.S. Montfort

«Je ne veux plus jouer aux fous»

La lutte pour sauvegarder l'hôpital Montfort est terminée.

DENIS GRATTON
Le Droit

La présidente du mouvement S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, a renoncé à son titre déclarant qu'elle avait d'autres chats à fouetter et qu'elle n'avait plus de temps à perdre avec des négociations qui ne mènent à rien.

«Je ne veux plus rien savoir», a-t-elle lancé, hier, lorsque jointe à son chalet de la Petite-Nation.

Mme Lalonde a même ajouté que S.O.S. Montfort n'a plus l'intention d'intenter une poursuite au nom de la communauté franco-ontarienne contre le gouvernement Harris dans le but de maintenir les services à l'hôpital Montfort.

Et hier, le président de la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario (CRSS), Duncan Sinclair, est venu jeter une autre tuile sur la tête des francophones en déclarant au *Droit* que sa commission n'a jamais négocié avec l'administration de Montfort au cours des 10 derniers mois.



ARCHIVES
Gisèle Lalonde

Pas de négociations

«Nous n'avons négocié avec aucun hôpital depuis nos décisions finales rendues publiques le 13 août dernier. Nous avons peut-être eu quelques discussions avec les gens de Montfort à leur demande, mais la Commission ne négocie pas avec les hôpitaux.»

suite page 2 : Montfort

Galeries Aylmer
Le soccer sans une *deuxième* mi-temps c'est comme faire vos achats sans visiter Les Galeries Aylmer, *deuxième* plus grand centre commercial de l'Outaouais
Le 2e plus grand centre commercial de l'Outaouais
181, RUE PRINCIPALE AYLMER, QC

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Pluie passagère, risque d'orages
23/16

Demain
Ensoleillé
25/16

Lundi
Ensoleillé
26/14

Mardi
Nuageux avec averses dispersées
26/15

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux avec averses dispersées
26/15

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
23/13

Lever du soleil:.....5 h 19
Coucher du soleil :.....20 h 55

Les records
Maximum:.....34,4° (1955)
Minimum:.....7,3° (1979)

La phase des lunes

pleine	dernier	rnouvelle	premier
9	16	23	31

Le pays

	Max	Min
Calgary	20	12
Edmonton	22	13
Frédéricton	28	15
Halifax	19	13
Montréal	25	13
Québec	20	13
Régina	25	14
Saint-Jean, N.-B.	24	15
Saint-Jean, T.-N.	18	10
Saskatoon	25	14
Sudbury	22	10
Thunder Bay	24	7
Toronto	22	13
Vancouver	22	14
Whitehorse	27	10
Windsor	24	16
Winnipeg	26	13

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	24
Athènes	36	24
Berlin	21	12
Bermudes	29	25
Bruxelles	21	14
Genève	25	13
Hong Kong	31	27
Jérusalem	30	18
Las Vegas	40	23
Londres	21	13
Los Angeles	25	18
Mexico	28	14
Miami	35	26
Myrtle Beach	34	24
New York	30	19
Orlando	38	26
Paris	24	13
Rio de Janeiro	26	18

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du vendredi 3 juillet
La Quotidienne: 9 2 3 3 8 5 6

Tirage du mercredi 1er juillet
Lotto 6/49: 9 - 12 - 25 31 - 36 - 48 - (39)
ENCORE: 076435 • EXTRA: 076934

La deux

Montfort

Un hôpital ambulatoire?

de la page 1

«Les décisions prises le 13 août dernier sont nos décisions finales», a-t-il laissé tomber.

À compter du 31 août prochain, l'hôpital Montfort offrira uniquement des soins obstétriques et psychiatriques. La salle d'urgence fermera ses portes sept mois plus tard, soit le 31 mars 1999.

Dans un rapport de la CRSS signé par M. Sinclair et daté du 22 mai dernier, dont *Le Droit* a obtenu copie, on peut lire que tous les services en cardiologie de l'hôpital Montfort doivent être transférés à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa d'ici le 31 août prochain.

On ajoute que tous les autres programmes qui nécessitent l'hospitalisation, sauf l'obstétrique et la psychiatrie, doivent également être transférés de Montfort à l'Hôpital d'Ottawa d'ici le 31 août 1998.

Et il y a pire.

L'administration de l'hôpital Montfort comptait sur l'obtention de lits sous-aigus pour maintenir certains services. La CRSS a laissé entendre, en août dernier, que 117 lits de soins sous-aigus seraient ajoutés dans la région d'Ottawa-Carleton.

> «L'affaire Levine leur a fait tellement peur, à Toronto, qu'ils ne veulent plus rien savoir des francophones.»
>
> – Gisèle Lalonde

Or, selon ce rapport de la CRSS, le nouvel Hôpital d'Ottawa obtiendra 60 de ces 117 lits.

Questionné à savoir où iront les 57 autres lits de soins sous-aigus, le président Sinclair a tout simplement répondu: «La décision finale n'est pas encore prise mais ces lits iront quelque part à Ottawa.»

Lalonde abandonne

Gisèle Lalonde a été renversée par la déclaration de M. Sinclair à l'effet qu'il n'y aurait jamais eu de négociations entre l'hôpital et la CRSS.

«La direction de Montfort s'est rendue à Toronto à plusieurs occasions pour rencontrer la Commission, il y a eu plusieurs appels ainsi que de la correspondance. Moi, j'appelle cela négocier. Or, par cette déclaration, M. Sinclair indique clairement que la Commission négociait de mauvaise foi, a dit Mme Lalonde.

«Je crois que l'affaire Levine leur a fait tellement peur à Toronto qu'ils ne veulent plus rien savoir des francophones. Et encore une fois, c'est la communauté franco-ontarienne qui paye le prix.

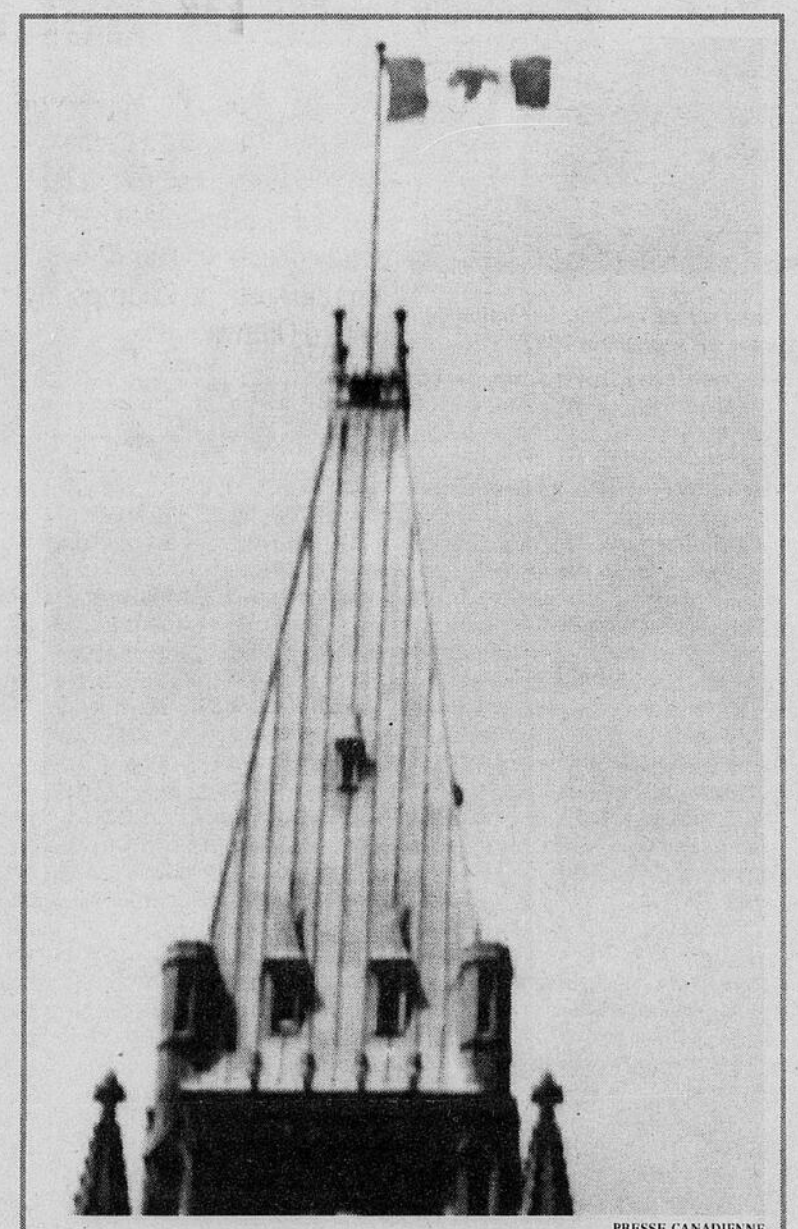
«Je ne veux plus rien savoir, je ne veux plus jouer aux fous comme ça, a poursuivi Mme Lalonde sur un ton très amer. Je ne veux plus perdre mon temps autour d'une table avec des gens qui disent oui, non, oui, non, à longueur de journée. J'ai d'autres chats à fouetter. La sauvegarde de Montfort était ma priorité, mais d'autres gens ont décidé de prendre ce dossier en main croyant pouvoir faire mieux. Mais ces gens ont laissé des portes ouvertes au gouvernement Harris alors que ce gouvernement fonctionne à portes fermées. J'ai dit dès le 13 août dernier que notre cause devait se rendre devant les tribunaux. Mais certaines personnes ont choisi de ne pas m'écouter», a ajouté Mme Lalonde.

Bien que la CRSS ne renversera aucune décision en ce qui a trait à l'hôpital Montfort, le président Sinclair voit toute de même l'avenir de ce seul centre hospitalier universitaire de langue française en Ontario avec optimisme.

«Montfort deviendra un hôpital ambulatoire, a-t-il dit. Et dans un proche avenir, la grande majorité des patients seront soignés dans les hôpitaux ambulatoires. Nous n'avons pas fermé l'hôpital Montfort, nous l'avons transformé en un hôpital ambulatoire où les étudiants francophones en médecine pourront y obtenir la formation nécessaire», a-t-il conclu.

En août dernier, Gisèle Lalonde avait qualifié cet «hôpital ambulatoire» de «grosse clinique» et de «grosse coquille vide».

Le directeur général de l'hôpital Montfort et la présidente du conseil d'administration, Gérald Savoie et Michelle de Courville-Nicol, se trouvaient à l'extérieur de la région, hier, et n'ont pu être joints par *Le Droit*.



PRESSE CANADIENNE

L'unifolié qui orne le sommet de la tour de la Paix, sur la colline parlementaire, à Ottawa, a flotté la tête en bas durant plusieurs minutes, hier après-midi, à la plus grande stupéfaction des résidants et des touristes. L'erreur protocolaire a été promptement corrigée, il va sans dire.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Le grand dérangement



PHOTO Larousse, Chronique de l'Amérique

Jamais. Jamais ils ne prêteront allégeance à la couronne d'Angleterre. Les Acadiens se sont établis sur la côte est du Canada en premier et ils considèrent que ces terres leur appartiennent. Lorsque la France cède la région aux Anglais, en 1713, de nombreux Acadiens refusent carrément de devenir sujets britanniques. Logique. Sauf que les Anglais n'entendent pas laisser un groupe de rebelles leur résister. Puisque la cohabitation est impossible, le gouverneur Charles Lawrence décide de régler le problème une fois pour toutes: les Acadiens seront déportés. En 1755, les 10 000 colons qui refusent de prêter serment à la couronne sont arrachés à leurs terres. On les embarque sur des navires en direction des États-Unis, des Antilles ou de la France. Plus de 1000 Acadiens périssent au cours de tempêtes sur l'Atlantique. Plusieurs survivants s'installent en Nouvelle-Angleterre ou en Louisiane, qui est française et catholique. Au fil des années, les Acadiens y sont devenus les *Cajuns*, le mot ayant été déformé avec l'usage. Bousculés, traumatisés, déracinés, des milliers de colons ne reverront jamais leur terre natale.

Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Sommaire

Les arts	A1
Bourses	28
Carrières et professions	
Devises	13
Détente	A31
Économie	12
Éditorial	16
Fonds mutuels	30
Forum	17
Gratton, Denis	4
Habitation	A17
Horoscope	33
La région	3
Le monde	24
Le pays	18
Les petits bonshommes	49
Mots croisés	34
Mot mystère	32
Nécrologie	44
Petites annonces	31
Rendez-vous	A32
Sport régional	52
Sports	47
Statistiques	50
Tourisme	A34

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi :	8 h - 19 h
Samedi :	9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi :	6 h - 17 h
Samedi :	7 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

La région

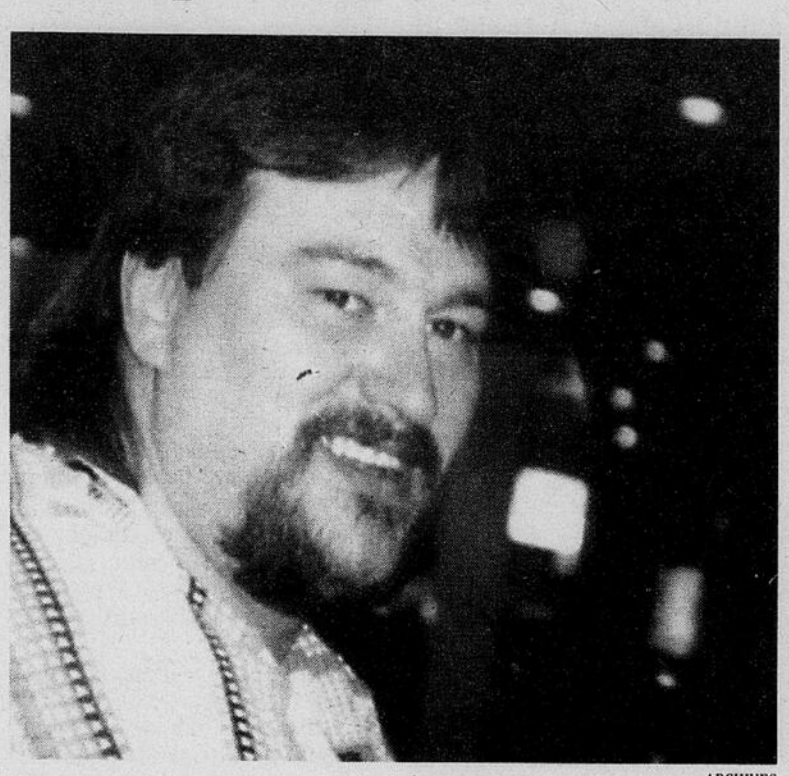
Il avait traîné Tom Whelan sous son camion sur 28 km

Quevillon condamné à 10 ans de pénitencier

Le juge Jean-Pierre Plouffe a condamné Normand Quevillon à 10 ans de pénitencier pour l'homicide involontaire de Tom Whelan, hier. C'est, à quelques mois près, la sentence recommandée par la Couronne.



RÉGIS BOUCHARD
Le Droit



ARCHIVES

Tom Whelan est mort après avoir été traîné sur 28 km sous le camion de Normand Quevillon, suite à une altercation, en septembre 1997.

Quevillon, 29 ans de L'Ange-Gardien, devra purger cinq années de détention avant de pouvoir devenir admissible à une demande de libération conditionnelle.

«C'est une sentence rendue pour le public qui était là. Il y avait plus de monde d'un côté que de l'autre», s'est empressé de dire, hier, l'avocat de Quevillon, Me Gérard Larocque qui a annoncé que non seulement le verdict mais maintenant la sentence feraient l'objet d'un appel.

Selon Me Larocque, le juge n'a pas du tout tenu compte du fait que son client avait été «sauvagement attaqué» par Whelan le 1er septembre 1997. «La sentence est vraiment trop sévère surtout en ce qui touche l'obligation pour Quevillon de devoir purger la moitié de sa peine. Mon client n'a jamais fait un jour de prison avant le 1er septembre dernier», a précisé l'avocat.

Rappelons que Tom Whelan est décédé au bout de son sang après avoir été frappé puis traîné sur une distance de 28 kilomètres sous le camion que conduisait Normand Quevillon. Ce dernier et la victime avaient eu une altercation verbale à l'intérieur du Bar de l'Ouest à Gatineau et la dispute s'était par la suite transportée dans le stationnement de l'établissement où Whelan avait frappé Quevillon au visage. Tom Whelan a été traîné sous le véhicule de Quevillon, de Gatineau à Buckingham.

Satisfaite

L'épouse de Tom Whelan, Manon Dupuis, était satisfaite de la sentence imposée par le tribunal à l'endroit de Quevillon.

«Il mérite 10 ans. Ça ne me ramènera pas mon mari et le père de nos enfants. Mais Tom, il est bien en haut, il me parle, il est très bien. Lui (l'accusé) ne sera pas bien», a souligné Mme Dupuis.

Tout le processus judiciaire étant maintenant terminé, Mme Dupuis précise qu'une page importante a été tournée. «La page du décès, je l'ai tournée mais je ne pense pas que je serai un jour capable de tourner celle sur la façon dont il est mort», a toutefois spécifié Manon Dupuis.

Comme le jury avait déjà pris en considération les défenses de provocation et d'intoxication en réduisant l'accusation de meurtre non prémédité à homicide involontaire, le juge Plouffe a estimé qu'un tel facteur ne pouvait à nouveau être invoqué par l'accusé pour justifier une peine plus clémente. «La gravité du crime est indéniable», a souligné le magistrat qui a invoqué la dissuasion et la réprobation à l'appui d'une sentence sévère.

Le magistrat a également rappelé que Quevillon ne démontrait aucun remord, refusant d'admettre sa responsabilité dans la mort de Tom Whelan.

La CSCV choisit sa présidente

Le Droit

Le conseil des commissaires a désigné Martine Bergeron à la présidence de la nouvelle Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV), née le 1er juillet dernier.

L'ex-présidente de la défunte Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre a été élue sans opposition. Mme Bergeron sera secondée à la vice-présidence par Henri Hébert, commissaire représentant le secteur de Papineauville.



ARCHIVES

Jim Watson, maire d'Ottawa

Champs-Élysées dans la rue Metcalfe

Jim Watson rabroue le projet de la CCN

La Ville d'Ottawa oppose un non catégorique au grandiose projet de la Commission de la capitale nationale (CCN) de transformer la rue Metcalfe en une sorte de Champs-Élysées d'Ottawa.

FRANCE PILON
Le Droit

C'est à l'unanimité, jeudi, que le conseil d'Ottawa s'est opposé à ce que des édifices de la rue Metcalfe soient rasés pour laisser la place à une large promenade devant conduire au parlement, comme le préconise la CCN dans son Plan pour la capitale, dévoilé il y a quelques semaines.

La Ville a aussi averti la CCN qu'elle s'objecterait à l'élargissement du pont Alexandra et de même que la promenade de l'Ouest, si l'organisme avait la tentation un jour d'agrandir ces deux infrastructures.

Le maire Jim Watson qui a présenté lui-même une résolution, soutient que le plan de la CCN n'est pas réaliste et aura des impacts négatifs.

«Le plan préconise la destruction de sept à huit édifices patrimoniaux. De plus, le plan de la CCN va à l'encontre des politiques de la Ville qui est d'encourager plus de gens à venir travailler et habiter au centre-ville.

«Enfin, la destruction d'édifices constitue une perte au chapitre des taxes foncières sans compter les pertes d'emplois et de logements, a souligné le maire, en entrevue.

Au *Droit*, M. Beaudry s'est dit surpris de la décision du conseil municipal, puisqu'il y a une semaine, il a été devant un comité de la Ville et il n'est pas sorti avec l'impression que le conseil allait se prononcer contre son projet.

«Je pense qu'il faut prendre le temps d'étudier plus profondément tous les impacts du plan», a indiqué M. Beaudry.

Il se dit convaincu que la Ville va revenir sur sa décision quand elle va voir les aspects positifs des changements que propose la CCN.

Quant aux commerces et espaces à bureaux qui pourraient être touchés, ils peuvent être relocalisés sur les plaines LeBreton où la Ville pourrait aller chercher une nouvelle source de taxes foncières. Jim Watson ne partage pas cet optimisme.

«Ça fait des années qu'on parle des plaines LeBreton et il n'y a rien qui se fait».

Les conseillers soutiennent que le projet de transformer en promenade le boulevard Saint-Raymond pour relier le parc de la Gatineau va entraîner des pressions sur le pont Alexandra et qu'éventuellement il sera élargi.

«On ne veut pas que les communautés d'Ottawa paient pour l'augmentation de la circulation, a soutenu le conseiller Stéphane Émard-Chabot. On ne peut pas prendre plus de monde dans le secteur du marché. On ne veut pas d'un autre pont Champlain», a tranché le conseiller.



Le *plus bas prix* pour un portatif 12.1" matrice active, 233 MHz au Canada.

Assemblez VOTRE bloc-notes sur Internet™

EUROCOM 6100

- Écran 12,1 po SVGA TFT Actif
- Pentium 233 MHz avec MMX
- 32 Mo de Mémoire vive
- Disque dur de 2.1 Go
- 512 Ko de cache
- CD-ROM 20x
- accès simultané du disque dur, du lecteur de disquettes et du CD-ROM

Lecteur de disquettes 1.44 Mo, 2 fentes PCMCIA, port 4Mbps infrarouge, son stéréo, pile intelligente NiMH, adaptateur AC, Win 95, housse de transport.

$2399.00

Beltec Informatique
www.beltec.com
365 Boul. St-Joseph
Hull, Quebec
776-ORDI
(776-6734)

EUROCOM® Bloc-notes à la carte
www.eurocom.ca

Tous droits réservés. EUROCOM est une marque déposée de Eurocom Corporation. Toutes les autres marques sont des marques de commerce de leur compagnie respective. Conception et spécifications sujettes à changement sans préavis.



Denis
Gratton
LeDroit

Bruyante banlieue

J'apprécie beaucoup les appels et les lettres des lecteurs. J'aime le feedback, vos commentaires, les bonnes histoires que vous me racontez.

Il y a toutefois une catégorie d'appels qui me dérange un peu. Ces appels de gens qui ont un problème et qui ne savent plus où se tourner. Alors ils me téléphonent en espérant que j'en ferai mention dans ma chronique.

Il faut parfois que je sois à la fois psychologue, prêtre, avocat, policier et politicien.

Je vous donne un exemple.

Cette dame de Hull, dans le secteur des Hautes-Plaines, m'appelle cette semaine pour me raconter qu'elle n'en peut plus de son voisin. Celui-ci a une grosse piscine à trois moteurs dans sa cour. Et les engins sont si bruyants que la pauvre dame doit garder ses fenêtres fermées tout l'été.

«Pouvez-vous faire quelque chose, M. Gratton? elle me demande. Ça fait quatre ans que je me plains à la Ville mais personne ne bouge. Pourriez-vous régler ça dans votre chronique s'il vous- plaît?»

Pauvre madame... Que voulez-vous que j'y fasse?! Aller saboter les moteurs de la piscine de votre voisin fendant?

Ces appels sont frustrants. J'aimerais bien aider, mais parfois, c'est impossible.

Mais je vous comprends, madame, si cela peut vous consoler un peu. Moi aussi j'ai des voisins plutôt... bruyants.

Quelqu'un aurait pu m'avertir que la «paix» de la banlieue existe seulement de 22 h à 5 h du matin.

Les gens de ma rue ne dorment pas!

Samedi matin, 6 h 30: le bruit d'une scie mécanique me fait tomber en bas de mon lit.

C'est le voisin à quatre portes de chez moi qui a décidé d'abattre un arbre dans sa cour. À 6 h 30 du matin! Comme si l'arbre allait se sauver à la levée du jour!

Puis vers 8 h, à chaque samedi matin, c'est incontournable: le concert des tondeuses électriques. Et ceux qui ne participent pas à cette cacophonie hebdomadaire se reprennent le lendemain matin... Le dimanche!

Depuis que j'ai déménagé dans le secteur du Plateau, à Hull, je n'ai pas connu une journée de week-end de repos. Debout, tous les samedis et dimanches, à 6 h 30... 6 h 45 si je suis chanceux.

Si ça continue, je vais acheter une tondeuse à trois moteurs. Et dès 5 h du matin, c'est moi qui ferai le coq!

Tout ça pour dire que je vous comprends madame. Je vous comprends très bien. Mais que voulez-vous, ainsi va la vie dans les petits quartiers... paisibles.

* * * *

Un autre appel cette semaine dans ma boîte vocale. Celui d'une vieille dame de Vanier qui se demande pourquoi j'ai déménagé à Hull.

«J'aimais donc ça quand M. Gratton habitait dans mon coin, à Vanier», dit-elle.

(Entre vous et moi madame, je commence à m'ennuyer de Vanier. Surtout les matins de fin de semaine).

Mais chère madame, si je suis déménagé à Hull, c'est pour des raisons purement économiques. En d'autres mots, ce n'est pas achetable en Ontario!

Et le fait que je devienne Québécois ne me dérange pas une miette. J'avoue même que c'est plutôt plaisant de pouvoir vivre en français sans devoir se justifier.

Tenez, l'autre jour, j'ai crié à mon voisin: «Éteins ta maudite tondeuse ou j'envoie mon chien faire ses besoins dans ta cour!»

Savez-vous quoi? Il m'a répondu en français. Oui, oui. «Va chier!» il m'a crié. Merveilleux, n'est-ce pas?

En Ontario, il m'aurait répondu: «What?»

Et à ce que je sache, ma chère madame, je peux toujours y retourner à Vanier un jour.

Reste à voir, par contre, si Vanier sera toujours là...

* * * *

Un mot pour terminer sur le départ de M. Gilles Rocheleau. Une petite anecdote plutôt.

Ça se passe en 1994. Gilles Rocheleau anime une tribune téléphonique à la défunte station CKCH.

Il n'avait pas apprécié une chronique que j'avais écrite. Alors il m'a invité à participer à son émission pour un débat.

J'ai refusé. En toute honnêteté, j'ai eu la chienne. Un débat contre Gilles Rocheleau! J'aurais aimé mieux me déguiser en «Milk Bone» et entrer dans un chenil rempli de pit -bulls!

Nous nous sommes reparlés par la suite. Souvent. Pas assez souvent, mais souvent.

C'est un bon ami qui nous a quittés samedi dernier. Un vrai.

Et c'est un beau geste que le maire de Hull Yves Ducharme a posé en rebaptisant l'agora de la Maison du citoyen en l'honneur de M. Rocheleau.

Parce qu'il y a des gens, comme Gilles Rocheleau, que l'on croise comme ça dans la vie que l'on ne veut pas oublier. Que l'on n'a pas le droit d'oublier.

Salut, M. Rocheleau.

Et sachez que notre débat n'est que partie remise.

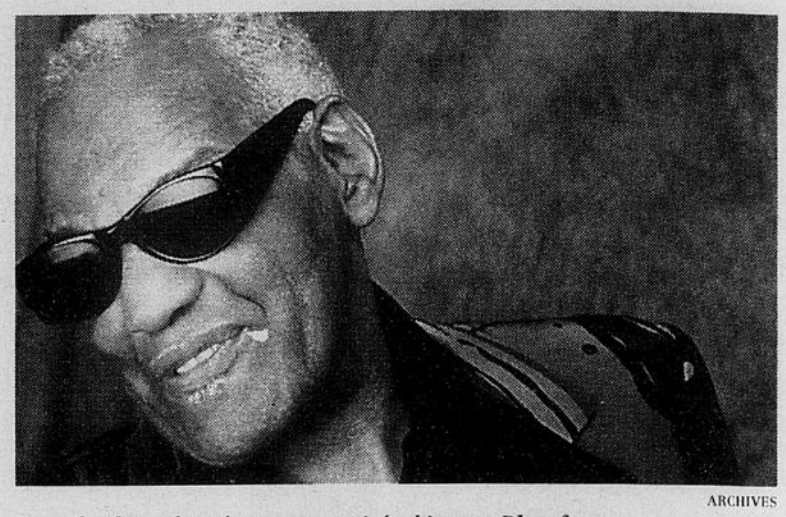
* * * *

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539.

Soirée magique au Bluesfest

Ray Charles en met plein la vue et les oreilles

C'était un de ces soirs dont on sait d'avance qu'ils seront magiques. À cause du temps, électrique. À cause du public, bien disposé. À cause de l'occasion, surtout, en l'occurrence la toute première visite à Ottawa du vénérable Ray Charles. Tous ces éléments réunis ne pouvaient que donner une soirée d'enfer. Compte rendu d'un «show» chaud.



ARCHIVES

Ray Charles a donné toute une soirée, hier, au Bluesfest.



MICHEL DEFOY
Collaboration spéciale

Ça vibrait depuis quelques heures déjà quand l'homme aux Ray Bans est allé s'asseoir derrière son piano. La foule, chauffée à bloc par les Rocket Rached et Tommy Castro, piaffait d'impatience.

D'entrée de jeu, Charles s'est livré à deux trois «steppettes» caractéristiques, comme s'il venait de fumer une petite cigarette de jazz. Cette apparition sympathique a suscité une belle ovation, du type qu'on réserve aux dignitaires ou aux footballeurs vedettes.

L'homme a probablement ressenti les bonnes vibrations qui lui étaient destinées, car il a commencé son tour de chant en trombe, sourire aux lèvres et bonnes intentions en tête.

Accompagné de son fabuleux orchestre à 17 têtes, Charles s'est lancé dans une série de tubes — on a notamment reconnu *Georgia on my Mind* — qui ont été accueillis avec déférence par les fans.

Puisant au sein d'un répertoire assez tempéré — une sorte de jazz-blues pas toujours véloce —, l'auteur de *I've Got a Woman* s'est tenu loin de ses morceaux plus populaires pour respecter les paramètres de la soirée.

À leur tour, choristes et membres du «Charles band» ont eu droit à quelques secondes d'attention sous les projecteurs. Le temps que le maître se soulage le gosier ou à peu près.

Au moment de relire ces lignes, la magie de l'événement, justement pressentie, se concrétisait fébrilement. Le blues, pour citer l'autre hors contexte, ne passait plus qu'avec peine dans la porte.

Ce qui avait commencé comme un show de chaises (pliantes) s'est finalement transformé en «danse-o-thon» au cours duquel tout le monde s'est mis à la station debout pour valser sur le bout des pieds. Enfin, c'est ce qu'on a cru constater depuis notre repaire, engoncé entre deux roulottes aveuglantes. Chose certaine, c'est la pelouse qui aura du mal à s'en remettre, demain et après-demain...

Il aura peut-être fallu attendre 40 ans pour le voir en chair et en os, le grand Charles, mais on l'aura bien vu. Comme quoi tout vient à point à ceux qui remettent tout à demain. Ou quelque chose du genre...

Le site web des Grands Feux du Casino truffé d'erreurs

Des Feux au français douteux

PIERRE JURY
Le Droit

Comment résister à l'attrait d'assister au «positionnement de concurrence de pétard en musique» dans toute «son splendor vivant»?

C'est l'invitation que les Grands Feux du Casino lançaient, jusqu'à hier midi, sur leur site Internet. Après correction, on a compris que l'on parlait simplement d'une «compétition de feux d'artifice sur eau» dans toute «sa splendeur»...

Ce n'était d'ailleurs pas les seules erreurs de français à orner la vitrine électronique des Grands Feux du Casino. En parcourant les pages ultérieures à l'adresse «feux.qc.ca», il y en avait plusieurs dizaines encore, bien qu'elles n'empêchaient pas trop la compréhension du texte.

Des noms de pays non traduits, des accents absents, des tournures un peu lourdes, des fautes d'orthographe, tout y était.

«Il s'agit d'une erreur, le site est en construction et il ne doit être inauguré que lundi prochain», a réagi Paule Genest, directrice générale des Grands Feux.

Mais aucun avis de «site en construction» ne venait orner la dizaine de pages contenues à l'adresse électronique.

«Tout devrait être corrigé en après-midi», a-t-elle promis. Aussitôt après, elle était au bout du fil avec les concepteurs du site, Brian Nolan et Trevor Stevenson, de la firme Shanix, à Hull.

«Ils ont conçu le site l'an dernier, ils ont toujours fait du bon travail par le passé», a-t-elle rappelé, au sujet de la société vieille de trois ans.

Le texte..

«Les Grandes Feux du Casino est de retour dans tout son splendor vibrant cet été au lac Leamy dans la coque du 1er août au 15 août.

«Le positionnement de concurrence de pétard en musique promet d'être féroce encore cette année pendant que l'équipe d'Antonio Caballer de l'Espagne retourne pour défendre son titre de championnat. (...)

«Par une demande populaire, les actes de la cour de jeu du gosse, du cirque sur la scène et les concerts de jazz/bleus sont de retour.

«Pour plus de détails, parcourez autour de ce website par l'intermédiaire du menu du côté gauche.»

Rapidement corrigées

De fait, Shanix a promptement corrigé l'essentiel des erreurs de la première page du site Internet, masquant les tournures les plus incompréhensibles.

Celles des pages subséquentes étaient toujours là.

Au Casino de Hull, principal bailleur de l'événement, le porte-parole Guy Laflamme a rappelé que la maison de jeu n'était pas l'organisatrice des Grands Feux, et a promptement redirigé l'appel vers les promoteurs, Claude Hamelin et Mme Genest, visiblement mal à l'aise de ce faux pas.

Pour les intéressés, les Grands Feux du Casino seront présentés du 1er au 15 août, au lac Leamy, à Hull. L'équipe d'Antonio Caballer, d'Espagne, défendra son titre devant les autres prétendantes du Canada, de l'Allemagne, de l'Espagne et du Royaume-Uni.

Maintenant présidente du Conseil de santé de Champlain

Sweetnam s'est mise les francophones à dos dans le passé

La nouvelle présidente du Conseil régional de santé de Champlain, Beth Sweetnam, est montrée du doigt pour les propos désobligeants qu'elle aurait tenus envers les francophones, l'an dernier, au plus fort de la lutte pour la survie de l'hôpital Montfort.



ANNIE MORIN
Le Droit

Des leaders franco-ontariens se sont souvenus de ces propos forts controversés dont plusieurs membres du Conseil de santé du district d'Ottawa-Carleton s'étaient plaints, en mars 1997.

À des intervenants qui soulignaient l'importance d'un centre de soins de santé francophone dans la capitale nationale, Mme Sweetnam, une unilingue anglophone, aurait répondu, en anglais: «À quoi s'attendent-ils, c'est un pays anglais...» Toujours selon des témoins, elle aurait même ajouté, à voix basse, qu'il était à peu près temps que les francophones réalisent que le Canada est un pays anglophone.

À l'époque, la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, n'avait pas tardé à réagir: elle avait demandé la démission de Mme Sweetnam et d'un autre membre du conseil à qui on avait aussi attribué des commentaires peu respectueux des francophones. Le président du conseil d'administration du Centre des services communautaires de Vanier (CSCV), Denis Boucher, avait suivi.

Beth Sweetnam, elle, s'était défendue en disant que ses interlocuteurs avaient mal saisi le sens de son affirmation: «Je parlais de l'ouest de la ville, qui est majoritairement anglophone».

Hier encore, elle a nié avoir tenu des propos désobligeants envers les francophones. «Paul Beaudry était à côté de moi et il n'a rien entendu de tout ça», prétend la présidente du Conseil régional de santé Champlain.

M. Beaudry est l'un des deux représentants francophones sur le conseil d'administration, qui compte actuellement 16 membres — nommés par le gouvernement conservateur de Mike Harris — sur une possibilité de 20.

Il a été impossible de lui parler, hier.

Mme Sweetnam a réitéré hier son intention de donner la place qui lui revient au français, mais elle a mis des bémols. «C'est facile de dire qu'on veut du français partout. Mais il faut être réaliste. Où est l'argent? Où est le temps? Où est la volonté?» a-t-elle demandé.

Pire que Levine

Le président du CSCV, Denis Boucher, continue à douter de la bonne foi de la principale intéressée.

«C'est une claque en pleine face pour la communauté francophone. Je crois que les Franco-Ontariens ont davantage à craindre de Mme Sweetnam que les anglophones de David Levine», dit-il sans détour, en faisant allusion à la controverse entourant l'embauche de l'ancien péquiste à la tête de l'Hôpital d'Ottawa.

M. Boucher ne partira pas en croisade contre l'élection de la présidente du Conseil de santé régional Champlain, mais il invite ses compatriotes de l'Est ontarien à prendre le flambeau.

Là-bas, pourtant, les voix ne s'élèvent pas très haut pour dénoncer les présumés abus de langage de la nouvelle présidente.

«Moi, je n'ai pas entendu parler de quoi que ce soit. Jusqu'à présent, Mme Sweetnam n'a pas tenu ce genre de discours avec moi», indique simplement Laurier Lapalme, l'autre francophone du Conseil de santé. Ce dernier ne veut pas «partir avec un préjugé contre elle» puisqu'il ne la connaissait pas jusqu'à tout récemment.

Le vice-président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) dans Prescott-Russell, Jean Poirier, est plus sceptique, mais il se fie aux avis de M. Lapalme. «On ne peut pas dire qu'elle soit une francophile, mais elle a peut-être eu sa leçon. Moi, je ne sais plus quoi croire. On va laisser la chance au coureur, mais on va le surveiller de près», dit-il d'un ton découragé, lui qui est déjà indigné du fait que seuls deux francophones font partie du Conseil de santé de Champlain.

Tragédie routière à Gloucester

Le Droit

Une femme de 38 ans de Winchester, et sa fille de 11 ans sont décédées après que leur voiture soit entrée en collision avec un camion-remorque de 18 roues, hier matin.

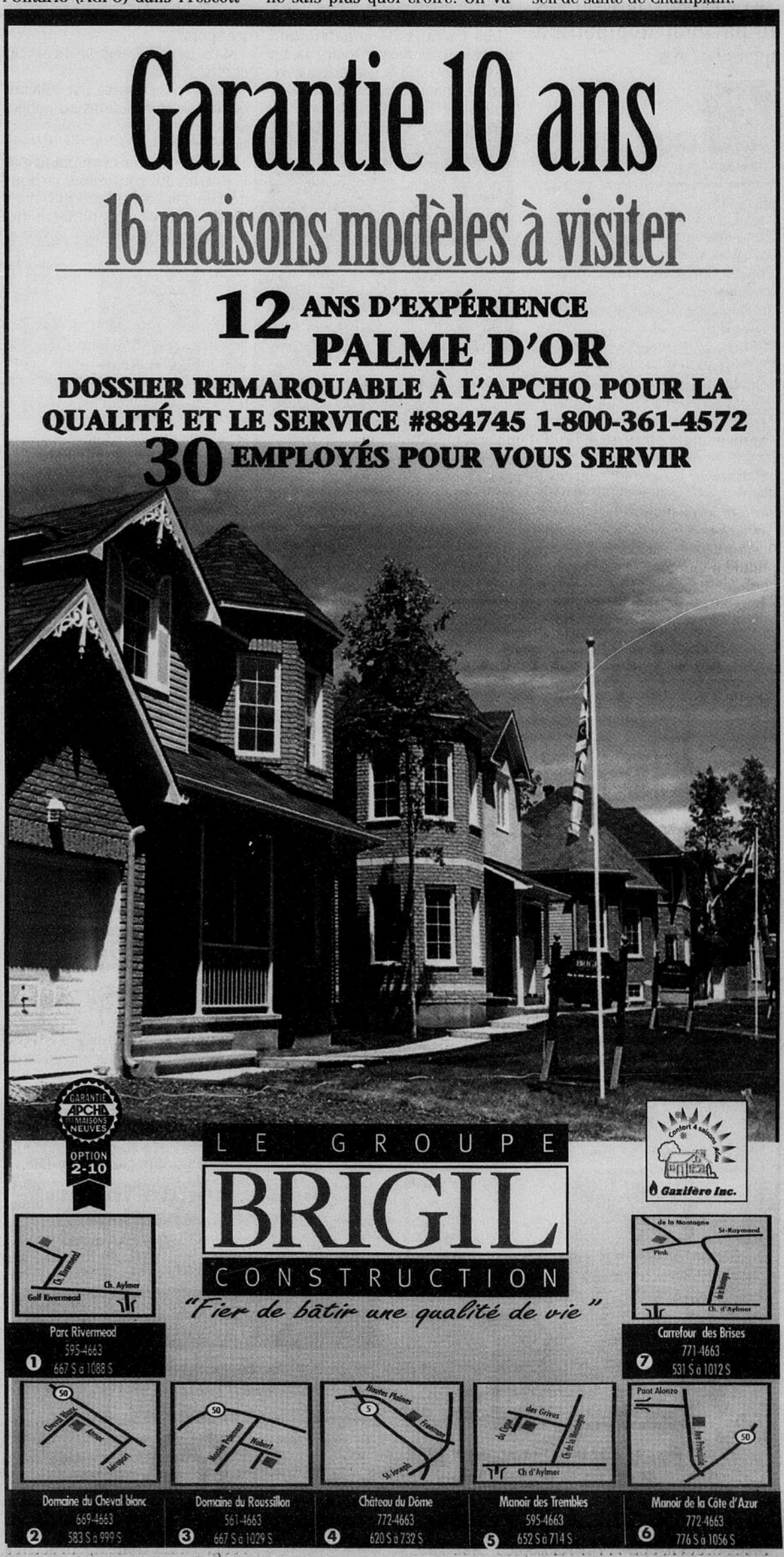
L'accident est survenu alors que l'automobile circulait en direction nord, sur la route 31, au nord du chemin Mitch Owens. Pour une raison encore inconnue, la voiture est entrée en collision face à face avec le camion conduit par un homme de la région de Montréal. Le conducteur du camion n'a subi que de légères blessures.

La conductrice est morte sur le coup. L'enfant est décédée des suites de ses blessures, à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario.

La SQ saisit de la mari

Le Droit

La Sureté du Québec a saisi plus de 400 plants de marijuana, à Notre-Dame de Pontmain, hier matin. Les policiers de l'escouade des stupéfiants ont effectué une perquisition, vers 5 h, dans une maison sise au 1412 route 309, à Notre-Dame de Pontmain, un village situé entre Notre-Dame du Laus et Mont-Laurier. Ils y ont découvert des centaines de plants de marijuana dans une serre. Sur le marché, cette drogue a une valeur de 300 000 $. L'occupant des lieux, un homme de 50 ans, originaire de Montréal, a été arrêté et conduit au centre de détention de Hull.



L'Université d'Ottawa se dote d'un centre sportif de 16 millions $

En l'an 2000, l'Université d'Ottawa sera dotée de nouvelles installations sportives qui viendront compléter celles du pavillon Montpetit, a appris *Le Droit*.



PIERRE JURY
Le Droit

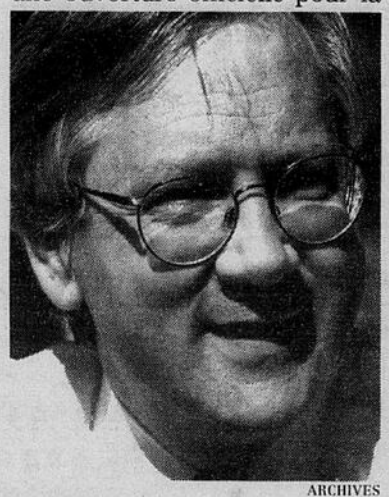
En conférence de presse, mardi, l'université dévoilera les plans de construction d'un complexe sportif d'une valeur approximative de 16 millions $. Il sera aménagé en forme de «L» où sont présentement situés un terrain d'entraînement de football et la vétuste patinoire Lord Minto.

Le terrain de jeux, sur gazon artificiel, sera aménagé derrière l'édifice, le long de l'avenue Mann, dans le quartier Côte-de-Sable. La construction principale comptera deux patinoires, dont une avec gradins, un restaurant, une salle de classe, des terrains de squash et des salles d'entraînement.

«Le projet doit se rentabiliser le plus rapidement et devrait dégager un profit d'exploitation dès la cinquième année», s'est limité à dire Gilles Patry, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche.

«Le pavillon Montpetit et ses gymnases garderont leur présente vocation», a-t-il assuré.

Les travaux de construction devraient démarrer avant la fin de l'année 1998 et nécessiter environ 18 mois, à terme donc pour une ouverture officielle pour la



ARCHIVES

Gilles Patry

rentrée scolaire de l'automne 2000.

Le directeur du Service des sports, Luc Gélineau, s'est quant à lui limité à dire que le projet à l'étude depuis plusieurs mois «ne prévoyait pas de taxer les étudiants-utilisateurs, mais bien d'impliquer la communauté».

L'université York, par exemple, s'est complètement tournée vers le secteur privé pour la construction et la gestion de son nouveau centre sportif.

Mais ce n'est pas la direction choisie à Ottawa.

L'université espère par ailleurs ouvrir ces installations au public, afin d'en faciliter la rentabilisation.

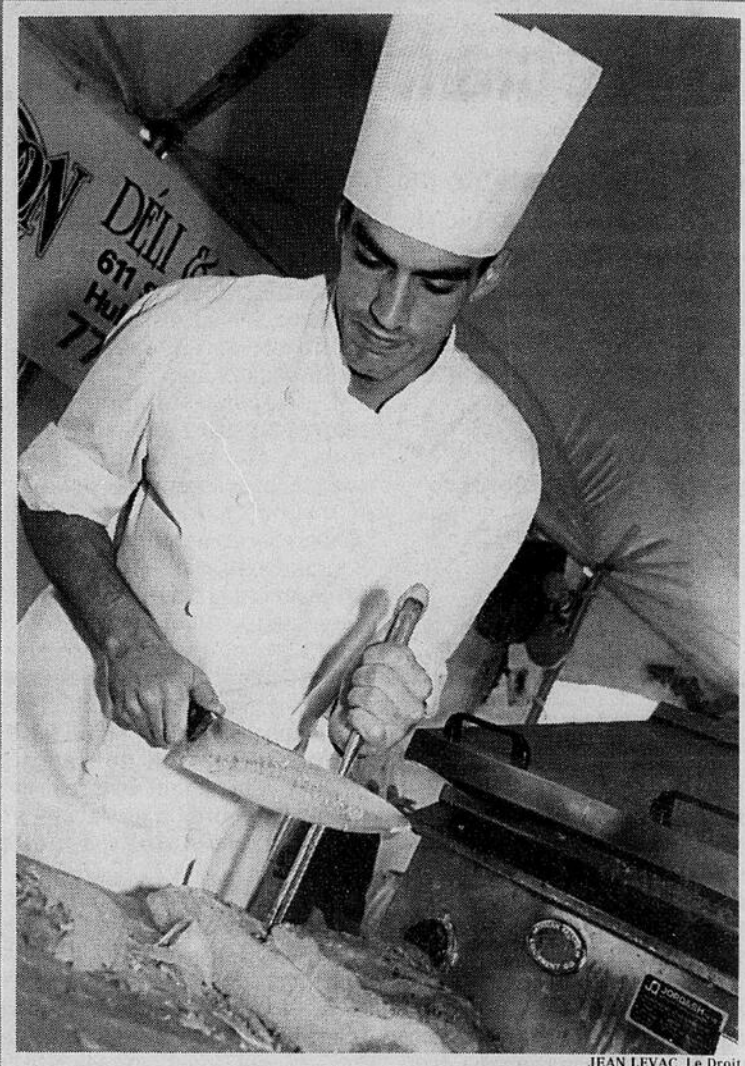
Ce n'est que tout récemment que le Bureau des gouverneurs a donné son aval au projet, qui vient plusieurs décennies derrière des concepts similaires dans d'autres grandes universités de l'est du pays.

Ailleurs

À l'université Laval, à Québec, le PEPS, pour Pavillon d'éducation physique et des sports, a été inauguré à partir de 1968, et sert d'ancre au développement sportif et de la condition physique des résidants des environs.

À l'Université de Montréal, le CEPSUM, pour Centre d'éducation physique et des sports de l'U. de M, a été ouvert à temps pour les Jeux olympiques de 1976. L'université McGill, également dans la métropole québécoise, a attendu le début des années 1990 avant de mettre ses plans à exécution

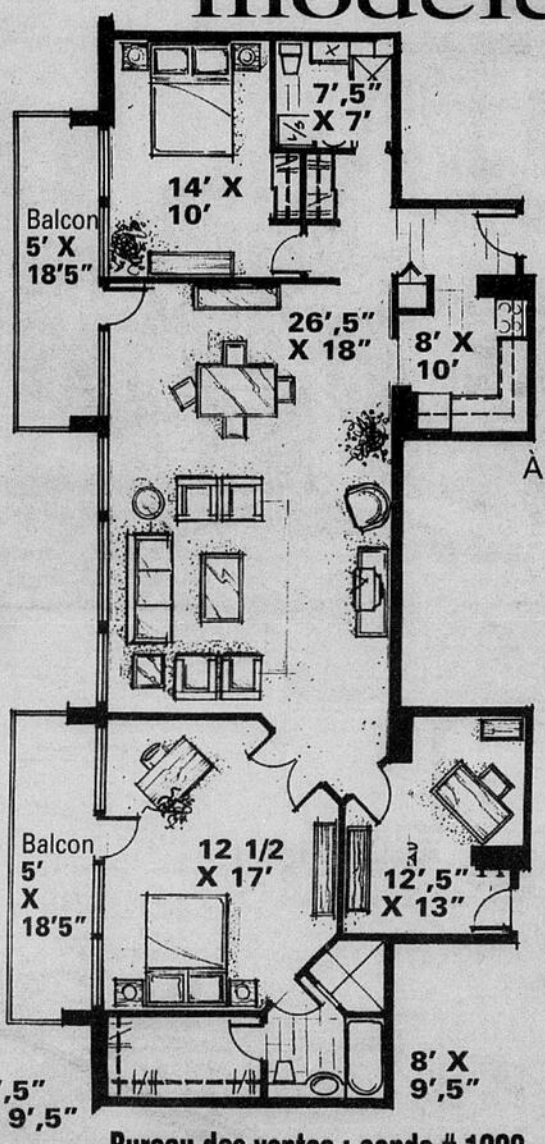
Le boulevard Saint-Joseph renaît



JEAN LEVAC, Le Droit

Les Fêtes du grand boulevard, une célébration de la renaissance du boulevard Saint-Joseph, à Hull, battent leur plein ces jours-ci. Organisé par les commerçants de l'artère, l'événement vise à ramener la clientèle dans les commerces du secteur. Le chef du restaurant La Station, Marcel Godbout, prépare ici un plat de smoked meat *pour les Fêtes. La journée d'aujourd'hui est consacrée à la famille.*

Appartement modèle



Le Blackburn

Maintenant disponible
Modèle 3 chambres,
de 1 310 pi.ca.
complètement rénové.

Seulement 4 disponibles.

À partir de **140 000 $.**

Inclus : 2 remises, 2 balcons, salles de bains et stationnement intérieur.

Taxes : 225 $/mois
Frais de condo : 450 $/mois

Frais de condo inclus:
électricité, chauffage, climatisation, câblovision, assurance.

Approuvé S.C.H.L.
5 % mise de fond.

Financement sur les lieux
Frais de notaire inclus.

Bureau des ventes : condo # 1208
Mardi, mercredi, jeudi, samedi
et dimanche de13h à 16 h— En soirée sur rendez-vous

295, boul. St-Joseph, Hull 770-8557

KATASA
Investissements et Gestion immobilière

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE & TECHNOLOGY

LE RENDEZ-VOUS DES TOUCHE-À-TOUT!

«Je n'y avais pas remis les pieds depuis des années. Une fois à l'intérieur, c'était encore plus renversant que la première fois. Le plancher en pente, les murs inclinés et la table en biais. Aussi amusant et fou que quand j'étais un petit bout de chou.»



Visitez la cuisine bizarre dès aujourd'hui.

LA ROUE EN ÉVOLUTION
le dimanche 5 juillet
Une rétrospective historique de l'automobile.

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
1867, boul. St. Laurent, Ottawa 613-991-3044
www.sciences-tech.smnst.ca

Canada

Lawrence Currie subira son procès le 28 octobre

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Maintenant qu'elle a entre les mains le rapport de l'expertise psychologique effectuée sur l'accusé, la défense a été en mesure de fixer une date ferme pour le procès de Lawrence Currie, le concierge de l'école anglophone de Namur, qui fait face à des accusations d'agressions sexuelles.

C'est donc le 28 octobre que débutera le procès de M. Currie, 34 ans. Le procès sera présidé par le juge Raymond Séguin de la Cour du Québec qui avait d'ailleurs entendu l'enquête qui avait permis la remise en liberté de Currie.

Ce dernier, on s'en souviendra, est accusé d'agressions sexuelles sur deux étudiantes de l'école de Namur.

Entre septembre 1992 et avril 1993, l'accusé aurait tout d'abord agressé sexuellement une première écolière âgée de 13 ans puis, entre avril 1996 et septembre 1997, il aurait récidivé, cette fois sur une étudiante de 12 ans.

Dans ce dernier cas, la victime, selon la preuve, aurait elle-même été à l'origine des incidents puisqu'elle aurait été consentante lors de la cinquantaine de relations sexuelles complètes qu'elle aurait eues avec l'accusé. Ce consentement, du point de vue strictement juridique, n'a toutefois aucune valeur et ne peut être utilisé comme défense puisque la victime avait alors moins de 14 ans.

Le procès de Lawrence Currie devrait nécessiter deux jours d'audition alors que la Couronne représentée par Me Anouk Desaulniers, prévoit faire entendre une demi-douzaine de témoins dont, évidemment, les deux adolescentes.

Quant à la défense, Me Denis Turcotte a refusé de dévoiler les conclusions de l'expertise psychologique à laquelle a été soumis son client.

Deux ans de bagne pour un vol avec violence

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Auteur, en compagnie de deux complices qui courent toujours, de l'agression sauvage dont a été victime un cycliste hullois, Christopher Van Hartscamp a écopé, hier, deux années de pénitencier.

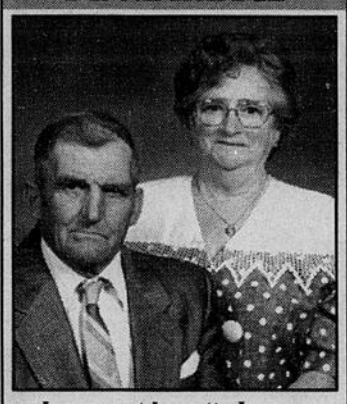
Le jeune homme de 23 ans d'Ottawa, ne pouvait escompter une sentence moindre compte tenu du fait que ses antécédents judiciaires montrent une récente condamnation à 18 mois de prison pour un vol à main armée.

Arrêté sur place

Le 29 juin dernier, Van Hartscamp et deux individus rencontrés dans les heures précédentes, avaient assailli un cycliste de 22 ans qui roulait sur la piste qui longe la rivière des Outaouais, à la hauteur des installations de la compagnie Scott. Van Hartscamp qui était alors en état d'ébriété avancé, aurait frappé la victime au visage pour ensuite lui dérober son argent et son sac à dos.

Les policiers hullois devaient procéder à l'arrestation de Van Hartscamp quelques minutes seulement après l'incident, l'accusé se trouvant toujours sur les lieux du crime lorsque la victime y est revenue avec les policiers.

45e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Jacques et Laurette Lauzon

Nous voulions souligner un événement spécial pour la journée du 4 juillet 1998. Encore d'autres belles années de bonheur. Félicitations papa et maman.

De vos enfants et petits-enfants

CLINIQUE DE VARICES du Dr Beaupré
LUCIE BEAUPRÉ, M.D.





La clinique du Dr Beaupré se spécialise dans le traitement des varices et des varicosités. En tant que principale clinique d'Ottawa et de Gatineau, nous comptons plus de 20 années d'expérience au service des gens : nous les aidons à mener une vie meilleure et plus saine grâce à des jambes

EN SANTÉ!

Si on ne les traite pas, varices et varicosités peuvent entraîner des douleurs dans les jambes. On peut soulager ces malaises par la sclérothérapie. On injecte les veines dilatées et les capillaires éclatés des jambes et du visage, pour les refermer sans laisser de traces.



1335, AVENUE CARLING, BUREAU 600
OTTAWA, ON
(613) 722-0101

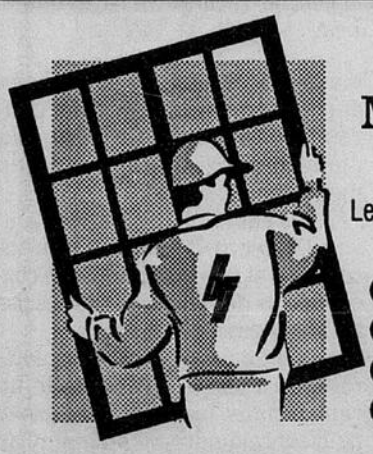
500, BOUL. DE L'HÔPITAL, BUREAU 102
GATINEAU, QC
(819) 561-0561

APPELEZ-NOUS POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS.



C'EST PARTI!
Grand solde d'été
Commençant lundi le 6 juillet
30 à 60% de rabais
Tout doit être vendu!
Anik Boutique
• 334, rue Cumberland Ottawa 241-2444

BONHOMME/BYTOWN LUMBER



DONAT FLAMAND
MAÎTRE INSTALLATEUR CERTIFIÉ
Les meilleures fenêtres et portes installées par les maîtres

L'engagement du maître installateur:

1. Une visite initiale
2. Des conseils judicieux
3. Une évaluation ferme
4. Le respect des délais
5. Un travail propre
6. Une information complète
7. Un suivi après-vente



Installation et réparation!

Les clôtures BONHOMME BYTOWN LUMBER
• Résidentielle • Commerciale
• Industrielle • Agricole
ESTIMATION GRATUITE

BELLS CORNERS MIKE PRIMEAU (613) 726-9040
BLOSSOM PARK ANTHONY DEVEAU (613) 733-9317
MERIVALE ALLAN LATTER (613) 226-5741
AYLMER MICHEL CRÉPEAULT (819)684-9859
GATINEAU GILLES GARNEAU (819) 568-3113

100 1898-1998

Notre Expérience à Votre Service!

Ontario: Roch Vallières
Tél.: (613) 226-5748
Télécop.: 228-2614

Québec: Robert Lyski
Tél.: (819) 568-2040
Télécop.: 568-6798

Toujours pas d'acheteur pour l'immeuble des Pères rédemptoristes

Le monastère d'Aylmer fermé prématurément au public

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le monastère des Pères rédemptoristes d'Aylmer tournera une page de son histoire, en début de semaine prochaine, en fermant définitivement ses portes au public.

Les Rédemptoristes ont décidé de mettre un terme à l'usage public de leur imposant édifice en raison des nombreux ultimatums de la Régie du bâtiment du Québec.

«Nous avons été forcés de prendre cette décision prématurément», avoue le père Guy Desrochers, responsable du monastère qui a été mis en vente, au printemps dernier.

«La Régie du bâtiment exigeait que nous procédions à une série de travaux afin de conserver le caractère public de l'édifice. Ils voulaient entre autres que nous changions toutes les séparations coupe-feu dans les corridors communs avant le 1er août, que les balustrades et mains courantes soient changées avant le 1er octobre, que toutes les issues extérieures soient conformes avant le 1er octobre, etc. Nous ne pouvions pas nous permettre de telles dépenses.»

Ainsi, les groupes de laïcs qui utilisaient les salles du monastère pour des fins de semaine d'évangélisation n'auront plus accès à l'édifice de la rue Principale après cette fin de semaine. Certains groupes occupaient aussi les lieux pour des retraites spirituelles.

Quant aux six pères et frères rédemptoristes qui demeurent toujours au monastère, ils quitteront progressivement pour se reloger à différents endroits.

«Il y en a deux qui demeureront jusqu'à une date indéfinie, un qui quitte pour Hamilton, le 1er septembre. Quant à moi, je m'en vais à Sainte-Anne-de-Beaupré pour le 1er septembre, je resterai donc au moins jusqu'à la fin du mois de juillet», a poursuivi le père Desrochers.

Pendant ce temps, l'intérêt du monastère pour des acheteurs éventuels est plutôt mitigé.

«On a des approches, mais c'est toujours à l'étape du projet. Certains ont tombé, d'autres continuent à faire des études, notamment pour des condos et pour une école. Mais il n'y a rien de concret», explique-t-il.

Le monastère est pourtant passé à un cheveu d'être vendu, le printemps dernier, lorsqu'une communauté religieuse, la Fraternité des prêtres de Saint-Pierre, s'était montrée fortement intéressée pour implanter dans le monastère un centre de formation pour prêtres, inspiré par les anciens rites datant d'avant le Concile Vatican II.

Par contre, l'archevêque de Gatineau-Hull, Mgr Roger Ébacher avait refusé d'autoriser l'implantation des Frères de Saint-Pierre dans son diocèse, jugeant qu'ils ne s'inscrivent pas dans l'esprit de la réforme de Vatican II.

Des ordinateurs retapés au service des défavorisés

Ils sont jeunes, déterminés et surtout désireux de faire partager à d'autres leurs connaissances et leur passion pour le monde des ordinateurs.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Regroupés au sein d'un projet baptisé TAPP, ils sont aujourd'hui une douzaine qui sont partis, sur le terrain, tenter d'aider la population des milieux plus défavorisés à négocier le virage technologique.

Dans le cadre d'un programme parrainé par Youth Service Canada, le projet TAPP a, à ce jour, permis notamment à des citoyens de la Basse-Ville et du projet Foster Farm qui compte une centaine d'unités, d'apprendre les rudiments du fonctionnement d'un ordinateur.

Les responsables du projet débuté en avril et qui devrait se prolonger jusqu'à la fin septembre, espèrent être en mesure d'ouvrir huit centres où la population moins fortunée pourra s'initier gratuitement à l'informatique, sans que personne ne leur vende quoi que ce soit.

«La région d'Ottawa en est une où l'informatique est de plus en plus présente. Le projet permet à ceux et celles qui n'ont pas d'ordinateur d'en apprendre le fonctionnement de base et ainsi augmenter les éventuelles chances d'emploi», souligne Gérard Montigny.

Travailleur social à l'université, Gérard Montigny et la douzaine de jeunes dont l'âge varie entre 17 et 26 ans, n'est pas pour autant un ferré d'informatique mais, avec les conseils prodigués par d'autres, il s'est lui aussi découvert des talents de réparateur d'ordinateurs.

Il faut dire que la cinquantaine d'ordinateurs dont une quinzaine sont opérationnels, proviennent principalement du gouvernement fédéral et ont besoin d'une petite cure de rajeunissement que leur prodiguent d'ailleurs les responsables du projet.

Mais, les pièces de rechange étant une denrée rare, une vingtaine d'ordinateurs attendent tantôt un disque dur, tantôt un moniteur, avant de pouvoir diffuser leur savoir.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Gérard Montigny, à gauche, regarde Steve Sorofty réparer un ordinateur.

Avec déjà trois centres où la population peut aller apprivoiser un ordinateur, les responsables de TAPP estiment que déjà 700 personnes se sont présentées à l'un ou l'autre des centres. «Il y a un secteur qui compte une centaine de familles et, de ce nombre, seulement deux avaient un ordinateur. Beaucoup de ces gens-là n'auront peut-être jamais l'argent nécessaire pour faire l'acquisition d'un ordinateur mais, le programme vise à les initier à son fonctionnement et a ainsi accroître les possibilités d'emploi», souligne M. Montigny.

Même si TAPP doit s'éteindre sous sa forme actuelle à la fin septembre, M. Montigny et quelques autres personnes espèrent pouvoir être en mesure de mettre sur pied un programme d'aide du même genre.

«Nous aimerions également pouvoir desservir la population francophone et même atteindre le côté québécois de l'Outaouais», précise M. Montigny.

Les personnes qui seraient intéressées à voir TAPP établir un centre dans le cadre du projet, peuvent rejoindre M. Montigny au 219, Preston à Ottawa, au numéro de téléphone 569-2583.

Il faut toutefois rappeler que le programme s'adresse exclusivement aux secteurs défavorisés.

INSCRIPTION
Automne 1998
98-69-080

Université du Québec à Hull

L'Université du Québec à Hull invite les étudiantes et les étudiants admis à l'un de ses programmes à procéder à leur inscription dès maintenant auprès de leur module respectif.

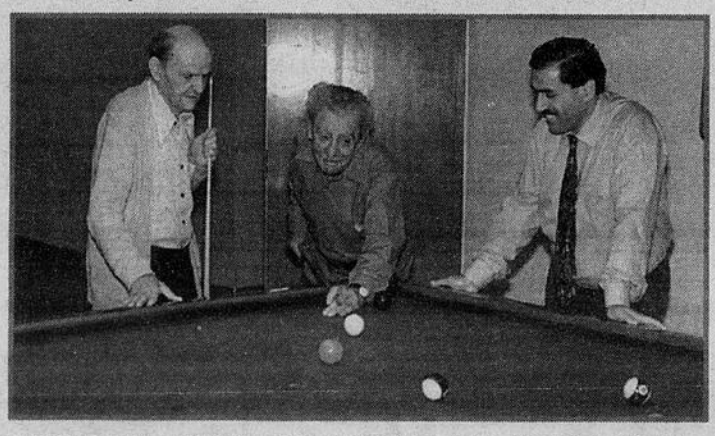
Inscrivez-vous dès maintenant afin de vous assurer un meilleur choix de cours.

Comment prodéder ?
Par la poste :
date limite le 10 août 1998
En personne :
date limite le 31 août 1998

Si vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez consulter l'horaire des cours que vous avez déjà reçu par la poste ou composer le **773-1850**.

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.



NOUS AVONS UNE SALLE DE BILLARD POUR S'AMUSER.

Court séjour à partir de 30$ par jour
1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

Chambres à partir de 950$ par mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

Résidence de l'Île
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital
À partir de 45$ par jour
De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.
"Incluant tous les services semi-autonome"

Pour une deuxième année

La Caisse pop de Buckingham affiche un imposant déficit

YVES SOUCY
Correspondant régional Buckingham

La Caisse populaire Desjardins de Buckingham a connu une autre année difficile en enregistrant un déficit d'exploitation de 741 540 $ pour son dernier exercice financier, terminé au 28 février 1998.

Il s'agit d'un second déficit consécutif. Celui de l'année précédente se chiffrait à 1,1 million $.

Ce sont les prêts accordés pour l'acquisition d'immeubles qui ont été particulièrement néfastes. Les reprises de finance sur des immeubles se chiffrent à 3 millions $ alors qu'ils atteignaient 865 300 $ pour l'année financière 1996-97.

Au cours du dernier exercice, la provision et les pertes sur l'ensemble des prêts totalisent 1,7 million $, comparativement à 2,05 millions $ l'exercice précédent, et la caisse a dû radier de ses livres comptables pour 760 000 $ de prêts jugés irrécouvrables.

Pour éponger le déficit d'opération de 741 540 $, l'institution coopérative buckinoise devra piger dans sa réserve générale dont le solde se chiffre maintenant à 1,8 million $.

Mentionnons également que l'actif a diminué de 4,3 millions $ pour s'établir à 98,5 millions $. L'ensemble des prêts a connu une décroissance 6,9 millions $ alors que les dépôts des 9220 membres ont enregistré une baisse de 6,6 %.

Un des deux fauconneaux est mort

Le Droit

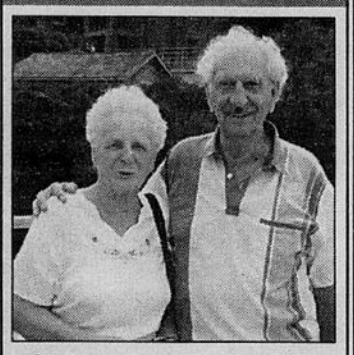
L'un des deux petits faucons pèlerins nés à Ottawa, le mois dernier, s'est écrasé sur un édifice du centre-ville. Il s'est tué en percutant une fenêtre d'un immeuble.

Rappelons que la naissance de deux faucons pèlerins sur le toit de l'hôtel Citadel Inn a causé tout un émoi il y un mois. Le faucon pèlerin est une espèce menacée qui vit habituellement au bord des falaises. Mais certains couples choisissent les toits des édifices en hauteur pour y pondre leurs oeufs et chasser les pigeons.

Les deux fauconneaux nés à Ottawa ont été capturés par des biologistes qui leur ont posé des bagues d'identification. Ils ont été nommés Jojo et Pippin avant d'être replacés sur le bord de la corniche.

L'un d'eux s'est tué en apprenant à voler. L'an dernier, un couple de faucons pèlerins ayant niché au même endroit, avait perdu son seul rejeton de la même manière.

60e Anniversaire de mariage



Cécile et Oscar Charbonneau
5 juillet 1938

Félicitations à l'occasion de ce 60e anniversaire de mariage. Meilleurs voeux de santé et bonheur. Avec amour !

Vos enfants et petits-enfants

Ulcère diabétique: une étude

Avez-vous un ulcère sur le pied?

Si oui vous pourriez être éligible à participer dans une étude importante pour les ulcères diabétiques.

Pour être éligible vous devez:

- Avoir un ulcère sur un membre inférieur depuis au moins 8 semaines.
- Avoir 18 ans ou plus.
- Si vous êtes une femme en mesure de concevoir vous devez utiliser une contraception telle que la pilule anticonceptionnelle ou le stérilet.
- Ne pas être sur la dialyse.
- Adhérer au protocole et aux rendez-vous.

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA

Pour de plus amples renseignements communiquez avec Monelle Ross I.A. ou Sylvie Poloni I.A. au 737-8941, Hôpital d'Ottawa (Site Alta-Vista).

80 SUPERS MAGASINS ...dont un près de chez vous!

LE MARCHÉ DU STORE MD
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Établi depuis 1954

GAGNANT
Le choix des consommateurs 1998 au service de l'excellence

STORES VERTICAUX
POUR PORTE-PATIO 75" x 84"
29.99
RAIL DE LUXE GARANTI à VIE!
TOUTES LES AUTRES GRANDEURS FAITES SUR MESURE AUX PLUS BAS PRIX!

TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC 3½" 75" x 84" pour porte-patio • Blanc ou ivoire • Modèle «Première» 39.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC 3½" 75" x 84" pour porte-patio • 2 couleurs populaires • Modèle «Superior» 49.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC 3½" 75" x 84" pour porte-patio • 4 belles couleurs • Modèle «Oriental» 59.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en TISSUS 3½" 75" x 84" pour porte-patio • 5 couleurs dernier cri • Modèle «Derby» 69.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC DE LUXE 75" x 84" pour porte-patio • 6 couleurs décoratives • Modèle «Dimension» 79.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en TISSUS 3½" 75" x 84" pour porte-patio • Wow! 10 belles couleurs! • Modèle «Taurus» 89.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
MINI-VERTICAUX en PVC 2" 75" x 84" pour porte-patio • 6 beaux coloris • Modèle «Zoom» 99.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en TISSUS LUXUEUX 75" x 84" pour porte-patio • 9 couleurs exquises! • Modèle «Mayan» 129.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC LUXUEUX 75" x 84" pour porte-patio • 4 coloris décoratifs • Modèle «Murale» 169.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!
TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX à ASPECT DENTELLE 75" x 84" pour porte-patio • La beauté de la dentelle sans l'entretien! • Modèle «Belle» 199.99 AUTRES GRANDEURS DISPONIBLE!

20,000 STYLES ET COULEURS!
STORES VERTICAUX • HORIZONTAUX • PLISSÉS • de TOILE!
LE MARCHÉ DU STORE MD ...L'IMBATTABLE du STORE au QUÉBEC!

PLUS BAS PRIX!
MEILLEURE SÉLECTION, MEILLEURE QUALITÉ... C'EST GARANTIE!

RABAIS ADDITIONNELS AU-DELÀ DE NOS BAS,..BAS PRIX!
$5 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 25$ ET PLUS
CODE 234 $20 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 100$ ET PLUS
$50 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 250$ ET PLUS
CODE 234 $100 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 500$ ET PLUS
EXPIRATION 9 AOÛT • UN SEUL COUPON PAR CLIENT, DOIT ÊTRE PRÉSENTÉ LORS DE L'ACHAT.
COUPEZ et ÉPARGNEZ!

STORES HORIZONTAUX!

MINI-STORES HORIZONTAUX 1" Camino md • Lattes ondulées de vinyle 1ère qualité, sans ajout de plomb • Valence intégrée • Blanc ou albâtre 8.99 23" x 42"

23" x 48" 10.99	23" x 64" 12.99	
30" x 48" 14.99	30" x 64" 16.99	
37" x 48" 18.99	37" x 64" 20.99	
44" x 48" 21.99	44" x 64" 24.99	
51" x 48" 24.99	51" x 64" 28.99	
58" x 48" 28.99	58" x 64" 32.99	
65" x 48" 31.99	65" x 64" 36.99	
72" x 48" 35.99	72" x 64" 39.99	

MINI-STORES en ALUMINIUM 1" «Seville» • Aluminium de 1ère qualité! • 6 couleurs populaires! • Valence double comprise 11.99 18" x 45"

18" x 45" 11.99	18" x 64" 18.99	18" x 84" 23.99
24" x 45" 16.99	24" x 64" 22.49	24" x 84" 30.99
27" x 45" 17.49	27" x 64" 22.99	27" x 84" 31.49
30" x 45" 17.99	30" x 64" 23.99	30" x 84" 31.99
33" x 45" 22.99	33" x 64" 27.49	33" x 84" 36.49
36" x 45" 23.49	36" x 64" 27.99	36" x 84" 36.99
42" x 45" 27.99	42" x 64" 32.99	42" x 84" 44.99
48" x 45" 33.99	48" x 64" 38.99	48" x 84" 51.99
54" x 45" 38.99	54" x 64" 43.99	54" x 84" 58.99
60" x 45" 43.99	60" x 64" 48.99	60" x 84" 65.99
66" x 45" 46.99	66" x 64" 53.99	66" x 84" 67.99
72" x 45" 47.99	72" x 64" 54.99	72" x 84" 68.99

STORES de BOIS Natura md 2" • 100% bois naturel • 4 couleurs décoratives! 59.99 23" x 42"

23" x 64" 69.99	35" x 64" 108.99
25" x 64" 69.99	36" x 64" 111.99
26" x 64" 79.99	39" x 64" 121.99
27" x 64" 83.99	43" x 64" 133.99
28" x 64" 86.99	44" x 64" 136.99
29" x 64" 89.99	46" x 64" 142.99
30" x 64" 92.99	48" x 64" 148.99
31" x 64" 95.99	52" x 64" 161.99
32" x 64" 99.99	58" x 64" 179.99
34" x 64" 105.99	60" x 64" 186.99

STORES de TOILE

TOILES de FENETRES BLANCHES «Deluxe II»

	GRANDEUR	PRIX	PROMOTION
• Épaisseur 3 plis/7 on.	28 1/4" x 58"	~~10.99~~	9.99
• Rouleau à ressorts haut rendement	37 1/4" x 70"	~~13.64~~	11.99
	27 1/4" x 82"	~~19.88~~	15.99
	43 1/4" x 70"	~~22.11~~	16.99
• Latte de base en bois massif	43 1/4" x 82"	~~28.56~~	19.49
	49 1/4" x 70"	~~28.56~~	19.99
	49 1/4" x 82"	~~30.41~~	24.99
	55 1/4" x 70"	~~28.56~~	27.99
• Supports d'installation compris	64 1/4" x 70"	~~37.83~~	31.99
	73 1/4" x 70"	~~37.83~~	32.99

STORES PLISSÉS
STORES PLISSÉS en TISSUS «CAPRICORN» • 5 couleurs Fait sur mesure à partir de 29.99
STORES PLISSÉS en TISSUS «ENTRÉE» • 7 couleurs Fait sur mesure à partir de 39.99
STORES CELLULAIRES «MEDLEY» • 6 couleurs Fait sur mesure à partir de 69.99
STORES CELLULAIRES «SOLID TONES» • 36 couleurs Fait sur mesure à partir de 79.99
STORES CELLULAIRES «MATINÉE» • 14 couleurs Fait sur mesure à partir de 99.99

LE MARCHÉ DU STORE

MD Marques déposées de Blinds To Go, Inc.

MAINTENANT 80 SUPERS MAGASINS ...DONT UN PRÈS DE CHEZ VOUS!

GATINEAU • Tél. (819) 243-4456
1080, boul. Maloney O.
Dans l'entrée principale des *Promenades de l'Outaouais*, en avant de *K-Mart*

Montréal • Laval • Lanaudière • Montérégie • Estrie • Centre du Québec
Ville de Québec • Beauce • Saguenay • Outaouais • Ontario • New York
New Jersey • Virginie • Pennsylvanie • Delaware • Michigan • Maryland

OTTAWA
• 1366 ave. Clyde (613) 226-8646
• 1125 boul. St-Laurent (613) 741-8646
Une filiale de BLINDS TO GO DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

VISA • MASTERCARD • AMERICAN EXPRESS • PAIEMENT DIRECT (INTERAC) • CHÈQUES ACCEPTÉS

Malgré un manque à gagner de 16 000 $

Mon chez nous ouvrira ses portes dès janvier 1998

Le projet Mon chez nous, cette résidence de 17 unités pour personnes seules, à faible revenu et fragilisées, au coeur du Vieux-Hull, pourrait accueillir ses premiers locataires au tournant de la prochaine année.



FRANCE PILON
Le Droit

En effet, même si la campagne de financement est à court de 16 000 $, les promoteurs de ce projet unique d'hébergement dans l'ancien cinéma de Paris, rue Laval, ont eu le feu vert de la Société d'habitation du Québec — le principal bailleur de fonds — pour aller en appel d'offres, a indiqué François Roy, le secrétaire- trésorier de la corporation, également président de Logemen'occupe, un organisme oeuvrant pour le logement social.

Les soumissions seront ouvertes le 6 août prochain et les travaux devraient commencer à la fin du même mois.

Malgré l'opposition

Compte tenu de l'opposition de certains résidants du quartier au projet, la campagne de levée de fonds a été un succès a indiqué Gemma Morissette, la présidente de Mon chez nous.

«Nous devions amasser 100 000 $ et il nous reste seulement 16 000 $ à combler, c'est pas beaucoup», a commenté Mme Morissette.

L'équipe de Mon chez nous est optimiste puisque certains organismes ont laissé entendre qu'ils combleraient la différence, si l'objectif n'était pas atteint d'ici la fin de la campagne.

Une fois la campagne terminée, les promoteurs veulent mettre sur pied un comité de liaison quartier-Mon chez nous pour améliorer les relations avec le voisinage et permettre aux citoyens de discuter du projet, de parler de leurs craintes.



ARCHIVES

Gemma Morissette

«Quand ils vont voir l'immeuble, qu'ils vont voir la manière dont il est tenu et comment ça se passe à l'intérieur, les craintes vont disparaître», soutient Mme Morissette.

Plusieurs citoyens ont peur d'avoir dans leur voisinage des ex-drogués, des ex-itinérants ou des personnes présentant de légers troubles mentaux.

«Il y a eu beaucoup d'incompréhension et beaucoup de choses ont été dites. C'est vrai qu'on a pas été voir directement les gens du quartier mais on a tenu un séminaire», précise Mme Morissette.

Par ailleurs, la gagnante du gros lot de la loterie Mon chez nous est Mme Suzanne Bertrand, une résidante de Hull. Elle s'est mérité 10 000 $

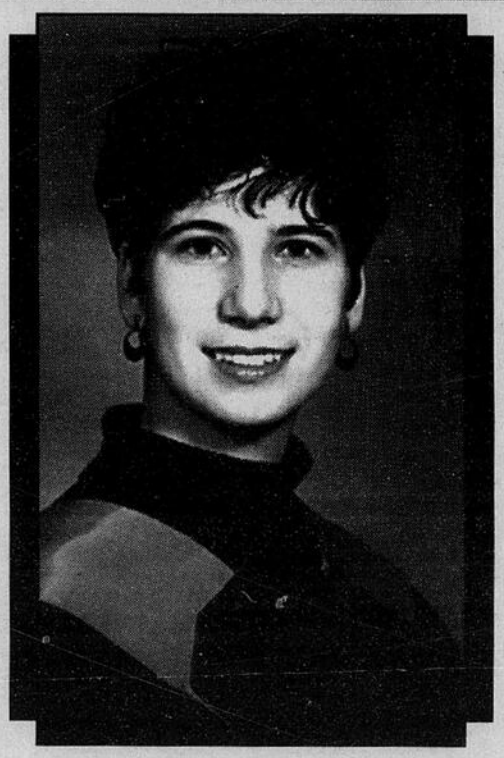
Communiqué de l'Ambassade de France

À l'occasion de la Fête nationale
une réception aura lieu à
L'AMBASSADE DE FRANCE
le mardi 14 juillet 1998 de 18 h à 20 h

Les Français et les Françaises qui souhaitent y assister pourront retirer leur carton d'invitation du 8 au 10 juillet inclus et le 13 juillet, munis d'une pièce d'identité française par personne ou du livret de famille pour les couples, à la Chancellerie de l'Ambassade 42, promenade Sussex, de 12 h à 14 h. La réception ayant un caractère officiel, sont conviées les personnes âgées de 16 ans et plus.

Le carton d'invitation sera exigé à l'entrée.

FÉLICITATIONS JULIE !



Julie Latrémouille Labrosse
a terminé sa maîtrise en psychologie, à l'Université Laval, avec la mention Summa Cum Laude.

Julie était boursière de la fondation Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche.

Heureux retour dans ta région, Julie !
Maman et Claude

Quoi de mieux qu'un 5 à 7, au Café 4 Jeudis, le dimanche 5 juillet 1998, pour fêter le «rapatriement» de ma soeur ! Bienvenue à tous ceux et celles qui l'ont côtoyée depuis les Jeux éducatifs de Tante Berthe, en 1976 !
Martin

LA TĒLĒMAX MANIA fait des gagnants !

Ces 35 personnes ont été tirées au sort en vue de gagner une montre Télémax*!

Barbeau Charles	Outremont	Langlois Gaston	Cap-de-la-Madeleine
Bazin Guy	Sherbrooke	Lanthier Monique	Vaudreuil
Beaudry Monique	Québec	Leclerc Serge	Victoriaville
Beauzil Raymond	Montréal-Nord	Montplaisir Yves	Ste-Marthe
Beerwort Greg	Châteauguay	Naud Josée	Donnacona
Bellemare Gaétane	Ste-Marthe	Pariseau Lucie	Québec
Boutin Chantal	Arthabaska	Plourde Diana	Victoriaville
Brazeau Joseph	Hull	Potvin Éric	Jonquière
Brochu Louise	Sherbrooke	Poulin Jeannette	Fassett
Campagna Guylaine	Victoriaville	Rivard Jean-Marc	Ste-Marthe
Campbell Robert	Pierrefonds	St-Michel André	Québec
Chartrand Mike	Aylmer	Thibault Julie	Sherbrooke
Danis Michel	Chicoutimi	Thibodeau René	Arthabaska
Delorme Richard	Hull	Trottier Ghislain	Chapais
Grain Judy	Beebe	Trottier Céline	Québec
Heyman William	Ascot	Trudel Rémi	Chicoutimi
Jamal Khalil	Gatineau	Turcotte Serge	Jonquière
Lacoursière André	Cap-de-la-Madeleine		

* Surveillez la poste. Les modalités de livraison vous seront communiquées bientôt.

La Télémaxmania fera encore des heureux tout l'été. Si vous êtes abonné à Télémax, vous pourriez bien être du nombre. Bonne chance !



FOX
RDS
TÉLÉTOON
TLC The Learning Channel
Discovery Channel
Musimax
Le Canal Nouvelles TVA
Canal Vie
TSN
MusiquePlus
Canal D

TĒLĒMAX
Le maximum de la télé sans décodeur.

Vidéotron

Aucun achat requis. la valeur totale des prix est de 86 000 $. Les règlements du concours sont disponibles chez Vidéotron. Réservé aux 18 ans et plus. Durée du concours : du 23 mai au 28 août 1998. Tirages dès le 1er juin.

PLUS C'EST CHAUD, MOINS C'EST CHER!



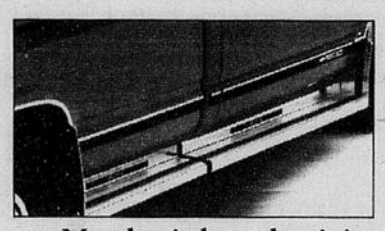
Déflecteur de capot
Garantie à vie - Modèle 2627 53906 - Pour Dodge Caravan 96-98

À partir de **39,95 $*** ~~52,95 $~~



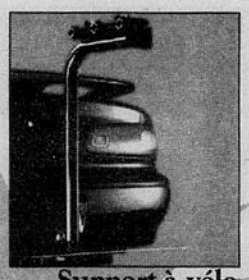
Protecteur de marche d'embarquement
Modèle 2627 88240 - Pour Toyota RAV4 4 portes

À partir de **14,95 $*** ~~19,95 $~~



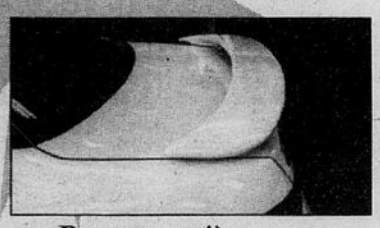
Marchepied en aluminium
Modèle Ultima 2687 CH225 - Pour Ford Pick-up 97 Série F (cabine courte)

À partir de **64,95 $*** ~~83,95 $~~



Support à vélo
Modèle 2670 9000 - À l'achat et l'installation d'une attache-remorque Reese.
Aussi disponible attelage 5e roue «Fifth wheel»

À partir de **59,95 $*** ~~99,95 $~~



Becquet arrière
Modèle 2626 2241PP - Modèle original pour Néon 1995-1998

À partir de **149,95 $**** ~~185,95 $~~



Marchepied moulé en ABS et aluminium
Modèle 2602 462000BC - Pour Chevy Blazer/GMC Jimmy 1995-1998

À partir de **274,95 $**** ~~347,95 $~~



Réparation de pare-brise gratuite si assuré!

Réparation de pare-brise **0¢**

Avec tout achat de 200 $ et plus, ne payez rien avant janvier 1999!



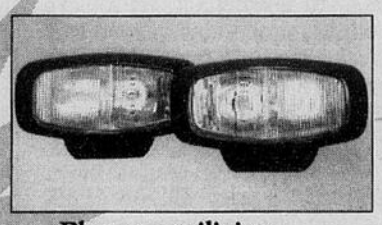
Déflecteur de pluie
Modèle 2627 92659 - Pour Ford Windstar 1995-1997

À partir de **34,95 $*** ~~52,95 $~~



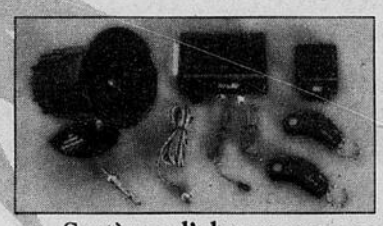
Couvre-phares
Modèle 2627 37612 - Pour Cavalier 1995-1998

À partir de **42,95 $†** ~~56,95 $~~



Phares auxiliaires
Modèle 2654 3155 - Halogènes jumelés

À partir de **59,95 $*** ~~72,95 $~~



Système d'alarme pour auto
Modèle 1503 APS 400

À partir de **129,95 $*** ~~203,95 $~~



Système d'alarme pour motomarine
Modèle 1328 OS5200

À partir de **149,95 $*** ~~255,95 $~~



Téléphone SCP
À l'achat d'un téléphone SCP entre le 15 juin et le 15 septembre 1998, obtenez une trousse de sécurité pour automobile Justin Case.
De plus, courez la chance de gagner la New Beetle avec Clearnet!

Seulement **149,95 $†**
En prime : trousse de sécurité

Cette vente se termine le 19 juillet 1998.

Les produits illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement.

* Installation et taxes en sus. ** Installation, peinture et taxes en sus. † Taxes en sus.

186, rue Montcalm, Hull **776-3186**
1001, boul. Maloney O., Gatineau **568-2266**
400, Chemin McConnell, Aylmer **685-0282**

Lebeau®
Vitres d'autos

L'économie

Selon la Banque de Montréal

La santé financière des Canadiens est meilleure que prévu

La santé financière des Canadiens pourrait être meilleure que prévu, même si leur revenu familial a été réduit pendant la majeure partie de la dernière décennie, rapporte la Banque de Montréal.

Presse Canadienne
Toronto

Selon l'économiste en chef adjoint de la Banque de Montréal, Paul Ferley, il est préférable de se fier à la valeur nette plutôt qu'au revenu si l'on veut obtenir une image plus juste de la situation financière de la population, et prévoir les dépenses des consommateurs.

Depuis 1989, le revenu des ménages canadiens a diminué d'environ un pour cent, en partie à cause de l'impact de la récession de 1991-1992, de la restructuration de certaines entreprises et de la hausse des taxes. Cette baisse de revenus semble indiquer une détérioration de la situation financière des ménages, et soulève certaines inquiétudes quant à leur capacité de continuer à dépenser pour des biens de consommation.

«La valeur nette donne une évaluation plus optimiste de la situation financière des ménages», explique M. Ferley. Depuis 1989, la valeur nette des Canadiens —la différence entre leurs actifs et leurs dettes — est restée positive et a augmenté en moyenne de 1,3 % par année.

Il existe une différence importante entre l'évaluation du revenu et la valeur nette: contrairement à l'évaluation du revenu, la valeur nette tient compte des changements de valeur des actifs, tels que la plus-value, précise la Banque.

Cette différence est significative, puisque les ménages ont changé leur façon d'épargner, dit Terry Jackson, vice-président du service de gestion des actifs.

«Les consommateurs préfèrent maintenant investir leurs économies dans des actions, soit directement, soit dans des fonds communs de placement, plutôt que dans des dépôts bancaires et autres modes de placement productifs d'intérêts.»

M. Jackson souligne que la valeur par habitant des dépôts, bancaires et autres, au Canada n'a augmenté que de 0,2 % par année depuis 1989, alors que la croissance des actions, y compris les fonds communs de placement, a fait un bond de 5,8 % par année.

La théorie de M. Ferley pourrait se confirmer encore plus lorsque la génération des baby-boomers atteindra l'âge de la retraite et commencera à retirer l'argent qu'elle a placé dans des REER. Un tel retrait représente une diminution de la valeur de l'actif et n'apparaît pas dans l'évaluation du revenu. Ces sommes seront pourtant utilisées pour aider à payer des biens de consommation.

Voitures: le Canada accusé de pratiquer une politique discriminatoire

Le Japon porte plainte auprès de l'OMC

AP et PC
Tokyo

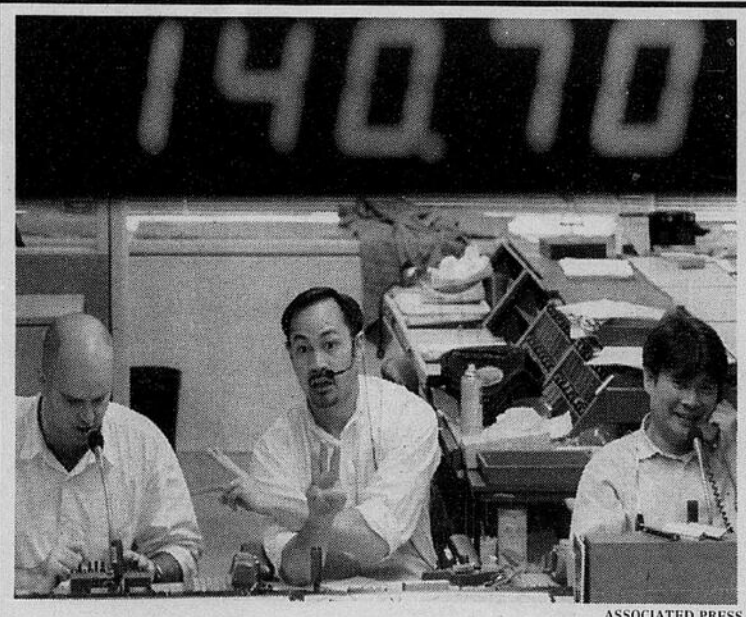
Le Japon a porté plainte, hier, auprès de l'Organisation mondiale du commerce contre le Canada, qu'il accuse de pratiquer une politique discriminatoire à l'endroit des fabricants d'automobiles qui ne sont pas membres du pacte nord-américain, selon ce qu'a rapporté l'agence de presse *Kyodo*.

Le gouvernement japonais entend faire valoir que le tarif douanier de 6,7 % imposé par le Canada aux véhicules importés — une mesure qui s'applique à des fabricants étrangers tels que Toyota ou Honda mais pas aux filiales canadiennes des trois grands de l'automobiles aux États-Unis — enfreint les règles du commerce international.

Aucun représentant du gouvernement japonais n'a pu être joint pour commenter la nouvelle de l'agence Kyodo.

Des sources précisent tout de même que le Japon a demandé, hier, au Canada d'entreprendre des négociations bilatérales à ce sujet, dans l'espoir de parvenir à un règlement à l'amiable. Le Japon souhaiterait entreprendre ces négociations d'ici la fin du mois. Si ces négociations ne permettent pas d'en venir à un règlement, le Japon entend soumettre le différend au comité de règlement des litiges de l'OMC.

Le Canada accorde présentement une exemption de son tarif douanier de 6,7 % sur les voitures importées à cinq fabricants étrangers qui exploitent des filiales canadiennes, en vertu du pacte de l'automobile. Outre les trois grands de l'automobile aux États-Unis — General Motors, Ford et Chrysler —, le fabricant suédois AB Volvo profite de cet avantage, de même que CAMI Automotive, une coentreprise de GM et du Japonais Suzuki.



ASSOCIATED PRESS

Le Yen prend du mieux. L'annonce faite par les dirigeants japonais de restructurer le système bancaire a eu des conséquences heureuses sur la devise nationale. Le dollar US a clôturé la journée à 140 yens hier.

La plainte du Japon auprès de l'OMC fait suite à la décision du gouvernement canadien le mois dernier de maintenir le tarif douanier sur les automobiles importées, malgré les pressions des fabricants d'outre-mer. Ce tarif sera tout de même réduit à 6,1 % l'année prochaine, conformément aux règles de l'OMC.

Le Canada a importé 160 000 automobiles en 1997, dont 110 000 en provenance du Japon et 11 000 qui ont été exemptées du tarif douanier.

Dans une étude publiée plus tôt cette année, l'Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises estimait que le tarif douanier avait coûté aux consommateurs canadiens 450 millions $ en 1997.

D'ici l'an 2000, les consommateurs devraient payer 1,2 milliard $ de plus pour des automobiles et camionnettes neuves importées, selon l'Association.

Le président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, Buzz Hargrove, a déclaré, hier, que le gouvernement japonais a peu de chances d'obtenir gain de cause auprès de l'OMC. Il entend de plus demander à ce que son syndicat puisse faire valoir son point de vue devant l'OMC.

Vidéotron perd 39,3 millions $

PC
Montréal

Durant les neuf mois terminés le 31 mai, Groupe Vidéotron ltée a subi une perte nette de 39,3 millions $, comparé à un bénéfice net de 280,7 millions $ lors de la période correspondante de 1997.

Ce résultat tient compte d'une perte de 8,45 millions $ lors du deuxième trimestre, due aux dégâts du verglas de l'hiver dernier, alors que le bénéfice de 1997 inclut un gain important sur la revente des intérêts de câble de Vidéotron au Royaume-Uni. Le chiffre d'affaires des neuf mois a atteint 771 millions $, contre 615,3 millions $ de la même période, indiquait vendredi la société basée à Montréal.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3752,72 (10,85)

Les cours étaient en hausse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a gagné 10,85 points à 3752,72. En tout cinq millions d'actions ont changé de main, contre 15 millions jeudi; la valeur des transactions atteignait 104,2 millions $. L'indice des pétrolières a pris 6,29 à 2521,80, les forestières 7,98 à 2454,93, les industrielles 12,62 à 4025,22.

toronto
7383,71 (13,16)

Les cours étaient en hausse dans une séance modérée, vendredi à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a crû de 13,16 points à 7383,71. Le volume était de 29 millions de pièces transigées. Parmi les industrielles, Nortel a pris 2,10 $ à 84,75 $; Laidlaw a cédé 0,45 $ à 15,25 $. Chez les minières, Barrick Gold a gagné 0,30 $ à 27,45 $.

wall street

En raison du long congé de la fête de l'Indépendance des États-Unis, aujourd'hui, il n'y avait pas d'activité à Wall Street, hier.

Bourse et fonds communs de placement en p. 28

68,09 $ U.S.

OR 431 $

ARGENT : pas disponible

TAUX D'ESCOMPTE 5%

COTES RÉGIONALES

Avenor	34,75 $	+0,25
BCE Inc.	62,30 $	-0,05
Calian Tech.	2,85 $	-
Crosskeys Syst.	13,05 $	-0,25
Can. Bank Note	2,50 $	-
Cognos	39,70 $	-0,20
Corel	3,10 $	+0,15
DY 4 Systems	11,95 $	-0,05
Haley Ind. Ltd-	6,10 $	-0,15
IDS	3,40 $	+0,10
I-Stat Corp.*	10 11/16	-
Inter. Datacasting	0,26 $	-
JDS Fitel	24,10 $	+0,05
Jetform Corp.*	20 $	-
Limnor inc.	0,20 $	-
Lumonics	13,75 $	+0,55
Med. Health Gr.	32,00 $	-
Microstar	1,75 $	-0,15
Milkyway Net.	1,40 $	-
Mitel	19,90 $	-0,20
Mosaid Tech. inc.	7,80 $	-0,25
Newbridge	35,15 $	+0,20
Noranda Forest	7,75 $	+0,05
Northern Tel.	84,75 $	+2,10
Plaintree	2,35 $	+0,07
Seprotech	0,35 $	-
Spar Aerospace	10,25 $	-
Sr. Telecom	4,85 $	-0,15
Thermal Energy	0,18 $	-
Timminco Ltd.	3,10 $	-
World Heart corp.	6 $	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Volkswagen conclut l'achat de Rolls-Royce

Associated Press
Londres

Volkswagen AG a conclu l'achat de Rolls-Royce Motor Cars Ltd., hier, mais la question de l'utilisation de la prestigieuse marque de commerce anglaise par le constructeur automobile allemand n'était toujours pas réglée.

Volkswagen, le plus important fabricant automobile d'Europe, a versé l'équivalent de 780 millions $US afin de conclure l'affaire, après avoir doublé BMW, son rival allemand qui souhaitait également mettre la main sur la firme symbolisant l'art et le savoir-faire britannique en matière de construction automobile.

Toutefois, la société londonienne Rolls-Royce plc, qui fabrique des moteurs d'avion, a fait savoir qu'elle contrôlait toujours la marque et le logo de Rolls-Royce en vertu d'une entente survenue entre les deux compagnies Rolls-Royce au moment de leur séparation, durant les années 1970.

Hier, le fabricant de moteurs refusait de dire s'il allait tenter d'empêcher Volkswagen d'utiliser le nom de Rolls-Royce ou s'il allait plutôt tenter de contraindre la compagnie allemande de payer afin d'être autorisée à faire usage de ce nom.

Pas de discussions

Le porte-parole de Rolls-Royce plc, Martin Brodie, a seulement indiqué que les deux entreprises n'avaient pas encore eu de discussions à ce sujet. «Nous accordons la plus grande importance à la préservation et à la protection du nom et de la marque de commerce Rolls-Royce en tant qu'actifs clés de notre entreprise, et nous prendrons toute mesure s'avérant nécessaire et appropriée», a-t-il néanmoins ajouté.

Il a été impossible de rejoindre des responsables de Volkswagen, hier.

Les devises

Voici les taux de devises étrangères, tels que fournis par la Banque de Montréal, vendredi; ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,2396	Costa Rica (colon)	0,005833	Norvège (couronne)	0,1952
Allemagne (mark)	0,8317	Danemark (couronne)	0,2192	Nouv.-Zélande (dollar)	0,7840
Arabie saoudite (riyal)	0,4061	E.A.U. (dirham)	0,4108	Pakistan (roupie)	0,0337
Australie (dollar)	0,9380	Égypte (livre)	0,4437	Pays-Bas (florin)	0,7390
Autriche (schilling)	0,1181	Espagne (peseta)	0,00988	Philippines (peso)	0,0367
Bahreïn (dinar)	4,0025	États-Unis (dollar)	1,4837	Pologne (zloty)	0,4342
Barbade (dollar)	0,7734	Europe (ECU)	1,6451	Portugal (escudo)	0,008228
Belgique (franc)	0,04013	Fidji (dollar)	0,7622	Rép. dominicaine (peso)	0,0988
Bermudes (dollar)	1,4837	Finlande (mark)	0,2747	Rép. tchèque(couronne)	0,0467
Brésil (real)	1,3048	France (franc)	0,2491	Roumanie (leu)	0,000173
Bulgarie (lev)	0,00084	Grèce (drachme)	0,005091	Royaume-Uni (livre)	2,4599
Caraïbes (dollar)	0,5689	Guyane (dollar)	0,010407	Russie (rouble)	0,2422
Chili (peso)	0,00323	Hong Kong (dollar)	0,1951	Singapour (dollar)	0,8833
Chine (renminbi)	0,1832	Inde (roupie)	0,0364	Slovaquie (couronne)	0,0430
Chypre (livre)	2,8334	Indonésie (rupiah)	0,000116	Slovénie (tolar)	0,008817
Colombie (peso)	0,001123	Irlande (livre)	2,1019	Sri Lanka (roupie)	0,02313
Corée (won)	0,001114	Israël (shekel)	0,4114	Suède (couronne)	0,1881
		Italie (lire)	0,000849	Suisse (franc)	0,9876
		Jamaïque (dollar)	0,0445	Taïwan (dollar)	0,0439
		Japon (yen)	0,010839	Tanzanie (shilling)	0,00240
		Kenya (shilling)	0,0254	Thaïlande (baht)	0,0364
		Koweït (dinar)	4,9919	Trin.-Tobago (dollar)	0,2454
		Liban (livre)	0,000999	Turquie (livre)	0,00000565
		Malaisie (ringgitt)	0,3745	Ukraine (hryvna)	0,7283
		Mexique (peso)	0,1750	Venezuela (bolivar)	0,00273

Rapide, amical, efficace...
et des lubrifiants en quantité

(Que pourriez-vous demander de plus au nouveau détaillant de lubrifiants Shell autorisé?)

Nouvelle source d'approvisionnement en lubrifiants Shell autorisée dans la région d'Ottawa et l'est de l'Ontario en remplacement de Drummond Fuels, Lubrifiants Shell offre des produits et services qui prolongeront la durée de votre matériel. Vous serez ébahi de la facilité avec laquelle vous pourrez vous procurer les lubrifiants de première qualité dont vous avez besoin.

Passez à notre magasin de lubrifiants, au 369 Hunt Club Road, à Nepean, ou téléphonez simplement pour obtenir des produits comme ROTELLA*T (l'authentique huile du million de milles) et le fluide pour transmissions DONAX*. Vos achats vous donnent droit à des milles de récompense AIR MILES[md] et s'accompagnent de la garantie Shell. Shell vous livrera votre commande chez vous, ce qui n'a rien d'étonnant puisque notre raison d'être est de faire tourner les choses rondement.

225-5544
à Ottawa

1 800 461-5283
en dehors de la région d'Ottawa

Shell vous aide!

Consultez notre site à l'adresse www.shell.ca

* Marques déposées de Shell Canada Limitée, utilisées en vertu d'une licence par Produits Shell Canada Limitée.
[MC] Marque de commerce d'AIR MILES International Holdings N.V., utilisée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Produits Shell Canada Limitée.

Magasin de lubrifiants 369 Hunt Club Road, Nepean, Ontario **Téléphone : 225-5544 Télécopieur : 225-1122**

LE CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT
DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU SUD-OUEST
sollicite des candidatures au poste de
GÉRANT OU GÉRANTE EN INFORMATIQUE ET COMMUNICATION

SUPÉRIEUR(E) IMMÉDIAT(E):
Surintendant(e) de l'éducation responsable de l'informatique et de la communication

RÉSUMÉ DES FONCTIONS:
- Assurer l'utilisation optimale de l'équipement et du matériel informatiques du Conseil;
- Gérer l'organisation des services informatiques et de communication y compris l'acquisition et l'installation du matériel informatique et la programmation connexe;
- Concevoir et mettre en oeuvre des procédures pour l'exploitation et l'administration judicieuses du traitement des données dans l'ensemble du Conseil;
- Voir à l'entretien et au bon fonctionnement du matériel, des systèmes et des appareils informatiques;
- Fournir des conseils aux usagers et planifier des séances de formation.

La personne choisie devra outre se garder au courant de l'évolution de la technologie informatique et être prête à se déplacer aux divers bureaux satellites et écoles du Conseil.

QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES REQUISES:
- Diplôme universitaire de premier cycle en informatique;
- Minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente;
- Connaissance poussée de divers logiciels et systèmes informatiques;
- Respect du caractère confidentiel des données;
- Aptitude à travailler en équipe.

ENTRÉE EN FONCTION: Le 1er août 1998

Seuls les candidats et candidates sélectionnés auront droit à une entrevue.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur demande avant 16 h, le 9 juillet 1998, à :

François Lee-Daigle
Directeur des ressources humaines
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
360, Avenue Fairview Ouest
Essex (Ontario) N8M 1Y5
Télécopieur : (519) 776-6663

CHELSEA
OFFRE D'EMPLOI

PRÉPOSÉ À LA TAXATION ET À LA PERCEPTION
(homme/femme)

La Municipalité de Chelsea est à la recherche d'un(e) préposé(e) à la taxation et à la perception.

Description du poste : sous l'autorité du chef-comptable, le/la titulaire effectue toutes les tâches reliées à la mise à jour du rôle d'évaluation, à la perception des argents et à leur encaissement. Il/Elle effectue des mises à jour périodiques à partir de procédures établies et est responsable de la caisse.

Exigences du poste:

- Diplôme d'études collégiales en administration;
- Bilingue, anglais/français, parlés et écrits;
- Expérience pertinente de 3 ans;
- Connaissance de progiciels municipaux de taxation et de perception serait un atout.

Statut d'emploi: employé(e) régulier(ère)
Échelle salariale: 33 630,00 $ à 41 820,00 $ (en révision)
Note: Seules les personnes retenues pour une entrevue seront avisées par la poste.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, le ou avant le mardi 14 juillet à 16 h, à l'adresse suivante:

M. Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier
Municipalité de Chelsea
100, chemin Old Chelsea, C.P. 300
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

Les actions de Laidlaw en prennent pour leur rhume

Presse Canadienne
Toronto

Les actions de la compagnie de transport ontarienne Laidlaw ont chuté, hier, à la Bourse de Toronto et sur les places boursières américaines, l'entreprise ayant annoncé qu'elle devra défrayer une facture d'impôts qui pourrait atteindre 500 millions $US, à la suite d'une révision effectuée par un tribunal américain.

À la Bourse de Toronto, l'action Laidlaw a perdu hier 2,05 $ pour clôturer à 15,70 $, soit une chute d'environ 11,5 %, tandis qu'à la Bourse de New York, l'action Laidlaw perdait plus de 12 % de sa valeur, en baisse de 1,56 $US, pour atteindre 10,68 $US. C'est la première fois depuis le début des années 90 que l'action Laidlaw connaît une telle dégringolade en une seule journée. Ces soubresauts boursiers sont survenus quelques heures après l'annonce, par la direction de la compagnie, de la décision d'un juge américain qui oblige Laidlaw à verser quelque 141 millions $US en impôts impayés entre les années 1986 et 1988, plus les intérêts.

Et Laidlaw n'en a pas encore fini avec le fisc américain, qui poursuit ses recherches afin de découvrir ce que la compagnie lui doit pour les années allant de 1989 à 1994, une recherche qui pourrait se traduire par une facture atteignant les 500 millions $US.

CNRC-NRC

Le CNRC est un organisme de R-D national qui a pour mission d'aider le Canada à devenir un pays innovateur et compétitif. Un personnel exceptionnel, des connaissances et des compétences de base en science et en génie, des programmes de recherche axés sur la diffusion des technologies clés constituent nos points forts. En combinant nos atouts à ceux de nos partenaires industriels et universitaires, nous favorisons l'émergence d'un système national d'innovation.

Le **Bureau d'aide aux programmes de recherche, Ottawa (Ontario)** met continuellement à jour, à des fins de sous-traitance, sa base de données sur le profil des caractéristiques des entreprises qui oeuvrent dans le domaine de l'usinage et du prototypage de précision. Si votre entreprise est installée dans la région d'Ottawa et que vous voulez inscrire dans notre base de données ses capacités dans les domaines suivants : **fraisage et tournage CNC, usinage général, étincelage (EDM), découpage et soudage par laser, tôlerie de précision, anodisation, placage, soudage dans la fabrication de l'acier, peinture spécialisée, travail du bois sur mesure,** vous pouvez envoyer votre dossier à Terry Lindstrom, Chef, planification des ressources et services de soutien, Conseil national de recherches du Canada, chemin de Montréal, bâtiment M-4, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 (courrier électronique : Terry.Lindstrom@nrc.ca).

Conseil national de recherches Canada | National Research Council Canada — Canada

DEMANDE DE SOUMISSION

Projet : **Mon chez-nous inc.**
Rénovation en 17 logements

Architecte : **Léon Mercier architecte**
11-867 boul. St-René ouest
Gatineau (Québec) J8T 7X6

Mon chez-nous inc., propriétaire, demande des soumissions pour le réaménagement du cinéma de Paris en 17 logements de une chambre. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes, 11-867 boul. St-René ouest Gatineau (Québec) J8T 7X6, le lundi 6 juillet 1998 à compter de 13 h 00, contre un dépôt de soixante-quinze dollars (75,00 $) en argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre de Mon chez-nous inc., et qui pourra être remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour cent (10 %) du montant de la soumission fait à l'ordre de Mon chez-nous inc., ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune de ces garanties devra correspondre à 50 pour cent (50%) du prix du contrat, s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant la réception définitive des travaux. Ces cautionnements devront être émis par des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues au 867 boul. St-René ouest Gatineau (Québec) jusqu'à 15 h 00, heure en vigueur localement, jeudi 6 août 1998 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

CLSC — CHSLD

APPEL D'OFFRES

Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac

Demande de soumissions pour fournir et installer un nouveau groupe électrogène au CLSC de Fort-Coulonge situé à l'adresse suivante :

160, chemin de la Chute,
Mansfield, (Québec),
J0X 1V0

les documents d'appel d'offres sont disponibles à la direction générale, au siège social du CLSC, CHSLD et CH du Pontiac situé au 160 chemin de la Chute, Mansfield, (Québec) J0X 1V0, à compter du 8 juillet 1998.

Les soumissions seront reçues au bureau des soumissions déposées du Québec le 7 août 1998 à 11 h, heure locale, pour être ouvertes publiquement au siège social le même jour à 15 h.

Une visite du site est prévue le 29 juillet 1998 à 11 h à l'entrée du CLSC de Fort-Coulonge.

Le CLSC, CHSLD et CH du Pontiac ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues..

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

APPEL D'OFFRES
PAVAGE DE LA MONTÉE DES ÉRABLES
CONTRAT NO 98-015

La Municipalité de Cantley recevra jusqu'à 11 h le lundi 20 juillet 1998, des soumissions pour le pavage de la montée des Érables sur une longueur approximative de 1,6 km, incluant les intersections.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter des présentes au bureau de l'ingénieur-conseil Jean-Luc Allary & Associés Inc. situé au 569, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4A1 (téléphone 819-777-1630), contre un dépôt non-remboursable de 50,00 $ (toutes taxes incluses) en argent comptant ou par chèque certifié au nom de la firme Jean-Luc Allary & Associés.

Seules seront acceptées les soumissions préparées sur les formules fournies par l'ingénieur-conseil et présentées sous pli cacheté dans l'enveloppe appropriée jointe aux documents et intitulées :

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY
PAVAGE DE LA MONTÉE DES ÉRABLES
CONTRAT NO 98-015

Les soumissions doivent être accompagnées, entre autre, d'une lettre de cautionnement d'exécution et de cautionnement pour la main-d'oeuvre et les matériaux, et d'un chèque certifié ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission émis à l'ordre de la Municipalité de Cantley. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance ou une institution financière reconnue et valable pour une période de 90 jours après l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être retournées au bureau de la Municipalité de Cantley situé au 8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9 avant l'heure et la date indiquées. Elles seront ouvertes le 20 juillet 1998 à 11 h 05, au bureau municipal et tous les intéressés peuvent assister à cette ouverture de soumission.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À CANTLEY CE 4 JUILLET 1998

Pierre Ménard
Secrétaire-trésorier

Communauté urbaine de l'Outaouais

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

AGRANDISSEMENT DU RÉSEAU DE CAPTAGE DU BIOGAZ AU L.E.S. COOK, AYLMER

CONTRAT NO 94001-6

La Communauté urbaine de l'Outouais recevra jusqu'à 14 h (heure locale), le mardi 18 août 1998, des soumissions pour l'agrandissement du réseau de captage du biogaz au lieu d'enfouissement sanitaire Cook à Aylmer, contrat no 94001-6.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec)j, après 9 h, le mercredi 8 juillet 1998 moyennant un paiement non remboursable de 50 $ (cinquante) dollars pour chaque exemplaire, sous forme de chèque visé payable à la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10 %) du prix total, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10 %) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), J8X 4C8, le mardi 18 août 1998. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de la validité des soumissions sera de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Demande de propositions
Bibliothèque publique d'Ottawa

La Bibliothèque publique d'Ottawa acceptera des propositions d'entreprises compétentes pour l'achat et l'installation d'équipement et du logiciels afin d'améliorer son infrastructure actuelle de réseaux informatiques et de communications.

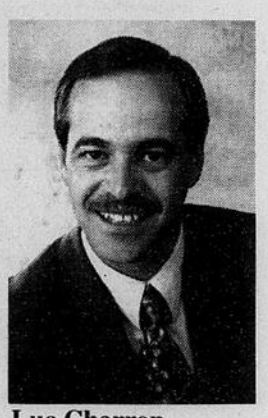
On pourra se procurer gratuitement les documents pour soumettre une proposition à compter du lundi 6 juillet 1998, au bureau des Services administratifs de la Bibliothèque publique d'Ottawa, au 181, avenue Laurier ouest, 5e étage, entre 9 h et 16 h.

Les propositions seront acceptées jusqu'au vendredi 17 juillet 1998 à 16 h.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

M. Stephen Toy
Chef, Services informatique
(613) 598-4022

Valeurs mobilières Desjardins



Luc Charron,
B.Adm., B.Com., Pl.Fin.

Messieurs Maurice Colette, vice-président Ventes, Courtage de plein exercice et Michel Bédard, directeur de la succursale de Hull, sont heureux d'annoncer que M. Luc Charron s'est joint à Valeurs mobilières Desjardins à titre de conseiller en placement.

Titulaire d'un baccalauréat en administration et d'un baccalauréat en commerce de l'Université d'Ottawa, M. Charron est également diplômé de l'Institut Québécois de planification financière et cumule plus de vingt années d'expérience dans le domaine des services financiers. Il partagera son temps entre la succursale de Hull et le bureau d'Ottawa, situé dans l'édifice de la Place de la Francophonie au 450, rue Rideau, offrant ses services à sa clientèle de l'Outaouais et de l'Ontario.

Valeurs mobilières Desjardins, courtier de plein exercice du Mouvement Desjardins, offre toute une gamme de produits et services de courtage de valeurs mobilières par l'intermédiaire de ses conseillers en placement. La société, qui gère un actif de 4 milliards de dollars, compte 22 points de services et emploie plus de 400 personnes.

Succursale de Hull :
200, rue Montcalm, bureau 410
Hull (Québec) J8Y 3B5
Tél. : (819) 772-2221
ou 1-888-772-2411

Les magasins à rayons se tournent vers la mode

Eaton n'est pas la seule chaîne de magasins à rayons qui ait décidé de délaisser les meubles et électroménagers pour miser sur la mode, dont la marge bénéficiaire est plus élevée.

Presse Canadienne
Toronto

Toutes les grandes chaînes semblent en faire autant. Même Sears Canada, qui vend plus de meubles et d'appareils ménagers que quiconque au pays, s'apprête à accorder plus d'espace dans ses magasins aux articles de nouveauté (appelés «soft goods», par opposition aux «hard goods» qui sont les biens d'équipement). Zellers a déjà fait savoir qu'elle entendait se distinguer de sa concurrente Wal-Mart en offrant des articles plus à la mode et de marques réputées.

Cette tendance, déjà observée aux États-Unis, n'est toutefois pas sans risques. D'une part, les statistiques révèlent que la croissance du marché de la mode est présentement nulle au Canada, et, d'autre part, les marges bénéficiaires dans ce secteur devraient rétrécir lorsque la concurrence deviendra plus vive.

Maureen Atkinson, partenaire principale de la firme J.C. Williams Group Ltd, spécialisée dans l'analyse de l'industrie de la vente au détail au Canada, dit ne pas comprendre l'empressement des grands magasins à rayons à se tourner vers la mode. Elle précise qu'à l'exception des Québécois, les Canadiens sont de moins en moins intéressés à consacrer une part importante de leurs revenus pour leur garde-robe.

«Nous nous rendons compte que la mode est de moins en moins importante pour les gens, dit-elle. C'est une tendance qui se poursuit.»

Doris Montanera, rédactrice en chef du magazine de mode *Style*, précise que le seul segment de marché à avoir connu une croissance au cours de la dernière année a été celui des hommes de 45 ans et plus.

Chez les hommes de 30 à 44 ans, les ventes ont même chuté de 14 % en 1997 par rapport à l'année précédente.

Chez les femmes, le marché semble en stagnation. Si le nombre de robes vendues en 1997 a été en hausse de 4 %, la valeur totale de ces ventes en dollars a toutefois régressé de 1 %, selon les données fournies par Mme Montanera.

Dans l'ensemble, les ventes de vêtements ont régressé de 0,2 %, et ce dans un contexte de forte économie.

Bob Kirke, directeur de la mise en marché pour la Fédération canadienne du vêtement, craint que l'arrivée en force des grands magasins à rayons sur le marché de la mode ne rende la tâche difficile aux petites boutiques.

«Le marché est très difficile pour les boutiques de mode indépendantes», dit-il.

«C'est un marché arrivé à maturité», ajoute-t-il, en précisant que les Canadiens préfèrent maintenant consacrer aux loisirs leurs dollars en surplus.

Son conseil aux petites boutiques si elles veulent survivre: se concentrer sur une spécialité et offrir un excellent service.

Socom et Intellia fusionnent

MARIE TISON
PC — Montréal

L'entreprise montréalaise de multimédia Socom se joindra à l'empire Quebecor en fusionnant avec un partenaire de Quebecor Multimédia, Intellia.

Quebecor Multimédia investira 2,1 millions $ dans la nouvelle entreprise et deviendra son actionnaire majoritaire, avec une participation de 59 %.

La nouvelle entité comptera 80 employés, et devrait enregistrer un chiffre d'affaires combiné de huit millions $ en 1998.

M. Alexandre Taillefer, le fondateur d'Intellia et président de la nouvelle entreprise, a indiqué que celle-ci s'était donné un plan d'affaires ambitieux. Le nombre d'employés devrait notamment passer à 200 d'ici l'an 2000.

Il s'agira d'informaticiens, bien sûr, mais également d'administrateurs qui permettront la concrétisation du plan de développement.

Intellia et Socom comptent tous deux une quarantaine d'employés. Intellia a enregistré un chiffre d'affaires de 1,5 million $ en 1997. Le chiffre d'affaires de Socom s'est situé à 3,5 millions $.

M. Taillefer a déclaré en conférence de presse hier que les deux entreprises avaient décidé d'unir leurs forces pour atteindre plus rapidement une masse critique.

Le président de Socom, M. Martin Le Sauteur, a déclaré que l'industrie du multimédia devenait plus mature, et que les firmes locales commençaient à faire face la concurrence de l'étrangère.

Mesures fiscales spéciales

L'entreprise pourra bénéficier de mesures fiscales spéciales, soit un crédit d'impôt remboursable pouvant atteindre 60 % des salaires versés aux employés admissibles, jusqu'à un maximum de 25 000 $ par emploi, d'ici le 15 juin 1999.

L'aide fiscale s'établira par la suite à 40 % des salaires versés, jusqu'à un maximum de 15 000 $ par emploi, pendant les neuf années suivantes.

Actuellement, l'industrie du multimédia représenterait entre 5000 ou 6000 emplois dans la province.

Le président du conseil et chef de la direction de Quebecor Multimédia, M. Erik Péladeau, a déclaré hier que son entreprise franchissait une nouvelle étape dans le monde du multimédia en investissant dans l'entreprise fusionnée.

Il a affirmé que lorsque son père, M. Pierre Péladeau, avait créé Quebecor Multimédia, en 1994, il ne connaissait pas grand-chose dans le domaine.

«Mais il avait tout un pif, a-t-il lancé. Le multimédia est une industrie d'avenir.»

Abitibi-Consolidated négocie l'achat d'une usine en Corée

PC — Montréal

À l'instar de plusieurs entreprises occidentales, Abitibi-Consolidated est présentement en Asie, où elle tente de se porter acquéreur d'une usine de pâtes et papier en difficulté.

L'entreprise montréalaise, plus important producteur de papier journal au monde, a annoncé hier qu'en collaboration avec Norske Skog, de Norvège, elle négocie l'achat, en totalité ou en partie, du plus gros producteur de pâtes et papier de la Corée, Hansol Paper. Plusieurs entreprises nord-américaines et scandinaves ont déjà conclu des transactions ou négocient l'achat de certaines usines asiatiques aux prises avec des difficultés financières en raison de la crise asiatique.

Michael Medline, premier vice-président au développement des entreprises chez Abitibi-Consolidated, précise qu'aucune entente n'a encore été signée.

Il refuse de donner des détails, mais les journaux coréens rapportent qu'Abitibi et Norske achèteraient l'usine Hansol pour 1 milliard $US, ou en prendraient une participation de 49 %, pour 800 millions $US.

M. Medline précise que l'usine de Jeonju est énorme et peut produire annuellement plus d'un million de tonnes.

L'analyste Craig Campbell, de Price Waterhouse Coopers, souligne que depuis cinq ans, des investissements importants ont été consentis dans l'industrie du papier en Corée, en Indonésie et en Chine.

«Il y a un an, toute cette production constituait une menace pour les producteurs canadiens et américains», dit-il. «Et maintenant, ce n'est plus une menace mais une occasion d'affaires.»

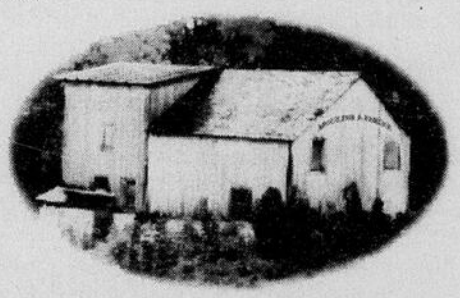
UN CENTENAIRE HISTORIQUE



Discours de M. Gilles Bonhomme précédant le dévoilement des plaques commémoratives.

Plusieurs dignitaires de la région étaient présents le 25 juin sur le terrain adjacent au site de l'ancien moulin à farine de la Petite-Nation pour inaugurer deux plaques commémoratives.

La première soulignant l'importance du moulin pour la population à l'époque et la seconde commémorant le centenaire de «Les Entreprises P. Bonhomme Ltée» par un bref historique de cette compagnie qui en est maintenant à la quatrième génération de Bonhomme à sa gouverne.



Moulin à farine



Dévoilement de la plaque du moulin par Robert Bonhomme, président de Matériaux Bonhomme (à gauche) et Guy Bonhomme, ancien président de Matériaux Bonhomme, et membre du conseil.



Dévoilement de la plaque du centenaire de la compagnie par M. Gilles Bonhomme, président du conseil et chef de la direction de «Les Entreprises P. Bonhomme Ltée» (à gauche) aidé de son fils Paul, maintenant président de l'entreprise.

1898 - 1998

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Aylmer l'oublié

Murray Maltais

Hull et Gatineau ont chacun leur hôpital

La fusion des pavillons de Hull et de Gatineau du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais (CHVO) a été finalement entérinée. Le projet a bien failli être remis en question. Mais, Dieu merci, on a évité le pire. Les deux institutions vont donc apprendre à travailler ensemble, dans une perspective régionale plutôt que locale.

Cet important débat a occulté une triste réalité: il convient de desservir convenablement la population d'Aylmer, qui frôle les 35 000 âmes.

À un moment où se trouver un médecin de famille relève de l'exploit, de la chance ou d'une combinaison des deux, que le réseau de la santé n'en finit plus de connaître des chambardements tels que des spécialistes en perdent leur latin, on a la nette impression qu'Aylmer ne fait pas, au chapitre de la santé, vraiment partie de la famille outaouaise.

Or, il est temps de parler des besoins d'une ville où les cliniques vétérinaires rivalisent d'importance avec celles qui s'occupent des humains. Trop souvent, la population aylmerienne n'a d'autre choix que de recourir aux services de santé situés en dehors de son territoire, dont ceux d'Ottawa.

Ces besoins, ils sont énormes. Aylmer manque d'une bonne dizaine de médecins. L'an dernier, son CLSC réalisait un déficit de 450 000 $. Cette année, l'institution doit laisser tomber nombre de projets importants qui auraient permis de mieux desservir la population, faute de ressources et d'argent. Pendant qu'on s'occupait de Hull et de Gatineau, on oubliait Aylmer. Aylmer qui donne une impression de richesse mais demeure pauvre à l'os, quand il s'agit de services de santé. Sa proximité avec Hull lui a nui, dans la mesure où on se disait que ses citoyens pouvaient toujours aller ailleurs, pas loin. Et puis il y a les jeux de pouvoir. Sauf erreur de notre part, Aylmer ne compte aucun représentant au sein du conseil d'administration de la Régie régionale. Qui y défend ses intérêts?

On évoque depuis quelque temps le projet d'aménager un établissement multiservices dans les locaux du Centre Mgr-Proulx du pavillon du parc, dont une grande partie de la clientèle (qui se compose de déficients intellectuels) devra suivre un processus d'intégration sociale. Sans entrer dans cette controverse qui dure depuis nombre d'années, il est certain que lorsque la clientèle du Centre Mgr-Proulx diminuera en importance, cette ressource devra servir à l'ensemble de la population aylmerienne. Pour l'heure, on qualifie le projet d'embryonnaire; il pourrait s'écouler de nombreux mois avant qu'il ne voit le jour.

En fait, tout dépendra de la volonté politique qu'on mettra à combler des trous béants en matière de services de santé. On apprend qu'une équipe composée de médecins du CLSC d'Aylmer et de cliniques privées serait parvenue à un consensus sur le type et le niveau de services, de même que le genre de spécialités qu'on devrait retrouver dans ce centre multiservices. Si tel est le cas, il s'agit d'un grand pas en avant.

Cet automne, la population aylmerienne devrait être consultée pour exprimer ses besoins en services de santé. Il s'agit d'une première. Pour que cette consultation soit fructueuse, il faut qu'elle soit bien organisée et s'assurer que la population y participe en grand nombre. Elle le fera, dans la mesure où elle sentira qu'il ne s'agit pas d'un processus bidon mais d'un exercice où on tiendra compte de ses avis.

La population a rapidement augmenté à Aylmer mais les services de santé n'ont pas suivi. Plusieurs années après le rapatriement, ses habitants restent à la remorque de l'Hôpital de Hull, des établissements de santé et des médecins d'Ottawa. Les autorités doivent intervenir afin de desservir une population dont elles commencent à peine à se préoccuper. Il n'est pas normal que le CLSC ne puisse répondre aux besoins des citoyens. Même si leurs hôpitaux sont fusionnés, Hull et Gatineau ont chacun le leur. Aylmer souffre de graves inégalités au chapitre de la santé. Il est temps d'y voir.

Phase deux

Le projet Mon chez nous peut aller de l'avant. Grâce à des promesses de dons de dernière minute, ses promoteurs ont réussi à amasser l'argent qui leur manquait afin de transformer en résidence pour «personnes fragilisées» l'ancien cinéma de Paris de la rue Laval, à Hull.

On se demandera cependant si les responsables sont au bout de leurs peines, à cause de la vive opposition que suscite leur projet, notamment auprès des gens du quartier. Un peu de consultation et de marketing politique auraient-ils permis de mieux faire accepter le projet? La question mérite réflexion.

M.M.



(Reprise)

À vous la parole

«Frustrés, déçus, peinés»

À l'éditorialiste Murray Maltais

Je vous ai téléphoné au sujet de votre éditorial du 26 juin (transfert de l'orthopédie vers le pavillon de Hull) pour apporter des précisions.

a) Me Luc Legault, président du c.a. du CHVO n'a pas exercé son vote prépondérant lors de la décision. Il n'a pas eu à le faire. Les huit représentants de Hull, (incluant Me Legault) plus le directeur général Paul Moreau ont voté pour le transfert de l'orthopédie vers Hull. Les huit représentants de Gatineau ont voté contre la proposition (le vote était donc 9-8). Ce vote a été pris à main levée, il vous sera facile de vérifier.

b) Les sentiments éprouvés par les membres en provenance de Gatineau ne ressemblaient pas à du «soulagement». Les membres étaient frustrés, déçus, peinés. Présumer qu'ils ont voté pour le statu quo parce qu'ils avaient subi de «très fortes pressions» dans les jours précédents dénote un manque d'informations. Avez-vous vérifié avec les membres du c.a.? Nous travaillons sur ce dossier depuis décembre 97 et la position des membres n'a pas varié.

Revenons enfin au fameux dossier du transfert de l'obstétrique au pavillon de Gatineau. Ce transfert n'était pas une conséquence directe de la fusion, il s'inscrivait dans un projet de complémentarité entre les deux hôpitaux. Pourquoi l'obstétrique à Gatineau? Ville en pleine croissance, moyenne d'âge plus jeune, plus de naissances et plus de gynécologues. En libérant salles et lits, le départ de l'obstétrique vers Gatineau a permis d'ouvrir à Hull des services d'angioplastie, pour le plus grand bien de la population régionale.

Hull n'a rien perdu au change à ce moment-là.

Mariette Sigouin, membre du c.a. du CHVO Gatineau

À bon entendeur, salut!

L'an dernier, j'ai invité tous mes amis pour fêter mes soixante ans. J'ai omis d'inviter un ancien collègue qui a beaucoup fait pour me forcer à prendre une retraite anticipée, avec pension réduite. Il s'était développé entre nous un décalage idéologique infranchissable; nous ne voyions plus la réalité du même oeil.

Mais, a-t-il porté l'effronterie jusqu'à venir troubler notre fête? (en anglais on dit «to crash a party»).

Quelle tête aurait-il eu à prétendre partager mes sentiments et ceux de mes amis?

Quel culot aurait-il affiché en prétendant hypocritement s'immiscer dans mes projets d'avenir?

Comment aurait-il pu supporter la convivialité, à la bonne franquette autour du BBQ jusqu'au dessert... une tarte à la crème, recette de ma grand-mère?

Non. Mais non, il est resté chez lui. Parce que malgré ses défauts, il a quand même un certain sens de la civilité. Comme disent les gens de par chez nous, il peut être «fendant», mais il a quand même de bonnes manières.

Dans cet exposé, toute invraisemblance avec un personnage connu ou inconnu, dans le cadre d'un événement récent, est entièrement volontaire et pas du tout accidentelle.

Pierre LeRiche, Aylmer

Pas peur du ridicule

Au maire de Hull Yves Ducharme

Lors de votre conférence de presse pour annoncer votre décision dans le dossier Viabus, j'ai été heureux de vous entendre dire que, bien que l'intérêt régional soit en jeu, il fallait tout de même considérer la position des résidants du secteur et que leur appui était essentiel à la réalisation du projet. J'aimerais pouvoir vous féliciter pour une telle prise de position. J'espère seulement que vous serez conséquent en adoptant une logique équivalente en ce qui a trait à l'autoroute Laramée. Or, vous avez demandé la construction de cette autoroute lors de la même conférence de presse. Vous n'avez décidément pas peur du ridicule. Le projet de l'autoroute Laramée que vous appuyez, je ne sais trop pour quelle raison, est l'exemple parfait d'un projet régional qui crée des impacts énormes au centre-ville de Hull. Est-ce trop espérer de vous demander d'être logique et conséquent?

Normand Couture, Hull

Votre opinion compte! *LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Gilles, je sais que tu m'écoutes...

(Extrait de l'allocution de M. Jean-Marie Séguin, ex-maire de Hull, à l'occasion des funérailles de Gilles Rocheleau)

Aujourd'hui, ce n'est pas la politique qui nous réunit mais l'amitié.

L'amitié pour un homme extraordinaire.

C'est impossible de parler de Gilles au passé; c'est pourquoi je suis convaincu qu'il est là avec nous et qu'il m'aidera à surmonter mes émotions.

Gilles, je sais que tu m'écoutes et avant de se rappeler quelques souvenirs, je dois te faire un reproche. Pour la première fois, tu as manqué à ta parole. Tu te souviens que je t'avais déjà dit qu'étant plus âgé que toi, les chances étaient que je parte avant toi et que j'apprécierais que tu ajoutes de la couleur à mes funérailles en disant un mot avec ton vocabulaire particulier. Tu avais répondu: «N'aie pas peur, je vais être là.»

Aujourd'hui, parce que tu as manqué à ta parole, tu me regardes sans doute avec ton sourire moqueur en voyant ma difficulté à m'adresser à l'assistance.

Si tu veux, on va l'ignorer pour quelques minutes et nous rappeler quelques souvenirs. Pas nécessairement par ordre chronologique, mais comme on le faisait quand on se rencontrait... Et pas tous nos souvenirs, car on serait ici longtemps.

Tu te rappelles, Gilles, le plaisir que nous avions tous deux quand tu arrêtais chez nous en été... et là, nous, deux adultes, administrateurs publics, nous nous mettions à parler de toutes les questions politiques de l'heure en mangeant une douzaine de «popsicles» à l'orange...

Te souviens-tu, alors que j'étais président de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) et toi maire de Hull et qu'il y avait certains dossiers sur lesquels on ne s'entendait pas? Je t'avais invité à souper à la Ferme Columbia et te disant: «Ça n'a plus de bon sens de s'obstiner comme ça à



ARCHIVES

Jean-Marie Séguin

la table du conseil de la CRO. Essayons de trouver un terrain d'entente.» Après avoir soupé et commencé à discuter de nos dossiers, nous avons pris des cafés espagnols jusqu'à ce qu'on nous demande de partir, à deux heures du matin. J'ai dû payer la facture, car c'était impensable d'en faire payer le coût par la CRO. Le lendemain matin, vers 10 heures, tu m'appelais pour me dire: «Je ne sais pas ce que je t'ai promis hier soir, mais ça ne compte pas.»

Tu te rappelles quand tu es devenu ministre et que j'ai accepté un poste de conseiller pour les affaires régionales, à ton bureau? Quand, après trois mois, je t'ai remis ma démission, tu m'en demandas les raisons. Je te répondis que je préférais m'adresser à toi comme ami plutôt que comme ministre. Ce à quoi tu répliquas: «Quand les portes sont fermées, oublie le ministre et engueule-moi comme tu l'as toujours fait».

Quand tu étais ministre, tu te rappelles ta coutume de t'asseoir en avant avec le chauffeur de ta limousine? Comme tu rigolais quand tu arrivais à un endroit où l'on te rencontrait pour la première fois et qu'on prenait ton chef de cabinet, assis sur le siège arrière, pour le ministre...

Tu te souviens aussi, comme tu étais content de ton coup, lors du lock-out que tu avais décrété chez les cols bleus à l'occasion d'une menace de grève en plein mois de décembre? Tu avais acheté un vieux camion fermé que tu avais rempli de sel à chemin et dans lequel tu avais percé des trous dans le plancher pour laisser s'échapper le sel; tu le faisais circuler dans les rues de la ville en lui faisant faire des «stops» prolongés au coin des rues; pendant ce temps, tu riais de voir les représentants syndicaux se demander pourquoi les rues et les coins de rues n'étaient pas glissants.

Les souvenirs du Bocage

Que de souvenirs de la «grande table» à ton restaurant Le Bocage, où une dizaine de tes amis se retrouvaient chaque midi et où, tous ensemble, nous réglions les problèmes de l'humanité. Mais toujours avec ta solution à toi. Autrement, on était là pour la journée.

La première «vente de trottoir» au Québec, tu en as été l'initiateur, alors que tu étais président de l'Association des marchands de la rue Principale. Je te revois encore ce jour-là... avec ton chapeau de cow-boy.

Inutile de se rappeler nos souvenirs politiques, les médias ont su bien le faire depuis quelques jours.

Notre dernier souvenir, Gilles, sera celui de jeudi dernier quand je t'ai rendu visite à l'hôpital. Malgré tes douleurs et ta fatigue extrême, tu m'as demandé comment avait été le lunch du début de la semaine avec Marcel Beaudry et Marcel D'Amour. Lunch où tu devais être présent, et que le mal t'a empêché de te joindre à nous. Fidèle à toi-même, tu continuais à penser à tes amis.

Gilles, tu n'étais pas le genre qui exprimait ses sentiments; mais tes gestes prouvaient ton amour... Amour de ta famille, amour de tes amis, amour de tes concitoyens.

Un vrai Hullois

Gilles Rocheleau était un vrai Hullois et sa fierté hulloise, il l'avait gravée dans le coeur. Il a été député et ministre à Québec; ensuite député à Ottawa; mais, ses plus beaux souvenirs de sa vie publique comme il le répétait souvent, c'était ses 14 années au conseil municipal de Hull dont les sept dernières comme maire. Être maire de Hull, pour lui, c'était comme être le père d'une grande famille de 60 000 citoyens. Ce n'est pas par hasard qu'il baptisa sa plus grande réalisation «Maison du citoyen». Il voulait que cet endroit, qui demeurera son plus beau fleuron, devienne le lieu de rencontre des membres de sa grande famille.

Toute sa vie, il a personnifié la devise de la Ville de Hull: «Soyons coeurs francs».

Hull se souviendra longtemps de ce bâtisseur franc, intègre et honnête.

À son épouse, Hélène, à ses enfants, à sa petite-fille et à toute sa famille, je dis: «Soyez-en fiers». Rappelez-vous ce qu'un auteur a déjà écrit: «Le temps n'efface pas la trace des grands hommes.»

Salut, Gilles!

mille mots



350 arrestations

Les autorités sud-coréennes ont procédé à l'arrestation de 350 protestataires qui ont bloqué hier une rampe du métro de Pusan, à 350 km au sud de Séoul, lors d'une démonstration antigouvernementale. Les employés de métro ont déclenché la grève et exigent de meilleures conditions de travail et la sécurité d'emploi.

(ASSOCIATED PRESS)

Les dépêches



PRESSE CANADIENNE

Les avocats de Jane Doe: Sean Dewart (à gauche), Joan Grant-Cummings, Cynthia Petersen et Eric Golden.

La police trouvée coupable de négligence à la suite d'une série de viols

PC — Toronto

Dans une décision qui créera sans doute des remous au Canada, une juge a trouvé le Service de police de Toronto coupable de négligence pour avoir omis de prévenir les femmes qu'un violeur en série rôdait dans leur quartier.

Dans un jugement condamnant en termes vigoureux les forces policières, la juge Jean MacFarland a accordé à une victime d'agression sexuelle une indemnité de plus de 220 000 $. La juge MacFarland reproche en outre aux policiers d'avoir enfreint les droits constitutionnels de la victime en menant leur enquête de façon sexiste.

Les avocats de la plaignante croient que ce jugement, même s'il n'est pas le premier du genre, fera savoir aux policiers de tout le pays que les agressions sexuelles doivent être prises au sérieux.

La victime avait été agressée en juillet 1986 chez elle, dans une tour d'appartements située au centre-ville de Toronto. Paul Callow, surnommé «le violeur des balcons», reconnut éventuellement être l'auteur de cette agression et de quatre autres. Il fut condamné à 20 ans d'emprisonnement.

Même après l'incident, les policiers refusèrent de placarder des affiches pour mettre les femmes en garde contre le violeur, craignant que cela ne nuise à leur plan de capture.

Ottawa souhaite déporter un immigrant ayant caché son passé de guerre

PC — Montréal

Les avocats d'un vieillard d'origine ukrainienne affirment que s'il a caché son identité, c'est uniquement parce qu'il avait déserté de la Légion étrangère française, et non en raison du rôle qu'il avait joué au sein des troupes allemandes, durant la Seconde Guerre mondiale.

Hier, en Cour fédérale à Montréal, les avocats de Vladimir Katriuk, menacé de déportation, ont estimé qu'il ne devrait pas être privé de sa nationalité canadienne pour être entré au pays frauduleusement et avoir caché ses liens avec les nazis.

«La cause du gouvernement ne repose pas sur la fausse identité, a indiqué Me Orest Rudzik, l'un des avocats de Katriuk. Ils s'intéressent à lui en raison de ce qui, selon eux, a pu arriver en Europe de l'Est, et si c'est le cas, pourquoi ne le disent-ils pas?»

Pour sa part, Me David Lucas, l'avocat du gouvernement canadien, qui souhaite déporter l'homme de 76 ans en raison de sa possible implication dans certaines atrocités, a expliqué que la fausse identité prise par Katriuk avait empêché les autorités de procéder à une vérification d'identité en bonne et due forme.

«Je crois que le Canada, à l'instar de tout autre pays qui accueille des immigrants, a le droit d'être bien renseigné lorsqu'il est question de prendre une décision quant au type de personne qu'il souhaite accueillir», a-t-il déclaré.

Selon M. Lucas, Katriuk, qui n'assistait pas aux audiences d'hier, n'a pas informé les responsables canadiens, lors de son arrivée de France, qu'il avait fait partie d'une unité ukrainienne de la Waffen SS, les troupes d'élite nazies, entre 1942 et 1944.

Pierre Blais nommé juge à la Cour fédérale

PC — Ottawa

Pierre Blais, qui fut ministre de la Justice dans le cabinet Mulroney, vient d'être nommé juge de la Cour fédérale.

M. Blais, qui est âgé de 49 ans, pratiquait le droit à Québec depuis sa défaite aux élections fédérales de 1993.

Il fut élu pour la première fois dans la circonscription de Bellechasse en 1984, année où les conservateurs de l'ancien premier ministre Brian Mulroney remportaient l'élection haut la main.

Le pays

Deuxième mois de grève au Casino de Montréal

Québec aurait perdu 30 millions $ en profits nets

Au moment où le conflit au Casino de Montréal entre dans son deuxième mois, le syndicat CSN évalue à 31 millions $ les pertes pour les gouvernements du Québec et du Canada, jusqu'à présent.

LIA LÉVESQUE
PC — Montréal

Le Syndicat des employés de la Société des casinos, qui représente 1800 travailleurs de la sécurité, de la restauration et de l'unité générale, avait organisé une fête, hier, juste devant le Casino, pour attirer l'attention sur le conflit qui dure depuis plus d'un mois.

Le président du syndicat, M. Yves Veillette, a soutenu que le conflit a coûté jusqu'ici 29,8 millions $ au gouvernement du Québec en profits nets perdus, salaire des cadres payés à ne rien faire et impôts et taxes impayés.

Le gouvernement fédéral, lui, aurait perdu 1,8 million $ en impôts et taxes non payés et en assurance-emploi payée aux croupiers (membres d'un autre syndicat).

Pourtant, M. Veillette assure que l'écart entre les demandes du syndicat affilié à la CSN et les offres patronales n'est que de 3 millions $.

Alors pourquoi le conflit dure depuis déjà plus d'un mois si l'écart est si mince? Parce que la direction veut profiter du conflit pour «briser le syndicat», rétorque M. Veillette. «Ce n'est plus un conflit de travail, mais une vengeance pure et simple.»



ARCHIVES

Le Casino de Hull profite de la grève au Casino de Montréal.

Il se dit convaincu que la direction veut mater le syndicat du casino de Montréal, dans un contexte où les syndiqués des casinos de Hull et La Malbaie s'affairent présentement à élaborer à leur tour leurs demandes. «On négocie une convention collective qui va s'appliquer à l'ensemble des casinos.»

M. Veillette a aussi soutenu que la direction effectue présentement des rénovations aux machines à sous du Casino, qui auront pour effet de supprimer des postes de préposés, de caissiers et d'agents de sécurité, avance-t-il.

Pourtant, le président du syndicat a assuré que ses membres étaient prêts à faire des concessions, notamment pour les congés de maladie, congés fériés, primes et même pour les salaires. Il serait aussi prêt à signer un contrat de cinq ans. Le syndicat demande la parité avec les employés de Loto-Québec, qui gère le Casino.

Les salaires moyens vont de 10 $ l'heure à 12 $ l'heure dans la restauration et 14 $ l'heure dans l'unité générale et la sécurité. Toutefois, 48 % des employés travaillent à temps partiel ou de façon occasionnelle, pour environ 20 heures par semaine, notait M. Veillette.

À Montréal, le ministre des Finances Bernard Landry a brièvement commenté le conflit: «Il n'y a personne qui a dit que c'était un service essentiel. C'est un casino. Ça rapporte beaucoup d'argent, il est vrai.» Il a toutefois rappelé qu'il appartenait à l'État de répartir la richesse, non aux syndicats. Le slogan du syndicat porte justement sur une plus juste répartition de la «richesse» du Casino.

Le Casino de Hull tire profit de la grève. On note une hausse de l'achalandage de 10 %, ce qui porte à plus de 9000 le nombre quotidien de visiteurs.

L'avocat de Walker presse les jurés de s'en tenir aux faits

HELEN BRANSWELL
PC — Exeter, G.-B.

Le jury au procès d'Albert Walker a été ramené à l'ordre, hier: il ne suffit pas de croire quelqu'un canaille pour le déclarer coupable de meurtre.

Les faits, et non les sentiments, devront être les facteurs déterminants lorsque les jurés décideront si Walker a assassiné Ronald Platt, a mis en garde l'avocat de la défense Richard Ferguson en présentant son plaidoyer, hier, lors du procès de Walker pour meurtre à Exeter, en Grande-Bretagne.

Me Ferguson a reconnu sans peine que les jurés n'avaient probablement pas une haute opinion de son client — qui a confessé être un voleur et avoir menti fréquemment, et qui s'est révélé être sans pitié envers des gens qui croyaient pourtant avoir affaire à un ami.

Toutefois, l'avocat a prévenu le jury qu'il devait faire abstraction de sa perception de l'accusé, et qu'il devait seulement décider si la Couronne avait fait la preuve, hors de tout doute raisonnable, que Walker avait assassiné Platt.

«Vous n'êtes pas ici pour décider de ce que vous pensez d'Albert Walker en tant qu'homme», a lancé Me Ferguson après avoir d'entrée de jeu fait remarquer que de toute évidence, l'accusé ne remporterait aucun concours de popularité parmi les gens l'ayant observé à la barre.

«Vous ne pouvez laisser ces sentiments (...) dominer les discussions que vous aurez, a-t-il ajouté. Vous devez mettre de côté toute opinion que vous pourriez avoir au sujet de cet homme et vous en tenir aux éléments de preuve. C'est à partir de cela que vous devez prendre une décision.»

Et selon l'avocat, la Couronne n'est pas parvenue à faire la preuve que Walker avait tué Platt.

Le jury commencera à délibérer lundi ou mardi, tout dépendant du temps que prendront Me Ferguson à compléter son plaidoyer et le juge Neil Butterfield à formuler ses instructions au jury.

Walker, un ressortissant canadien âgé de 52 ans, est accusé du meurtre du Britannique Ronald Platt, un associé qu'il aurait assommé lors d'une balade en mer à bord de son bateau de plaisance, le *Lady Jane*, pour ensuite le balancer par-dessus bord, attaché à une ancre. Le meurtre se serait produit le 20 juillet 1996.

Walker aurait usurpé l'identité de Ronald Platt au cours des trois années précédentes. Selon la Couronne, il se serait ensuite senti menacé lorsque Platt est revenu en Angleterre, après un séjour prolongé au Canada.

Les premiers ministres de l'Ouest veulent plus d'argent du fédéral

Chaque nouveau dollar sera dépensé dans la santé — Klein

Les premiers ministres des provinces de l'Ouest se disent maintenant disposés à garantir qu'ils consacreront aux soins de santé chaque nouveau dollar versé par le gouvernement fédéral à cette fin, si c'est ce qu'il faut pour rassurer le premier ministre Jean Chrétien.

Presse Canadienne
Yellowknife



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre de l'Alberta Ralph Klein

«Si le premier ministre (Chrétien) veut un engagement clair de ma part que tout dollar additionnel qu'il versera à la province de l'Alberta pour les soins de santé sera bel et bien dépensé dans la santé, je suis prêt à lui signer cet engagement avec du sang s'il le faut», a déclaré hier le premier ministre albertain Ralph Klein, lors de la première journée d'une conférence de deux jours des premiers ministres des provinces de l'Ouest.

M. Klein réagissait ainsi aux propos de M. Chrétien, la semaine dernière, qui refusait de majorer les paiements de transfert aux provinces à moins que les premiers ministres ne s'engagent à n'utiliser cet argent que pour les soins de santé.

Le gouvernement fédéral a réduit de plusieurs milliards $ les paiements de transfert aux provinces au début des années 1990, dans le cadre de ses efforts pour l'élimination du déficit fédéral. Maintenant que l'équilibre budgétaire est atteint, et que le gouvernement fédéral bénéficie même d'un surplus, les provinces souhaitent récupérer cet argent sous la forme de ce qu'ils appellent un dividende fiscal.

Les premiers ministres provinciaux disent vouloir consacrer cet argent à la santé, mais ils s'opposent à ce que le gouvernement fédéral ne leur impose des restrictions quant à la façon dont ils pourront le dépenser.

«Le problème, ce sont les ficelles qui seront attachées après chaque nouveau dollar qui pourrait être versé à la province pour les soins à domicile ou les médicaments, a dit M. Klein. Nous allons consacrer cet argent aux soins de santé, mais nous avons besoin de la souplesse qui nous permettra d'identifier nos priorités.»

Les premiers ministres de la Colombie-Britannique et du Manitoba, Glen Clark et Gary Filmon, ont fait écho à M. Klein et promis de consacrer tout fonds additionnel à la santé. Les premiers ministres des quatre provinces de l'Ouest et les leaders des deux territoires devraient formuler une requête conjointe au fédéral, aujourd'hui, afin d'obtenir plus de fonds pour la santé.

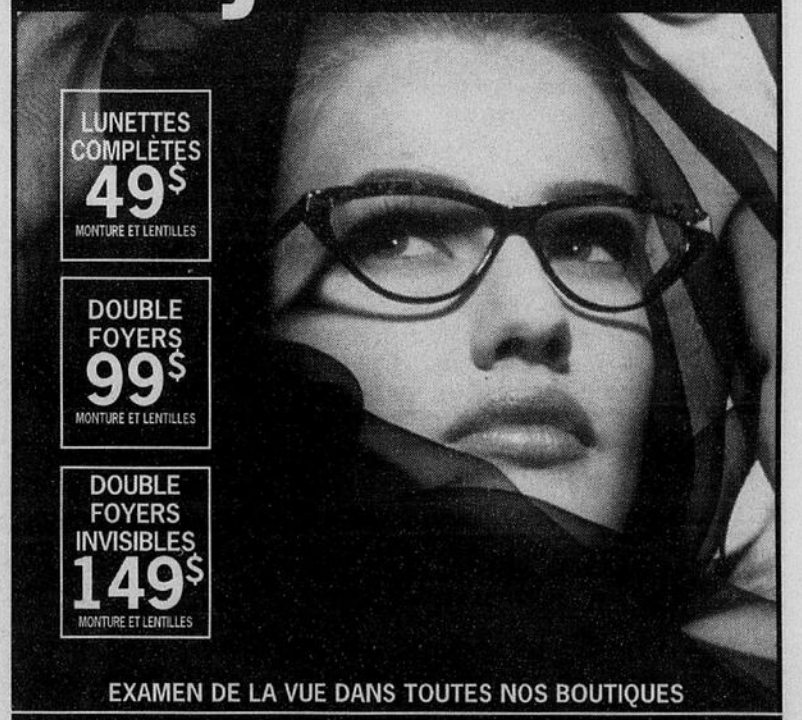


SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?
J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢.**
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

Propriétaire

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

Du jamais vu!



EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

Optique Laurier

Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Aylmer, 210, ch. Aylmer Plaza Glenwood 685-2222 - Place d'Orléans 841-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141, av. Laurier O. 238-9999 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Quartier chinois, 621, rue Somerset O. 236-2222 - 54, rue Elgin 235-8888 - Kanata, 300, promenade Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599 - Cornwall, Centre commercial Brookdale (613) 936-6666 - Centre commercial Kemptville (613) 258-2700

Vente trottoir du 2 au 12 juillet

«Partons la mer est belle... »

Gagnez l'un des 3 forfaits «croisière-baignade»
pour 6 personnes des Croisières Montebello d'une valeur de 265 $ chacune ou un certificat-cadeau pour un repas au resto de la Poissonnerie Lapointe. Obtenez vos bulletins de participation chez les marchands des Galeries de Hull.

Remplissez ce coupon et déposez-le au kiosque du service à la clientèle des Galeries de Hull

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : ..... Code Postal : .....
Tél. dom. : .....

CROISIÈRES MONTEBELLO - MONTEBELLO CRUISES

LE MARCHÉ
Les GALERIES
DE HULL



SEARS

SUPER samedi

SAMEDI, OUVERTURE DES PORTES À 7 H

et dimanche

SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 JUILLET 1998

dans la limite des stocks. Certains articles étaient peut-être déjà en solde la semaine dernière. Achats sur place seulement

À moitié prix

TOUTES LES ROBES, PRIX ORDINAIRES, FEMMES*

*Boutique robes pour femmes; sauf les vêtements de maternité

À moitié prix

TOUS LES V TEMENTS DEUX ROUTES^MD

Rabais 30-40%

TOUS LES SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES DAISYFRESH^MD, WONDERBRA^MD ET PLAYTEX^MD EN BO°TE

Le choix peut varier suivant les magasins

Jusqu'à 50% de rabais

ARTICLES M NAGERS, LINGE DE CUISINE ET PARURES DE FEN TRE DE FINS DE S RIES

Rabais 10-50%

TOUS LES LUMINAIRES

Lampes de table et d'appoint, lampadaires, suspensions et plafonniers. Le choix varie suivant les magasins

Rabais 33%

TOUS LES JEANS LEVI S^MD, PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES ÉT FEMMES

Rabais 30%

V TEMENTS DE SPORT DE GRANDES MARQUES, PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS

Adidas^MD, Nike^MD, Brooks^MD et Reebok^MD. Sauf la marque Boca^MD

Rabais 60%

COUETTE EN DUVET DE CANARD BLANC

230 fils po ca. 1 place-TG 2 places. Rég. Sears 179,99-319,99. Ch.

71^99-127^99

'Rég.' est une référence aux prix ordinaires Sears

Rabais 33%

TOUS LES PANTALONS SPORT DOCKERS^MD, PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

Rabais 40%

TOUTES LES CHEMISES HABILL ES, MANCHES LONGUES ARROW^MD, PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

Rég. Sears 29,99-44,99. Ch. **17^99-26^99**

Rabais 60%

ACCESSOIRES INT RIEUR/EXT RIEUR

Jardinières en bois, accessoires galvanisés, carillons, fleurs, etc.

Rayon pelouse, jardin et patio

Rabais 50-140$

TOUS LES CLIMATISEURS DE FEN TRE KENMORE^MD

14 000 BTU. Divers modèles. Rég. 349,99-1699,99. Ch.

299^99-1649^99

Moitié prix

TOUS LES POTS DE 3,78 L DE PEINTURE D EXT RIEUR ET DE TEINTURE

Liquidation de saison!

Peinture. Rég. Sears 39,99-45,99. Ch. **19,99-22,99.**

Teinture. Rég. 25,99-39,99. Ch. **12,99-19,99.**

Dans la limite des stocks disponibles

SEARS

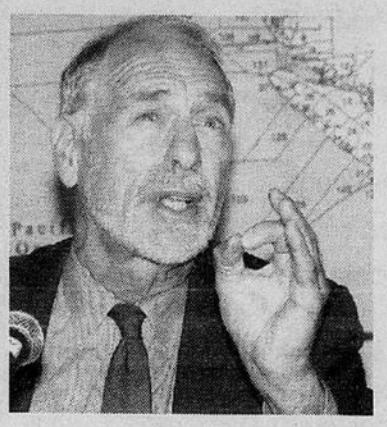
06506 Copyright 1998. Sears Canada Inc.

Entente entre Ottawa et l'État de Washington au sujet de la pêche au saumon rouge

Les pêcheurs de la C.-B. sont furieux

Les pêcheurs de Colombie-Britannique sont furieux de la décision d'Ottawa d'accorder à l'État de Washington près du quart des quotas de pêche au saumon rouge du Fraser, dans le sud de la rivière du même nom.

Presse Canadienne
Vancouver



PRESSE CANADIENNE

Le ministre David Anderson

Cette proportion de 24,9 % du saumon rouge du Fraser — le «sockeye», la plus importante des cinq espèces de saumon du Pacifique, celle aussi dont la valeur est la plus élevée — double la part de 12,5 % des prises dont ont profité les Américains en 1997, alors que la pêche n'était soumise à aucune entente entre les États-Unis et le Canada.

L'accord signé hier, d'une durée d'un an, marque une étape importante au niveau du partage des stocks de saumon dans les eaux situées entre la Colombie-Britannique et les États-Unis, chaudement disputées, mais il ne constitue pas une solution de remplacement à long terme au Traité sur le saumon du Pacifique, arrivé à échéance.

Le ministre fédéral des Pêches, David Anderson, ne s'en est pas moins félicité de cet accord, le second signé avec l'État de Washington en une semaine, y voyant le moyen de mettre un terme au différend commercial opposant les deux voisins.

«Pour ce qui est d'atteindre la stabilité, pour ce qui est d'un peu de certitude pour nos gens, il s'agit d'une très bonne entente», a déclaré le ministre, hier, en conférence de presse. Pour M. Anderson, une pêche sans limite des Américains aurait tout simplement mis en péril les objectifs de conservation du saumon établis par Ottawa.

Néanmoins, des critiques s'élèvent déjà contre l'entente qui, selon ses détractreurs, accorderait une part trop importante des quotas aux Américains, d'autant plus que ces derniers pourront commencer à pêcher plus tôt qu'auparavant, soit dès le 27 juillet, et ce, jusqu'au 21 août.

Des centaines de pêcheurs de Colombie-Britannique dépendent du saumon rouge du Fraser.

«C'est le plus précieux en ce qui a trait aux prix», déclarait hier l'un de ces travailleurs, Paul Kandt, 45 ans. «Le saumon rouge du Fraser est notre gagne-pain. Il représente 90 % de mes revenus.»

L'an dernier, la valeur des ventes en gros de saumon rouge du Fraser atteignait 207 millions $.



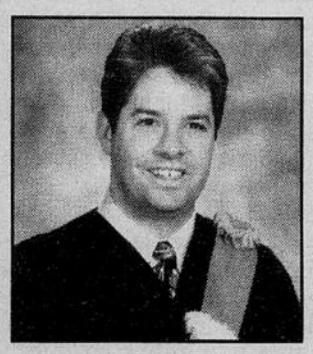
Propriétaire

SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?

J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢.**
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

FÉLICITATIONS !



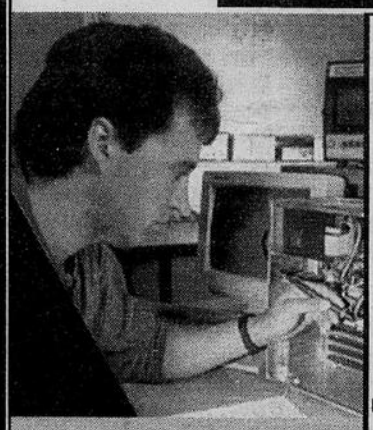
Dr Denis Chauret B.Sc., M.D., CSPQ, FRCPC

Sincères félicitations à l'occasion de l'obtention de ton titre de Fellow du Collège Royal des Médecins du Canada, spécialiste en médecine interne.

Nos meilleurs voeux de succès t'accompagnent dans ta nouvelle carrière d'interniste à l'Hôpital Montfort et de Professeur de Médecine à l'Université d'Ottawa. Nous sommes fiers de toi.

Tes parents Paulette et Germain, Julie, Mylène et Benoît

Réparation de micro-ordinateurs



Possibilités de placement!

Les spécialistes de la réparation, de l'entretien et du montage de matériel et d'équipements informatiques (ordinateurs, périphériques, hardware) sont en demande constante dans la région de la capitale nationale.

Cette formation permettra aux personnes:

- d'acquérir des connaissances et des habiletés de base en électronique;
- de s'approprier les techniques et les connaissances spécifiques propres à l'installation, à l'entretien et à la réparation de micro-ordinateurs.

Lieu : Hull • *Centre de formation professionnelle*
Durée: 38 semaines
(30 heures/semaine - le jour)
Date : 21 septembre 98 au 11 juin 99

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être prestataire de l'assurance-emploi **ou** être une personne, sans emploi, qui a reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Avoir réussi le français, l'anglais et les maths de secondaire IV;
- Avoir l'esprit logique;
- Connaître les maths appliquées (règle de 3);
- Posséder une bonne dextérité manuelle
- Avoir un intérêt accru pour la micro-informatique en terme de réparation et non de bureautique.

N.B. Il y aura une évaluation écrite pour vérifier les habiletés et les aptitudes et une entrevue de sélection.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec

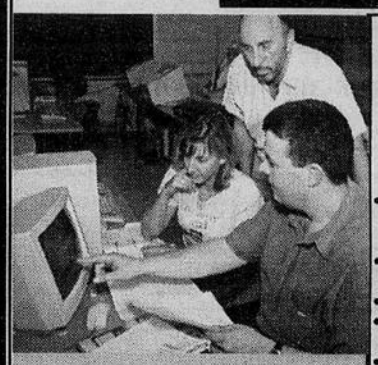
COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

Information et inscription

Présentez-vous au centre local d'emploi le plus près de chez-vous

Aylmer	115, rue Principale - Bureau 301	**682-0362**	
Buckingham	101, rue Maclaren est - 1er étage	**986-1550**	
Campbell's Bay	2, rue Elsie	**648-2132**	
Gatineau	85, rue Bellehumeur - Bureau 150	**568-4055**	**poste 244**
Hull	425, boulevard St-Joseph	**953-2830**	**poste 252**
Maniwaki	100, rue Principale sud, Bureau 240	**449-4284**	

Techniques micro-informatique CNA Microsoft



Possibilités de placement!

Dans la région de la capitale nationale, il y a une demande de main-d'oeuvre spécialisée.

Les entreprises de services informatiques connaissent une forte croissance et embauchent à temps plein ou à la pige.

Cette formation permettra aux personnes d'acquérir les connaissances et les habiletés requises en micro-informatique pour:

- apporter un soutien technique aux utilisateurs de logiciels d'application standard ou de développement;
- faire de la programmation avec les langages les plus couramment utilisés;
- administrer un réseau Netware;
- obtenir une spécialisation Novell, un CNA (Certificat Netware Administration);
- parfaire leurs connaissances afin d'obtenir un CNE (Certificat Netware Engeneer).

Lieu : Hull • *Pavillon Louis-Reboul*
Durée: 64 semaines
(25 heures/semaine - le jour)
Date : 28 septembre 98 au 17 décembre 99

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être prestataire de l'assurance-emploi **ou** être une personne, sans emploi, qui a reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent;
- Avoir réussi les maths 536 **ou** l'équivalent.

N.B. Il y aura une évaluation écrite pour vérifier les habiletés et les aptitudes et une entrevue de sélection.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec

Collège de l'Outaouais CÉGEP

Information et inscription

Présentez-vous au centre local d'emploi le plus près de chez-vous

Aylmer	115, rue Principale - Bureau 301	**682-0362**	
Buckingham	101, rue Maclaren est - 1er étage	**986-1550**	
Campbell's Bay	2, rue Elsie	**648-2132**	
Gatineau	85, rue Bellehumeur - Bureau 150	**568-4055**	**poste 244**
Hull	425, boulevard St-Joseph	**953-2830**	**poste 252**
Maniwaki	100, rue Principale sud, Bureau 240	**449-4284**	

AVANTAGE INFORMATIQUE



PENTIUM II 266 MHZ INTEL

- CARTE MAÎTRESSE LX 512 K AT ET ATX
- 32 MEG RAM SDIMM, 4 CLOCK EPROMM
- DISQUE DUR 6.4 GIG UDMA
- CD-ROM 24X
- FAX/MODEM 56.6 INT VOICE ACER
- BOÎTIER 250W AT
- LECTEUR 1.44
- CARTE VIDÉO ATI CHARGER AGP 4 MEGS
- CARTE DE SON SB SIZE BLASTER 16 BIT
- CLAVIER WIN 95 BILINGUE
- SOURIS ET TAPIS À SOURIS
- HAUT-PARLEURS 80W
- WIN 95 FR OU ANG
- MONITEUR 15" SVGA .28

1 625$ + taxes

WWW.AVANINFO.CA

Prix peut changer sans préavis. Produit peut différer de l'image.

AVANTAGE INFORMATIQUE
40, Juneau, Hull, Qc J8Z 2B9
(819) 778-1726
télécopieur: (819) 777-9177
www.avaninfo.ca

Heures d'affaires :
Lundi au vendredi 9 h à 17 h
samedi de 11 h à 16 h

Le pays

Des citoyens en colère pourchassent les représentants d'Hydro-Québec

Une simple réunion d'information s'est transformée en chasse à l'homme hier entre des représentants d'Hydro-Québec et des citoyens en colère, qui cherchent à faire obstacle à la construction de la ligne de 735 KV dans les Cantons de l'Est.

Presse Canadienne
Sainte-Cécile-de-Milton

Une quarantaine de citoyens ont tout d'abord fait irruption à la salle communautaire de Sainte-Cécile, où se tenait une réunion entre des représentants d'Hydro-Québec, de l'UPA, du ministère de l'Environnement (MEF) et les maires du Canton de Granby, de Roxton Pond et de Sainte-Cécile-de-Milton.

«On nous a dit qu'on ne pouvait pas rentrer, parce que c'était à huis clos, mais on est rentré quand même», a raconté hier Wilson Irwin, l'un des plus farouches opposants au futur tracé de la ligne électrique.

«Une fois qu'on a été en dedans, on s'est fait dire que la réunion était annulée», poursuit celui dont le commerce Boutique équestre Irwin est situé à moins de 100 mètres de la future ligne.

Résultat, les maires, les gens d'Hydro, de l'UPA et du MEF sont montés à bord d'un minibus spécialement loué, selon M. Irwin, pour conduire tout ce beau monde à l'endroit où sera construit le poste de la Montérégie à Sainte-Cécile-de-Milton. Cela devait toutefois se faire après la réunion et non avant.

Le tour de la région...

Sur la quarantaine de protestataires, une dizaine d'entre eux ont alors décidé de prendre en chasse le minibus en question. Parmi ceux-ci, Wilson Irwin, Chantal Bachand, représentant le développement Forand, et Robert Perras, un agriculteur de Roxton Pond.

La chasse à l'homme a duré plus d'une heure. «Ils nous ont faire faire le tour de la région», a expliqué Robert Perras.

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

AVIS PUBLIC

Aux nouveaux
et aux futurs résidants
de la Commission scolaire des Draveurs

Si vous prévoyez déménager chez nous (Gatineau, Cantley et Val-des-Monts), si vous avez des enfants du niveau préscolaire (maternelle) à inscrire à nos écoles pour septembre 1998, **nous vous prions de téléphoner immédiatement à l'école de votre territoire. La majorité de nos écoles sont remplies donc, les places sont restreintes. Plus vous attendez, plus vous risquez que votre enfant n'ait de place, en septembre, à l'école de votre quartier.**:

(Voir les numéros de téléphone des écoles dans l'annuaire téléphonique sous le titre «Commission scolaire des Draveurs», à la page 247).

Jean-Guy Binet
Directeur général

Ottawa Carleton

Information et service : 560-1335

À noter : la réunion du Comité des services organisationnels et du dévelopment économique **prévue pour le mardi 7 juillet à 15 h est annulée.** La prochaine réunion aura lieu le mardi 21 juillet à 8 h 30.

Réunion du Conseil régional
Le mercredi 8 juillet
13 h 30 - Salle Andrew S. Haydon
233-INFO (4636), code numérique 11

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé.
Télé-communautaire 23
Le Conseil régional à la télévision est présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Le mercredi 8 juillet
Salle Andrew S. Haydon
Commission de transport régional
Nota : La réunion commencera après la réunion du Conseil régional
233-INFO (4636), code numérique 17

Ordre du jour :
1. Modifications au règlement de procédure et Manuel des politiques sur les finances et l'administration
2. Tarification pour étudiants du niveau postsecondaire pendant les mois d'été
3. Examen annuel du rendement du service

OCT

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton.

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Proposition de modification de l'intersection du chemin Innes et du boulevard Portobello - Développement résidentiel Urbandale

2) Proposition d'une voie de virage à droite donnant accès au Water Safari Park de West Carleton sur le Chemin March entre l'autoroute 417 et le chemin Diamondview

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Bill Joliffe, au 560-2064, poste 1686.

Toute personne qui désire être entendue au sujet des modifications proposées doit faire parvenir un avis à l'adresse indiquée ci-dessous, au plus tard le 7e jour de juillet 1998. Toute personne ayant donné avis de son intention de se faire entendre sera informée par la suite de la date, de l'heure et du lieu de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est donné, l'affaire sera réglée sans autre avis public.
FAIT à Ottawa (Ontario), ce 11e jour de juin 1998. 950143

3) Étude de la circulation dans le secteur Parkdale

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de communiquer avec John Buck, au 560-2064, poste 1693.

Toute personne qui désire être entendue au sujet des modifications proposées doit faire parvenir un avis à l'adresse indiquée ci-dessous, au plus tard le 20e jour de juillet 1998. Toute personne ayant donné avis de son intention de se faire entendre sera informée par la suite de la date, de l'heure et du lieu de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est donné, l'affaire sera réglée sans autre avis public.
FAIT À OTTAWA (Ontario), ce 25e jour de juin 1998.

Rosemary Nelson, Coordonnatrice du comité
Greffe régional, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
560-1243 (téléphone)
560-1380 (télécopieur)
nelsonro@rmoc.on.ca (courrier électronique) 950144

Appels d'offres

Contrat nº 98-314 - **Programme de remise en état des conduites principales de 1998, promenade Rothwell, rue Coxford et croissant Wick.**

Contrat nº 98-839 - **Fourniture et pose d'un mélange d'asphalte ultramince à frottement ou d'un recouvrement en asphalte sur la promenade Riverside, etc.**

Contrat nº 97-534 - **Construction d'installations cyclables : A - Fallowfield, B - Couloir ferroviaire**

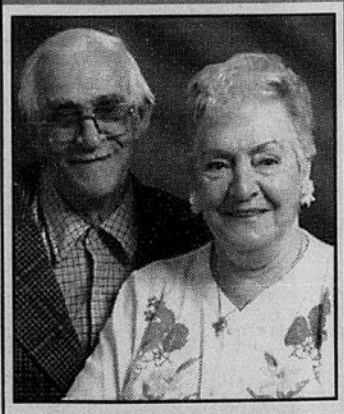
Contrat nº 98-700 - **Remplacement de ponceau, diverses routes régionales**

Contrat nº 98-701 - **Remplacement de ponceau, diverses routes régionales**

Les dossiers d'appel d'offres et les renseignements sur la date limite de réception des soumissions sont disponibles à l'Association de la construction d'Ottawa, au 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, téléphone : (613) 236-0488.

www.mroc.on.ca

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Ida Désormeaux (Duval) et Aldège Hills
5 juillet 1938-1998

Félicitations Mom et Dad pour votre 60e anniversaire de mariage.

Vos enfants, petits-enfants qui vous aiment

Les banques ont contribué le plus aux caisses des partis fédéraux

À l'image des profits faramineux qu'elles réalisent, les grandes banques ont contribué le plus aux caisses des formations politiques fédérales en 1997, selon les bilans financiers des partis rendus publics hier par Élections Canada.

JULES RICHER
Presse Canadienne — Ottawa

La Banque de Montréal mène le bal avec une contribution totale de 247 695 $, divisée ainsi: Parti libéral (100 575 $), Parti progressiste-conservateur (96 600 $) et Parti réformiste (51 520 $).

À cette somme, on peut ajouter la contribution de maison de courtage de la Banque de Montréal, Nesbitt Burns (207 777 $), ce qui porte le total de l'institution financière à près d'un demi-million (455 472 $).

Au dernier rang, on retrouve la Banque Nationale avec un apport total de 157 102 $, réparti de cette façon: Parti libéral, 82 102 $; Parti conservateur, 50 000 $; et Parti réformiste, 25 000 $. Sa maison de courtage, Lévesque, Beaubien Geoffrion, n'y est allée que de 14 489 $ aux partis fédéraux.

En tout et pour tout, les grandes banques et leurs maisons de courtage ont versé 1,1 million $ au Parti libéral, 941 000 $ au Parti conservateur et 316 000 $ au Parti réformiste. Le NPD a eu droit à quelques centaines de dollars et le Bloc québécois à rien du tout (ce parti n'accepte pas les contributions des entreprises).

Sans surprise, c'est le Parti libéral qui a récolté, de façon générale, le plus d'argent auprès des donateurs individuels et d'affaires. La formation a recueilli 17,4 millions $ en 1997. Avec un remboursement de 9,3 millions $ versés par Élections Canada pour régler une partie des dépenses des élections de juin 1997, le Parti libéral a enregistré des revenus totaux de 26,8 millions $.

Ses dépenses ont atteint 20 millions $, ce qui a permis au parti de dégager un solide surplus.

Le Parti conservateur a dégagé des revenus de 11,5 millions $ et dépensé 11,6 millions $. Le bilan du Parti réformiste est le suivant: revenus de 10,1 millions $ et dépenses de 6,2 millions $.

Grâce aux contributions des syndicats, le NPD a réussi à accumuler des revenus de 16,6 millions $ et à dépenser presque autant d'argent.

Le Bloc québécois fait figure de parent pauvre avec des revenus de 2,1 millions $ et des dépenses de 3,2 millions $.

Par ailleurs, des personnalités connues brillent par leur absence dans les listes des donateurs individuels.

Ainsi, le premier ministre Lucien Bouchard n'a pas donné un sou au Bloc québécois, lui qui en est pourtant le fondateur. L'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau a fait de même avec le Parti libéral.



SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?

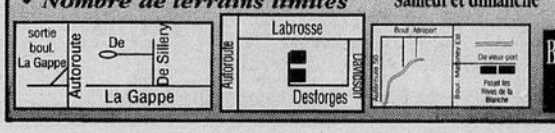
J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢.**
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

Propriétaire

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

Les Habitations Boulanger Inc.
MAISONS DISPONIBLES POUR POSSESSION RAPIDE
Semi-détachés et unifamiliales de luxe
3 projets à visiter
Garantie 10 ans
maintenant disponibles pour tous nos nouveaux acheteurs
POURQUOI PAYEZ-VOUS UN LOYER?
0$ COMPTANT à la signature
à partir de **499$*** par mois
* Certaines conditions s'appliquent
à partir de 89 900$
- *3 projets disponibles*
- *Choix de 9 modèles*
- *Nombre de terrains limités*

Confort et élégance pour tous les budgets
Visitez nos 12 maisons modèles
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi 12 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h



Bur. des ventes : 669-0984
Bureau : 663-6222

30 jours pour vous demander pourquoi vous n'avez pas acheté une Saturn plus tôt.

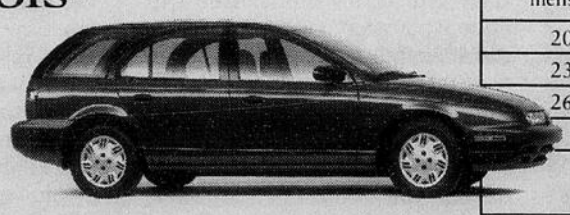
Notre garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 kilomètres vous donnera tout le temps voulu pour vous rendre compte sans l'ombre d'un doute que vous auriez dû être propriétaire d'une Saturn depuis bien longtemps. La garantie exclusive de remboursement de 30 jours ou 2500 kilomètres, c'est la façon Saturn de faire les choses tout autrement.

164 $/mois*
Bail de 36 mois.
2000 $ comptant
ou 14 643 $†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
164 $	2000 $
194 $	1000 $
224 $	0 $
Climatiseur 20 $ de plus par mois	

201 $/mois*
Bail de 36 mois.
2000 $ comptant
ou 16 503 $†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SW1 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
201 $	2000 $
231 $	1000 $
261 $	0 $
Climatiseur 20 $ de plus par mois	
Transmission automatique 16 $ de plus par mois	

LA **Garantie Saturn de remboursement 30 jours**

NOUS VOULONS QUE VOTRE SATISFACTION SOIT TOTALE. Si, pour quelque raison que ce soit, votre Saturn 1998 ne vous donne pas pleine et entière satisfaction, vous pouvez l'échanger contre une autre Saturn ou obtenir le remboursement intégral du prix d'achat. Il suffit de rapporter votre Saturn avant 30 jours ou 2500 kilomètres, selon la première éventualité.

SATURN

SATURN

Pour faire tout autrement

2 minutes à l'ouest du Pont Champlain
LARAMÉE Mc CONNELL
CH Mc CONNELL
SATURN AYLMER
CH VANIER
CH AYLMER

Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555

**Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois et comprennent le transport (455 $) et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec le détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN.*

Une crise cardiaque a raison de Shasha

Agence — Pékin

Shasha, la plus vieille panda femelle en captivité, est morte des suites d'une défaillance cardiaque à l'âge de 33 ans, a annoncé hier l'agence *Chine nouvelle*.

Shasha est morte jeudi dans un zoo de Taiyuan, quatre jours après avoir subi sa crise cardiaque. Les vétérinaires l'ont maintenue en vie avant d'arrêter leurs efforts, en raison de son âge.

L'espérance de vie moyenne d'un panda en captivité est de 20 ans. Ces dernières années, Shasha, troisième panda âgé à mourir dans un zoo chinois en 1998, souffrait de crises d'épilepsie et de cataractes à répétition.

La tension retombe dans la bande de Gaza

Agence — Kfar Darom, Bande de Gaza

Après le face-à-face tendu qui a opposé toute la nuit l'armée israélienne et des Palestiniens, la tension était retombée hier après ce qui est le plus grave incident dans la bande de Gaza depuis septembre 1996: les Palestiniens ont levé le blocus des colonies juives à l'issue d'une nuit de négociations.

L'incident avait été provoqué jeudi soir par un ministre de l'Autorité palestinienne, Abdel Azziz Shaheen, qui voulait emprunter une route contrôlée par l'armée israélienne avec 22 véhicules palestiniens.

La confrontation a très vite dégénéré avec l'arrivée de dizaines de policiers palestiniens à un carrefour situé près de la colonie juive de Kfar Darom, dans le sud de la bande de Gaza. Une bousculade a eu lieu et les deux parties se sont mises en joue. Des camions palestiniens ont bloqué les routes d'accès à la colonie. En rétorsion, Israël a bouclé la bande de Gaza.

Au pire moment de tension, les transports blindés de troupes de Tsahal faisaient face aux convois de camions palestiniens, qui avaient bloqué les routes. Les bulldozers israéliens commençaient à construire des tranchées tandis que les policiers palestiniens s'aplatissaient dans les champs alentour.

Puis, après une nuit entière de pourparlers auxquels participait l'émissaire américain Dennis Ross, un compromis a été obtenu juste avant l'aube. Les Palestiniens ont levé le blocus des routes menant aux colonies juives tandis qu'Israël laissait passer le ministre et son convoi sur cette fameuse route.

Des affrontements font 22 morts au Yémen

Agence — Sanaa

Vingt-deux personnes, dont sept femmes, ont été tuées et 100 autres blessées depuis février dans une série d'affrontements entre deux tribus yéménites qui se disputent la propriété d'une scie circulaire, a fait savoir hier un chef de tribu.

La querelle oppose les tribus Al-Imaisi et Al-Firassi, dans la province de Dhamar, dans le nord du pays. Ces deux tribus sont partenaires dans la construction des maisons et la propriété de cette scie est donc commune, affirment les premiers, tandis que les seconds pensent le contraire.

Depuis, les membres des tribus rivales se sont livrés à des attaques contre les maisons ou les troupeaux de leurs ennemis et de nombreux villageois ont déménagé pour tenter d'échapper à ces vendettas.

Clinton coincé dans l'ascenseur avec Hillary

Agence — Hong Kong

Ce n'est pas parce que vous êtes président des États-Unis que vous ne risquez pas de rester coincé dans un ascenseur. Bill Clinton en a fait l'expérience hier, pendant 10 longues minutes, dans un centre de conférences de Hong Kong.

Les portes de la cabine ont finalement été forcées et Bill Clinton libéré, ainsi que sa femme Hillary, le chef de la délégation américaine Erskine Bowles et quelques agents des services secrets qui accompagnaient le couple présidentiel.

Le ciel n'était visiblement pas avec le locataire de la Maison-Blanche, un orage étant à l'origine de la panne. Un éclair aurait en effet causé un court-circuit dans un ordinateur du Centre de conférences et d'expositions de Hong Kong, où le président Clinton venait de rencontrer un groupe d'hommes d'affaires.

Un générateur de secours a permis à l'ascenseur d'arriver à hauteur d'un palier mais là, les portes ont refusé de s'ouvrir, a raconté le porte-parole présidentiel, Barry Toiv. Les agents secrets encadrant Bill Clinton ont alors appelé à l'aide par radio.

Au moins 100 civils auraient été tués à Mansoa

Agence — Lisbonne

La bataille entre les Sénégalais soutenant le régime bissau-guinéens et les rebelles pour le contrôle de la ville de Mansoa aurait fait au moins 100 morts civiles, surtout des femmes et des enfants, estimait hier une agence italienne.

Les Sénégalais venus prêter main-forte au président Joao Bernardo Vieira seraient entrés jeudi dans Mansoa, tenu par les rebelles, à 50 km à l'est de Bissau, affirme *Misna*, agence de presse liée à des missionnaires italiens installés sur place.

Les Sénégalais sont aussi accusés d'exactions. Ils auraient brûlé des villages environnants et commis des «actes d'une cruauté incroyable, massacrant des personnes innocentes», a déclaré un témoin cité par *Misna*.

Le monde

Incendies et incidents se multiplient

On craint un dimanche difficile en Ulster

Associated Press
Belfast

Incendies criminels et incidents se multiplient en Irlande du Nord, deux jours avant une marche orangiste à hauts risques: les protestants ont l'intention de défier l'interdiction des autorités de défiler dimanche dans un quartier catholique.

L'Ordre d'Orange, la principale confrérie protestante et conservatrice d'Ulster, menace en effet de passer outre la décision officielle de modifier le parcours de leur défilé annuel à Portadown, à 50 km au sud-ouest de Belfast. Cette marche part traditionnellement de l'église anglicane de Drumcree et emprunte la route de Garvaghy Road, à travers un quartier catholique hostile.

Les trois dernières années, des opposants antiorangistes locaux avaient bloqué la manifestation, provoquant de violents affrontements entre les deux parties et obligeant le gouvernement à prendre des mesures cet été pour prévenir de nouveaux incidents.

À l'approche de cette marche sous tension, plusieurs incendies criminels ont été allumés depuis mercredi soir dans quatre temples protestants — dont l'un à Londonderry — une école catholique à Garvagh, et une dizaine d'églises catholiques, faisant des dégâts mais pas de blessés.

Devant cette flambée de violence, le premier ministre britannique, Tony Blair, a effectué jeudi une visite-éclair en Irlande du Nord pour rencontrer des responsables politiques et religieux et visiter l'une des églises réduites en cendres.

Bill Clinton, qui terminait sa visite officielle en Chine, s'est lui-même dit bouleversé par ces incidents.

«Je suis personnellement horrifié par ce qui est arrivé aux églises», a déclaré le président américain à Hong Kong, en précisant s'être entretenu par téléphone avec les dirigeants d'Irlande du Nord.

«On n'imagine pas que cela puisse arriver à sa propre église», a témoigné le révérend Matthew Moore, pasteur de l'église anglicane St-Peter, reconstruite — avec l'aide de donations catholiques— après avoir été brûlée au cours des incidents de 1996 à Garvaghy Road.

Tandis que Tony Blair repartait pour Londres jeudi vers minuit, un homme a été tué par balles dans un quartier radical protestant de Bangor, un port à l'est de Belfast. Mais, selon la police, la victime et l'agresseur seraient tous deux protestants et l'affrontement ne serait donc pas lié à l'affaire de la marche orangiste.



Les feux de forêt gagnent du terrain en Floride

Associated Press
Ormond Beach, Floride

Le feu gagne du terrain dans l'est de la Floride, touchée par la sécheresse, où des dizaines de milliers de personnes ont dû quitter leur maison menacée par des flammes attisées par un vent violent.

Plusieurs milliers de foyers sont privés d'électricité, tandis que les autorités ont demandé à quelque 36 000 personnes supplémentaires d'évacuer la zone du Comté de Flagler, entre Daytona Beach et Saint Augustine.

Les pompiers, qui font non seulement face à de violentes rafales de vent, doivent lutter par une température qui monte dans certains cas jusqu'à 46 degrés Celsius.

Les flammes avancent parfois très vite dans des zones qui étaient pourtant considérées comme sûres par les pompiers, ce qui a entraîné des évacuations des habitants en catastrophe. Le ciel est obscurci jusqu'à Miami, 400 km plus au sud.

À la veille de la fête nationale américaine du 4 juillet, certaines manifestations ont été d'ores et déjà annulées, en premier lieu les feux d'artifice. La course automobile de *stock-cars* prévue aujourd'hui sur le circuit de Daytona a été repoussée au mois d'octobre et l'autoroute 95, principal axe de circulation sur la côte est de la Floride, est fermée sur plus de 200 km, alors que ce week-end devait être l'un des plus fréquentés de l'année.

Les pompiers ont enregistré pas moins de 1900 foyers d'incendie depuis un mois. Plus de 125 maisons sont détruites et 40 000 personnes sont sans abri. Le feu a ravagé une surface estimée à 1100 kilomètres carrés, soit deux fois plus que la moyenne annuelle des feux de forêt en Floride.

Le gouverneur de l'État, Lawton Chiles, a lancé un appel aux maires, leur demandant de mettre à sa disposition tout l'équipement utile dont ils disposent, à commencer par les bulldozers lourds pour nettoyer les environs des zones habitées.

L'arabe «généralisé» en Algérie à partir de demain

Associated Press
Alger

Comme prévu, la loi «généralisant» l'usage de la langue arabe entrera en vigueur demain, date anniversaire de l'indépendance de l'Algérie, malgré les manifestations de protestation qui se succèdent en Kabylie et à Alger depuis 10 jours.

Cette loi est assimilée par le Rassemblement pour la culture et la démocratie (RCD, opposition républicaine) et le Front des forces socialistes (FFS, opposition démocrate) à une «exclusion» de tamazight (berbère), langue maternelle d'un tiers de la population, parlée notamment en Kabylie.

Les dernières manifestations organisées à Alger par le RCD et le FFS ont été contrariées par des forces de l'ordre de plus en plus déterminées. Elles n'ont pu mobiliser mercredi et jeudi que quelques centaines de militants des deux partis.

L'émotion soulevée par l'attentat revendiqué par le Groupe islamique armé (GIA) contre le chanteur militant Matoub Lounès était retombée hier dans les régions kabyles, selon des constatations effectuées sur place.

La vie reprenait son cours à Tizi Ouzou, la capitale de la Kabylie, et Bedjaia, le principal port de la région, secoués par les récents heurts entre fans de Matoub Lounès et militants de la cause berbère d'un côté et les forces de sécurité de l'autre.

Les édifices publics ont été attaqués et les inscriptions en langue arabe ont été détruites par des manifestants qui criaient: «Nous ne sommes pas des Arabes» et «Zéroual assassin».

Le président Liamine Zéroual s'est élevé contre «ceux qui portent la haine» et «tentent de porter à l'unité du peuple et à la stabilité du pays en semant la discorde dans les rangs».

Il a affirmé «la détermination inébranlable de l'État algérien à faire face, avec toute la rigueur de la loi, à toutes ces tentatives dont l'objectif est de saper les acquis du peuple».

Depuis l'indépendance du pays — dont le 36e anniversaire sera célébré demain — le gouvernement algérien cherche à «rendre à la langue arabe sa dignité et son efficacité en tant que langue de travail et de civilisation».

En bref

Ex-miliciens chrétiens arrêtés au Liban

Associated Press
Beyrouth

Les forces de sécurité libanaises ont arrêté 11 anciens membres d'une milice chrétienne suspectés d'avoir participé à une série d'attentats à la bombe destinée à déstabiliser le pays. Selon un communiqué diffusé hier ces hommes, membres des Forces libanaises, se trouvaient impliqués dans un attentat contre un autocar syrien qui avait coûté la vie à son chauffeur en 1996 et dans une explosion dans le plus important terminus d'autobus du centre de Beyrouth, qui n'avait pas fait de victimes, en 1997. Ces hommes auraient également été impliqués dans un attentat contre l'ambassade des Etats-Unis au Liban, qui n'a fait aucune victime.

Le vrai-faux transfuge pakistanais, un comptable selon son père

Associated Press
Islamabad, Pakistan

Le père du ressortissant pakistanais qui s'est présenté comme chercheur et a fait défection aux Etats-Unis, a déclaré hier que son fils était comptable dans une société fabriquant des carreaux en céramique et de mobilier de salle de bain. Iftikar Chaudhray Khan «n'a jamais travaillé comme scientifique, a déclaré M. Khan dans un entretien à la télévision pakistanaise. Il était étudiant en commerce. Il n'a pas été étudiant en sciences». Islamabad avait démenti jeudi les informations d'Iftikar Chaudhray Khan, qui affirme que le Pakistan a pour projet stratégique de prendre l'initiative d'une première frappe nucléaire contre l'Inde. Aux Etats-Unis, où il a demandé l'asile politique, Iftikar Chaudhray Khan, qui se présente comme chercheur en nucléaire, affirme avoir quitté le Pakistan en avril pour protester contre les projets de son pays de lancer une frappe nucléaire contre son ennemi de toujours, contre lequel il a déjà mené trois guerres depuis l'indépendance il y a 51 ans.

Des cubaines font défection à Porto-Rico

Associated Press
San Juan, Porto Rico

Une troisième athlète de l'équipe cubaine de natation a fait défection hier à l'occasion d'un entraînement sportif à Porto-Rico, deux jours après le départ de deux de ses camarades. Liudmila Montes de Oca, une nageuse de 18 ans spécialiste de papillon, originaire de Villa Clara, a rejoint deux autres nageuses qui avaient quitté leur équipe mardi. Les athlètes faisaient partie d'un groupe de 27 nageurs cubains participant à un entraînement, à l'invitation de la Fédération de natation de Porto-Rico. Porto-Rico, île hispanophone des Caraïbes, est un territoire autonome rattaché aux Etats-Unis.

Au moins 100 civils auraient été tués à Mansoa

Associated Press
Lisbone

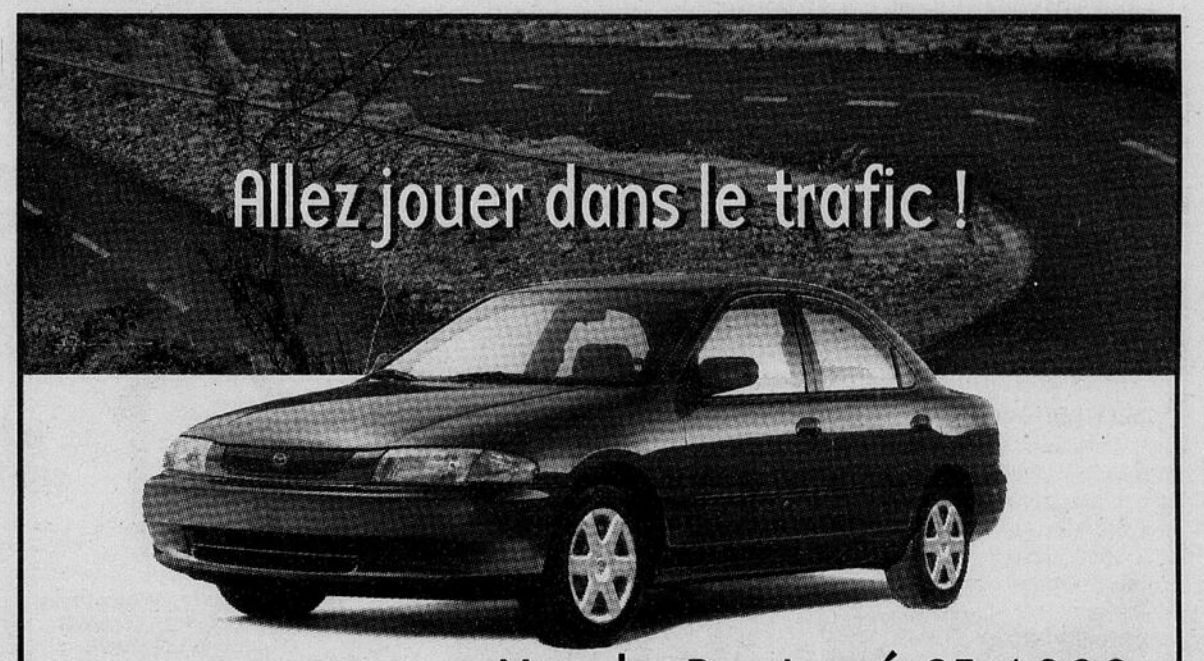
La bataille entre les Sénégalais soutenant le régime bissau-guinéens et les rebelles pour le contrôle de la ville de Mansoa aurait fait au moins 100 morts civiles, surtout des femmes et des enfants, estime vendredi une agence italienne. Mais des informations contradictoires sont parvenues un peu plus tard de personnes, qui se trouvaient près de Mansoa jeudi. Elles ont déclaré n'avoir pas eu connaissance d'affrontements importants dans les environs.

Selon Misna, agence de presse liée à des missionnaires italiens installés sur place, les Sénégalais venus prêter main forte au président Joao Bernardo Vieira seraient entrés jeudi dans Mansoa, tenue par les rebelles, à 50 km à l'est de Bissau.



Propriétaire

SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?
J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des STORES HORIZONTAUX à 79¢.
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.
BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!



Climatiseur compris !
Mazda Protegé SE 1998
avec groupe commodité
Location à partir de
208 $* OU 3,9 %†
par mois, pour 48 mois
Transport et préparation INCLUS !
Financement à l'achat
pour un maximum de 60 mois
Équipement exceptionnel ! Comparez.
• Climatiseur
• Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD
• Roues de 14 po et enjoliveurs intégraux
• Banquette arrière rabattable 60-40
• Coussins de sécurité conducteur et passager avant
• Volant inclinable
Vous aimez l'espace ? En dedans comme en dehors ? Vous êtes du genre à passer le plus de temps possible dans votre voiture, simplement parce que vous aimez conduire ? Alors votre nouvelle Protegé va vous gâter cet été !
Toujours la plus spacieuse de sa catégorie, la Protegé est dotée d'une suspension arrière brevetée unique à Mazda qui la rend souple, maniable et d'une stabilité exemplaire, partout où la route des vacances vous conduira. En solo ou en duo, en famille ou entre amis, votre Protegé va vous amener à bon port et, peu importe la distance, tout le monde va en sortir avec le gros sourire !
mazda
Coup de foudre ! Coup de fougue !
Les concessionnaires Mazda du Québec
VISITEZ NOTRE SITE WEB : www.mazda.ca — Informez-vous au sujet du programme universitaire et collégial Mazda pour les diplômés.
Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée et portant uniquement sur la Mazda Protegé SE 1998, modèle D4XJ58CP50. † Taux de financement de 3,9 % pendant 12, 24, 36, 48 ou 60 mois. Financement consenti sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 $ au taux de 3,9 % ; 60 versements mensuels de 183,71 $; coût d'emprunt de 1 022,60 $; total à payer de 11 022,60 $. * Taux de location personnalisée Mazda : Offre portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois. Autres programmes de location offerts. Comptant initial de 1 995 $ ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 $ exigés. Immatriculation, assurance et taxes, notamment sur le climatiseur, en sus. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km ; frais de 8¢ le km additionnel. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Approvisionnement et stock variables selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent vendre et louer à prix inférieur.

Faire entrer l'Empire du Milieu dans le 21e siècle

La Chine change et Bill Clinton s'en réjouit

Associated Press
Hong Kong

Achevant son périple chinois de neuf jours sur une note de confiance en l'avenir, le président américain Bill Clinton a appelé hier, à Hong Kong, les dirigeants de Pékin à «chevaucher la vague du changement pour faire pleinement entrer la Chine dans le 21e siècle».

«Je pense que la démocratie est possible en Chine», a assuré M. Clinton, en saluant la «transformation remarquable» de l'Empire du Milieu, au cours de la conférence de presse de clôture de sa visite officielle en Chine.

Peu avant 23 h locales, le président américain est remonté à bord de l'avion présidentiel Air Force One, en route vers les États-Unis pour les célébrations de la fête de l'Indépendance, le 4 juillet.

«C'est ici, à Hong Kong, où nous achevons notre voyage, que, j'espère, commencera l'avenir de la Chine», a encore déclaré Bill Clinton, en donnant l'ancienne colonie britannique — de retour dans le giron de la Chine communiste depuis juste un an — en exemple de démocratie et de réformes économiques.

Le locataire de la Maison-Blanche s'est toutefois refusé à pronostiquer un calendrier des réformes politiques en Chine.

«C'est comme de dire... Est-ce que je crois qu'une femme sera élue président des États-Unis? Oui. Est-ce que je crois que ce sera une bonne chose? Oui. Est-ce que je sais quand cela arrivera? Non».

«De toute évidence, la Chine change.

«Mais il demeure de puissantes forces résistantes à ce changement», a toutefois souligné le numéro un américain, qui a rencontré hier matin le chef de l'Opposition de Hong Kong, Martin Lee, qui a confié attendre de sa visite qu'elle produise des «résultats concrets» sur les réformes en Chine.

Interrogé sur les acquis de son voyage, Bill Clinton a d'ailleurs fait part de son espoir de voir bientôt libérés plusieurs militants démocrates actuellement en prison, à commencer par les dirigeants du Printemps de Pékin.

Après avoir évité durant tout son séjour les apparitions publiques en compagnie de dissidents, Bill Clinton s'est adressé à eux, hier, pour les assurer que Washington faisait pression sur Pékin en faveur de ces libérations. «Les États-Unis sont de votre côté», a-t-il affirmé.

La police chinoise a arrêté sept dissidents pendant la visite du président Clinton, la première d'un dirigeant américain en Chine depuis la répression sanglante des manifestations de la place Tiananmen en juin 1989.

Quant aux autres éléments essentiels du bilan de son voyage, Bill Clinton a évoqué les engagements sino-américains sur la sécurité régionale, notamment à propos de la péninsule coréenne, ainsi que les «progrès significatifs en matière de non-prolifération» nucléaire (le «déciblage» des missiles sino-américains).

L'un des moments forts de cette visite restera le sommet sino-américain avec le président Jiang Zemin, à Pékin, le week-end dernier, suivi d'un débat télévisé sur les droits de l'Homme, retransmis en direct dans toute la Chine — du jamais vu — et au cours duquel le président américain a dénoncé la répression de la place Tiananmen, qualifiée par lui d'«erreur».

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 98/07/03

NUMÉROS	LOTS
407810	50 000 $
07810	5 000 $
7810	250 $
810	25 $
10	5 $
40781	1 000 $
4078	100 $
407	10 $

Banco — Tirage du 98/07/03

10 14 18 21 24
25 28 35 36 45
46 47 48 58 59
60 62 65 68 69

Extra — Tirage du 98/07/03 — NUMÉRO 675735

La Quotidienne — Tirage du 98/07/03

3 4
923 3856

Super 7 — Tirage du 98/07/03

02 15 16 17 27 36 44
Numéro complémentaire 8

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3E TOURNOI DE GOLF CORPIQ

Le dimanche 7 juin, la Corporation des Propriétaires d'Immeubles du Québec, section Outaouais, tenait son 3e tournoi de golf au Club de golf Mont Ste-Marie.

Merci au comité organisateur, aux commanditaires et aux golfeurs, grâce à votre participation chaleureuse le tout fut un franc succès.



Une partie du comité organisateur (de gauche à droite)
Gildas Tremblay, Robert Tremblay, Auride St-Louis (Président)
Jean Trudel, Jacques Lessard

LE COMITÉ ORGANISATEUR

Président: Auride St-Louis
Vice-président: Gildas Tremblay
Secrétaire-trésorier: Jean Trudel
Directeur: Jacques Lessard
Directeur: Robert Tremblay

Collaborateurs spéciaux:

Ron Sweeney, Jean-Paul Bergeron, Marianne Michaud, Alain Renaud

Merci à nos commanditaires

Camco Inc. (Luc Lachapelle)
Vidéotron-Protection (Michel Desjardins)
Peintures Sico (Luc Chartrand)
Glidden Inc. (Éric Martineau)
LeDroit (Gilles Lamadeleine)
Les Tapis Quadécor (Sylvain Trépanier)
Groupe Lyrac et Leduc (Jean-Claude Leduc)
Hopem Inc. (Lucienne Dionne)
Bell Mobilité (Normand-Pierre Blais)
Equifax (Jean-Guy Roy)
Ville de Gatineau (Jean Deschesnes)
Groupe Investors (Daniel Charron)
Chuck Brown (Ted Tessade)
Extermination Gauthier (Luc Gauthier)
Mont Ste-Marie (Neil Champagne)
Sports Échange (Malcolm Corcoran)
La Caisse Desjardins de l'Île de Hull (Jean Bruneau)
Les Toitures Raymond (Marco Vaillancourt)
Café Jean Sébastien Bar (Marielle Denis)
Coiffure Anne-Marie (Anne Séguin)
Les Distributions Charel (Philippe Rodrique)
Assurances Gén. des Caisses Desjardins (Sandra Dicaire)
Coiffure Magique (Louise Paquin)
Caisse populaire de Buckingham (Jean Daniel)
Coiffure Familiale (Kim Courroux)
Ultra Plus Coiffure (Murielle De Beaumont)
Coiffure Chavoin (Josée Quinn)
Arsène Charlebois Construction (Jacques Charlebois)
Vitrerie Vision 2000 (Mario Boudreault)
Corpiq Outaouais (Auride St-Louis)
Immogest Inc. (Ronald Sweeney)
J.C. Grant Architecte (Jean-Claude Grant)
Assurances S. Edgar Dusseault & Fils (Jean-Marc De Coeli)
Luc Schryer Nettoyeur de tapis (Luc Schryer)
Ouellette Réfrigération (René Ouellette)
Fiducie Desjardins (Sylvain Blain)

SANS ENTRETIEN
BALCONS EN FIBRE DE VERRE
Directement du manufacturier



Balcon et escalier en fibre de verre
Réparation de fibre de verre de tout genre.
DURAFIBRE DF
ESTIMATION GRATUITE
827-2739

GRAND TIRAGE
La Maisonnette des Promenades
COMPRENANT
la maisonnette, les meubles et la livraison chez le gagnant.
(Une valeur de 4000$)
AU PROFIT DU CENTRE D'INTERVENTIONS EN ABUS SEXUEL POUR LA FAMILLE ET LA SOUPIÈRE DE L'AMITIÉ
Le tirage aura lieu le 28 août 1998 à 16h.
Coût du billet: 2$



Devenez propriétaire sur un site de rêve...
Un choix facile à faire!



Le Rousseau 1450
LA CROISÉ
PRÈS DU TERRAIN DE GOLF
Maisons en rangée et jumelées
à partir de
94 900 TPS TVQ INCLUSES

10 BONNES RAISONS POUR INVESTIR CHEZ RICHCRAFT
1. Site de choix
2. Construction en 2"X10" séchés au séchoir
3. Fenêtres en PVC
4. Moulures de style colonial
5. Chauffage au gaz naturel
6. Égalisateur de pression d'eau
7. Bain romain
8. Thermostat programmable
9. Terrain gazonné au complet
10. Brique d'argile Real McCoy



682-7000
LUN.-MER. 13 H À 20 H
SAM. ET DIM. 12 h À 17 H 30
RICHCRAFT
Maisons de Qualité

Kosovo: les Serbes reprennent le noeud stratégique de Kijevo

À quelques heures d'une nouvelle rencontre Holbrooke-Milosevic à Belgrade, les forces serbes ont repris hier aux séparatistes de l'Armée de libération du Kosovo (UCK) le village stratégique de Kijevo, assiégé depuis plus de deux semaines par les combattants albanophones.

Associated Press
Pristina

La prise de ce noeud routier, qualifié par le médiateur américain Richard Holbrooke de «lieu le plus dangereux d'Europe», a été annoncée par les Serbes et les Albanais, puis confirmée par des diplomates occidentaux.

De son côté, le président yougoslave, Slobodan Milosevic, a nié que les forces serbes et yougoslaves mènent la répression contre les civils.

«Il n'y a pas et il n'y aura pas d'actions répressives contre les populations civiles», a déclaré l'homme fort de Belgrade, en appelant à une reprise immédiate des négociations avec les dirigeants albanais du Kosovo.

Encerclée depuis la mi-juin par l'UCK, Kijevo, qui contrôle la route principale de la province entre Pristina et Pec, était l'un des principaux objectifs de la nouvelle offensive serbe de ces derniers jours au Kosovo.

Selon la police serbe, les albanophones auraient eu des pertes importantes à Kijevo. Mais aucun blessé ne serait à déplorer dans les rangs serbes.

De nombreux morts chez les civils

Selon le Centre d'information des Albanais du Kosovo, l'offensive a fait de nombreux morts et blessés parmi les civils albanais. Le Centre a affirmé que les troupes serbes ont attaqué cinq villages à l'aube en ayant recours aux chars, aux hélicoptères et à l'artillerie lourde.

Toutefois, des diplomates occidentaux ont estimé, sur la base de rapports des services de renseignement, que le bilan n'était pas aussi élevé que ne le laissaient présager ces informations, les combattants de l'UCK ayant eu le temps de battre en retraite.

Pristina n'a pas été épargnée par la violence. Hier à l'aube, une bombe commandée à distance a explosé dans un quartier résidentiel serbe de la ville, faisant des dégâts et pas de victime. La police serbe a attribué l'attentat à l'UCK. Poursuivant la tactique d'intimidation engagée depuis quelques jours, les avions de la chasse yougoslave survolaient hier à basse altitude la capitale de la province séparatiste.



Tournoi de golf
APCHQ OUTAOUAIS 21 août 1998

APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC

Golf et souper : 110 $

Golf/ souper seul.: 60 $

En collaboration avec :

Fédération des Caisses Populaires Desjardins
Assurances générales Desjardins
Caisses centrale Desjardins
SCHL
Théo Mineault Inc.
Pilon Ltée.
Michel Rhéaume & Ass.
Barbara personnel

Pour réservation ou information: 561-7000

SONT-ELLES COMPLÈTEMENT NUES ?



Propriétaire

J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢.**
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Cdno	20	1.35	1.35	1.35	+0.0-5
Agf BF	97	24.70	24.50	24.65-	+0.05
ALITech	40	22.50	21.60	22.5-0	0.00
AMRTech	60	3.00	2.99	3.00	-+0.25
AMT Intlo	115	0.65	0.50	0.65	+0.1-5
AQM Auto	100	0.30	0.30	0.30	-0.0-4
ATItech	9759	19.45	19.00	19.-45	+0.30
ATS AutoATA	921	22.80	22.60	22.75	0-.00
Abacano	2038	1.20	1.10	1.15	+-0.05
AberRes	539	12.85	12.75	12.85-	-0.15
AbitibiC	863	19.85	19.15	19.80	+-0.55
Acanthu-s	11	7.10	7.00	7.10	+0.1-0
AccordFin	34	5.50	5.40	5.50	+0-.40
Acktion	4	16.00	16.00	16.0-0	-0.25
Adriano	24	0.75	0.75	0.75	+0.2-0
Advantxo		0.28	0.28	0.28	0.00
AgnicoE	113	8.30	8.15	8.15	0.0-0
Agralnc	43	10.90	10.80	10.900	-0.05
Agriu-m	562	18.70	18.50	18.60-	+0.10
Ainswor-th	10	3.11	3.11	3.11	+0.-11
AirCanada	2334	13.00	12.80	1-2.90	-0.05
Air Can af	1659	11.65	11.45	11.500	-0.15
Airbosso	51	3.30	3.20	3.20	-0.10-
Akita Af	11	10.40	9.90	10.40	+0.40
AkitaB		10.50	10.50	10.50	0-.00
AlarmFo	10	1.45	1.45	1.45	+0.15-
AltEnergy	112	34.05	33.80	3-4.00	-0.10
Alcan	648	40.20	40.00	40.00-	-0.25
Alcan Cp	1004	25.50	25.40	25-.40	-0.05
Alcan Ep	1704	25.10	25.05	25-.05	-0.05
Alg stee-l	1244	4.94	4.80	4.89	+0.-09
Algon Mer-c	31	4.00	3.90	4.00	+0.10-
AllbancSp	79	41.25	40.50	41.00	--0.05
Allbanc Spp	26	25.50	25.35	25.-35	-0.05
AllelixBio	1	8.05	8.05	8.05	-0.10
Alliancea	2	25.00	25.00	25.00	--0.25
Alian bf	100	25.50	25.50	25.50-	+0.05
Alli Fores-t	130	22.00	21.65	22.00	+-0.30
Alphanet-FAX	20	17.25	17.25	17.25	+0.-25
Alpineoil	60	1.35	1.30	1.30	-0.01
Altai Reso	60	0.22	0.22	0.22	0.000
Altarexo	189	1.15	1.12	1.15	+0.-05
AmberEn	1+	12.75	12.60	12.750	0.00
Americao	161	4.05	4.00	4.00	0.0-0
AmEco	126	9.25	9.00	9.25	+0.25
Amte-le	10	4.20	3.80	4.20	+0.-45
Anadimeo	100	0.40	0.40	0.40	0.0-0
Anderso-n	904	17.10	17.00	17.10	-+0.10
Andrs WAf	439	21.00	20.95	21.0-0	+0.50
Andres WB	1	21.00	21.00	21.000	0.00
Angioteco	41	15.00	15.00	15.00	-0.00
Ang CT315	2	52.00	52.00	5-2.00	+0.50
Antareso	115	0.31	0.31	0.31	+0.-00
AnthemP	2	7.30	7.30	7.30	-0.250
ApexA	488	3.05	2.96	2.96	-0.-01
Applied Co	100	0.04	0.04	0.04	+0.-01
Arbor Bf	2	24.00	24.00	24.00	-0.00
Architel	11	15.45	15.00	15.-00	-0.10
Armadao	252	0.22	0.22	0.22	+0.-02
ArmbroEn	37	3.55	3.45	3.55	+0.-10
Arthurs	30	8.15	8.15	8.15	-0.05
Ashto-n	137	2.70	2.61	2.70	+0.-10
Asiao	1745	4.00	3.90	4.00	0.-00
Astral Af	112	20.50	20.00	20.5-0	+0.50
Atco If	12	36.75	36.75	36.750	+0.50
Atco II	1	36.50	36.50	36.50	+0.-25
Athabskao	100	0.12	0.12	0.12	-0.0-2
Atlantisf	28	15.00	14.25	15.00	+-0.75
Atnao	246	0.94	0.87	0.87	-0.0-7
AurRes	236	3.05	3.00	3.00	-0.00
Aurizono	20	0.55	0.55	0.55	-0.04-
Avcorpl	20	3.80	3.80	3.80	+0.10-
Aveno-r	50	34.75	34.40	34.75	+-0.25
Axia Mo	92	1.80	1.75	1.75	-0.05-
Azco Mngo	9	1.05	1.05	1.05	+0.05-
BSplit	122	37.00	36.70	36.9-5	+0.10
B Splitp	97	25.50	25.35	25.-35	-0.05
BCEInc	5662	62.60	62.25	62.3-0	-0.05
BCE IQ	41	27.00	27.00	2-7.00	+0.10
BCE I Y	2	25.15	25.15	25.15	+-0.05
BCEMobl	36	38.40	38.00	38.2-5	+0.75
BCGas	56	33.10	32.75	33.1-0	+0.35
Bc gabp	10	25.75	25.75	2-5.75	-0.15
BC Tel600	4	103.25	103.25	-103.25	+1.25
BCTelcom	176	55.40	55.00	5-5.20	-0.20
Bmr Goldo	1400	0.03	0.03	0.03	0.-00
BPIFin	219	3.80	3.67	3.70	-0.10
Badger-BAD	78	11.35	11.00	11.35	0.-00
Ballard	320	46.75	45.35	45.-90	-0.60
Band oreo	720	0.59	0.56	0.57	+0.-01
BankMtl	531	82.20	81.40	81.70-	-0.30
Bk Mtl4p	17	27.20	27.20	-27.20	0.00
Bk MtlB	4	29.15	29.15	29.-15	0.00
Bk Mtl3p	513	27.35	27.10	0	27.10
BkMtlb4	500	25.60	25.60	-25.60	-0.15
BkMtl b5	45	25.70	25.60	25-.65	-0.05
Bk Mtl b6	19	25.35	25.30	25.35	+-0.05
Bank NS	2173	37.50	37.10	37.40-	+0.15
Bk NS6p	300	0.00	0.00	0.-00	0.00
Bk NS7p	452	29.55	29.35	-29.35	-0.45
Bk NS8p	605	29.35	29.35	-29.35	-0.45
Bk NS9p	950	29.10	29.00	-29.00	-0.20
Bk NS11p	300	0.00	0.00	0.-00	0.00
Barickgld	1866	27.50	27.00	27.4-5	+0.30
Baringtn	22	3.85	3.75	3.85-	0.00
Baton	8	21.20	20.75	20.75-	-0.45
Batte-ry	7	0.22	0.22	0.22	0.00
BattleMtn	63	8.45	8.25	8.45	+-0.15
BaytexA	50	8.70	8.45	8.70	+0.-15
Beamsc-pe	21	14.50	14.00	14.00	-0.00
Beau Can-BAU	187	1.79	1.78	1.79	+0.0-2
Becker Bf	8	10.25	10.25	10.25	-0.00
Bell CIntl	398	37.00	35.80	37.00	-+0.65
Bellatoro	186	0.70	0.63	0.65	+0.-02
Bema Glo	357	2.40	2.36	2.40	+0.-04
Benson-BEN	20	1.40	1.40	1.40	+0.05-
Ben-tall	42	17.25	17.00	17.250	+0.35
BerklyP	611	12.20	11.75	12.100	+0.40
BigBear	10	1.10	1.10	1.10	+-0.05
BigRock	39	5.15	4.75	5.00	-0.15
Biomira-BRA	37	3.35	3.25	3.35	+0.10-
Bionicheo	77	0.70	0.68	0.68	0.00-
BiovailC		48.00	48.00	48.00	0.0-0
Birimo	10	0.49	0.49	0.49	+0.04-
BissettA	51	24.25	23.25	23.95	+-0.55
Bitecho	25	3.25	3.25	3.25	+0.0-5
Bl Hawko	50	0.24	0.24	0.24	0.00-
Black Seao	155	0.60	0.55	0.55	+0.-04
BlkSwan	113	0.21	0.20	0.20-	+0.00
Blue rangA	115	7.00	6.85	6.95	+-0.10
Boardwlo	305	17.40	17.25	17.40	-+0.15
Boliden	130	7.60	7.50	7.50-	-0.10
BombdrA	2	40.55	40.55	40.55	-+0.05
Bombdr Bf	1707	40.65	40.40	40.5-0	0.00
Bmbdr 2p	11	26.25	26.20	26-.20	+0.05
Bona-vist	41	5.95	5.80	5.95	0.-00
Bmdseli-te	100	0.30	0.30	0.30	0.0-0
Breakwtr	1039	1.98	1.93	-1.93	-0.07
Brik Brwo	45	2.60	2.50	2.50	-0.01-
BrigdonA	170	0.79	0.63	0.79	-+0.19
Brocker Io	55	1.33	1.33	1.33	0.000
BrookfldP	81	20.25	19.85	20.25	-0.00
Brun-cor	53	26.50	26.05	26.50-	+0.75
BuddCan	11	39.00	39.00	39.00-	-2.00
Buhler	27	3.86	3.80	3.86	-0.04
C					
CAE-CAE	2067	12.25	12.15	12.150	0.00
CCLA	2	18.50	18.50	18.500	+0.30
CCL Bf	2	18.65	18.65	18.65	-+0.15
CFMMaj	31	14.10	13.70	14.10-	+0.20
CGI Af	27	34.60	33.70	33.70	-+0.10
CHC H af	1321	10.00	10.00	10.00-	-0.50
CIFund	44	15.50	15.10	15.10-	-0.15
Cmacind	20	26.50	25.90	26.50-	+0.70
C M Olive-r	107	0.73	0.65	0.73	+0.-03
CMLInd	20	1.72	1.72	1.72	-0.08
CRSPrf	501	25.50	25.25	25.5-0	+0.15
CRSRobot	7	0.91	0.91	0.91	-0.14
CSA Af	2	7.50	7.50	7.50	+0.1-5
CTFinancl	11	57.40	57.25	57.-25	-0.25
CtFin4	307	29.10	29.00	2-9.10	0.00
Cadil-lac	107	33.50	33.15	33.50-	+0.40
CalahooP	25	2.75	2.70	2.70	0.00-
CaldwellA	5	8.10	8.05	8.10	-0.0-5
Caliantech	37	2.85	2.85	2.85	0.-00
CalibreEn	277	0.31	0.30	0.31	+-0.01
Call-Net	30	26.50	25.50	26.50	-+0.40
CallNet Bf	92	25.15	25.00	25.00	--0.05
Cambior	85	8.45	8.00	8.40-	-0.05
Cambridg	116	12.80	12.80	0	12.80
Camco Inc-COC	102	6.25	5.60	6.25	+0.6-5
Came-co	70	41.00	40.50	40.500	0.00
CampRes	24	0.48	0.48	0.48	0.-00
Camvec	32	4.15	4.05	4.05	--0.05
CanBanc	7	37.25	36.50	37.25-	+0.25
Ca banEqt	23	14.50	14.50	14.-50	+0.25
CanBread	40	25.50	25.50	25.-50	+0.50
CS Petef		8.75	8.75	8.75	0.00
C Trsco3	10	27.25	27.05	27.0-5	-0.20
Cdn Agrao	780	0.62	0.55	0.62	+0.-11
Cdn Airl-ne	275	4.26	4.20	4.26	+0.-03
CBknote	63	2.50	2.50	2.50	0.-00
C Cquesto	10	0.95	0.95	0.95	0.00-
Cdn Cru-de	25	3.95	3.95	3.95	+0.-05
C 88Eng	556	6.75	6.60	6.70	-0.05
CFracmstr	23	9.95	9.65	9.7-0	+0.05
CGInvest	32	16.25	16.00	16.0-0	0.00
CG invw		7.25	7.25	7.25	0.0-0
CI BkCom	9481	48.40	48.15	48.3-0	-0.05
CIBC 13p	1	27.80	27.80	27.8-0	0.00
CIBC14	3	27.30	27.30	27.3-0	-0.05
CIBC15	14	27.05	27.05	27.-05	-0.05
CIBC17	20	27.00	26.80	26.-80	-0.70
CIBC18	17	26.00	25.80	26-.00	0.00
CIBC19	12	25.80	25.65	25-.75	+0.15
C Manoirf	5	0.60	0.60	0.60	+0.-05
C Maplef	102	1.50	1.20	1.20	-0.0-5
C Marco-ni	2	19.05	19.05	19.05	-+0.05
C Medi-cal	5	7.15	7.15	7.15	+0.0-5
C mediclw	16	1.20	1.20	1.20	-0.00
CNRail	125	78.60	77.75	78.3-5	+0.45
Cdn NatRes	85	25.00	24.75	24.8-0	+0.05
COcdental	290	31.85	31.60	-31.70	-0.10
CPLtd	880	40.70	40.40	40.40	--0.10
CdnTire	4	46.00	46.00	46.000	0.00
CTire Af	417	44.00	43.00	43.50-	-0.25
CUtil Af	34	46.40	46.05	46.05	-0.2-0
CUtil Serq	4	25.20	25.20	25.2-0	0.00
Cdn WsBk	9	22.50	22.00	22.00	--0.45
CdnWorld	13	4.25	4.25	4.250	+0.10
Can-bra	10	18.00	18.00	18.00-	+0.50
CanCap p	46	26.00	25.85	26.00	-+0.15
Can-for	106	8.00	7.75	7.90	+-0.40
Cangene	20	4.35	4.20	4.2-0	-0.15
Canmineo	180	1.02	0.93	1.02	-0.0-2
Canrise-CRE	52	5.60	5.30	5.60	+0.30-
Canwst nv	3	23.75	23.50	23.75	-+0.25
Canwest Gf	279	24.30	23.75	24.05-	+0.35
Cara-CAO	45	7.00	6.95	7.00	+0.25-
Cara Af	15	7.00	6.95	7.00	+0.-10
CarmaA	43	5.90	5.85	5.85	-0.-05
Carmanah	308	2.80	2.75	-2.76	-0.04
Casidy A p		9.75	9.75	9.75	0.00
Cathedrio	70	0.25	0.25	0.25	-0.03-
CavelIEn	17	0.62	0.62	0.62	-0.0-3
Celane-se	29	25.25	25.10	25.15	-+0.15
Celesticai	862	27.10	26.85	27.00-	-0.30
Centrfund	121	19.25	18.95	0	18.95
Centurlono	116	0.72	0.66	0.66	+0.-01
Certcm CJ	201	20.60	20.00	20.00	--0.65
Chai nata		1.90	1.90	1.90	0.00
Chapters	9	26.90	26.30	26-.80	-0.20
Chauvcor	115	0.14	0.13	0.14	+0.-00
Chief Intl	4	34.00	34.00	34.00	0.0-0
CHUM		56.50	56.50	56.5-0	0.00
CHUM Bf	2	57.00	57.00	57.00	-+1.35
Cinar bf	4	29.00	29.00	29.00	0.-00
Cin-ram	60	22.00	21.95	21.9-5	+0.35
Cintecho	2	1.00	1.00	1.00	0.00
CircuitW	130	0.07	0.07	0.07	+-0.00
Citadelw	18	0.06	0.06	0.06	-+0.03
ClaudeR	7	1.95	1.95	1.95	+0.10-
Clearnet af	34	16.45	16.10	16.25	--0.10
ClinichmA	19	8.20	8.20	8.20	-0.-30
Clublink	173	13.40	13.05	1-3.35	-0.05
Co OperA	7	25.80	25.80	25.8-0	-0.20
Co Steel-CEI	2	21.75	21.75	21.75	0.00-
Cobateco	415	0.59	0.47	0.59	+0.-16
Cogco cblef	1299	16.50	16.50	16.50-	0.00
Cogecof	480	16.10	16.00	16.10	-+0.10
Cognicase-COG	59	22.60	22.00	22.60	+-0.60
Cognos	37	39.90	39.10	39-.70	-0.20
Colony Po	30	0.16	0.16	0.16	+0.0-2
ComDev	123	9.70	9.40	9.65	-+0.10
Com-aplx	6	1.95	1.95	1.95	+0.-10
ComincoL	42	21.00	20.25	20.55	0.-00
Comunico	130	0.65	0.62	0.62	-0.0-8
CommunC	3	0.85	0.85	0.85	0.00-
Comptono	73	1.60	1.50	1.60	0.00-
Comput-log	7	15.75	15.25	15.50	-0.00
Comsta-te	10	2.20	2.20	2.20	+0.-05
Concord Po	29	1.25	1.25	1.25	+0.0-5
Conor Paco	5	0.90	0.90	0.90	0.000
CC Exprf	5	0.90	0.90	0.90	+0.18-
Cons Ppty-COP	44	1.20	1.15	1.17	+0.02-
Cor-by		72.00	72.00	72.00	0-.00
Corby Bf	1	67.00	67.00	67.00	-+1.00
Corecol	2	9.00	9.00	9.00	-0.35
Corel-COS	482	3.15	2.95	3.10	+0.1-5
Cmer Bayo	2	0.18	0.18	0.18	0.00
Corona Go	4	2.20	2.20	2.20	0.000
Corrienteo	297	0.90	0.85	0.87	0.0-0
CoscientA	5	5.25	5.25	5.25	+0.-50
CoscientB	20	5.25	5.00	5.25	+0.-75
Cott	857	11.00	10.85	10.9-5	+0.20
Coun-sel	1	17.50	17.50	17.50	-+0.25
CourageE	135	2.60	2.50	2.50	-0.1-0
Crestar	209	17.30	16.60	1-7.25	-0.15
Cre-stbrk	4	4.40	4.40	4.40	0.0-0
CroskeyS	8	13.20	13.05	13.05	-0.-25
Crwn Lfel	7	80.00	79.85	79.85	-1.1-5
CLife IA	40	25.25	25.10	25.-10	-0.05
Crownjlwt	90	0.09	0.09	0.09	-0.01
Crystalxo	183	1.29	1.22	1.24	-0.1-1
Cumberlo	5	2.20	2.20	2.20	-0.100
CypressA	40	4.90	4.90	4.90	-0.-05
D à F					
DC Diagno	30	3.25	3.25	3.25	0.00-
DY 4syst	1	11.95	11.95	11.95	--0.05
Dalsa	7	17.50	17.00	17.50-	-0.25
DanierL	100	9.25	9.25	9.25	+0.5-0
Datami-ro	3	12.50	12.50	12.50	-+0.65
Daytono	70	0.99	0.95	0.99	+0.0-7
Decoma Af	61	13.25	13.15	13.250	+0.10
Denbridge	562	0.71	0.68	0-.69	-0.01
Denbu-ry	35	18.85	18.85	18.85	-0.00
Denison-DEN	892	0.25	0.25	0.25	0.00-
Denning	38	3.60	3.40	3.40-	-0.20
Derlan	107	3.95	3.70	3.90-	+0.15
Descarteo	21	8.80	8.50	8.75	+0.0-5
Devel-con	60	0.14	0.12	0.14	0.-00
Devjo Indo	10	0.65	0.65	0.65	-0.04-
Devtekf	162	4.95	4.90	4.95	0.-00
Dia Met bo	50	23.00	23.00	23.00-	0.00
Diamwork	2	1.30	1.30	1.3-0	-0.05
Dimethdo	72	2.90	2.80	2.80	-0.20-
Dion Ento	230	0.20	0.18	0.20	-0.0-1
DirectFoc	18	14.70	14.35	14.70-	+0.45
Diversified	57	27.00	26.60	-27.00	-0.05
Dofasco	409	24.40	23.95	2-3.95	-0.35
DomanA	10	4.50	4.50	4.50	+-0.10
Doman Bf	372	4.00	3.90	3.90	0-.00
Domcolnc	2	16.50	16.50	16.50	-0.25
Dom-tar	611	9.90	9.75	9.75	0.-00
DomtarB	3	21.10	21.10	21.-10	0.00
Donohue Af	1055	34.25	33.70	33.7-0	-0.50
DonohueB	13	34.00	34.00	34.00-	-0.10
Draxis	59	3.60	3.60	3.60	--0.01
DrugRoyal	73	2.00	1.95	1.96	-0.04
Dundee Af	39	23.20	22.75	22.75	--0.25
DundeeRe	50	2.50	2.45	2.45	0.00
DupontA	36	44.50	44.50	44.50-	+0.50
DylexLtd	203	5.80	5.60	5.70	-0.10
Dynasty Co	95	0.91	0.80	0.80	0.000
Dyna-tec	150	0.40	0.40	0.40	+0.-01
E-LFin	6	275.00	275.00	275.0-0	0.00
EMJSys	22	3.55	3.50	3.50	-0.30
EchoBay	77	3.40	3.30	3.30	+-0.10
EcoTech	1	8.45	8.45	8.45	0.0-0
Ecuadorno	250	0.75	0.75	0.75	0.0-0
EdprbrscA	596	24.90	24.60	24.8-0	0.00
Edprbrsc2	4	23.00	23.00	23.0-0	-0.05
Edprbrsc4	1	23.35	23.35	23.-35	0.00
Eicontech	121	4.25	4.25	4.25	-0.03
Eldorado	532	0.80	0.79	0.7-9	-0.01
ElcthomX	5	1.65	1.65	1.65	-0.15-
Electro BX	5	13.00	13.00	13.00	--0.50
Eli Ecoo	15	2.40	2.30	2.40	+0.10-
Elk Poin-t	19	5.00	4.85	5.00	+0.15-
Emco	41	11.15	11.15	11.1-5	-0.10
EncalEng	16	5.75	5.65	5.65	-0.05
Enerche-m	37	2.90	2.85	2.90	0.0-0
Enerfle-x	29	37.50	37.00	37.00	0-.00
Enerte-c	3	9.00	9.00	9.00	+0.50-
Enghou-se	47	14.50	14.40	14.50	-0.00
Ensignres	2	24.90	24.90	24.90	-0.10
Environ-m	10	2.10	2.10	2.10	0.0-0
Envoyo	10	3.65	3.65	3.65	-0.05-
EpicData	21	13.35	13.00	13.3-5	+0.85
EquisurF	33	9.10	8.95	9.10	+0.1-0
Etruscano	73	3.90	3.65	3.90	+0.0-5
EuroNev	275	19.75	19.60	19.650	-0.05
Eurogaso	500	0.61	0.55	0.56	-0.0-6
Exallo	30	0.35	0.31	0.35	+0.0-4
Exten-di	29	12.50	12.00	12.50	-+0.25
Extend Af	850	12.25	11.90	12.10-	+0.15
FPILtd	7	6.05	6.05	6.05	0.00-
Fahnstk Af		27.50	27.50	27.50	0.0-0
Fairfaxf	5	575.00	575.00	575.000	0.00
Falcnbrg	192	17.00	16.70	1-6.90	+0.25
Falcnbru	5	10.00	10.00	10.00	-0.00
Farallono	20	2.75	2.75	2.75	0.00-
Finning	662	13.50	13.25	13.-35	-0.10
Firan	14	4.00	3.98	4.00	+0.25
F Austrla-FAP	283	10.65	10.40	10.65	-+0.25
F Calgaryo	300	0.50	0.50	0.50	+0.0-5
F Dynstyo	631	0.24	0.23	0.24	-0.0-2
F Marth Af	86	25.00	24.70	25.000	+0.65
F MarthnC	1	25.25	25.25	25.250	+0.50
F Silvero	115	1.40	1.39	1.39	+0.-04
Ftservicef	48	18.50	18.50	18.50	0.-00
Flet CCanA	4	20.10	20.10	20.10	--0.30
FletchrsF	12	24.65	24.65	24.65	0.-00
Fonorola-FON	45	67.10	67.00	67.10	-+0.10
Fore-mos	7	9.00	9.00	9.00	0.-00
Formatno	45	0.95	0.94	0.94	-0.01-
F Knoxo	180	0.55	0.54	0.55	+0.0-1
FortisInc	8	45.25	45.00	45.25	-0.00
FortunMo	102	5.50	5.20	5.20	-0.3-0
ForzaniA	50	3.75	3.75	3.75	+0.1-5
Foun-ders	161	1.10	1.07	1.09	-+0.04
Fran-co	126	29.30	29.00	29.30	-+0.25
Franc-oro	260	0.35	0.31	0.35	+0.-05
Futu-re	26	14.20	14.20	14.20	-+0.20
G					
GTC TrAf	24	14.95	14.90	14.9-5	+0.35
GTC TrB	3	15.00	15.00	15.00	--0.75
GTC TrC	4	26.00	26.00	26.-00	0.00
Geac Com-p	1261	49.00	48.05	48.45-	0.00
GendisA	55	12.20	12.10	12.10-	-0.10
Gen Mnrlo	5	0.85	0.85	0.85	0.00-
GenesisE	3	7.00	7.00	7.00	0.000
Gen-num	99	30.00	28.00	30.0-0	+1.50
GentraInc	113	3.79	3.65	3.65	-0.14
Gentry Bo	12	0.85	0.85	0.85	-0.-05
Geomaque-GEO	44	1.99	1.90	1.99	+0.04-
GescoInd	8	3.84	3.84	3.84	+0.-34
Gesco Af	8	3.75	3.75	3.75	0.00-
Gitenneso	105	0.95	0.91	0.91	-0.04-
Glamis	10	5.10	5.10	5.100	-0.25
Glen-tel	20	1.20	1.20	1.20	+0.-20
Globelect	384	3.25	3.10	3.150	+0.05
GlobalEq	45	2.65	2.65	2.65	-0.-10
Global Paco	655	0.20	0.18	0.20	0.0-0
Global TA	134	14.80	14.75	14.800	-0.05
Global Tp	51	14.90	14.80	14.-80	0.00
Globel-le	15	1.02	1.02	1.02	0.00-
Glyko bioo	1	4.30	4.30	4.30	+0.05-
Gl reserveo	60	2.65	2.60	2.65	+0.0-5
Goldcorp Af	17	6.85	6.65	6.65	-0.25
GldKnight	115	0.85	0.81	0.81-	+0.01
GStar	30	3.00	3.00	3.00	0-.00
Goldstako	50	0.11	0.11	0.11	+0.0-2
GoranCap	7

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TD BkH	1	29.60	29.60	29.6-0	+0.05
TIPS-TIP	1184	40.65	40.45	40.65	+0.05
Tip Div-TIP.P	20	26.40	26.40	26.40	+0.05
HIP	703	45:40	45.25	45.35-	0.00
Tor-ringtn	35	2.90	2.86	2.86	+0.01
Torstar Bf	14	23.75	23.25	23.25	0-.00
TransDom	190	0.17	0.16	0.16	+0.01
TrAltcorp	492	23.70	23.50	23.60-	-0.15
TUtil840	601	26.85	26.75	-26.75	-0.25
TAlta U720	5	25.55	25.55	2-5.55	+0.10
TrCanPL	5496	27.05	26.75	27.0-5	+0.05
Tri Visono	184	1.29	1.19	1.20	-0.0-5
Tri Visnwo	560	0.06	0.03	0.03-	-0.04
TricanWell	7	4.65	4.50	4.65	+0-.15
TriGaso	73	1.48	1.47	1.47	-0.03-
TrilonA	233	11.60	11.25	11.6-0	+0.35
Trilon Fin I	3	23.35	23.35	23.35	0.-00
Trlon FinII	1004	23.10	23.00	-23.10	-0.15
Trimrkfin	143	46.25	45.75	46.00-	+0.10
Trizec Haf	53	32.25	32.10	32.25	-0.-05
Trojantech	4	34.90	34.90	34.90	--0.10
Tudoro	5	0.17	0.17	0.17	-0.030
Tusk Enr-gy	74	1.83	1.76	1.83	+0.-03
Twin Gldo	10	0.27	0.25	0.27	0.0-0
UAP Af	7	17.75	17.75	17.75	+0.25
UlsterP	324	11.05	11.05	11.050	+0.05
UNI selc-t	80	29.50	29.50	29.50	+-0.40
Unican Bf	2	34.00	34.00	34.00	-0.00
Un Cor-p		54.00	54.00	54.00	0.0-0
UnDomin	4	47.95	47.95	47.95-	-0.15
Un grainf	6	12.75	12.75	12.75	0.-00
UnitedInc	44	1.35	1.30	1.30	0.00-
UKeno	285	0.49	0.45	0.45	--0.05
Un Reefo	550	0.06	0.04	0.04	-0.0-2
Un Tri Sta-r	100	0.70	0.70	0.70	+0.-05
Uptonres	6	3.10	3.08	3.08	-0.01
UtilityC	13	44.55	44.55	44.55-	0.00
Vector Aer	468	8.25	8.20	8.25	+-0.05
Velan	3	29.60	29.60	29.60-	-0.65
Vengoldo	20	1.50	1.50	1.50	+0.0-5
Vengld Awo	150	0.05	0.05	0.-05	-0.01
VentraGr	4	3.55	3.55	3.55	-0.05-
Vermilion	2	6.80	6.80	6.80-	-0.20
Versacol-d	267	11.60	11.50	11.60	-0.00
VHom Af	14	2.00	1.98	1.98	-0.1-2
ViceryR	137	2.15	2.00	2.00	-0.1-5
Vidatrono	42	4.10	4.00	4.10	+0.10-
Videotmf	153	21.15	21.00	21.00	--0.25
Vincorl	25	17.00	16.75	17.00	+0.-50
VistaGld	100	0.22	0.22	0.22	0-.00
Wajax		19.00	19.00	19.00-	0.00
Wes-cam	62	3.50	3.40	3.50	0-.00
Wescst Af		44.00	44.00	44.00	0-.00
Westaim-WED	112	8.80	8.75	8.75	0.0-0
Westbur-ne	2	18.00	18.00	18.00	+-1.15
WcoastE	224	33.20	33.00	33.10	+-0.10
Wcoast 2p	555	26.50	26.05	26.-50	0.00
Wcoast 4p	14	25.85	25.85	25.85-	-0.05
Wcoast 5p	618	25.80	25.30	25.-80	+0.45
W Coppero	57	5.30	5.10	5.15	-0.10-
Wstmstar	1	26.60	26.60	26.60	+-1.00
Westforto	1183	2.33	2.20	2.30	-0.0-3
Westgoldo	250	0.15	0.15	0.15	-0.00
Westmins	48	6.00	5.75	5.-75	-0.25
Weston	21	53.50	52.50	52.-75	-0.50
Weston Gsr		980.00	980.00	980.00	--10.00
Wheatono	20	0.32	0.32	0.32	+0.-02
Williamo	810	0.17	0.16	0.17	0.0-0
Windsoro	20	2.55	2.55	2.55	+0.-14
WW Mnrlo	10	0.19	0.19	0.19	+0.-04
Worldteko	200	0.21	0.20	0.20	-0.0-1
X Calo	150	0.50	0.48	0.50	0.0-0
XLFoods	115	0.61	0.61	0.61-	+0.01
Xenceto	82	0.80	0.80	0.80	+0.0-5
Xerox A p	46	29.25	28.65	29.25	+0.60
Xil-lix	90	1.70	1.65	1.70	0.00-
YMGCap	49	5.90	5.55	5.90	+-0.25
Yamanao	171	0.80	0.79	0.80	0.00-
Yogen FrA	724	13.95	13.00	13.70-	+0.50
Yorbeu Ao	50	0.22	0.22	0.22	+0.-02
ZCLComp	123	2.50	2.50	2.50-	0.00
Zi Corpp	35	4.50	4.50	4.50	+0.10-
Zargon-ZAR	46	3.00	2.80	3.00	0.00
Zenono	19	25.00	25.00	25.00	+-0.25
DEBENTURES					
Brokfl Pd		141.00	141.00	141.00-	-1.00
Cambrdg 8d		99.00	99.00	99.00	-1.00
Cambr 7.5d		100.00	100.00	10-0.00	-0.50
Canland		91.00	91.00	91.00	+0.50
Cntrfd7.25		96.50	96.50	96-.50	-0.50
Destin do		111.00	111.00	111.-00	+1.00
HollingerD	1	138.00	138.00	13-8.00	+0.50
Inmetdeb		98.00	98.00	98.0-0	0.00
Kinrossd		83.00	82.50	83.00	+0-.50
MDC CmD		98.25	98.25	98.25	-0.00
Magnadeb		0.00	0.00	0.00	0.-00
OY Pptyd	2	96.50	96.00	96.50-	-0.50
Quenswyd		99.50	99.50	99.50	-0.50
Redekopdb		100.00	100.00	10-0.0	+4.00
RevenueD		97.00	97.00	97.000	+1.00
Rio Algdb		94.00	94.00	94.0-0	+2.00
SherritD		90.00	88.00	90.00	+2-.00
Teckdeb		57.00	56.50	57.0-0	+0.50
Unifortdb		71.00	70.00	70.000	-3.00
DEBENTURES PARTLY PAID					
Clublinkd		58.00	57.75	58.00	-+1.00
Onex Db	1	49.00	47.00	49.00	0.0-0
DEBENTURES IN US FUNDS					
PARTIALLY PAID SHARES					
Apollo Gu	8	5.60	5.60	5.60	0.0-0
Avista u	147	5.15	5.00	5.10	+0.0-5
Barrick i	10	16.85	16.85	16.85	+0-.10
Baton B i	202	11.00	11.00	11.00	0-.00
Citadelu	197	3.05	2.85	2.85	-0.25
Clarkr	21	6.15	6.10	6.15	+0.-15
Cominar u	30	6.15	6.15	6.15	0.00
DDJ Cdn i	70	8.20	8.05	8.20	+0.20-
Kochu	244	4.25	4.10	4.10	-0.15
Legacy iiu	815	4.85	4.80	4.80	-0.05
Luscar u r	207	2.55	2.20	2.55	+0-.15
Manaltau	3362	2.01	1.98	2.00	--0.01
Morgrd u	35	4.45	4.40	4.45	+0.05-
PRT For u	127	5.50	5.40	5.50	0.00-
Pembinau	400	4.19	4.00	4.00	-0.10
Pengro ur	204	5.60	5.25	5.55	+-0.05
Residentli	114	6.00	5.95	6.00	+-0.05
Rogers Su	206	4.85	4.80	4.85	0-.00
SClu	100	6.00	5.90	5.90	-0.05
Sage Highu	38	6.25	5.75	5.75	-0.50
Superior i	421	7.70	7.55	7.70	+0.1-5
Timber Tr	99	3.00	2.60	3.00	0.-00
TrAlta Pu	1329	6.00	5.90	5.950	-0.05
World Str	15	8.50	8.00	8.50	+-0.25
Yield M u	18	7.20	7.00	7.20	+0.10-
PARTNERSHIP UNITS					

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
AEC Pipeu	62	9.80	9.75	9.75	-0.05
Fidelty 93 u	3	8.50	8.50	8.50	+0.20-
Fidelty 95 u	1	13.50	13.50	13.50	0.-00
F Chicagou	170	7.25	7.20	7.200	0.00
Gaz Mtrou	10	17.90	17.90	17.9-0	-0.10
Mcknz M u	1	19.60	19.60	19.60	0.-00
MultiMngu	5	9.05	9.05	9.05	-0.20
Phoenx Hu	2	14.20	14.20	14.200	-0.05
P Storag4	10	4.25	4.25	4.25	+0.2-5
RyTr RE u	1	7.50	7.50	7.50	+0.85-
TrCan pwu	115	28.10	28.05	28.-10	+0.05
RESALE RESTRICTED					
PARTNERSHIP UNITS					
CIBC 3pw	100	0.25	0.20	0.25-	+0.05
TRUST UNITS					
APF Enu	13	9.35	9.35	9.35	+0-.05
ARC Enu	84	9.10	8.75	8.80	-0.10
ARC Stru	16	9.95	9.60	9.95	-0.05
Algonq P u	134	10.75	10.65	10.75	-+0.05
Assoc Fru	18	11.30	11.30	11.30-	-0.20
Athab O u	97	18.75	18.50	18.75	0-.00
BPI Canu	163	6.50	6.35	6.50	-0.05
CPLu	46	23.75	23.50	23.5-0	0.00
C Trust un	7	10.00	10.00	10.00	0.-00
C Aptmnt u	37	10.50	10.30	10.35	0-.00
Cdn Hotelu	264	12.25	12.00	12.-10	-0.15
Cdn OilSu	105	20.75	20.40	20.-75	+0.25
CR estate u	174	12.70	12.35	12.70	+0.35
Cdn Resu	257	6.70	6.70	6.70	--0.30
CRes iiu	20	7.50	7.50	7.50	-0.00
Draytonu	165	3.12	3.06	3.06	--0.04
Enermrk u	442	5.45	5.40	5.45	+0.-05
Enrpls FGu	69	3.80	3.78	3.78	-0.-07
Enervstu	45	6.00	5.80	6.00	-0.45
Facs Rec u	76	10.20	10.00	10.20	0-.00
F Asiau	10	5.65	5.65	5.65	0.-00
F Mrcntlu	14	14.75	14.35	14.3-5	-0.05
F Premiu	20	28.05	27.65	27.65-	-0.35
FPrm o u	34	8.90	7.85	8.00	0.00-
FPrem usu	115	24.95	24.25	24.-60	+0.35
Freeholdu	280	8.10	8.00	8.00	--0.15
Gas Man u	171	13.35	13.00	13.35	-+0.15
H&Ru	150	11.75	11.70	11.7-0	+0.05
Halterm u	33	9.35	9.20	9.35	+0.15-
HCare bio u	15	6.30	6.20	6.30	+0.0-5
IAT Air u	20	10.00	9.90	10.00	+0-.15
KMS pwr u	36	10.10	9.95	9.95	0.0-0
Labrador u	131	12.20	12.00	12.20	-+0.15
Legacy Hu	498	8.80	8.75	8.800	+0.15
Luscar u	310	7.20	7.05	7.20	+0.-10
Maxim u	22	5.25	5.10	5.25	0.00-
Midlefld h u	53	8.50	8.50	8.50	0.00-
Morisn fac u	100	6.50	6.45	6.50	+0.-05
Multi Fndu	36	15.20	15.00	15.0-0	-0.05
NAL Oilu	31	8.80	8.50	8.60	-0.10
NCE Du	46	3.80	3.73	3.73	-0.02
NCE Ptru	129	3.95	3.88	3.92	--0.02
N altamiru	39	11.10	10.95	10.95-	-0.10
Newcstl u	106	18.20	18.20	18.20	-0.00
North Wstu	80	16.45	16.00	16.0-0	-0.45
Northlandu	189	11.50	11.30	11.5-0	0.00
Optus N u	38	20.00	20.00	20.00	0-.00
Orion Enu	511	6.20	6.10	6.15	--0.05
Pngrwthu	104	14.50	14.25	14.-25	-0.10
Polar Hed u	6	13.10	13.10	13.10	+0-.30
Primwstu	156	6.70	6.50	6.70	-+0.15
RealFund u	57	14.55	14.35	14.55	+-0.05
RioCanu	212	10.45	10.30	10.3-5	-0.20
Shininbk u	386	9.85	9.70	9.80	0.0-0
Starcoru	54	8.45	8.05	8.45	-+0.35
Summitu	74	15.75	15.60	15.6-0	-0.10
Superior u	2424	14.60	14.35	14.50-	0.00
Taylor Gu	35	8.20	8.00	8.20	+-0.20
Templetn u	9	9.30	9.30	9.30	0.00
Timbr wes u	32	9.00	9.00	9.00	0.00-
Triaxu	134	13.70	13.35	13.-35	-0.35
Vikingu	30	6.20	6.15	6.20	-+0.15
Westcstlu	25	5.05	4.95	5.05	+0.10
Wstrocklu	5	8.40	8.40	8.40	-0.10
Wstrck IIu	54	8.80	8.80	8.80	0.00-
Westshoru	122	7.10	7.00	7.100	+0.10
TRADED IN US FUNDS					
Bk Mtl 2	80	26.80	26.80	26.80	-0.00
CIBC20	10	25.55	25.55	25-.55	+0.05
CIBC 12p	4	27.60	27.60	27.60-	-0.10
CaribenU	2	11.10	11.10	11.100	0.00
Holing Cs	20	10.00	10.00	10.00-	0.00
Inco Ep	1	41.00	41.00	41.000	+0.75
Kazakhsto	1000	0.30	0.30	0.300	+0.05
Mercntl Io	175	0.19	0.18	0.19	+-0.02
Ry Bk I	1	27.70	27.70	27.70	-+0.15
Ry BkK	6	27.00	27.00	27.0-0	0.00
Seven Seao		20.00	20.00	20.00	0-.00
TD BkG		26.30	26.30	26.30-	0.00

Montréal

A et B

ABLCan.	58	1.35	1.25	1.27	--0.03
ADS	9	6.75	6.75	6.7-5	+0.35
jAb-court	20	0.17	0.17	0.170	+0.06
Abitibi-C	58	19.80	19.15	19.-75	+0.65
fAe-terna	137	4.80	4.55	4.79-	+0.44
jAgri-tek	20	0.99	0.90	0.99	+-0.09
fjAgromx	20	0.10	0.10	0.-10	-0.01
AirCanda	822	13.00	12.85-	12.85	-0.05
fAir-Can.A	50	11.60	11.600	11.60	
Alta.energ	1	33.90	33-.90	33.90	-0.20
AlcanAlu	41	40.20	40.00	-40.10	-0.15
Alcan.sr.E	1000	25.10	-25.10	25.10	
fjAl-gene	30	0.75	0.75	0.750	
AlgoA	20	0.56	0.56	0.5-6	-0.01
fAliCT.b	38	18.30	18.05-	18.05	-0.25
fAlliancNv	3	25.45	25.3-0	25.30	-0.20
AlliancVt	1	25.00	25.-00	25.00	-0.25
AlliFo-rest	1020	22.20	21.7-0	22.20	+0.50
Amalg.In				voir plus bas	
Amisco	43	6.00	6.00	-6.00	
Amisk.A	27	1.33	1.30	1.-33	+0.08
Asbestos	1	16.25	16.-25	16.25	-0.25
Ash-ton	50	2.70	2.69	2.70	+-0.15
jAtapa	50	0.45	0.35	0.45-	+0.03
fAtcol	43	37.00	36.30	37-.00	+0.75
Athabasca				voir plus bas	
jAurigi-nor	300	0.10	0.10	0.10	
Axcan	48	11.90	11.-60	11.90	+0.10
jAzi-mut	60	0.40	0.38	0.40	
BCGAS	21	33.10	32.75-	33.10	+0.10
BCTelec	92	55.40	55.20-	55.20	-0.05
BCEInc.	464	62.60	62.25	-62.50	+0.15
BCEMbl	10	38.35	38.000	38.25	+1.15
fBMTC.a	6	23.80	23.-50	23.50	-0.40
BPI II.U				voir plus bas	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Bq.Laur	22	32.05	31.-85	31.85	-0.20
Bq.la.ir	2	21.60	21.60	-21.60	+0.10
BqueNat	1341	29.25	29.1-0	29.25	+0.05
Bq.na.sr11	8	28.65	28.-60	28.65	+0.05
Bqu-Nat.nt	5	16.30	16.30	-16.30	+0.05
Bq.na.sr12	30	27.45	2-7.45	27.45	+0.10
BqRoyale	268	89.90	89.-35	89.75	+0.30
Bq.Ry.srJ	4	28.95	28.9-0	28.90	-0.10
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
Bq.Ry.srF	13	27.50	27.-30	27.30	-0.20
Bq.Ry.srH	4	30.00	30.-00	30.00	+0.20
Bq.Ry.srI				voir plus bas	
Bq.T-D	16	67.40	67.25	-67.40	-0.25
B.imp.sr15	15	27.05	27.-00	27.00	-0.20
Bq.C.Imp	29	48.30	4-8.20	48.30	-0.05
BqueMtl	49	82.10	81.50	-81.60	-0.40
BMO.Bsr4	10	25.65	25.-65	25.65	-0.10
BMO.Bsr5	12	25.70	25.-70	25.70	
BMOSr6	20	25.30	25.30	2-5.30	+0.05
BMOSr4	28	27.30	27.20	2-7.30	+0.10
Bq.N.E-cos	674	37.50	37.10-	37.50	+0.20
B NESr9	9	29.00	28.80	29.-00	-0.40
B NESr6	7	28.60	28.50	28.-50	-0.70
B NESr7	11	29.50	29.35	29.-50	-0.40
B NEsr8	43	29.35	29.35	29.-35	-0.55
Bar-rick	49	27.25	27.00	2-7.25	+0.10
BeauCan	2	1.77	1.77	1.77	--0.02
fBe-havr.B	57	1.35	1.35	1.3-5	+0.05
Bel-l.Intl	34	36.40	36.00	3-6.40	+0.05
jBen-nett	86	4.00	3.60	4.00	
Bentall	5	17.00	17.00-	17.00	-0.10
Bes-tar	73	7.25	7.20	7.250	+0.05
Bio-chem	813	37.50	37.-00	37.40	+0.60
Bio-mira	22	3.35	3.31	3.35	-+0.05
Boce-nor	9	1.85	1.70	1.70	
Boliden	10	7.50	7.50	7-.50	-0.10
BombA	36	40.65	40.50	40-.50	-0.20
fBombB	564	40.75	40.40	-40.50	+0.05
Boralx.A	3	4.55	4.55	-4.55	-0.10
jBoreale	272	0.24	0.23	0.-23	-0.04
Brun-cor	6	26.50	26.05	26.-50	+0.50

C

C-MAC	47	26.50	25.-70	26.50	+0.70
CAEInc.	160	12.25	12.15-	12.20	
fCGIGr.A	3348	34.65	33.3-0	33.70	-0.55
ComDev	2	9.40	9.40	9.40-	-0.10
CTFin.	5	57.25	57.00	5-7.00	-0.50
Cabano	130	2.95	2.85	2-.95	+0.15
fjCSii	262	1.85	1.75	1.75-	-0.15
fCall-N.B	285	25.00	25.00-	25.00	+0.10
jCval-ley.a	120	1.32	1.31	1.31-	+0.06
jCam-biex	100	0.15	0.15	0.15-	+0.01
Cambior	81	8.40	8.05-	8.30	-0.20
Cam-bridg	24	13.00	12.8-0	12.80	+0.20
Camco	55	5.95	5.60	-5.95	+0.60
Cameco	3	41.00	41.-00	41.00	+0.40
fCan-Cap.p	3	25.85	25.85	-25.85	+0.05
Cdn.Nat	6	78.50	78.20	-78.50	+0.60
CdnOxy	12	31.75	31.60	-31.60	-0.20
CPLtd	29	40.65	40.45	-40.60	+0.10
fC TireA	312	43.90	43.00	4-3.50	-0.25
fCUtilit.A	21	46.35	46.1-5	46.15	-0.10
fCmnac.A	66	4.30	4.30-	4.30	
jCans-pr.A	30	0.24	0.24	0.24	-+0.04
Can-trex	22	5.05	5.05	5.05-	
CaraOper	28	7.00	6.85	7.0-0	+0.40
fCa-raOp.A	40	7.00	7.00	-7.00	+0.05
Cascades	70	10.35	10-.20	10.20	-0.10
Celanese	22	25.25	2-5.15	25.15	-0.10
Celest.w		27.10	26-.85	27.10	-0.15
jChes-bar	402	1.25	1.10	1.15	-+0.10
fCimStL.a	347	18.25	0 18.20	18.25	
fCinarLv		29.00	29.00	2-9.00	
CinarMv	2	29.25	29.00	2-9.25	+1.25
Cin-ram	66	22.00	21.600	21.60	+0.05
Cli-nic.A	33	8.55	8.20	8.50-	+0.25
Co-Steel	1	21.60	21.60	-21.60	-0.20
fCog-.Cabl	124	16.55	16.-25	16.55	+0.05
fCo-geco	128	16.10	16.00-	16.00	
Comi-nco	1	20.60	20.60	20.-60	
jConcert	34	3.05	2.90	2.9-0	-0.15
Coreco	2	8.90	8.90	8-.90	-0.30
Cos-cien.a	32	5.50	5.25	5.-50	+0.25
fCos-cien.b	160	5.30	4.70	-5.05	+0.55
Cott	60	10.95	10.80	10-.90	+0.20
jCovitec	60	0.90	0.90	-0.90	-0.03
jCristobal	550	0.19	0.16	-0.16	-0.03

D à F

DTMInfo	10	6.85	6.65	6.85-	
Datalex	45	2.31	2.27	2.2-7	-0.11
Datalx.wt	82	0.50	0.45	0-.50	+0.05
Datamark	104	2.40	2.35-	2.40	-0.15
Deni-son	650	0.25	0.25	0.25-	
Des-j.pr.A	6	25.35	25.35	2-5.35	
fDesja-r.A		23.25	23.25	-23.25	
jDiadm	1238	0.50	0.46	0.-49	-0.01
jDiagn-Cur	29	2.00	2.00	2.00	
jDia-nor	236	0.18	0.17	0.18	-+0.01
jDitem	65	2.40	2.40	2.40-	-0.05
Dofasco	23	24.10	24.-00	24.00	-0.25
Dom-tar	562	9.95	9.75	9.8-5	+0.15
fDono-hu.a	49	34.10	33.70-	34.00	
Eaton	8	14.75	14.75	1-4.75	-0.15
EchoBay	6	3.30	3.30	3.30	+-0.10
fEdpbra.A	64	24.90	24.-65	24.65	-0.15
Eicon	15	4.25	4.25	4.250	-0.04
EnerMark				voir plus bas	
EnpFnd.G				voir plus bas	
jExplogas	170	0.05	0.04	-0.04	-0.00
Extn-di.mv	5	12.25	12.25-	12.25	+0.30
fExtn-di.sv	97	12.25	11.90-	12.25	+0.30
Fi.Desj.s1	3	18.95	18.9-5	18.95	-0.05
Finning	927	13.50	13-.25	13.30	-0.15
fFst.Mr.A	38	24.95	24-.70	24.95	+0.75
FirstPrem				voir plus bas	
FirstPr us				voir plus bas	
Flet.Can.a	2	20.25	20.-25	20.25	-0.25
jFo-rex.a	5	5.80	5.80	5.80	
fForex.b	1	5.70	5.70	5.70-	-0.10
FortisInc	19	45.25	45.05	-45.25	+0.25
For-zani	15	3.75	3.75	3.75-	+0.10
FourSeas	2	51.35	5-1.35	51.35	-0.30
Frhold.UN				voir plus bas	
jFreewcan	45	0.35	0.30	-0.30	-0.05

G

fGtc.tra.A	18	15.50	1-4.70	15.50	+0.25
Gaz.Metro				voir plus bas	
fGentra	135	3.72	3.65	-3.70	-0.09
fGildan.a	5	9.25	9.25	9.-25	-0.25
GlobalEq	5	2.65	2.65	2.65	+0-.05
jG.Briar	50	0.10	0.10	0.1-0	
GKnight	58	0.83	0.82	0.82-	+0.02

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
G.W.lifeco	4	52.00	5-1.25	51.25	-0.60
G.W.lif7.45	15	28.55	2-8.40	28.55	+0.30
jGreen-hop	5	0.35	0.35	0.35	+-0.05
jGreensh	765	0.10	0.08	-0.10	-0.01

H à J

Infrm-sion	19	13.70	13.60-	13.65	+0.15
GulfRes	42	7.15	7.05	7.-10	+0.15
Gulf.R.p.a	60	4.04	4.03	-4.04	+0.03
jHae-macr	36	5.15	4.85	5.150	+0.35
Hartco	7	16.25	15.75-	16.25	+0.25
jHe-bron	125	0.34	0.30	0.34-	+0.01
jHelixHr	102	1.46	1.42	1.46	-+0.01
Heroux	17	5.95	5.95	-5.95	
Hubbard	5	1.95	1.95	1.-95	-0.05
H BayCo	49	33.70	33.45	33.-45	-0.15
IPLEner.	14	66.85	66.4-0	66.85	+0.25
IPLInc.A	21	14.55	14.30-	14.30	+0.65
jITEC	70	0.30	0.30	0.30-	
jITIEduc	47	8.80	8.70	-8.80	
Imas-co.ltd	262	27.50	27.-20	27.45	+0.25
Impe-r.Oil	352	26.30	25.7-0	26.30	+0.50
fImpr.Qbr	14	25.20	2-5.20	25.20	-0.10
Imu-tec	25	0.90	0.90	0.90	+-0.05
Inco.Pr.E				voir plus bas	
Inco.VBN	35	10.75	10.7-5	10.75	+0.10
IncoLtd	51	19.80	19.75	19-.80	+0.10
jInt-.Key	5	0.15	0.15	0.15	+-0.02
Intra-west	235	29.40	29.4-0	29.40	
InvGrp	3	53.85	53.55	5-3.55	-0.20
fIrwinA	6	2.99	2.99	2.99	
IslandTel	8	25.50	25.50	2-5.50	-0.45
fIvacoA	90	6.00	5.85	6.00	
Iva-co.sr2	3	22.00	22.00	-22.00	
Iva-co.sr5	29	25.20	25.150	25.15	
jJAG-.Min	10	0.15	0.15	0.15	-+0.03
fJean.Cl

Fonds mutuels

FONDS MUTUELS TORONTO - Notre tableau contient les fonds d'investissement fournired par Fundata Canada Inc. à 6:00 pm - Jui 03, 1998.

Fonds	Val.

A

ABAX	
yuBradys Obl	10.65
ABC Funds	
ynAmer-Value	6.61
xynFully-Mgd	7.68
ynFund-Value	11.32
Acadie (Fonds)	
ygAct Canadi	9.60
ygActions In	10.00
ygAtlantique	10.03
ygDiversifié	10.10
ygHypothèque	10.01
ygObligation	11.89
ygEquilibré	11.88
Acker Finley	
QSA Cdn Equ	5.17
Acuity Pooled	
nCanadian Eq	13.15
nCdn Balance	14.17
nCons Asset	15.70
nEnv Sci & T	15.79
nFixed Incom	12.43
nGlo Balance	15.45
nGlobal Equi	15.54
xnHigh Incom	13.52
nShort Term	10.54
AGF Groupe de Fond	
oAGF Act Im	6.01
oAGF Intl St	7.05
oAct Can AGF	14.59
oAct Mon AGF	9.10
zAct RER 20/	7.92
oActions cr	29.81
oAllemagne A	42.45
xoAm CT Ht R	4.90
oAm Latine 2	5.37
oAm RSA AGF	21.77
oCan RSA AGF	5.99
oCat Canada	5.78
zCont Term 2	3.77
oCr & rev AG	18.85
oCr Amer AGF	27.41
oCr Can AGF	22.69
oCr Euro AGF	18.78
oCr asiatiq	7.64
oCrois Act 2	18.67
oDir Chine A	5.11
oDividendes	23.88
oEuro RA AGF	9.39
oIndien 20/2	1.77
oInt Actif 2	7.57
oIntl RER RA	6.17
oJapon AGF	5.12
oMar Emer 20	2.97
xoMon Obl Gv	10.59
xoMon Obl RE	5.01
oMond Equil	15.19
xoObl Can AG	5.66
oRER PME 20/	6.65
oRes Can 20/	16.97
xoRev Am AGF	11.71
oRev CT Int	11.13
xoRev Elevé	10.42
oSpécial Am	12.90
oVal Int AGF	37.63
AGF Groupe de Fond	
ouAGF Act Im	4.09
ouAGF Intl S	4.81
ouAct Mon AG	6.20
ouAllemagne	28.93
xouAm CT Ht	3.34
ouAm RSA AGF	14.84
ouAmer Lat 2	3.66
ouCat Canada	3.94
ouCr Amer AG	18.68
ouCr Asiatiq	5.21
ouCr Euro AG	12.80
ouCrois Act	12.72
ouDir Chine	3.48
ouEuro RA AG	6.40
ouIndien 20/	1.21
ouInt Actif	5.16
ouJapon AGF	3.49
ouMar Emer 2	2.03
xouMon Obl G	7.22
ouMond Equil	10.36
xouRev Am AG	7.98
ouRev CT Int	7.58
ouSpécial Am	8.80
ouVal Int AG	25.65
AGF Gestion	
zAllemagne C	45.24
zuAllemagne	30.83
AIC Advantage Fund	
oAvantage	78.38
oAvantage Am	6.11
ouAvantage A	4.16
oAvantage II	9.65
AIC Diversified Se	
oActions Mon	19.29
ouActions Mo	13.14
oCanada Dive	33.31
oValeur	50.31
ouValeur U$	34.26
AIC Income Fund Se	
xoActions Re	5.44
AIM Family of Fund	
oAm Crois Dy	10.09
oAmér Premie	8.25
oCan Premier	9.23
oCan Equilib	15.20
oCoréen	3.02
oEuropa	21.83
zGl Indice R	12.09
oGlo Sant	16.06
oGlo Tech	16.31
oIntl	8.87
oNippon	6.62
xoRER Glo Re	13.01
oTigre	5.98
AIM Family of Fund	
ouAm Crois D	6.88
ouAmér Prem	5.62
ouCoréen U$	2.06
ouEuropa U$	14.88
ouGlo Sci Sa	10.95
ouGlo Tech U	11.12
ouIntl U$	6.05
ouNippon U$	4.51
xouRER Gl Re	8.87
ouTigre U$	4.07
AIM GT Family of F	
oCanada Grow	9.54
oCr Amér Lat	6.57
oCrois Amér	8.75
oCrois Pacif	3.91
xoGl Oblig	5.56
oInfrastr Mo	7.86
oRes Nat Mon	6.36
Rev CT A	5.34
gRev CT B	5.26
xoRev et Cro	8.03
xoRevenu Can	6.60
oSoins de Sa	7.39
oThém Mondia	7.24
oTélécom Mon	9.94
oValeur Cana	5.36
AIM GT Family of F	
ouCr Amér La	4.48
ouCrois Amér	5.97
ouCrois Paci	2.66
xouGl Oblig	3.79
ouInfrastr M	5.36
ouRes Nat Mo	4.34
uRev CT A U$	3.64
guRev CT B U	3.58
xouRev et Cr	5.47
ouSoins Sant	5.04
ouThém Mond	4.93
ouTélécom Md	6.77
All-Canadian	
Capital	10.87
zCompound	13.75
Consumer	3.47
Resources	2.55
Allstar Fund Group	
AIG Asian	2.45
AIG Cdn Equ	13.27
Adr Day Gold	3.73
-Alpha Funds	
oQuant Equit	9.56
oQuant Value	9.73
Altamira	
nAct Euro	20.98
nActions	27.99
nAltaFund	19.18
ynAmér Gr So	21.93
ynAmér Sélec	34.67
nAsie-Pacif	7.40
nCapital	19.92
xnCroissance	18.50
nDivers Mond	12.84
xnDividendes	3.90
nDécouv Mond	3.44
nEquilibré	16.93
nMond Pet So	6.70
nMét Préc&St	3.71
xnObl Etat C	5.60
xnObl Haut R	6.40
xnOblig Mond	10.61
xnObligation	17.20
nOccas Japon	3.24
nReprise	16.81
nRessources	9.14
xnRev CT Glo	12.15
xnRev&Crois	7.45
xnRevenu	7.91
xnRevenu Cdn	10.08
nScience & T	9.62
-A.P.P.Q.	
ynEquilibré	18.88
Argentum Managemen	
oPort Revenu	9.79
oPt Act Can	10.08
oPt Amer Eli	10.11
oPt Intl Eli	10.24
oPt Mar Neut	9.70
oPt Pet Soc	10.21
Argentum Managemen	
ouPt Amer El	6.89
ouPt Intl El	6.98
ouPt Mar Neu	6.61
-Artisan Funds	
oAggress Gro	10.45
oCanadian Eq	10.32
oGrowth	10.32
xoGrowth & I	10.31
xoIncome	10.19
oIntl Equity	10.72
oMax Growth	10.53
oRSP Agg Gro	10.39
xoRSP Gro &	10.13
oRSP Growth	10.27
xoRSP Income	10.21
oRSP Max Gro	10.52
oU.S. Equity	11.04
Associate Investor	
nAssoc Inv	14.10
Atlas Funds	
oActions Mon	16.61
oAdvantage A	22.93
ouAdvantage	15.63
oAmér Latine	10.34
oBassin Pac	7.26
oCan GrndCap	23.15
oCr Am Gr Ca	36.88
ouCr Am Gr C	25.13
oCro Can Pet	12.27
oCro Intl Gr	16.13
oCro Intl Ma	12.99
xoCrois Can	12.81
oCrois Emerg	14.04
xoEquil Can	16.04
xoFid Rev Ca	8.48
xoMond Oblig	10.33
xoObl Can Ht	12.35
xoOblig Can	11.14
oREER Ind Am	13.42
oREER Ind In	13.42
oRend Euro	20.90
oVal Can Gr	15.67
oVal Can Pet	15.17
Azura Fonds regrou	
yoConservate	11.68
yoCrois RER	13.75
yoCroissance	13.62
yoEquil RER	12.79
yoEquilibré	12.73
yoFort Crois	10.61

B

Banque de Montreal	
xnCP Adv ALE	15.61
xnCP Amer In	13.23
xnCP Amer Sp	13.93
xnCP Amer Va	16.32
xnCP AmérCro	21.08
xnCP Crois c	18.69
xnCP Ext Ori	7.25
xnCP Hypothè	12.21
xnCP Jap Cro	5.71
xnCP Latino-	9.73
xnCP Met Pre	5.58
xnCP Mon Sci	17.49
xnCP Mrch De	7.59
xnCP Obligit	10.41
xnCP Ressour	8.33
xnCP Revenu	21.15
xnCP Sp Croi	15.41
xnFC Allocat	14.78
xnFC Bond	12.95
xnFC Equ Ind	21.18
xnFC Intl Gt	18.86
xnPC Eur Cro	19.46
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibré	13.08
ynObligation	11.16
B.E.S.T. Discoveri	
qB.E.S.T. Fu	9.57
-Beutel Goodman	
Act Amér	10.91
Act Can	17.34
Act Intl	7.15
xEquilibré	14.74
Pet Cap	8.88
xReveriu	11.33
Bissett	
nAmer Equity	38.63
xnBond	13.08
nCdn Equity	46.56
xnDividend	20.35
xnIncome Tru	12.97
nIntl Equity	11.13
nMicrocap	11.60
nMultination	23.65
nRetirement	20.11
nSmall Cap	38.81
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	40.27
ynObligation	11.09
BPI Mutual Funds	
oAct Amér	10.10
oAct Cdn	9.92
oAct Mondial	26.23
oActions à d	9.97
oAsie Pacifi	6.36
xoCan Equil	5.09
xoCan Oblig	5.09
oCan Val Moy	10.34
oInt Val Rée	13.91
oMarches en	12.38
xoOblig Soci	10.18
oPet Soc Amé	31.21
zPet Soc Can	9.58
oPet Soc Mon	20.33
xoRER Mond E	15.26
xoRER Mond O	11.40
oRessour Can	12.97
xoRev & Croi	13.62
xoRevenus Di	13.40
xoRevenus Ei	11.09
BPI Mutual Funds U	
ouAct Amér U	6.89
ouAct Mondia	17.90
ouAsie Pacif	4.34
ouInt Val Ré	9.49
ouMarch en D	8.45
ouPet Soc Am	21.29
ouPet Soc Mo	13.87
BPI Mutual Funds	
zCdn Opp RSP	29.12
xoGlo Opp	19.57
BPI Mutual Funds U	
xouGlo Opp U	13.35
BPI Mutual Funds (	
zCdn Opp II	8.94

C

-CI Mutual Funds (L	
gCovington	11.83
Caldwell	
oAmer Equity	5.78
oAssociate	6.95
oCdn Equity	5.06
xoCdn Income	5.21
oInternation	5.57
-Camaf	
ynCamaf	15.18
Canada Trust	
nAct Intl	33.60
nAct Spéc	25.27
nAct US	23.70
nAmeriGrowth	13.43
nAsiaGrowth	6.78
xnBalanced	18.88
nBalanced In	10.03
xnBond	12.48
xnCdn Bond I	10.41
xnCdn Equ In	11.31
xnDiv Income	17.29
nEmergMkts	8.38
nEuroGrowth	12.38
nGlobalGrowt	12.00
nHigh Yield	10.03
xnHypothequ	59.81
xnIntl Equ In	11.65
xnMondial Rép	11.63
nMonthly Inc	10.04
nNord Amér	48.72
xnOblig Intl	10.40
xnRetirement	11.09
xnSht Term B	10.15
nStock	21.58
xnUS Equ Ind	14.10
Canso Fund Managem	
oCanadian Eq	11.77
xoValue Bond	10.17
-Capital Alliance (	
gCap All	11.13
-Capstone Group	
nInternat'l	7.61
xnInvestment	8.43
-Cdn Venture Opp (L	
ygCdn Vent O	5.90
-Centerfire	
gCenterfire	10.79
CentrePost Mutual	
xnBalanced	11.56
xnBond	10.58
nCdn Equity	8.12
nForeign Equ	15.54
-Chou Associates	
Associates	49.24
RRSP	22.25
C.I. Funds (Closed	
nDDJ Cdn Hi	12.64
CI Mutual Funds C$	
oAmér Latine	9.92
oAméricain	16.50
oCdn Ressour	7.18
oCrois Can	7.06
xoDividendes	11.99
oEquil Can	7.06
oEquil Intl	15.96
oHarbour Exp	11.09
oHarbour Fon	10.52
oHarbr Croi	10.43
oMarchés Nou	8.30
oMonarch Can	10.68
oMondial	12.45
xoOblig Can	5.61
xoOblig Mond	5.24
oPacifique	10.82
oRER Act Mon	6.26
oRER Amérca	13.74
oRER Equil I	13.75
oRER Obl Mon	5.01
xoRev Rend E	11.23
xoRevenu Can	11.68
CI Mutual Funds U$	
ouAmér Latin	6.75
ouAméricain	11.24
ouEquil Intl	10.87
ouMarchésNou	5.65
ouMondial U$	8.48
xouOblig Mon	3.57
ouPacifique	7.37
xouRev Rnd E	7.65
C.I. Sector Funds	
oAmer Latine	8.24
oAméricain	13.40
oCanadien	6.73
oCdn Monarqu	10.43
oCourt-Terme	7.70
oHarbour Exp	10.67
oHarbour Sec	10.41
oHsbgr Europ	10.16
oHsbgr Expan	6.52
oHsbgr Intl	11.06
oHsbgr Pet S	11.15
oHsbgr Value	11.44
oHsbgr nouv	4.06
oMarchés Nou	6.95
oMondial	15.01
oPacifique	7.24
oProduits Co	13.95
oRessource	8.45
oServ Financ	18.49
oServ Sante	14.91
oTechnologie	16.81
oTelecom	20.56
oEco Démo Mn	10.00
oEnergie Mon	10.60
C.I. Sector Funds	
ouAmer Latin	5.61
ouAméricain	9.12
ouCanadien U	4.58
ouCdn Monarq	7.10
ouCourt-Term	5.24
ouHarbour Ex	7.27
ouHarbr Sect	7.09
ouHsbgr Euro	6.92
ouHsbgr Expa	4.44
ouHsbgr Intl	7.53
ouHsbgr N As	2.76
ouHsbgr Pet	7.59
ouHsbgr Valu	7.79
ouMarche nou	4.73
ouMondial U$	10.22
ouPacifique	4.93
ouProduits C	9.50
ouRessource	5.75
ouServ Finan	12.59
ouServ Sante	10.15
ouTechnologi	11.45
ouTelecom U$	14.00
ouEco Démo M	6.81
ouEnergie Mo	7.22
CIBC (Placements I	
nAct US	22.79
nAmér Latine	11.55
nAppréc Cap	23.70
nCan Act	18.35
nCan Obl Cr	10.23
nCan Oblig	12.28
nCanadien	16.80
nDémo Amér N	17.94
nEcon emerg	11.81
xnEquilibré	17.61
nEuropéennes	16.13
nExt Orient	7.39
nServ Fin	15.83
nSoins de Sa	14.23
nTechnologie	12.41
Fidelity Focus Fun	
oProd Cons	10.01
oRess Nat U	7.29
oServ Fin U	10.78
oSoins Sant	9.69
ouTechnologi	8.45
-FIRM Canadian Grow	
nFIRM Cdn Gr	15.04
-First Capital Mgmt	
Income & Gro	9.74
-First Heritage Fun	
yo1st Herita	4.37
-First Trust Cdn	
yGestion Avo	13.82
yInstit Fina	19.83
yREIT & RE T	14.17
-Fonds de Crois Sel	
ynCrois Sele	182.87
-Friedberg Mercanti	
yDouble Gold	2.39
xynForeign B	9.87
yzPrec Metal	10.87
-Friedberg (LP)	
ynCurrency	21.70
ynuDiversifi	9.20
ynuEquity-He	10.01
ynuFutures	9.84
ynuIntl Sec	8.88

D

Deacon Capital Cor	
oResolute Gr	15.54
Desjardins (Fonds)	

nActions	32.28
nAmericain	13.33
nCroissance	15.66
nDivers Amb	11.76
nDivers Aud	13.11
nDivers Mod	11.92
nDivers Sec	11.09
nDividende	15.58
nEnviro	18.76
nEquilibré	16.96
nHypothèques	4.58
nInternat'l	40.32
nMond Equil	11.04
nObligations	5.46
nQuébec	12.09
nSect Promet	9.80
-DGC Entertainment	
ygDGC Ent Ve	11.91
Dominion Equity	
nDomequity	10.82
Dynamic Mutual Fun	
gSCost Avg	9.99
oDyn Amer C$	13.29
ouDyn Amer U	9.06
oDyn Cdn Gro	10.98
oDyn CdnReal	11.11
oDyn Div Gro	7.00
oDyn Dividen	6.98
oDyn Europe	24.89
oDyn Far Eas	8.62
oDyn Fund Cd	18.43
oDyn Glo Bon	5.31
oDyn Glo Inc	4.66
oDyn Glo Mil	6.42
oDyn Glo Par	12.62
oDyn Glo Pre	3.39
oDyn Glo Res	16.04
oDyn Income	5.10
oDyn Intl	11.08
gDyn Israel	11.47
guDyn Israel	7.82
oDyn Lat Ame	4.26
oDyn Partner	9.02
oDyn Prec Me	1.23
oDyn Quebec	11.70
oDyn RealEst	22.02
oDyn Sm Cap	5.71
oDyn Team	9.29
Dyn Titres E	9.90

E

Elliott & Page	
oAct Qualité	10.27
oActions	14.34
oAm Moyenne	10.19
oCrois Amér	22.09
oCrois asiat	7.61
xoEquilibré	13.15
oMarchés Nai	8.44
oMond Action	16.74
oMond Equil	13.90
xoMond Oblig	10.83
xoObligation	8.89
xoRev Men Ei	9.23
ENSIS Growth Fund	
nCroissance	9.82
-Enterprise Fund (L	
ygEnterprise	8.78
Ethical Funds	
xnBalanced	17.78
xnGlobal Bon	5.57
nGrowth	13.23
xnIncome	11.39
nN.A.Equity	37.74
nPacific Rim	3.24
nSpecial Equ	6.73
Excel Funds Manage	
oIndia Excel	4.59

F

-Fed Medecins Omni	
ynAct Can	16.53
ynAct Intl	11.43
ynMM	10.01
ynObligation	10.59
ynOmnibus	80.23
ynPlacement	21.67
Ficadre (Fonds)	
ygActions	11.24
ygEquilibré	14.15
ygHypothèque	9.98
ygObligation	10.69
Fidelity C$	
oAmér Latine	9.17
oCap Crois	19.51
oCrois Améri	30.88
oCrois Euro	30.53
oCrois Japon	8.09
oExpansion C	22.19
oExt-Orient	20.78
oFrontiere n	14.55
xoOb Mar Eme	11.97
oOblig Can	12.08
oPet Cap Amé	19.54
oPortfil Int	29.84
oPtl Mar Eme	7.15
oRev Can	10.62
oRevenus N.A	8.84
oRép Actif C	18.88
oRép Mondial	16.83
Fidelity U$	
ouAmér Latin	6.24
ouCrois Amér	21.03
ouCrois Euro	20.79
ouCrois Japo	5.51
ouExt-Orient	14.15
xouObMarEmer	8.15
ouPetCapAmér	13.31
ouPort Intl	20.32
ouPtl MarEme	4.87
ouRev N.A. U	6.02
ouRép Mondia	11.46
Fidelity Focus Fun	
oProd Cons	14.70
oRessources	10.70
oServ Fin	15.83
oSoins de Sa	14.23
oTechnologie	12.41
Fidelity Focus Fun	
ouProd Cons	10.01
ouRess Nat U	7.29
ouServ Fin U	10.78
ouSoins Sant	9.69
ouTechnologi	8.45
-FIRM Canadian Grow	
nFIRM Cdn Gr	15.04
-First Capital Mgmt	
Income & Gro	9.74
-First Heritage Fun	
yo1st Herita	4.37
-First Trust Cdn	
yGestion Avo	13.82
yInstit Fina	19.83
yREIT & RE T	14.17
-Fonds de Crois Sel	
ynCrois Sele	182.87
-Friedberg Mercanti	
yDouble Gold	2.39
xynForeign B	9.87
yzPrec Metal	10.87
-Friedberg (LP)	
ynCurrency	21.70
ynuDiversifi	9.20
ynuEquity-He	10.01
ynuFutures	9.84
ynuIntl Sec	8.88

G

-GBC Funds	
ynCrois Can	25.96
ynCrois N.A.	10.27
ynuCrois N.A	6.98
ynInternat'l	13.44
xynOblig Can	11.97
-Glo Manager (Offsh	
uGerman Bear	2.95
uGerman Gear	50.00
uGerman Inde	23.31
uHong Kong B	7.90
uHong Kong I	8.88
uHongKong Ge	4.10
uJapan Bear	6.97
uJapan Geare	3.46
uJapan Index	5.71
yuTactical G	11.71
uUK Bear Fun	5.83
uUK Geared F	35.00
uUK Index Fu	21.98
uUS Bear Fun	4.57
zuUS Bond In	14.55
uUS Geared	43.25
uUS Index	24.08
-Globelnvest Funds	
yGEM C$	3.97
ynuGFM U$	7.00
-Goodwood Fund (Puc	
oGoodwood Fu	9.97
Greystone Capital	
ynGlobal	16.44
ynWealth	12.00
Guardian (Groupe)	
Act Amér	12.61
Act Crois	11.81

J

Jones Heward	
youJH Amér C$	22.15
youJH Amér U	15.08
xoJH Equil C	17.54
oJH FondsLtié	16.05
xoJH Oblig	11.26

L

-LaSalle (Fonds)	
yoActions	6.25
yoEquilibré	6.64
-Leith Wheeler	
xnBalanced	16.99
xnCdn Equity	17.84
xnFixed Inco	10.76
nUS Equity	4.08
Lion Funds	
Knowledge In	14.36
Nat Resource	8.75
Lotus Group (MKW)	
xnBalanced	14.97
xnBond	10.21
nEquity	18.15

M

Mackenzie Industri	
oInd America	16.09
oInd Rev Par	7.89
oInd Rev Pt	8.19
oInd Titres	1.34
oIndust Act	3.92
oIndust Cro	16.08
oIndust Croi	15.45
oIndust Hori	8.95
oIndust Obli	12.73
oIndust Retr	9.69
oIndust Equi	6.82
Mackenzie Industri	
ouInd Americ	10.97
Mackenzie Ivy C$	
oActions étr	19.76
oCanadien	21.10
oCrois & Rev	17.90
oEntreprise	3.79
oHypothèques	2.03
Mackenzie Ivy Fund	
ouAct étrang	13.46
Mackenzie Sentinel	
zCda Equity	15.28
zGlobal	18.05
Mackenzie Universa	
oAmér Fort C	13.48
nAmériques	14.24
oAvenir	12.35
oCan Equilib	6.57
oCrois Can	17.33
oCroissance	8.30
oEuro Occasi	13.79
oExt Orient	2.74
oIntl Stock	12.45
oJapon	3.45
oMnd Crois R	5.86
oMnd Equ REE	5.37
oMnd FortCr	4.77
oMnd Immobil	5.76
oMnd Rend El	4.80
oMnd Rép Act	6.55
oMnd Scl & T	8.50
oMnd StratOb	5.79
oMnd Valeur	5.00
oMétaux Préc	3.83
oRessources	8.94
oRev Mnd RER	5.43
Mackenzie Universa	
ouAm Fort Cr	9.19
ouAmériques	9.71
ouAvenir	8.42
ouCan Equil	4.48
ouCrois Can	11.81
ouCroissance	5.66
ouEuro Occas	9.40
ouExt Orient	1.87
ouIntl Stock	8.49
ouJapon	2.35
zuMnd EquREE	3.66
zuMnd FortCr	3.25
zuMnd Immobi	3.92
zuMnd Rend E	3.27
zuMnd Rép Ac	4.46
zuMnd Scl &	5.79
zuMnd StratO	3.95
zuMnd Valeur	3.41
zuMétaux Pré	2.61
zuRessources	6.09
zuRev Mnd RE	3.70
Mackenz Star Portf	
oCan ConsInc	56.87
oCan LongTrm	61.31
oCan MaxLTrm	61.80
oCdn Bal Gro	69.49
oCdn Max Equ	75.88
oFor Bal Gro	74.46
oFor Max Equ	70.19
oFor MaxLTrm	68.68
oInv Bal Gro	74.33
oInv ConsInc	80.83
oInv LongTrm	78.65
oInv MaxLTrm	71.41
oReg Bal Gro	74.85
oReg ConsInc	75.25
oReg LongTrm	75.56
oReg Max Equ	73.76
oReg MaxLTrm	78.39
Mackenz Star Portf	
ouFor Bal Gr	71.34
ouFor Max Eq	65.25
ouFor MaxLTr	65.80
Manuvie-Cabot	
ynAct Can	16.31
ynCan Crois	13.63
xynDivrs Obl	10.26
ynIntl Actio	15.09
ynVal Emerg	12.97
ynValeurs Sû	16.13
Marathon Mutual Fu	
oEquity	11.67
oResource	5.67
Marathon Rendement	
oAm Grande C	9.69
oCan Grande	9.68
xoEquilibré	9.82
Marathon Perform P	
Opte.à Déc.	9.74
Mawer Mutual Funds	
nCdn Bal RSP	13.96
nCdn Divers	14.31
nCdn Equity	16.82
nCdn Income	11.24
nHigh Yield	10.71
nNew Canada	13.82
nUS Equity	20.17
nWorld	21.86
Maxxum	
yoActions am	8.76
oActions can	13.99
yoActions in	8.80
xoDividendes	10.67
oMétaux préc	6.30
oRess nature	7.26
xoRevenu	6.52
xoEquilibré	8.99
McDonald Ambassado	
Aggr Glo RRS	112.37
Aggressive	101.50
Bal Glo RRSP	112.12
Balanced	101.73
Con Glo RRSP	110.33
Conservative	102.40
McDonald Financial	
Asia Plus	6.17
oCanada Plus	11.81
Emerging Eco	8.37
Enhanced Bon	11.34
Enhanced Glo	12.50
Euro Plus	14.10
New America	13.38
New Japan	7.49
-McLean Budden	
nAmer Gth	40.05
xnBalanced	16.34
nEqu Gth	22.93
xnFixed Inc	12.63
MD (Gestion)	
nAct Amér MD	37.34
nActions MD	17.21
nDividendes	14.54
nEquilibré M	19.16
nMarch Emerg	6.84
nOblig MD	21.16
nObligi Mond	12.14
nOblig/Hypo	10.54
nPlac Avenir	11.18
nSélectif MD	16.02
-Medical Discovery	
gDMCI	11.14
Members Mutual Mgt	
nMembers Mut	4.92
-Middlefield Group	
oCdn Realty	9.77
oGrowth	6.27
oYield	9.55
Millennium Funds M	
Diversified	13.88
xInconme	9.32
Next Generat	18.91
MOF Group	
yMultiple Op	2.10
ySpecial Opp	1.17
Montrusco & Associ	
oCrois Québe	20.41
-Montrusco Fonds Sé	
ynAct Canadi	12.87
ynAct Croiss	29.07
ynAct Europe	13.78
ynAct Royaum	13.01
ynOblig Indi	10.77
ynOblig Rnd	11.23
ynRevenu	10.54
nT-Max	9.75
ynEquilibré	11.80
ynEquilibré	15.22
-Montrusco Select F	
ynuAct Amér	8.71
ynuAct Amér	13.05
ynuAct Amér	18.04
ynuE.A.E.O.	14.90
ynuMarchés D	8.17
ynuStrat Act	9.36
MRS Keystone Porte	
oEnrCr Long	53.01
oEnrCr Max A	55.67
oEnrCr Max L	54.29
oEnrRev Cr P	52.92
oEnrEq Cr Re	53.03
MTG Growth	
zMTG Growth	9.64
Mutuelle Superieur	

nAméricain	23.30
nCroissance	20.53
nDiversifié	15.81
xnHypothécai	10.38
nInternation	19.21
nMarchés Eme	7.92
xnObligation	11.45
nSécurité	19.02
Mutuelle Leader	
Amérifonds	23.31
Divers 40	16.09
xObligations	11.97
Varifonds	18.88
Mutuelle Sommet	
nActions	11.66
nActions Etr	12.45
xnCr & Div	15.02
nCr & Revenu	11.64
Mutuelle Alpin	
nActions	10.32
nAsiatique	5.75
nRessources	7.29

N

Navigator comp des	
oAsie Pacifi	9.51
oCdn Gro & I	10.16
oCdn Growth	10.25
oCdn Technol	10.02
oCrois Amr	13.45
xoRevenu Can	9.49
oValeur Retr	17.02
oValue Amér	16.01

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
A COMPTER DE 8 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Agences de rencontre**	**105**
***Amitié, rencontres**	**108**
***Ésotérisme**	**111**
***Messages personnels**	**109**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**
***Services d'escorte**	**112**
***Services professionnels**	**118**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Garçonnières**	**406**
***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Buckingham**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**407**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**411**
***Logements à louer - Ontario**	**403**
***Logements à louer - autres**	**405**
***Logements meublés**	**408**
***Logements à partager**	**409**
***Logements à sous-louer**	**410**
***Logements demandés**	**435**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

ADOPTION
Couple professionnel qui aime bien la vie désire adopter légalement par l'entremise d'une agence d'adoption réputée. Sans frais: 1-888-363-7378

CLUB AMYSEULE, ouvert du jeudi au dimanche. Nouveau - nouveau: vendredi, samedi avec Gilles Gascon, anciennement de la Mise en Scène. 112 ch. Montréal, Vanier. (613)744-4054. S.V.P. tenue de ville (pas de jeans).

Gourmets "célibataires" de 35 à 55 ans! Le Club Sélect vous convie à un cocktail et dîner gastronomique au Restaurant Les Fougères le vendredi 17 juillet prochain. Cocktail au jardin à partir de 18h30. Possibilité de 40 personnes - réservez maintenant; Betty au 776-6550 ou Micheline au 776-1446.

SALLE de réception, maximum 100 personnes, avec repas. 772-5005

104 PERDU

PETIT Lhasa Apso/Bichon Maltais noir - pattes blanches, poils longs, collier bleu, perdu près hôpital Gatineau, 28 juin. Récompense. **246-5616.**

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

FATIGUÉ(E) d'attendre de rencontrer par hasard? Appelez les experts Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. Consultation gratuite. **233-9697.**

PRÉSENTATION POUR CÉLIBATAIRES
Gratuit pour vous mesdames
Homme $50 -- **8 présentations**
+ de 2,500 membres. 860-0590

TRISTAN ET ISEUT. Clientèle distinguée. **-50%** homme (55-70). **669-6512.**

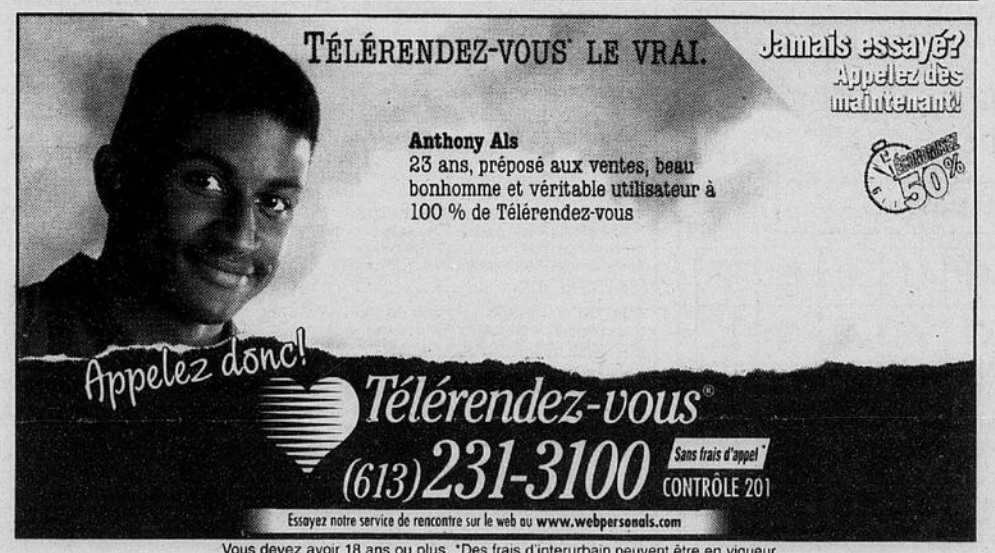
106 TROUVÉ

TROUVÉ, Rang 6, Perkins, chien comme samoyède blanc. 643-4041

108 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME jeune de caractère (50 ans), cherche une compagne très libre. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

108 AMITIÉ, RENCONTRES



Vous devez avoir 18 ans ou plus. *Des frais d'interurbain peuvent être en vigueur.

108 AMITIÉ, RENCONTRES



108 AMITIÉ, RENCONTRES

BELLES FEMMES
Asiatiques, noires, orientales, mulâtres, très sensuelles, fidèles, colorées et chaudes. Pas de prostitution. **Partout en Outaouais:** Marie C.P. 32 (R), Montréal, Qc H2S 3K6.
SI TU ES SEUL CET ÉTÉ!

HINDOU d'apparence jeune cherche belle femme bilingue. **247-1903**

HOMME gay enseignant Ontarien, 49 ans, non-fumeur, célibataire, nature heureuse, bon caractère, aimant médecines alternatives, musique, voyages, cinéma, cuisine, désire rencontrer ami professionnel compatible. Ecrire à: C.P. 27064, succursale postale: Centre Gloucester, Ontario, K1J 9L9.

HOMME recherche dame de 35 à 50 ans. Gilles, 772-8865.

HOMME soixantaine, sobre, non-fumeur, désire rencontrer femme 55-62 ans qui aime sport et dance. But: partager vie à deux. **613-679-2555.**

J'AIMERAIS tout partager: pensées et sentiments, activités et loisirs, peines et joies, échecs et succès, réalités et espoirs. D'âge raisonnable, vous êtes élégante, cultivée et gentille. C.P. 77044, Hull, J9A 2V4.

109 MESSAGES PERSONNELS

10,000 GARS ont essayé...et toi! 18 ans +, $2,33/min. 1-900-677-2424.

100% 1er abandon au luxe d'une beauté sans pareil. 777-9748.

100% 1er abandon. Charme, beauté et sensualité: plaisir assuré. 777-3551.

100% 1er abandon. Savourez un délice sans caprice... Emmanuelle. 746-0975

★100% ABANDON, ★100% **abordable.** Pour vous messieurs super masseuse d'expérience à votre service. **246-5957.**

100% ABANDON, abordable, agréable, belles masseuses sensuelles 378 Notre-Dame, Gatineau. **663-2091**

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

$40 SPÉCIAL!!!
MASSAGE **érotique** avec extra, chez-moi, discret. 8h à 17h. Cindy **243-8802.**

109 MESSAGES PERSONNELS

ABSOLUMENT SUPERBE
Jeune jolie hôtesse
Massage érotique
Relaxant, service sensuel
75, Beechwood, 744-0761

♥♥ ALLÔ ♥♥
2 BELLES filles sensuelles, pour massage fantastique, ouvert de 9h à 15h. 246-2199.

AU NATUREL
PHOTOGRAPHIE unique, immortelle, sensuelle. Femme photographe professionnelle, discrétion garantie. $500. 231-3737

À VOUS messieurs: massage passionnant. Joanne, 663-2091.

★★★ À VOUS ★★★
Moment de détente
vous offre massage **extraordinaire**
663-2091, 246-5957

BELLE femme. Excellents massages. Privé. **Loulou, 798-1203.**

BONJOUR, un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

♥♥♥♥♥ CHEZ LILI ♥♥♥♥♥
Jolie blonde, 5'6", 119 lb, 36C-26-36
Massage, extra, films 3X, 776-9833

COMBLER vos désires intimes madame. 712-7015.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 37 ans +. 777-4141

ESCAPADE-DETENTE, super massage. Sur rendez-vous, 770-2936.

EXCELLENTS spectacles XXX. Venez voir ça en direct! **770-2614.**

FATIGUÉ, stressé, **massage musculaire doux,** 9h à 20h, Line, 669-9253.

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMMES soumises ont besoin d'hommes pour partiquer sur eux leurs mauvaises habitudes! Pamela, Stacey, Misty, 1-900-451-0117, $0.64/min.

JEUNE, belle et sexy. Monique, lun. au ven., 10h à 17h. Privé. Propre. **745-9938**

LOLA (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-9453.**

MAINS magiques. Un doux massage pour $25. 246-4742.

MAÎTRESSE Claudia et maîtresse Hélène. 723-5445.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE avec tendresse, propre et discret. 743-2084.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE COMPLET par belle femme de **40 ANS.** Propre et discret. **770-8450.**

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE pour homme et femme, 50 ans +. Roxanne, **772-8142.**

MASSAGE-RELAXATION, plus que satisfait(e) pour h./f. Mike, 277-8401.

MASSAGE sublime et magique par homme, **spécial pour couple 277-2753.**

MASSAGE SUBLIME par homme pour homme. Discret. 246-1658.

MISTY, massage exotique avec extra, (42D), Ottawa. **567-6419.**

OSEZ sans limite, chez-moi ou chez-toi, Nick homme mature, très discret. 246-4942.

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, discrétion. Suzy, 663-7094

$SPÉCIAL $39.99
Massage sensuel + extra. 240-1144.

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER MASSAGE, femme et homme. Demandez Lucie, 771-6175.

SUPER MASSAGE, propre et discret Christine, 595-0695, 12h-22h.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

111 ÉSOTÉRISME

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min. seulement.** 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ Avenir par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

DE retour dans l'Outaouais, Nicole, voyante, cartes, tarot, 30 ans d'exp. Consultation 1h: $30. 281-4004.

JE me présente, Justine, j'ai plus de **39 années** d'expérience en voyance.
8 minutes GRATUITES
1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LES MAÎTRES du destin, voyance, numérologie, astrologie, tarot. 1-900-451-5333.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses dames sensuelles. 276-2441.

100% 1ER abandon, à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er abandon. Belles, sensuelles, elles sont là pour plaire et satisfaire. 669-1083.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% BELLES blondes, noires (amber), californiennes. 328-2684, 24 h.

100% DÉSIRABLE. Beauté, discrétion, sensualité pour vous servir. **664-3193.**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-4476**

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

BEAU GARÇON, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. **770-4131.**

CHANT-LEE
Belle, discrète. **292-9858, 292-9858.**

CHANT-LEE
Belle, discrète. **292-9858, 292-9858.**

CLASSE, beauté et discrétion. 775-2216.

DANSEUR EXOTIQUE MÂLE
Mannequin musclé - sortie, massage, escorte. **Chris: pag. 364-8717, 24h**

♥♥♥♥♥ DÉESSE ♥♥♥♥♥
FEMME DE CLASSE
Spéciaux sur rendez-vous
début soirée.
Discrétion assurée
♥♥♥♥♥ 328-3360 ♥♥♥♥♥

DEVINE - CINDY, très belles femmes de race noire. 246-7564

DOUÉE, attrayante, mature. Discrétion assurée. Tasheena. 742-6437

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines...**663-7310.**

JOLIES demoiselles recherchées pour escorte. **$$$.** Julie 669-0682

Messieurs, gâtez-vous, succulentes jeunes femmes pour vous sucrer le bec. 742-5201.

NATASHA, 24h
Sensuelle et discrète, chez toi ou chez moi, 100% garanti. 643-4474

POUR HOMME, très beau jeune homme pour combler vos désirs. 328-2297

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

♥ SUNSHINE ♥, spécial d'été, femme noires, **chez moi/chez toi.** 747-9687.

UN PEU DE sensualité, classe et beauté. 775-2216.

"ZIEUTEZ" l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

112 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥ "EXXXTASE ENR." ♥♥♥
Nous garantissons la qualité
et le service de nos filles à 100%.
Mélissa, 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux brun châtain, yeux bruns, 34D-24-34.
Kim, 18 ans, 5'1", 105 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C-24-34.
Jazzmine, 18 ans, 5'5", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34
Valérie, 19 ans, 5'3", 120 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 36C-26-36.
Samantha, 20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux blond châtain, yeux verts, 34D-24-34
Raven, 20 ans, 5'2", 120 lb, cheveux bruns longs, yeux pers, 38C-26-36
Manon, 20 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 36D-26-36.
Sonia, 21 ans, 5'03", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34.
Nancy, 25 ans, 5'3", 120 lb, cheveux blonds longs, yeux bleus, 36C-26-36.
Cindy, 25 ans, 5'5", 120 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34.
Angélique, 23 ans, 5'7", 120 lb, cheveux châtains, yeux verts, 36C-26-36
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES.

SPÉCIAL DU PRINTEMPS
Québec
30 min. $100....60 min. $130
40 min. $120....80 min. $160
Ontario
30 min. $120....60 min. $160
40 min. $140....80 min. $180
276-2767. Claude 24h

SERVICE ALEXANDRA ENR.
Belles filles pour vous accompagner messieurs (couples).
★Noémie: 23 ans, 5'5", 124 lb, 34C-24-34, yeux verts, cheveux roux xxx
★Audrey: 18 ans, 5'2", 110 lb, 34C-24-34, cheveux bruns, yeux bleus xxx
Mélissa: 23 ans, 5'3", 130 lb, 38D-26-36, cheveux blonds, yeux bleus
Julie: 18 ans, 5'3", 108 lb, 34C-24-34, cheveux noirs, yeux bleus
Vanessa: 18 ans, 5'4", 105 lb, 34C-24-34, cheveux bruns, yeux pers
30 min.: $90, 40 min.: $100, 1h: $120, 1h30: $150, 2h: $170.
Ouvert 24h/24, 7 jours/7, **328-3077.**
Mesdames, hommes disponibles.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CENTRE MASSO-DETENTE. Massage thérapeutique et relaxation. **769-4713.**

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 778-8988.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPEUTE professionnelle, certifiée A.M.S., Reçus. 771-0700

SOINS à domicile de La Petite-Nation, Andrée Beaudry, proprio. Service personnalisé par personne compétente. Inf. 819-983-3047.

YSABELLE RUEST
Massage de détente/thérapeutique
Nouveaux prix, **723-0782**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles, appareils ménagers, antiquités. 776-6448.

1,000 ARTICLES ET +. 778-0654, 79 Papineau, Hull. Meubles Stanley - Achat et vente. Antiquités, poêles et réfrig.

1 0 0 0 E T U N A R T I C L E S
73 St-Joseph. 777-9855
Meubles usagés Guindon

1 LIT double, 1 lit simple, sommier 60" et 1 bureau. **772-8216.**

CAUSEUSE Elran avec appui-pieds, très bon état, $400. 777-0082.

CAUSEUSE, fauteuil, 2 lampes, $575 pour le tout. 643-9446

CHAISES assorties, 2 pour le prix d'une; bureaux et filières, $50 chacun. 770-6414.

DIVAN et chaise, ivoire, parfait état, $150. 246-2988.

ENSEMBLE de chambre à coucher opale, avec matelas, 2 ans d'usage, valeur $1,400, $650. 281-5687

ENSEMBLE s/manger, 10 morceaux, merisier massif, $700. 246-7362

ENSEMBLE s/manger, moderne, table, 6 chaises, $250. 772-9478.

ENSEMBLE s/manger; unité murale. 246-8396.

MOBILIER de chambre, blanc, 6 mois d'usage, 7 morc., très grande qualité, miroir et tête de lit éclairés, valeur $1,800, un vrai bijou, prix à discuter. Après 17h: 669-8663, pag. 779-6322

MOBILIER de salon style colonial couleur or avec imprimé, avec 2 tables, très propre, $350. 775-3880

POÊLE et réfrig., séc., en bon état. 669-0389.

SALON, mélamine blanche: 2 tables coin, 1 table centre, unité murale, 2 causeuses (vert, mauve, noir), $750 (valeur $2,000); chambre, mélamine noire $700 (valeur $1,700). 243-0632

120 AMEUBLEMENT

SOFA et fauteuil, brun uni, très bon état, aubaine $200. **776-5402**

UNITÉ murale, beige, portes en vitre; lits tubulaires, double et simple, superposés, avec matelas; mobilier chambre, pont avec 2 tables nuit avec armoires chaque côté, miroir au centre, cause déménagement. **771-5027**

URGENT DOIT VENDRE
Mobilier de chambre double, en chêne, $1,900. 772-0572.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

EVIER sèche (dry sink), clous ronds, $450. 568-1348

PAYONS comptant pour meubles antiques, vaisselle, argenterie, etc. Service à domicile. 276-3450, 747-1617.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

1A-RÉFRIGÉRATION - ACHAT - VENTE
771-8508, pag.: 593-0080

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons, **669-6333**

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. **669-7669.**

APPAREILS à vendre blancs: poêle, réfrig., lav., séc., lave-vaisselle, excellente condition, $1,500. 738-7579

À VOIR, laveuse, sécheuse GE, $450; lave-vaisselle mobile Moffat, $300, excellente condition, cause transfert. Manon 772-5741.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGÉLATEUR 12 pi cu., excellent état, $165. **827-2705, 946-1510.**

CONGÉLATEUR horizontal, 7 pi. cu., $150; réfirg. 15 pi. cu., $325, propres, très bon état. 281-4992.

CUISINIÈRE 30", sécheuse. Très bon état. $200 les deux. 595-0271.

CUISINIERES, $60, réfrig., $125, couleur or, 24 po, bon état. 568-5151

MOT MYSTÈRE

NO 2820 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: UN MAMMIFÈRE

agneau	civette	hase	murmel	serval
ânesse	cobaye	hyène		singe
	cochon		ocelot	sirénien
belette		isard	okapi	souris
bête	desman		onagre	
bouc		kérabau	opossum	tamia
bubale	éland	kob	otarie	taupe
			ours	tigre
cabiai	faon	levron	ovibos	truie
cabri		loup		
castor	génisse		piétrain	veau
cavale	gibbon	maki		
chat	guépard	marcassin	saïga	zébu
cheval		mérens	sconse	

Solution du problème précédent: suivre

U	G	E	N	I	S	S	E	M	T	R	U	I	E	T
N	A	I	R	O	E	R	G	A	N	O	A	A	A	L
O	E	B	B	L	P	N	N	R	G	I	M	H	E	A
H	A	I	A	B	D	O	I	C	B	N	C	Z	S	V
C	V	V	N	R	O	T	S	A	C	U	E	A	A	E
O	A	E	A	E	E	N	C	S	R	B	B	A	H	H
C	D	S	S	B	R	K	O	S	U	T	B	A	U	C
E	I	R	R	S	E	I	N	I	E	M	E	E	L	M
L	U	V	A	N	E	L	S	N	E	R	G	I	T	E
O	E	I	E	P	I	N	E	I	M	N	V	B	P	E
T	G	Y	U	T	E	K	A	T	R	U	O	A	O	L
A	H	A	A	R	T	U	A	A	T	U	R	A	L	A
R	T	B	E	B	T	E	G	M	C	E	O	M	F	N
I	T	M	O	L	O	U	P	I	N	A	M	S	E	D
E	I	P	A	K	O	C	E	A	N	O	R	V	E	L

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT paysager complet. Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste inc. 663-4273

ENTRETIEN et aménagement paysager complets. Location de "pépine". P.B.S. Ltée 771-2039.

HOMME À TOUT FAIRE ENR. Contrat tonte gazon, scellant asphalte, aménagement paysager, mur de soutien, pavés unis, etc. 782-4933, 827-2173.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250.**

PAYSAGISTE C.T., tourbe, haies de cèdre, tonte et installation. 561-4947.

245 ARBRES

776-2620, 783-0655 LES SERVICES D'EXPERTS PL: Abattage, nettoyage, émondage, déchiqueteur, estimation, assurance. Visa/Master Card. P. Landry, propriétaire.

ABATTAGE, élagage, haies de cèdres, assurance, estimation gratuite. 15 ans d'exp. **776-3984, 243-6610.**

ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches, moulin à scie portatif. Enlèvement de souches. Assurances complètes. **243-3615.**

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION, rénovations, deck, plancher bois franc. 25 ans d'expérience. Marcel 243-5542.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagement, livraison, location. 663-1947.

ALLO TRANSPORT
Déménagement, entreposage. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT LANCE DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait à bon prix. **561-6406.**

TRANSPORT GATINEAU déménagement. 568-0353

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

266 ÉBÉNISTERIE

ÉBÉNISTERIE
Finition de meubles
Prix avantageux
Satisfaction garantie
772-2537

268 ÉLECTRICITÉ

ESTIMATION gratuite, 25 ans d'expérience. 663-8147.

NOUVEAU! Emmanuel Electrique, membre CMEQ et Régie du bâtiment. 669-0956, fax: 243-5055.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LAISSEZ-VOUS gâter, je me déplace pour vous coiffer. Annick 246-2141.

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS (licencié R.B.Q.) isolation complète, laine soufflée Estimation gratuite. Luc, 827-4357

283 MAÇONNERIE

MAÇONNERIE G. CADIEUX
De l'eau au s/sol?
Nous réparons tous les problèmes de maçonnerie. 663-4303

TOUT GENRE de maçonnerie. Estimation gratuite. **827-5061, 827-2690.**

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS.
643-6403

ENTREPRISES J.S.: professionnels qualifiées. Constr., paysagement, entretien etc. 243-6934, 246-9496

FER forgé ornemental, barreaux anti vol, soudure, mini-travaux. 663-3805.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

PLANCHER bois franc, pose, sablage, finition. Estimation gratuite. 243-5436

287 NETTOYAGE MÉNAGE

15 ANS D'EXPÉRIENCE, résidentiel et commercial, entretien de planchers et lavage de tapis et fenêtres. Luc, 643-2390, cell.: 743-2547.

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déplacement, déménagement...avec garantie. Buckingham, **819-281-0026.**

INSTALLATION et réparations de piscine hors-terre. 671-0772

290 PLÂTRE ET PEINTURE

BONNE expérience, int., ext., travail au fusil, papier peint. **779-4204.**

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** travail garanti. 775-2343.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de décoratrice. **Cell.: 743-1918.**

P.G. PEINTRE-DECORATEUR
Patrick ou Gilles, 281-6156.

PLÂTRIER et peintre professionnel, rénovation complète int./ext. **770-0376**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

246-3204
LES RÉNOVATIONS LOUMAY Inc.
Subvention disponible pour revitalisation de quartier, entrepreneur général licencié régie du bâtiment, accrédité pour garantie rénovation **A.P.C.H.Q.**

HORS-PAIR RÉNO, petites et grosses rénovations, menuiserie générale, etc., estimation gratuite. 243-4757

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovation int./ext., constr. neuve, licencié, membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 427-8251

MENUISERIE, rénovation de tous genres, galerie, peinture. Charles 243-9782.

RÉNO M. COMTOIS
Cuisine, s/bains, céramique, peinture Rénovations int. 743-0073, 772-5598

RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215

296 TOITURES

10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027.**

23 ANS d'exp. toitures, B. Ethier, D. Verreault, 643-9007, pag. 783-5593.

TOITURE HÉRITAGE INC. Bardeaux, membrane, métal. Licencié au Québec et Ontario. 777-0733.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

SPÉCIALISTE: tapis, tuile, vinyle, céramique, bois franc. Carte de C.C.Q. Martin 986-2478, 594-5025.

124 APPAREILS MÉNAGERS

DRISCO, réparation réfrig., congélateurs, appareils ménagers. **778-6540**

FRIGO-PLUS, achetons et vendons Réfrigérateur, poêles, lav./séc. **130 Jean Proulx, Hull, 775-2753**

KENMORE, poêle, réfrig., amande, lav./séc., blanches, très bon état, $1,100, plus poêle 24 po. **669-4782**

LAVEUSE, sécheuse, Inglis, $500; réfrig., 17,4 pi cu., poêle, autonettoyant, (1996), $950. 568-1348

LAV./SÉC. G.E., amandes, comme neuves, $450. 643-2027.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à partir de $250 la paire, garantie. 669-7669.

LAV./SÉC., réfrig., cuisinière, avec garantie. 568-8888

MINI sécheuse Kenmore blanche, très bon état, aubaine $75. **776-5402**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

PLAQUE Jenn-Air, 2 ronds, barbecue, avec boîte électrique, comme neuve, payée $1,500, pour $550. **776-5402**

POÊLE et réfrig., G.E. blancs, très bon état, 4 ans d'usage, $750. 682-7845, 778-0060.

POÊLE, réfrig. 30" blancs, lav./séc., mini lav./séc. 771-1445.

RÉFRIGÉRATEUR, $225. 561-5006.

RÉFRIGÉRATEUR blanc, bon état, 17 pi cu. 776-5610

RÉFRIGÉRATEURS, cuisinières, ensembles de cuisine, laveuse, divan-lits. Cell. 769-3133.

RÉFRIG. et poêle, couleur or, propres, $300. 770-7969.

RÉFRIG. noir/ivoire, 3 portes, machine à glace; **poêle** noir/ivoire, four autonettoyant, convection, $700 **613-487-2759**

SUPER aubaine, lav. Kenmore, excellente condition, $225. 643-6420.

124 APPAREILS MÉNAGERS

VENTE ET RÉPARATION de réfrig., service et garantie. 281-1358.

VENTE et réparations, appareils ménagers, $100 et plus. 669-6782.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CHAÎNE Stéréo Technics, son entourant "surround sound"; ciné-caméra JVC, zoom X12. Pag: 783-9837

SYSTÈME de son de qualité, à bon prix. Luc, 643-9177.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

MAGNÉTOSCOPE 4 tête HI-FI, Mitsubishi. 643-3118

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

ATX TECHNOLOGIE vente, réparation, internet, P300 complet: $1,499, Dimm 32 MB $60. **669-3647.**

AUGMENTEZ (upgrade) vos vieux 486 et Pentium à un Pentium MMX ou Pentium II. Excellents prix et garantie, **Multi PC.** 771-3779.

BELTEC USAGÉ Vente, achat et échange, pièces et ordinateurs. Spécial sur jeux CD-ROM. 776-0440 poste 234

CREATIVE LABS, 64 bit, $89 **CD-ROM** 24X $69, 32 Mo SD-Ram $49 fax-modem, 56K, $69. 770-7606

FAX modem 56K X2 ou Flex, spécial $75. 776-0440, poste 234.

PORTATIF Macintosh Powerpc, couleurs, 40 Mo, 5,300 CS plus extra, $1,550. N. Martineau, 779-7777

132 ORDINATEURS

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847, 773-0834

SYSTÈMES neufs à partir de $800, 486 usagés à partir de $350, Mise à jour à partir de $199. **Détails au www.ordizak.qc.ca Ordizak enr.** 772-9850, 775-1414.

134 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR Marshall, 4x12, tubes, comme neuf. 985-2527

AMPLI. Peavy 5150 combo, 2 mois d'usage, $1,000 ferme. **819-456-4793**

AUJOURD'HUI et demain seulement, réduction drastique sur démonstrateurs. 1 an sans paiement ni intérêt. Financement sur place. Intercontinental Music, 382 rue Bank, Ottawa.

AU VIEUX PIANO Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BATTERIE Tama, rouge, 5 morc., cymbales, pédale double, $1,100 nég. Mathieu, 669-4608.

DANSE mobile DEMOTECH, service personnalisé. **Pag.: 760-6039, 669-6843**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

FANFARE classe (4), recherche cornemuseur et tambour pour défilés et compétitions. Débutant accepté, téléphonez à Robert au: 833-2251

PIANO à vendre. Appeler au 986-2525.

PIANO droit, très bonne condition, $1,600. 777-5409.

VIOLON neuf de marque Meissner, prix: $400. 246-4943.

136 BICYCLETTES

BIANCHI, 12 vit., 20 po, très peu utilisé, acheté fin été 1994, $450. **568-4580**

BONELLI Vittorio de route, très peu utilisé, ordinateur compris, valeur $800 pour $250. Bernard, 739-1417

VÉLO de montagne léger Tech, freins Ritchy Logic, cadre "oversize" 20 po, Deore DX et XT, guidon titanium avec suspension, $500. 771-3444 mess.

142 MATÉRIAUX

BRICOLEURS, pin, chêne, tilleul, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

MATÉRIAUX de construction à vendre (planches de pin, etc) 773-2482.

PANNEAU de mousse isolante (foam), rigide, bleu, usagé, $1,50 la feuille 2X4, 2" épaisseur. 777-1817

PAPINEAUVILLE, madriers et planches de pin, chêne et 2X4. 427-6738

144 OUTILLAGE

PLATE-forme pour pose de vinyle "Pump Jack", 32 pi, 4 poteaux, demande $1,650. **Après 17h30, 669-1109.**

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, 16 ans, style Victorien, valeur $2,000 pour $1,000 nég., jamais portée. Jour: 238-8420, ext. 227, soir: 819-281-2814.

ROBE mariée, grandeur 14-15, longue traine. 246-8147, pag. 760-2875.

VÊTEMENTS, 1,200 morc., lot complet, 3 saisons. 771-8194 ou rép.

152 DIVERS À VENDRE

17X12 TAPIS, fuchsia, avec sous-tapis, $195. 663-1259

2 CHAPITEAUX: 20 pi x 40 pi et 30 pi x 40 pi, $3,000. 281-0783.

2 PORTES cèdre et aluminium 32x80, $65 nég. 281-5334

À BAS PRIX! MATÉRIAUX IMPARFAITS... PRIX PARFAITS! Bois traité: 1x6 5': $0.89, barotin: $0.19, 2x6 8': $3.49, 5/4x4 8': $1.49, 10': $2.99, 5/4x6 8': $2.79, 12': $4.09, bloc patio: $1.99; contre-plaqué 3/8: $9.99,5/8: $13.99, 1x3 8': $0.56, 2x4 pré-coupé: $1.23, 2x6 8': $2.12, 12': $3.89; bardeaux asphalte: $8.29; feutre 15 lb, $7.99; pavé uni: $0.89 pi; bordure bloc architectural: $1.75 / 3 blocs. **Nouveau: OUVERT 7 JOURS.** Matériaux à Bas Prix, 819-966-5720, 613-836-6420.

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres, neuves, usagées; contenant plastique 225 gal., barils. 819-422-3805.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $275 accessoires inclus. 772-5499.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, vente et réparation. Pag. 719-5876

BAINS, lavabos, armoires, très bon état. 776-0136.

BAIN standard, couleur os, très bon état, $69. 241-4343.

BAR, 3 bancs, table blanche et 4 chaises, 1 encyclopédie Grollier, table de billard équipée. 643-5802

BARBECUE Broil-Mate, 50,000 BTU, tout équipé, neuf, $300. 777-0162.

CLÔTURE commerciale, 6' de haut, à peu près 300' de long + 4 barrières, 6X12, $1,500; camper pour pièces, $700 nég.; frigo, poêle, chaufferette au gaz et accessoires. 682-2923

DÉSHUMIDIFICATEUR, $75; tondeuse électrique, $65. 722-0710

ENSEMBLE matelas + sommier (queen) très bonne qualité, Sears-Opedic, support ferme, $400. Plateforme de lit queen, $50. 568-7396

ÉQUIPEMENT complet pour fabrication et embouteillage de vin, à la maison, valeur $500 pour $225. **457-2919.**

ÉQUIPEMENT de coiffure à vendre. Jour: 777-5399, soir: 561-0134.

EXERCISEUR "Fitness Flyer" neuf, $450 (valeur $600); mini sécheuse blanche, bon état, $120. Cause déménagement. 777-0864.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaires. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GOLF MONT-CASCADES, carte de membre complète pour adulte, sans restrictions, saison 1998, $200. 838-4883, 956-0131.

LAVAGE DE TAPIS professionnel, $15 ch. pièce, passage gratuit. 281-2069

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, réfrig., douche, télescope Celestron 8", appareil photo, tél. cell., souffleuse. Soir 778-6591.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TONDEUSE à gaz, 3 forces, très bon état, sans sac, $60. 776-5402

TRICOTEUSE Brother, grosse laine, avec attaches, livres d'instructions; • traitement de texte Brother, neuf. Prix nég. 986-2692

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE bibelots, vaisselle, cristal, cadres, vases, etc. 243-6879.

ACHÈTE machine à Coke 1950, coin rond modèle 44 (debout), 16 po large, 5 pi haut. 1-819-357-6715.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE vieux canot cèdre ou écorce indien, piège à ours avec dents, tête ou gros panache d'orignal. **Payons comptant, 819-357-6715.**

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 32 Croissant Kilroy, les 4 et 5 juil., équipement de rénovation pour chalet, jouets, disques.

AYLMER, dim., 8h à 15h, gigantesque vente, argent et articles de la guerre 1863, 1 projecteur antique et plusieurs autres antiquités, 4 aquariums avec poissons, meubles, clim., déshumidificateur, bicyclettes, orgue électrique, poêle à 2 ronds, bon pour app. La plus grosse vente jamais vue! **Plus d'articles que la semaine passée! 8 Martel, Deschênes.**

GATINEAU, 14 St-Louis, super vente, 3 familles, samedi le 4 juillet.

GATINEAU, 16 Lafayette, articles et vêtements d'enfants et divers articles, 4 et 5 juil. Si pluie int.

GATINEAU, 22 Poullart, les 4 et 5 juil., 9h à 17h: jouets, articles de bébé, etc.

GATINEAU, 26 de Chambly, ven. 3 et sam. 4 juil. Vêtements, divers articles.

GATINEAU, 375 Dr J. Cousineau, coin Labrosse: décorations de noces, ordinateur, cage pour hamster et plus. Faut voir. Samedi seulement.

GATINEAU, 464-468 Viger, 4-5 juil.: 2 familles. Meubles, articles de maison.

GATINEAU, 491 St-Thomas, meubles, vaisselle, bibelots et autres. Samedi et dimanche 4-5 juillet.

GATINEAU, 52 rue Gentilly. Sam. et dim. (beau temps, mauvais temps). De tout pour tous (int./ext). Tout doit partir!

GATINEAU, 64 PARKER, sam. et dim., les 4 et 5 juillet.

GATINEAU, 653 boul. Lorrain, vente garage sam.-dim. 4-5 juillet.

GATINEAU, 76 Des Flandres, 4-5 juillet, 9h à 17h. Jouets et autres.

GATINEAU, méga vente, meubles, antiquités, etc. 252 rue de Salernes.

HULL, 181 de la Citadelle, golf du Dôme, vente garage 4 et 5 juillet.

HULL, 78 boul. St-Joseph, le 4 juillet, de 9h à 17h.

HULL, au 40 Sacré-Coeur. Vente garage par 7 familles.

MASSON, 8 St-Louis, super vente garage, 4 et 5 juillet, en cas de pluie remis au 11 et 12 juillet.

162 PISCINES

24 PI HORS terre, Dauphin, très bon état, 1 saison seulement. 983-3659

ACHETERAIS piscine usagée hors terre. Buckingham. 281-0026.

PISCINE 18 pi 1995, chauffe-eau, tout équipée, deck. 777-5409.

164 CAMPING

CAMPING Barbe (lac Perreault), sites saisonniers avec 3 services, $550 + taxes, aussi location à la journée, à la semaine, pas d'animaux. 819-463-3494

CAMPING Paris, sites à louer avec services ou sans services, chalets à louer, 50 min. de Hull. 819-454-2506.

DOMAINE DES 4 SAISONS, lac Cayamant, vue sur le lac, golf miniature, aussi chalets à louer. (819)463-4474

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC Bear First Strike XLR, 55-70 LB, tout équipé avec coffre, $300. 568-9026.

174 ANIMAUX

2 CHATS à donner, très chaleureux. 770-7738.

AQUARIUM 33 gal., tout équipée, filtreur fluvial 203, meuble en chêne. Tout neuf. $350. 643-9359.

AQUARIUMS, 10 et 33 gallons, équipés. **777-3707**

BERGER anglais, pure, mâle, 2 ans, propre, opéré, aime les enfants. 671-7538, 759-0738.

BICHON maltais mâle, blanc, pure race, enregistré, 18 mois, propre, un vrai bébé, un vrai petit bijou, poids 6 lb. Après 17h: 669-8663, pag. 779-6322

BOULEDOGUE, maltais, caniche, yorkie, shih tzu, schnauzer, épagneul, carlin, vaccinés, garantis. 770-2910

BOXER, 3 1/2 mois, vacciné, $375 avec accessoires. 827-4808.

CANICHES, 2 mâles, $275; chatte dégriffée, opérée, $50. 669-1675

CANICHES "Toy", 7 sem., mâle et femelle, tonte faite. 827-2703.

CANICHES "Toy", mâles, gris ou blanc, $300. 457-1660

CHAT Himalayen mâle, 10 mois, $125. 246-3382.

CHATONS persans et exotiques, poils longs, enregistrés, vaccinés, $150 et +. (819)275-7064.

CHATONS persans, et himalayens, 8 sem. (Ani-Mange) **561-0446 Sylvie.**

CHIOTS: bichons maltais: $200, $250; bichon frisé: $200; poméranien: $200; shih tzu: $250; caniche: $250. Heures des repas. 819-587-3542.

CHIOTS grands danois, 2 femelles bringées, 1 mâle bleu, 1 mâle bringé, vaccinés, verfimugés. 766-2792

CHIOTS labradors, croisés, 3 mâles, 2 femelles, $75 chacun. 671-7372.

174 ANIMAUX

CHIOTS labradors mélangés, $40 ch., vermifugés. (819)463-3671.

CHIOTS mélange mini collie/berger allemand, rottweiler/labrador, dalmatien. $40 ch. **281-5020, 281-5032.**

CHIOTS rottweilers, purs, queue coupée, vermifugés, $100. Anne **770-0607**

CHIOTS schnauzer(s) nains. 243-6416.

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. (819)986-3968.

GOLDEN, 7 mois, femelle, pure race, tatouée, certifiée, opérée, vacciné, adore jeune enfant, $450. Départ: allergies. 663-3624

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, garantis, $300. 819-687-2384.

GOLDEN retreiver femelle, 4 mois, vaccinée, propre, accessoires. **246-0925**

GOLDEN RETRIEVER, femelle, 10 mois, propre, $150. 663-4700

GRAND DANOIS, 2 femelles, 10 sem., prêtes à partir, enregistrées. Pour inf. (819)455-9178.

HUSKIES sibériens, chiots, à vendre, $125. 243-5249.

IGUANE et aquarium, $150. 777-5579.

JUMENT quarter horse, enregistrée, 7 ans, 15.1 mains, l'entraînement pour randonnée et l'attelage, $4,500. 671-5346 ou cell.: 773-1530.

PETITS chiots terrier à vendre. Après 16h: 669-9597.

POULIN Quarter Horse, enregistré, 1 an, parents sur place. 819-687-2384.

ST-BERNARD, femelle, 3 ans. Pour inf., après 18h, (613)673-5576.

SUPERBES bouviers des Flandres, 0 à 12 mois, 819-278-3773.

YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FORGERON d'exp. pour chevaux, service 24h. Spécial d'introduction. 281-5816, 743-0176, 787-8323.

182 PHOTOGRAPHIE

APPAREIL photo 35 mm, manuel, avec Zoom. 669-8707, après 18h
ENSEMBLE de cuisine noir, moderne, 4 chaises. 669-8707, après 18h.

PHOTOGRAPHIES AU NATUREL en studio ou chez-vous, travail professionnel par expert, résultat garantie, aussi poseuses demandées, excellente rémunération, frais de transport payé, discrétion totale assurée. C.P.33 Hawkesbury, Ont. K6A 2R4.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT complet de gardien de buts, utilisé 1 fois, payé $3,700 pour $2,700. Cause: problèmes de dos. 770-6380.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, CONVERSATIONS, cours d'été intensifs, soir, durée 16h, 6 au 31 juillet. Professeur qualifié. 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE sur mesure (été). Adolescents (problèmes scolaires). Adultes (travail). **777-6564**

COURS D'ÉTÉ privé d'anglais et français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux, heures flexibles. 561-3101

COURS espagnol, récupération, sec. 1-2-3. 827-2703, pag: 594-2013

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL simulant la marche (Health Walker), neuf, $299. **827-4823**

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, $35 la corde. Livraison incluse. Ramonage. **751-7290.**

100% bois franc (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

CLIM., 6000-8000-10,000 BTU, prix d'aubaine. 776-5402

CLIMATISEUR 5,000 BTU, pour fenêtre à guillotine, $175. **459-3330**

CLIMATISEUR 6,000 B.T.U., bonne condition, $150 nég. 682-2949.

CLIMATISEURS usagés, 6,000, 8,000 ou 10,000 BTU. 246-8122.

CLIM. central Keetrite, 3 tonnes, état neuf, valeur $1,600 laissé à 1/2 prix. 682-0256

CLIM. de fenêtre, 28,000 BTU, $650. 246-3382.

FOURNAISE électrique 1400 CFM "York" 20 KW, chauffe-eau Rheemglas, 40 gallons, 11 mois d'usage. Raison de la vente: conversion au gaz, $800. 243-6598.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

ORDINATEUR 486, 100 mHz, avec imprimante laser, $500; télécopieur, bureau et classeur. **983-4046**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRE froide avec 7 portes vitrées et 1 porte d'entrée, réfrig. 2 portes vitrées, machine à crème glacée molle 1 tête, moulin à cafés, équipement de restaurant. 771-2555.

ÉQUIPEMENT de bar. 986-8774

---

samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échafauder des projets merveilleux.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigeance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Évitez de vous montrer taquin et ne faites pas assaut d'ironie contre la personne qui vous est chère. Si quelques divergences vous opposent, révisez vos opinions et faites la paix.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre diplomatie vous gagnera le coeur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur règnera. Elargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre coeur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Il flottera un peu de jalousie dans l'air sentimental. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer; ne craignez pas l'emploi de mots aimables et les explications franches, et tout rentrera dans l'ordre.

dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il vous faut plus d'atout pour jouer. Veillez secrètement au grain. Vous devez vous maîtriser. Le luxe vous attire. Petit désappointement. Ne faites pas fi de la persévérance.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Impossible de sonder votre coeur. L'optimisme de bon aloi revient. Le hasard n'est pas un sot. Vos opinions sont discutables. Vous provoquez un curieux incident. Quelqu'un a son mot à dire. Vous possédez l'art de vous défendre.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Une chose vous semble impossible. La chance ne vous abandonne pas. Vous recevez un avertissement charitable. Ne tuez pas la poule aux oeufs d'or. Il faut envisager l'avenir sous un autre angle. Il ne faut rien négliger. Un coeur répond au vôtre.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Votre avenir se précise. Laissez le temps filer doucement. Une personne vous fait une suggestion opportune. Regardez surtout le revers de la médaille. On vous attribue un succès imprévu.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vos procédés vous font honneur. Ne prenez pas ombrage de tout ce qui se dit. Une tâche s'accomplit rapidement. Vous êtes capable de tout. Ne soyez pas aveugle. C'est au temps de poser certaines conditions.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous découvrez un mystère. Vos yeux s'ouvrent. Un projet est lancé. Vous prenez votre bien là où vous le trouvez. Une idée fait son chemin. Vous faites preuve de gentillesse. Une nouvelle détruit un rêve.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Des regards s'avèrent éloquents. Rien comme la franchise. Vous ne savez pas toujours ce que vous voulez. Votre confiance est bien placée. On admire votre philosophie. La vantardise vous déplaît souverainement.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne succombez pas à une certaine tentation. Il convient de serrer la bride. Votre responsabilité est nettement définie. Une affaire est éclaircie. Les illusions abondent. Vous convoitez quelque chose.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Une conversation s'avère importante. Pas de lenteur dans vos décisions. Une rose s'épanouit. Vous courez à un rendez-vous. Ne dissimulez pas vos desseins. Tout n'est pas ridicule ici-bas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Il faut se moquer des embarras. Vous sortez d'un labyrinthe. Laissez dormir le lion. Un sourire vous renverse. Vous comprenez la raison d'une situation. Votre intuition vous mène au but voulu. Un doute se dissipe.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une matière demande réflexion. On a besoin de vous. Ne reculez pas. Vos pensées se précisent. Un départ vous ennuie. Vous faites une nouvelle connaissance. Ne riez pas de votre voisin. Un changement s'opère. Le coeur bat bien vite.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Une personne se rappelle à votre souvenir. Vous possédez la carte majeure. Une conversation vous fait prendre une décision sur-le-champ. Ne prenez pas tout au sérieux. Vous reprenez votre aplomb.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CLUB VIDÉO. Equipement de magasin vidéo à vendre: ordinateurs, cassettes-vidéo, téléviseurs, magnétoscope, tablettes, comptoir, etc. Tout pour débuter un club vidéo. **Occasion en or.** 663-9233

CLUB VIDÉO. Equipement de magasin vidéo à vendre: ordinateurs, cassettes-vidéo, téléviseurs, magnétoscope, tablettes, comptoir, etc. Tout pour débuter un club vidéo. **Occasion en or.** 663-9233

FOUR à pain Doyon avec acc.; table; congélateur vertical, 2 portes Stainless; trancheuse à viande, balance, emballeuse. 671-2585.

MACHINE à bronzage, 32 tubes turbo **SUPER-TAW,** $2,000. 281-4513.

MACHINE à liqueurs, 6 sélections et à collations, 120 sélections. **561-5064**

PRÉSENTOIR réfrigéré (pâtisserie/charcuterie), 4 pieds, 2 portes, comme neuf, $1,100. 427-6144

RÉFRIG. commercial, portes coulissantes en vitre, bon état, $600. Yves 243-7585.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refusent. N'ésitez pas. **Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.**

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en difficulté financière. Avant de voir un syndic de faillite, appelez-nous! Service à domicile. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-7276.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

PRÊTS rapides jusqu'à $200, court terme, besoin d'un petit coup de pouce: VITEPRETS, **819-773-1052.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ACCÈS ARGENT
- Aide financière privée
- Aide personnelle et commerciale
- Aucune enquête de crédit
- Aide 10 000$ et plus
- Aucun frais de dossier
- Acceptation rapide et confidentielle

Vous vous qualifiez si vous avez:
- fonds de pension ex-employeur
- compte de retraite immobilisé
- REER-CRI-FRV

7 jours de 8 h à 21 h
1-888-657-1062
CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE FINANCIÈRE
Obtenez 80% de vos REER CRI
- Aucun frais de dossier
- Aucune enquête de crédit
- Acceptation par téléphone

Conditions: possédez **REER, CRI, FRV**
Services financiers National
Gatineau, 819 246-7957
Montréal, 514-916-8695

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999

ARGENT DISPONIBLE
PRÊTS 80% de vos REER - CRI
$10,000 et plus
Aucun frais de dossier
Acceptation rapide
Conditions à voir
REER - CRI FRV
1-888-657-4652

Évitez la faillite !
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc.
241-6484

LIQUIDITÉS DÈS MAINTENANT!
Si vous possédez un REER, CRI, ou FRV, vous pouvez obtenir des fonds **immédiatement et sans payer d'impôts.**
- actes devant notaire;
- aucun dépôt requis.

BFM Conseils, succ. Ottawa 751-6653 ou 1-800-399-7040

PROBLÈME DE DETTES?
Votre situation semble désespérée
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P.A. CONSOLIDATION
778-0059

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, **ouvert 24h,** 10 ans d'exp. Temps plein-partiel. 643-6437

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 6 ANS, Est d'Ottawa, grande cour clôturée, très bien organisée, place pour 2 enfants. 746-9097

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

0 ET +, boul. Lorrain, Gatineau, près de l'autoroute. Nathalie, 669-3232.

0 ET +, s/jeux, activités, secteur du Dôme. 778-7638

2 À 5 ans, près de l'école Parc Renaud, s/jeux, repas chauds, activités. Lynne, 246-7594

2 ANS +, boul. Lorrain, Gatineau. Louise 643-2332.

6 MOIS +, boul. Taché/ch. la Montagne, milieu familial. Cécile, 770-4599.

AYLMER, garderie éducative, diplômée en psychologie de l'enfance. Programme **enrichissant,** 2 places début août + 1 place début sept. **685-0182**

CHEZ MOI, enfants tous âges, rue Main, Gatineau, face parc. 643-3211.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, tous âges, cour clôturée. 663-3529

GATINEAU, La Sablonnière, tous âges, temps plein. Sylvie, 669-4718.

RUE Hébert, 0 à 5 ans, repas nutritifs, très bons soins, cours R.C.R., bonnes références, avec reçus. 643-4538

TOUS âges, repas chauds, expérience, secteur Le Baron. 246-0789.

325 OFFRES D'EMPLOI

17 OUVERTURES pour individus dynamiques, dans département de marketing pour firme internationale. Formation complète, $12,85 pour débuter. 770-4435

1. FACILE, INTÉRESSANT, PAYANT...
2. SUPPORT ET FORMATION...
3. BEAUTÉ, JEUX, VÊTEMENTS...
"AVON" un travail à votre goût
(613)232-8585

2 COUPLES DE CONCIERGE
Couples de concierge matures, avec expérience, et résidents, pour 24 et 43 logements, Gatineau et Vanier.
246-3902

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

LE RANCH DU CUIR
OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Ouverture immédiate pour personne ayant du leadership, de l'ambition, le désir de relever un nouveau défi et de réussir.

Nous offrons un entraînement intensif dans le domaine de la vente et de la gérance, ainsi qu'un salaire très compétitif.

Joignez l'équipe de la réussite, faites parvenir votre c.v. à :

Le Ranch du Cuir
les Promenades de l'Outaouais
1100, ouest boul. Maloney
Gatineau, Qc J8T 6G3
819-561-5757

325 OFFRES D'EMPLOI

CAMIONNEUR avec expérience sur camion "Roll-Off". 663-3399.

CHAUFFEUR de camion classe 3, bilingue, connaît région Ottawa/Hull. Se présenter chez Boudreault Ltée, au 45 Adrien Robert, Parc Industriel, Hull, pour remplir demande d'emploi.

CLIMATISATION G.R. INC. succursale Gatineau, cherche solliciteur-(se)s avec expérience dans la thermopompe. Salaire $8 à $15/h + bonis + commission. Jacques, 243-3874.

Les Immeubles L'TASSÉ *Ltée*
Poste de réceptionniste commis-comptable
- Poste temps plein
- Connaissance en informatique
- Bilingue
- Disponible immédiatement

Vous présenter au :
Centre d'achat Riviera
22 Des Flandres, suite 106
Gatineau, Qc J8T 4R7
A/S de Lucie Tassé, Directrice

CHAUFFEUR DEMANDÉ, CLASSE 1
Travail local et longue distance
2 ans d'exp. minimum Classe 1
Dossier de conduite propre
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Advantage Personnel
22 rue Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
Tel.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

CUISINIER, avec exp., pizza et mets canadiens. 663-6771

Les Habitations Bouladier Inc.
ENTREPRENEUR • RÉNOVATION • CONSTRUCTION NEUVE
RECHERCHE CHARPENTIER-MENUISIER,
avec carte de compétence pour divers travaux de finition et de charpente.
Recherchons également manœuvre avec carte de compétence.
S.V.P. ENVOYER VOTRE C.V.
par fax au 643-1495
Pour info. 663-6222

CHAUFFEURS de camion, classe 1 ou AZ, avec 2 ans d'expérience minimum requis pour du travail local et de grande route. Vous devez nous faire parvenir votre dossier de chauffage du ministère, des références d'emploi et être flexible sur les heures de travail. Appelez avant 11h, 238-4485, poste 251, Mike.

CLASSIFICATEUR-MESUREUR
POSTE PERMANENT
À COMBLER IMMÉDIATEMENT
EXIGENCES:
-doit posséder un diplôme de classificateur en bois franc et en pin blanc
-expérience préférable
SALAIRE:
-selon convention collective en vigueur
Les personnes répondant aux exigences peuvent faire parvenir leur curriculum vitae à:
SYLVIO BRUNET ET FILS LTÉE
131 RUE PRINCIPALE
FASSETT, QUÉBEC
J0V 1H0
(819)423-6336

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

Couple semi-retraité pour immeuble appartements. Bilingue de préférence. Loyer gratuit en retour du travail de conciergerie.
745-5045

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouses, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, à Gatineau.

COUPLE ou personne seule, pour travailler dans un gîte du passant, Hull, exp. non requise, entraînement fournis, honnête, entregent, bilingue. 827-0700

ÉDUCATRICE(TEUR) qualifié(e) pour travail en garderie dans tous groupes d'âges. Envoyer C.V. et références à case 194, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ENTREPRENEUR général en construction commerciale, recherche contremaître et ouvriers bilingues (oral et écrit), 5 ans d'expérience minimum, peut lire les plans, possédant camion, outils, et carte de C.C.Q., faxer votre C.V. au: 819-770-3989.

ESCORTES demandées, clientèle établie. **$5,000 +.** Stéphane 669-6344

FAITES faire votre C.V.
Appeler 771-9828.

LAVEUR d'automobiles avec expérience. Appeler Claude, 770-2277.

MAQUETTISTES bilingues pour préparation d'annonces. 569-4448.

PERSONNE avec bonnes connaissances de Ottawa-Hull et environs, avec petit camion ou fourgonnette. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

PATINAGE DE VITESSE CANADA RECHERCHE UN/E ASSISTANT/E EN MARKETING ET COMMUNICATION.

Sous la supervision du Directeur Exécutif vous allez coordonner des projets divers. Les candidats doivent être bilingue avec faciliter d'écrire et de communiquer dans les deux langues officielles, avoir de l'expérience dans la production de matériel de promotion et de communication, avoir de fortes aptitudes organisationnelles et une bonne connaissance des ordinateurs. Faire parvenir votre CV au Directeur Exécutif, ACPVA, 312-1600 prom. James Naismith, Gloucester ON K1B 5N4.

DIRECTEUR(TRICE) POUR
Les Maisons des Jeunes du Pontiac
Les Maisons des Jeunes du Pontiac est un organisme à but non lucratif qui offre des lieux et du support, soutien, qui favorise l'établissement de relation d'aide et d'écoute, de la discipline et du respect pour les jeunes de 6 à 17 ans sur le territoire de la M.R.C. Pontiac.

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et autonome qui peut:
* actualiser la mission des Maisons de Jeunes sous l'autorité du conseil d'administration.
* coordonner les activités cliniques et administratives.
* gestion des ressources financières et des ressources humaines.
* responsable de la formation et des ateliers de sensibilisation.
* responsable des campagnes de levée de fonds.
* collaborer avec les organismes du milieu.

EXIGENCES:

* Doit obtenir un B.A.C., en travail social, relation d'aide, psycho-éducation connexe ou D.E.C. avec expérience en domaine social, expérience en administration un atout, bilingue, accès à un véhicule, connaissance du Pontiac.

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae avant 16h le vendredi 24 juillet 1998 à l'attention:
Paul Groulx, président du conseil d'administration
Les Maisons des Jeunes du Pontiac
545 rue Baume, C.P. 1202,
Fort-Coulonge, Québec, J0X 1V0

Gérant des viandes
Le candidat doit être parfaitement bilingue et posséder un **minimum de 2 à 3 ans** d'expérience en tant que **GÉRANT** d'un département des viandes. Il est très important d'avoir des dispositions pour le service à la clientèle.

Prière de présenter **personnellement** votre C.V. entre 9h et 16h au bureau.

RACINE INDÉPENDANT
Votre épicier indépendant
726, RUE PRINCIPALE, CASSELMAN

PHOTOGRAPHIES AU NATUREL en studio ou chez-vous, travail professionnel par expert, résultat garantie, aussi poseuses demandées, excellente rémunération, frais de transport payé, discrétion totale assurée. C.P.33 Hawkesbury, Ont. K6A 2R4.

RECHERCHE escortes féminines entre 18 et 45 ans. 775-8459

MOTS CROISÉS

NO 368 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Prônent.
2 - Personne qui pratique un sport pour son agrément, sans en faire profession - Grand oiseau ratite.
3 - Se sauve - Organe mâle des plantes à fleurs.
4 - Une roue - Sert de liaison - Tanner une peau à l'alun.
5 - Âme - Unité de volume pour les liquides.
6 - Qui se déplacent dans l'exercice de leurs fonctions (f.).
7 - Une fougère - Note.
8 - Protiste flagellé des eaux douces - Praséodyme.
9 - Conifère - Aber - Haut.
10 - Enchantée - On y loge les chevaux.
11 - Vallée des Pyrénées espagnoles - Regardent avec dédain.
12 - Elle éveilla la jalousie de Déjanire - Ravagé par des invasions brutales (litt.).

VERTICALEMENT

1 - Redonnerai de l'éclat à.
2 - Éparpillé - Bière légère fabriquée dans la région de Bruxelles.
3 - Catastrophe - Vallée très large.
4 - Retire - Thiamine.
5 - Pron. pers. - Tonus.
6 - Qui n'a pas l'usage de la parole - Manifesta sa mauvaise humeur par des plaintes - Titane.
7 - Habileté à faire qqch - Ferme un soulier avec un cordon - Agent de Louis XV.
8 - ...Dada - Funeste.
9 - Destituer - Affaibli par l'âge.
10 - Personne qui s'expatrie (f.) - Rudement.
11 - Chant funèbre en Grèce, à Rome - Le "nord" en est un.
12 - Occire - Jeune apprenti.

SOLUTION DU PROBLÈME 367

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	E	R	M	I	N	A	L	■	L	A	D
2	O	L	E	I	F	E	R	E	■	O	I	E
3	P	I	N	■	■	V	A	P	E	U	R	S
4	I	M	I	P	R	A	M	I	N	E	■	I
5	N	I	E	R	A	■	O	D	E	■	E	R
6	A	N	■	E	C	O	N	O	M	I	S	E
7	M	E	N	U	E	T	■	L	A	S	S	E
8	B	R	A	V	E	E	■	I	■	B	A	S
9	O	■	R	E	■	E	S	T	R	A	N	■
10	U	R	I	■	U	S	N	E	E	■	G	A
11	R	A	N	G	S	■	O	■	C	I	E	L
12	S	I	E	G	E	■	B	O	U	R	R	E

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2								■				
3					■							
4				■			■					
5						■						■
6												
7								■			■	
8		■								■		
9			■				■		■			
10						■						
11					■							
12					■							

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

CHERCHONS homme ou mère célibataire pour entretien int. et ext. de notre maison. Logé et nourri. Accès piscine et spa. **Howard et Gloria, 798-3180.**

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME ferait ménage régulier, exp. et références. 669-7432, 827-3503.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANTE coiffeuse demandée, avec expérience, de 9h à 17h, pour salon à Hull. 777-7180.

COIFFURE Karesse recherche esthéticienne autonome. 643-1027.

ESPACE à louer pour esthéticienne autonome dans un salon de coiffure, belle décoration, centre-ville Hull. Ginette, 777-8130.

ESPACE pour esthéticienne autonome à louer dans un salon de coiffure à Gatineau, clientèle établie, $300/mois. Inf. 643-1660, 669-8127.

SECTEUR Pte-Gatineau, coiffeur/euse demandé/e pour location de chaises. Chantal 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez nous, bébé 8 mois (incl. entretien ménager), temps plein, exp., références. 684-7000

GARDIENNE pour garçon 5 ans, chez-moi, soir, secteur Mont-Bleu. Chantal, 772-5701, 328-2762.

OTTAWA/Pont Champlain/Allen Park, gardienne francophone à temps plein, excellentes conditons de travail. Si vous avez de l'exp. et voulez choyer notre gentil garçon de 3 ans, **laissez votre nom et no. tel. au 247-5721.**

PERSONNE responsable, non-fumeuse, pour garder bébé et faire ménage du lun. au ven. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, de 8h à 16h sur sem.

AIDE-pâtissier(ière), travail de nuit, temps plein ou partiel. Se présenter avec C.V. au 555 boul. Maloney est Gatineau entre 13h et 17h.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète! Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs porte-à-porte **bilingues,** salaire garanti + commissions. Contacter Laurent au 234-8900.

À la recherche d'équipes de monteurs de charpentes, travail à l'ouest d'Ottawa. **613-443-3575 (laisser message)**

À LA RECHERCHE d'un menuisier à tout faire. 827-0241.

ATTENTION, ATTENTION!
Tu es âgé entre 16-35 ans. Tu as besoin d'aide pour ta recherche d'emploi. Services gratuits.
Appelle Lise, 561-3631.

ATTENTION! Recherche 19 personnes visant à perdre de 9 à 29 livres d'ici les 30 prochains jours. 561-2410.

AUXILIAIRES optométriques demandé(e)s, expérience au service à la clientèle souhaitable, maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise, postes temps plein et temps partiel disponibles, jour, soir et samedi. Veuillez apporter votre C.V. à la clinique d'optométrie Miosis au Village Place Cartier, 425, boul. St-Joseph, Hull. Un questionnaire devra être complété.

BESOIN de maigrir! Votre docteur vous l'a dit, satisfaction personnelle, mariage(à l'horizon). Rolande, 643-1924 (garantie ou argent remis).

BESOIN IMMÉDIAT: électricien, menuisier, peintre et plâtrier. 851-7909.

CAISSIER(E) d'expérience demandé(e) pour dépanneur avec essence. Télécopier C.V. au 243-8148.

COMMIS aux comptes à payer, temps plein, exp. et bilinguisme un atout, qualités requises: débrouillard et responsable, salaire selon exp. Faire parvenir C.V. à case 9, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

COMMIS bilingue, avec expérience au gouvernement fédéral dans les achats et les contrats, ainsi que la gestion du matériel, pour une période de 6 semaines, situé à Hull. 567-0045

COMMIS bilingue, expérience de caisse, être disponible pour les quarts de travail et fin de semaine, travail à temps partiel. Se présenter avec C.V. à la boutique du Casino, demandez Tammy. Pas de téléphone S.V.P.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Thurso. Eric, (819)985-2056

325 OFFRES D'EMPLOI

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais avec 9 ans d'exp. est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-25 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre $2,000 à $2,500 par semaine garanti. Aucune entrevue personnelle requise. **276-2767**

POUR RÉSIDENT(E)S DE L'ONTARIO
Devenez programmeur-analyste ou en technologie des affaires. Le collège vous prête un ordinateur portatif. **(613) 290-1103.**

RÉCEPTIONNISTE et chauffeur demandés à temps plein, bilingue. Téléphonez le matin au: 745-2538.

RECHERCHE animatrice avec nouvelles idées de bricolage et animatrice déguisée pour enfants en milieu de garde. Faxer C.V. au 663-8679.

RECHERCHE éducatrice sur appel, avec expérience, voiture un atout. Préférable cours en secourisme. Faxer C.V. 663-8679.

RECHERCHE mécanicien équipement lourds (diésel), minimum 5 ans d'exp. 663-9553.

REPRÉSENTANT(E), salaire régulier + bonis, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète. 243-5500.

RÉRARATEURS de montres et bijoux, bilingues, salaire négociable. 243-7036 poste 316, demander Abdi.

SABLEUR (h/f) d'automobiles, avec 5 ans d'expérience requis. 682-3642.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
Recherche mécanicien (h/f) d'expérience, sur sem. 9h à 18h. 827-1687

325 OFFRES D'EMPLOI

S & R MECHANICAL recherche CHAUFFEUR-JOURNALIER (h./f.) bilingue à temps plein, avec permis de conduire "immaculé", pour compagnie de plomberie. Télécopier C.V. et rapport de conduite au 830-9152.

INFIRMIÈRE AUTORISÉE

Pour

Un milieu de vie pour des groupes communautaires formés uniquement de Soeurs malades, âgées ou retraitées et dans lequel des soins de longue durée sont également offerts.

Statut :

Poste temporaire à temps partiel (.5) et sur appel, de nuit, de septembre 1998 à mai 1999.

Profil d'exigences :

Certificat de compétence d'infirmière autorisée - province de l'Ontario (année courante)
Expérience en soins de géronto-gériatrie
Bilingue

COUPLE DE
CONCIERGES RÉSIDENTIELS
BILINGUES

- Bonnes normes d'entretien pour toutes les tâches domestiques requises dans une tour de 235 unités (secteur Est)
- Travail sur demande et en alternance le week-end et le soir
- Salaire, avantages plus hébergement

DEL PROPERTY MANAGEMENT
Télécopieur 744-3277
1244, rue Donald, Gloucester, Ontario
K1J 8V6

Centre Emersion
PROGRAMME EN EMPLOYABILITÉ
CENTRE D'ACCÈS POUR FEMMES DE L'EST ONTARIEN INC.

PROGRAMME PROFESSIONNEL GRATUIT AVEC APPROCHE PERSONNALISÉE

Femme francophone, 25 ans et plus, sans emploi

- + Orientation
- + Auto-apprentissage à l'ordinateur
- + Utilisation d'Internet
- + Maîtrise des enjeux du marché du travail
- + Méthode dynamique de recherche d'emploi
- + Détermination et efforts

= EMPLOI À L'INTÉRIEUR DE 15 SEMAINES

Inscriptions continues : (613) 237-9559

AVIS AUX PRESTATAIRES
de l'assurance-emploi et aux bénéficiaires de l'aide sociale

La Cité collégiale

Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development

Préposé(e) aux services de soutien personnels

Ce programme prépare les diplômé(e)s à prodiguer des soins complets à domicile et dans les établissements de soins prolongés.

Dates : du 14 septembre 1998 au 19 février 1999
Durée : 530 heures, 22 semaines, incluant 8 semaines de stage en milieu de travail.
Séance d'information : le mercredi 8 juillet, 9 h, pièce B2090

GRATUIT
pour les personnes admissibles à l'assurance-emploi et à l'aide sociale!

Possibilité d'accepter des payeurs de frais.
Possibilité d'étudier à temps partiel.

La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3

Canada
Développement des ressources humaines
Human Resources Development

Tél. : (613) 742-2493, poste 2110
www.lacitec.on.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

SOCIÉTÉ internationale en pleine expansion dans la région de Gatineau. Nous recherchons personnes honnêtes et soignées pour entrer en contact avec notre clientèle actuelle. Possibilité de faire de $300 à $500/sem. tout en apprenant. Véhicule obligatoire. 561-7130.

TÉLÉ-VENDEUR(E)S, demandés à Gatineau, $8/h + commission. Annette au: 663-1551

OFFRE D'EMPLOI

La compagnie Alliance recherche des promoteurs(trices) par télémarketing avec ou sans expérience. Bilinguisme obligatoire. Entre 11$ et 14 $/heure.

Représentants-livreurs demandés avec voiture.

Pour entrevue
1-888-311-5361

UN COUPLE CONCIERGE
couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, app. 3 chambres à coucher gratuit, chauffé, éclairé. Du lun. au vend. entre 9h et 17h, **568-5151**

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

VENDEUR(SE)-représentant((e) pour implantation de réseau de vente de pagettes. 328-2474, pag. 719-5597

VENTE et service électroménagers, possibilité de gagner $300/sem. et jusqu'à $30,000/année + prime dans le domaine de la gestion. Auto nécessaire. Pour rendez-vous, 778-2881.

GÉRANT DE TERRITOIRE

La plus grande entreprise de service de Pause Café en milieu de travail, recherche un(e) gérant(e) pour la région Hull, Ottawa, qualités recherchées : une bonne connaissance de l'anglais, de l'expérience dans la sollicitation téléphonique, une connaissance des affaires et de la négociation de prix.

Vous devrez maintenir de bonne relations d'affaire avec notre clientèle existante et de rechercher activement de nouveaux clients.

Nous offrons :

- salaire de base
- commission
- bonne de performance
- programme d'avantages sociaux
- allocation pour déplacements (voyage, voiture)

Pause Café Diplomat
2675 Blackwell # 2
Ottawa, Ontario K1B 4C4
Télécopieur 741-8168

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL INC.
fête ses 25 ans en affaires. Pour remercier ceux et celles qui ont contribué à notre succès et qui travailleront pour nous entre le 1er avril et le 1er septembre, vous aurez la chance au tirage d'une Toyota Tercel 1998 achetée chez Villa Toyota. Inscrivez-vous et bonne chance à tous. 236-9689.

SERVICES DE PLACEMENTS BRADSON

Nous avons un besoin urgent de secrétaires, commis, et réceptionnistes bilingues. Si vous désirez vous joindre à notre équipe gagnante, veuillez nous faire parvenir votre résumé par télécopieur au 782-2434. Dossier MATL

COMMIS, secrétaires et/ou réceptionnistes bilingues possédant une cote sécuritaire Secret, recherché(e)s pour des contrats immédiats. Communiquez avec Julie, Excel: 230-5393.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERSONNEL OUTAOUAIS
Nous sommes à la recherche de secrétaires bilingues, avec cote de sécurité, pour des emplois présents et futurs. 778-7020

SERVICES DE PLACEMENTS BRADSON

RÉVISEUR(E) / AGENT(E) DE GESTION DE L'INFORMATION

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)réviseur(e)/agent(e) de gestion de l'information pour travailler au bureau prestigieux d'un client du gouvernement fédéral dans le centre-ville d'Ottawa. Les candidat(e)s doivent être bilingues, posséder de bonnes aptitudes de rédaction et de révision et avoir la capacité de travailler en équipe. D'excellentes aptitudes en communication orale en anglais et en français et de l'expérience avec les ordinateurs sont également requises. Les candidats doivent avoir obtenu un diplôme universitaire dans un domaine connexe. Une connaissance de l'organisation et des activités du gouvernement fédéral serait un atout. Salaire : 15 $/heure. Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 782-2434 d'ici le 8 juillet en indiquant le numéro de dossier EIMO.

SECRÉTAIRE médicale et adjointe administrative demandées pour remplacement de vacances, bonne connaissance de WordPerfect 6.1 et dictaphone et avoir une grammaire supérieure dans les deux langues. Téléphoner au 567-0045.

SERVICES DE PLACEMENTS BRADSON

AGENT(E) D'INFORMATION BILINGUE

Nous sommes présentement à la recherche d'agent(e)s d'information bilingues pour Référence Canada. Si vous aimez travailler avec le public, si vous êtes flexible et que vous aimez évoluer dans un environnement rapide et dynamique, ce poste est pour vous. Les candidats doivent avoir obtenu un diplôme universitaire et connaître la structure du gouvernement fédéral. De l'expérience dans un centre d'appel et avec les ordinateurs est un atout. Salaire: 12 $/heure. Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 782-2434 en indiquant le numéro de dossier "10-RC".

SECRÉTAIRES bilingues, demandées (h.f.) pour des postes temporaires de durées vairées, avec cote de sécurité approfondie pour différents départements du gouvernement, à Hull. Faire parvenir C.V. immédiatement par télécopieur à **Macdonald et Brisson Personnel: 233-2166.**

Vous cherchez de l'emploi?
$$ Nous avons les contrats $$
Contrat #1: Adjointe administrative bilingue pour un directeur en communications - dictaphone, WordPerfect 7, Windows 95 - centre-ville Ottawa, pour contrat à long terme.
Contrat #2: Secrétaire de direction bilingue - WordPerfect 6.2 Windows, cote sécuritaire niveau Secret, pour contrat aux Affaires extérieures du 6 au 31 juillet inclus.
Contrat #3: Adjointe en dotation bilingue - assister l'officier en dotation - doit avoir de l'expérience au gouvernement et connaissance du système HRMIS, cote sécuritaire niveau Approfondi, pour contrat de 1 mois débutant le 8 juillet.
S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur à PERSONNEL FORCE, 237-7752 ou téléphoner au 237-9798.

373 PERSONNEL MÉDICAL

BESOIN d'infirmières licenciées, bilingues, travail temps partiel, région d'Ottawa, pour fins d'assurances. S.V.P. nous appeler au 1-800-465-7017 ou nous télécopier C.V. au 613-744-7073.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUELEUR demandé, expérience en finition de ciment, cheminées, repointage et crépis, immédiatement. Tél.: 663-8598; fax: 643-4172.

MÉCANICIEN général, 5 ans d'exp., se présenter au 425 boul. St-Joseph, Centre Goodyear. 771-7380.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Un cabinet de traduction d'Ottawa est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE.

Ce poste à plein temps, d'une durée indéterminée, exige :

- une très bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- une connaissance approfondie des divers logiciels de traitement de texte;
- la capacité de transcrire des textes dictés sur cassettes;
- de l'entregent, un esprit d'initiative, le souci du détail et la capacité de travailler en équipe.

Les personnes intéressées sont priées d'expédier leur curriculum vitae par télécopieur (en prenant le soin d'y indiquer leurs attentes salariales), entre 8 h 30 et 19 h, au numéro 834-0173, au plus tard le lundi 13 juillet 1998.

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront convoquées à une entrevue.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

PLOMBIER licencié (h/f) avec exp. dans installation clim. et chauffage (gaz naturel), régions rurales. Possibilité d'association avec compagnie déjà établie. Faire parvenir C.V. au 195 Bay, Embrun, Ontario, K0A 1W1. (795-2371 cell. ou 594-2022 pag.)

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 CUISINIER(E)S, serveur(se)s, avec expérience. **URGENT.** 467-3792.

BISTRO de Hull à la recherche de cuisinier(ère) et garçon/fille de table avec expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. à: C.P. 79037, Hull, Québec, J8Y 6V2.

BISTRO VAN HOUTTE situé au terminal des autobus à Ottawa, cherche un(e) employé(e) pour service au comptoir de 5h du matin à 13h, sam., dim., lun. et merc. Se présenter avec C.V., du mar. au ven., de 7h à 11h le matin, au 265 rue Catherine, Ottawa.

CHEF avec expérience en cuisine internationale, pour prendre en charge la cuisine d'un nouveau restaurant à Hull. 591-3712 ou cell. 762-7305

CUISINIER(E), 2 ans d'expérience, pour service du jour, restaurant français, du lundi au vendredi. Chez Jean-Pierre. 235-0135.

CUISINIER(ère) d'expérience pour restaurant achalandé. Se présenter au 1220 de Neuville, Masson-Angers, demander Marcel ou Caroline.

CUISINIERS(ÈRES) et rôtisseurs demandés, avec expérience. Se présenter au restaurant Au Coq, 755 boul. St-Joseph, Hull, sam. et dim. de 14h à 16h.

PATIO VIDAL: urgent besoin de cuisinier(e)s, serveur(euse)s (jour/nuit), temps plein, avec exp. Vous présentez au 470 Gréber, Gatineau.

PLONGEUR(SE) demandé(e) avec expérience et moyen de transport. Restaurant L'Agaric, Old Chelsea, demander Michel, 827-3030, 827-2562.

PLONGEUR(SE) du lun. au ven. de 16h30 à 23h, pour l'été. Voir Éric, après 17h, au 44 rue Laval, Hull.

RECHERCHE jeune cuisinier(ère), exp. en fine cuisine. Veuillez appeler 776-5983, demandez Gérard.

RECHERCHE serveur(se) à temps plein avec expérience. Se présenter entre 15h et 17h au restaurant Café Cognac, 230 boul. Montcalm, Hull, Québec. 770-2662.

SERVEUR(EUSE) avec 5 ans et plus d'expérience pour restaurant italien. Se présenter au 189 St-Joseph, Hull.

SERVEUR(SE)S demandé(e)s. **Se présenter avec C.V.** au Dely Chenoy's, **120, boul. de l'Hôpital,** Gatineau.

SERVEUSE, aide cuisinier (ère). Se présenter au 298 St-Rédempteur, Bobino Casse-Croûte 771-0505.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE Kami recherche conseillère vestimentaire d'expérience, 15-30 heures/sem. Se présenter au 425 St-Joseph, Hull, avec C.V. et références.

COMPAGNIE recherche gens d'expérience, pour une entrevue. Contacter Guy Pelletier, directeur des ventes. 738-3080

CONSULTANT(E) internet, 5 ans d'exp.: vente directe, possibilité: $20,000/mois. **1-800-322-6169 #8736**

CONSULTANTS INTERNET
Travail de la maison, temps plein ou partiel. J'ai besoin d'aide. 741-5462.

La radio communautaire CHUO FM 89 est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
- services publicitaires pour la station, en particulier dans le marché francophone.
- expérience minimale d'un an (1) dans la vente, connaissance de la radio communautaire, bilinguisme.
- Salaire de base et commissions + un système de bonis de rendement, avantages sociaux.

Faire parvenir votre C.V. avant le mardi 14 juillet à:
Pierre Grand'Maison, Directeur général
CHUO FM 89, 85, rue Université,
pièce 227, Ottawa, Ontario, K1N 6N5
Téléphone (613) 562-5968, télécopieur: (613) 562-5848.

MIRIK, division portes et fenêtres, est à la recherche d'un représentant des ventes avec un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine des portes et fenêtres. Faire parvenir votre C.V. au 895, boul. de la Carrière, Hull, Qc, J8Y 6V3 ou par télécopieur au (819)595-0785.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. F. Rozon ou G. Dubois, **246-2150**

REPRESENTANTS(E)S
Recherche représentants ou courtier en assurance pour produit exclusif - accident et maladie, territoire protégé, commission acquis. Communiquer avec M. Dubé, 568-2297 ou envoyer C.V. à Opportunité, C.P. 1030, 245 Cannes, Gatineau, J8T 8C5.

TRAVAIL D'ÉTÉ. Recherchons une personne ambitieuse pour un travail d'été. Possibilité de carrière à temps plein et de gagner $300/sem. Auto nécessaire. 778-2881.

VENDEURS(SES) demandés(es), temps plein, avec avantages sociaux. Se présenter chez Fairweather, Promenades de l'Outaouais.

VENTE À TEMPS PARTIEL
Chaque année de mars à août. Secteur Mont-Bleu, édifices à logements. Vendeur/se (pourrait être personne à la retraite) possédant de l'entregent, disponible, avec expérience dans l'immobilier. Travail sur téléphone cellulaire. Devra faire visiter et louer appartements. Bon revenu si on y met du temps! 728-0993.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

L'ACADÉMIE MACDONALD-CARTIER
Recherche des enseignants qualifiés pour les postes suivants aux niveaux intermédiaires: **MATHÉMATIQUES/ ÉDUCATION PHYSIQUE** 100%, **FRANÇAIS** aide enseignant(e) 50%, **ESPAGNOL**, 20%. S.V.P. faites parvenir votre C.V. au 270 rue Crichton, Ottawa, Ont. K1M 1W4.

NOUS sommes à la recherche de **PROFESSEURS EXPÉRIMENTÉS** dans l'enseignement du français langue seconde. La connaissance des niveaux A-B-C est un atout. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-232-9493.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1+1 CHAMBRE, 5 min. ville, s/sol, privé, **$490** tout incl., 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur. **276-2336, 594-6899**

1 **CHAMBRE**, 2 appareils, $465 chauffé, pas éclairé, 1er juil. **455-2360**

1 CHAMBRE, $385/mois, appareils, stat., libre. 684-0100.

Aylmer Arms
55 ans et plus -Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes
à partir de 400$* Garçonnière
1 c.c. : 502$/mois chauffé/éclairé
Plusieurs extra
2 salles de loisirs,
★★tranquillité assurée★★
très central
(819) 684-5121

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, très propre, $485. 682-3298

1 CHAMBRE, grande, près marina et commodités, r. de ch. terrasse privée, cloturée (40x30), stat. 2 voitures, prises lav./séc., $425. 776-4651.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre, clim., $500. **685-1429, 954-1907.**

1 CHAMBRE, tout rénové, 410 Parker, poêle, réfrig., stat., non-fumeur, $400 + hydro. 682-4198.

1 GRANDE chambre, 1er août, $525, pas chauffé ni éclairé, très propre, cour privée, pas d'animaux. 684-0076

23 TIBÉRIUS, 2 chambres, stat., 2 appareils, sept., 1er étage, $540 +; juil.-août, semi s/sol, $495 +. 455-2525.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., très luxueux, lave-vaisselle, $560. **685-0624**

2 CHAMBRES, 1er juil., spacieux, haut duplex, $495. 684-5013.

2 CHAMBRES, 2e étage, balcon, très beau, rue Thomas, bon prix. **684-5615.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, moderne, près marina et pistes cyclables, libre, stat., $550, 49 Albert. 684-1948.

2 CHAMBRES, $500, non chauffé, non éclairé, 87e Avenue. 684-8859

2 CHAMBRES, 80 Pearson, tout inclus, 1er août, $485. 685-0692.

2 CHAMBRES, balcon, stat., eau chaude, chauffé, $540. 682-6569.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, août, grande cuisine, et rangement, prises lav./séc., entrée privée, grande cour, $525. 682-3936

2 CHAMBRES, août-sept., à sous-louer, 50 ans +, vue sur marina, chauffé, éclairé, garage chauffé, réfrig., poêle, $540, très propre. 682-9858.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er juil., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395. 771-4999.

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

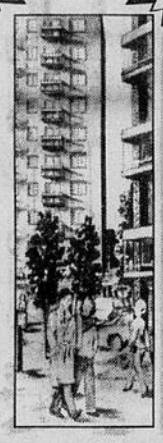
Prix imbattables 385$ et plus

Les immeubles
LE STRASBOURG
Vue sur rivière

Près autoroute McConnell - Laramée

1 Édifice réservé aux gens agées

Réduction pour gens de 55 ans et plus



- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

Services inclus
- App. meublé disponible
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Lave-vaisselle**
- Conciergerie
- Buanderie
- Stationnement intérieur ou extérieur
- 2 piscines extérieures avec surveillance.

* *Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

685-0585 HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines

2 CHAMBRES, beau, grand, prises lav./sec., remise. $475 et +, juil. **770-1572**

2 CHAMBRES, charmant sur 2 étages, 2 appareils, stat., terrasse, $475 pas chauffé, ni éclairé. 685-9126.

2 CHAMBRES, duplex, libre, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stat., $565. **682-8492, 941-6428.**

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $450 et +. **684-0357**

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, $550. 684-0100.

2 CHAMBRES, neuf, grand, bois franc, près piste cyclable et pont Champlain, tranquille. 684-2003.

L'ESCALE
Aylmer, Qc

2 et 3 chambres à partir de

450$

Inclus :
- 2 appareils ménagers
- 1 stationnement
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière.

Pour informations
684-9836

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $600. 684-7196, 684-1490.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, près marina, pas chauffé ni éclairé, stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $550. 684-7668

2 CHAMBRES, prises lav./séc., eau chaude, stat., $460. 684-9348

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé ni éclairé, libre, $450. 684-6561.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, stat., accès à la cour, juil., $485. 684-9398

2 CHAMBRES, très beau et rare, superbe qualité de vie int./ext., 4 appareils, stat., câble, $520. 827-0356

2 CHAMBRES, très belle vue lac Deschêne, poêle et réfrig. inclus, $430. Après 18h: 772-4991.

2 CHAMBRES, très grand et tranquille, libre immédiatement. 671-0163.

3 CHAMBRES, bas de duplex, très clair, pas chauffé, pas d'appareils, $550, 1er août. 682-2734.

3 CHAMBRES, presque neuf, centre-ville, 3 appareils, prises lav./séc., stat., 1er août, $650. 684-7456

72 RUE Principale, 1 chambre, $495, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre immédiatement, ménage fait dernièrement. (819) 595-2103.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement, 5% 55 ans et +, **1 édifice pour personnes agées,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

SPÉCIAL DE RÉNOVATIONS
$200 PRIME D'ENTRÉE
ET 1 MOIS GRATUIT
Temps limité (certaines conditions)
À partir de $499
• 2 chambres spacieux
• 4 appareils (si désiré)
• Entrée privée
Information: 682-0725

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements pour tous les goûts et budgets, prix aussi peu que $450 chauffé, éclairé à $725 pour condo luxueux. Contactez-moi, je suis à votre service 24h/24. Denise, **246-9622.**

1-2 CHAMBRES, 24 Desrosiers, juil.-août-sept., près coin St-René et Lorrain, 4 logis **très propres et tranquilles,** complètement rénovés, idéal pour couple ou gens seul, $495 chauffés, éclairés. **Appelez immédiatement Marc Tassé 568-3400 poste 272, 243-0844.**

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, $400, $440, passez chercher un formulaire au: 29 d'Orléans, Gatineau, autre information: 561-9702

1-2 CHAMBRES, très propres, prises lav./séc., 2 stat., $370-$470. **743-2818**

17 Lafortune, 2-2 chambres, $450-$535, chauffés. 276-2975, 246-2061

1 CHAMBRE, 1er août, 155 Labrosse, grand demi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., non-fumeur, $460. 243-7194, 663-7751

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, 1 stat., propre, $385. 669-4392.

1 CHAMBRE, 1er août, récent, vue sur la ville, $475. 664-0479.

1 CHAMBRE, 1er juil., 17 Archambault, $375 chauffé, stat. 561-3435.

1 CHAMBRE, 1er juil.-août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie, très privé. 643-3246.

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./séc., $425 chauffé, éclairé. 243-5848.

1 CHAMBRE, 1er plancher, idéal pour personne seule ou âgée, neuf, prises lav./séc., intercom. **669-7852, 786-8175**

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, $410, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 21 Mont-Luc, grand, s/sol, chauffé, éclairé, câble, foyer, prises lav./séc., stat. privé, 2 min. autobus et autoroute, $500. 561-7274

1 CHAMBRE, 251 Broadway O., 1er juil., haut, $385, 2 appareils. **243-8810.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, $395. 643-9233, 663-3455

1 CHAMBRE, 2 appareils, près auto bus et buanderie, $360. 663-2899.

1 CHAMBRE, 315 de Malartic, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc., libre, **juin gratuit,** $425, constr. 3 ans. Jour: 663-2859, soir: 243-5703.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, $450. 276-2798.

1 CHAMBRE, $340, 2 chambres, $420, boul Labrosse, libre 1er juil., pas chauffé, poêle, réfrig., buanderie. 669-4040, 643-2535

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 392 Notre-Dame, poêle, réfrig., stat., $360/mois, libre. **643-2227 après 17h.**

1 CHAMBRE, $395, chauffé, éclairé, rue St-Antoine, libre. 243-5755.

1 CHAMBRE, $395, rénové, tranquille, central, remise ext. **663-5104, 663-5297**

1 CHAMBRE, $450, tout incl., près des Promenades, propre et tranquille. 246-1869, 776-1405.

1 CHAMBRE, $475, stat., 4 appareils, foyer, 1er août. 770-8880, 246-2765.

TRIPLEX-JUMELÉ

à partir de **560$** par mois

2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse. 1 stationnement. Près de l'école primaire du Vallon (rue Stéphane)

SECTEUR MONT-LUC 328-2124

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, alarme, luxueux, $475. 246-0658.

1 CHAMBRE, 4 appareils ou non, tapis neuf, frais peint, entrée et stat. privés, eau chaude, $385, libre. **663-0716**

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, $300, poêle, réfrig. incl. 663-8006

1 CHAMBRE, 8 St-Georges, 2 min des Promenades, poêle, réfrig., prises lav./séc., foyer au gaz, cour privée, $500, chauffé, éclairé. **M. ASSELIN, Royal LePage. 787-8161**

1 CHAMBRE, balcon, stat., 260 Pine, $375. 663-1551.

1 CHAMBRE, chauffé, $415; **1er 2 mois: $195.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, meublé ou non, libre, $400. 663-1947

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $465. 561-5578.

1 CHAMBRE, nouvellement rénové, chauffé, éclairé, $510. 742-0710

1 CHAMBRE, personne tranquille, s/sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., $500. 568-4368.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil., 515 Notre-Dame. 663-6592.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, $450 chauffé. **243-2965, 669-2178.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $350. 561-1122

HYDRO GRATUIT!
(2 PREMIERS MOIS)
Domaine du parc

Près des Promenades
• Ascenseur
• Plancher de bois franc au salon
• Sous plancher de béton

Grand logis rénové	À PARTIR DE
Garçonnière	325$
1 chambre	395$
2 chambres spécial	465$
3 chambres	515$

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC **246-3307 — 243-5353**

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, stat., libre, à partir de $365. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, stat., juil., $410. 669-4494

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er août. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $410. Soir: 243-6898.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425. 663-8644, 788-7820.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, Côte d'Azur, $450. Marc: 643-9628.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $425. 771-7811.

1 CHAMBRE, GRAND, MODRENE, meublé, s/sol de maison, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, piscine creusée, non fumeur, $530. 243-0200.

1 CHAMBRE, grand, prises lav./séc., 2 appareils, près Lorrain $360. **561-7037**

1 CHAMBRE, grand, tout inclus, meublé ou non, stat. **663-8180, 737-5788**

1 CHAMBRE, rue East nord, étage du haut, quadrex, chauffé, éclairé, foyer, 2 appareils, $425, libre. 744-1858.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, poêle, réfrig., stat., libre. 643-4975.

1 CHAMBRE, secteur Touraine, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, accès cour et piscine, 1er août, $450. 243-3293.

1 CHAMBRE, s/sol, libre 1er août, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, non éclairé, $360. 643-1093

1 CHAMBRE, stat., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $395. 663-1498

1 CHAMBRE, tranquille, visites libres, 4 juil., 12h-15h, 687 Notre-Dame, app. 3. 671-1578.

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** à partir de $420 (2 appareils), disponible juin à sept. **663-5648 ou 566-1376.**

1 ER juil., grand 3 chambres, très bien situé, parc, $550. **643-4477, 751-8431**

BIENVENUE CHEZ-VOUS!

2 chambres	3 chambres
561-5486	595-5107
246-6453	561-5486
246-5995	246-3363
246-9144	643-1794
246-9622	246-6453
246-5776	246-9622
742-8988	595-5107



Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires.

Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST

immogest@sympatico.ca **www.appartnet.com/ottawa (direct code 139)**

1 CHAMBRE (grand), rénové, bois franc, avec ou sans appareils, s/ lavage, rue Notre-Dame. **776-0593**

1 CHAMBRE, haut de maison, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, rue Cousineau, libre, $430. 246-5330.

1 CHAMBRE, idéal personne mature, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./séc., 1er juil., $450. **669-0698**

1 CHAMBRE, immense, Curé Presseault, 2 stat., 100% rénové, prises lav./séc., prix **NÉG. 643-1459**

1 CHAMBRE, juin, appareils, chauffé, stat., $420. **643-4477, 751-8431**

1 CHAMBRE, Lady Aberdeen, mi-juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $400. 776-4245.

1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrig., $399, occupation immédiate. 643-5125, 663-5568.

1 ER août, 3 chambres, grande cour, remise, stat., seulement $590. Au 166 Essiambre, Gatineau. 643-5992

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, AUBAINE
central, frais peint, 2 appareils, $475 à $530. Réduction: retraité, non-fumeur, bail de 2 ans et +. (S.V.P. pas d'animaux): 663-5648.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-2123, 328-4845.**



1 ET 2 CHAMBRES, entrée privée, rénové, stat. 669-9376.

1 et 2 CHAMBRES, libres, près Main, $350-$310. 241-5412, soir 761-3272.

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., $415, 1er juil. 771-3601 après 17h.

1 MOIS GRATUIT
1-2-3 chambres à partir de $475, secteur paisible, prises lav./séc. **663-9233**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 chambres, **chauffés, éclairés, poêles, réfrig.,** remises int., concierge résidant, prix modique. **243-7718, 685-1743**
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2-2 CHAMBRES, 1er juil., grandes pièces, entrée privée, style condo, stores inclus, $510. 663-9717.

2-2 CHAMBRES, 1er juil. ou 1er août, $470-$490, très propres, stat., prises lav./séc., pas chauffés. 723-1108.

2-2 CHAMBRES, $540, chauffés, éclairés, appareils, près des Promenades, stat., libres. **243-7953, 738-7579**

2-2 CHAMBRES, août-sept., **près Promenades,** $535 ni chauffés ni éclairés, impeccables, tranquilles. **568-0568**

2-2 CHAMBRES dans 4 logis, secteur très tranquille, prises lav./séc., 2 stat., $475, libres. **246-9622.**

2-2 CHAMBRES, DUPLEX, chauffé, prises lav./séc., $550. 281-1914

2-2 CHAMBRES et 1-3 chambres, 177 rue Guay. Jour: 747-7440, soir: 778-7098

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 155 de l'Hôpital, frais peint, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, stat., $540. 568-3632

2 CHAMBRES, 1er août, 3e étage, balcon, très propre, tranquille, prises lav./séc., 2 stat., grande remise, près de tout, $525. 669-5666, 663-2611.

2 CHAMBRES, 1er août, $400, prises lav./séc., 74 Lavallée. 669-7499.

2 CHAMBRES, 1er août, à voir, Côte d'Azur, grand, tranquille, bien éclairé, 2 stat., $625. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er août, cour, $415, pas chauffé ni éclairé. 777-0400.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, tranquille, propre, prises lav./séc., stat., 120 Nelligan. 738-3711.

2 CHAMBRES, **1er août, insonorisé,** Labrosse près 50. **663-6413, 281-5108**

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., remise, entrée privée, grand, $485 pas chauffé ni éclairé. 669-0126

2 CHAMBRES, **1er août/sept.,** haut de duplex, stat., entrée privée, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., remise, $450. **663-3235**

2 CHAMBRES, 1er août, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue, stores gratuits,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er juil., $475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton. 663-6855.

2 CHAMBRES, 1er juil., 6 logis, près du Coq Rôti Gréber, très beau. **246-3560**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, vue sur l'eau, Templeton, neuf, $560. **246-4255**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS
À LOUER

- À partir de 399 $ /mois
- 824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

ESPACES COMMERCIAUX

- Emplacements stratégiques; achalandage assuré
- Centres commerciaux de quartier bien situés
- Prix plus avantageux

Les Immeubles E. TASSÉ *Ltée*

www.appartnet.com/ottawa/direct — Code 93

7 jours sur 7 **(613) 276-5988**

2-2 CHAMBRES, prises lav./séc., remises, stat. 568-7822, 561-5818.

2 BELLES chambres, 1er juil, **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, 1 mois gratuit, 1er sept., $585, 2 stat. **246-8239.**

2 BELLES chambres, $460, chauffé, éclairé, libre, poêle, réfrig., buanderie, remise int., **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES chambres dans triplex, 1er août-sept., poêle, réfrig., stores, aspirateur central et remise, plusieurs stat., Templeton, $550. **671-7540.**

2 BELLES chambres, **libre,** boul. de l'Hôpital, frais peint, prises lav./séc., stores, 2 remises, adultes, **2 stat. $560.** Pas animaux. **568-6111, cell. 743-2411**

2 CHAMBRES - 1177 PRINCIPALE
libre en juin, très propre, tranquille, chauffé, éclairé, $515. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1,350 pi car., triplex neuf, étage du haut, aire ouverte, très éclairé, cour arrière avec remise, paisible rue sans issues, libre. 663-6799

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, **chauffé, éclairé,** cour, $485. **643-2838**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 43 Clériсy, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, remise int. **664-3363**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 72 Matapédia, près école primaire, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 56 Matapédia, grand, **entièrement rénové**, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juil., entièrement rénové, tout inclus, $475, boul. Lorrain/St-René. **777-7470**

2 CHAMBRES, 1er juil., foyer, très beau, $585. 669-5759 soir.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, plancher béton, prises lav./séc., clim., impeccable, tranquille, $600. 664-0479.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., grand et tranquille. 663-8853.

GATINEAU
Boul. de l'Hôpital et boul. Maloney est.
1 ET 2 CHAMBRES
550$ /590$ par mois.
663-6222
669-4767

2 CHAMBRES, **1er juil., rénové**, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près La Vérendrye et la 50, **$479. 568-4111.**

2 CHAMBRES, 1er juil/sept., prises lave-vaisselle/lav./séc., remises int./ext., pas chauffé ni éclairé. 281-3177.

2 CHAMBRES, 1er juil., très beau, sur rivière la Blanche, grande cour, grand balcon, $695 tout inclus, 663-4165.

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, poêle, réfrig., $550. 663-0012.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, prises lav./séc. 669-8008, 568-9641.

2 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé/éclairé, moderne, $475. 643-9258.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $529, chauffé, éclairé. 770-2794, 243-7072

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, éclairé, 23 du Barry, juil. 243-2901

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $515 semi-s/sol. 1 mois gratuit et prime déménagement $200. Sur étages: $540, prime déménagement $200. 561-5578.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 1,000 pi car., libre, entrée privée, stores, prises lav./séc., $545. **663-9137.**

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./séc., arbres et fleurs, excellents services, appareils possibles, chauffés/éclairés ou pas. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., $395. 561-2296.

2 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, eau chaude, stat., $400. 778-3591

2 CHAMBRES, 307 St-André, $425 pas chauffé/éclairé, **669-8216, 427-5456**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, 33-B L'Acadie (app. modèle), non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, août-sept., $500-$510-$520, 1 mois gratuit (bail 2 ans), ou prime déménagement $250 (bail 1 an). Disponibilités: Acadie, Curé-Presseault et Matapédia. Ouvert aux visiteurs, sans rendez-vous, lun. au merc. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 16h. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 361 Gauthier, 2e étage, chauffé, éclairé, $450. 663-6414; après 17h: 663-9283.

2 CHAMBRES, $400, libre, stat., rue Champlain. 783-0672.

2 CHAMBRES - $405
Rénovés à neuf, 2 appareils incl. **568-3131.**

2 CHAMBRES, $415, libre, pas chauffé, ni éclairé. 827-9953, 827-3224.

2 CHAMBRES, $425, grand, près Templeton, rénové, prises lav./séc., cour, 2 stat. 568-0050, 669-0439.

2 CHAMBRES, $495, 2 min des Promenades. 561-0442, 729-1808

2 CHAMBRES, $500 chauffé, éclairé, pas d'animaux, campagne. 663-5044

2 CHAMBRES, $500, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **685-0313, 664-2764.**

2 CHAMBRES, $525 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 28 Av. Gatineau. 243-4745, 568-1480.

2 CHAMBRES, 667 rue Notre-Dame, très propre, tranquille, prises lav./séc., balcon, libre. **663-0794.**

2 CHAMBRES, $695, près Promenades, 5 appareils, chauffé, éclairé, garage. 246-3723, 762-2221.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
2 CHAMBRES, août, chauffé, stat., concierge résident, tranquille, **$475. 243-4585, 685-1743**
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, août, près Mtée Paiement, grand, propre, prises lav./séc., $550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, Av. Gatineau, triplex jumelé, style condo, spacieux, prises lav./séc., sept./oct. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, balcon, chauffé, stat., 1er juil., $450. 986-3188.

2 CHAMBRES, belle vue, près Promenades, chauffé, éclairé, $515. **568-7284**

2 CHAMBRES, chauffé, 1 stat., $450, libre immédiatement. 669-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat. **776-6379**

2 CHAMBRES, chauffé, $450, 1er août. 663-3994, pag.: 593-5333.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1er 2 mois $175.** 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude inclus, prises lav./séc., balcon, 1 stat., pas d'animaux, 1er août. 243-0137.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, $470, $490, août/sept. 776-2694, 243-6232

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $475. **663-0632**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $485. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rue Hétu, frais peint, $470., 1 mois gratuit. 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, buanderie, semi s/sol, $450. **561-0356**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., rue Dubois. 663-5151.

2 CHAMBRES, chauffé, semi s/sol, bien éclairé, échangeur d'air, $495, stat., secteur tranquille, libre 1er août. **663-5665.**

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, eau chaude, stat., $450. 565-5005.

2 CHAMBRES, Cléricy, mois gratuit, **appareils,** $479 chauffé/éclairé. **568-4099**

2 CHAMBRES, condo, de Morency, 5 appareils, foyer, garage. **663-9937.**

2 CHAMBRES, condo, St-René/Gréber, table de billard (noire), foyer, céramique partout, lave-vaisselle, prises lav./séc., stat., remise, autobus en face, 8 min. d'Ottawa, 1er août, $675 pas chauffé ni éclairé. 568-2914

2 CHAMBRES, Cote d'Azur, rue Oster, foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, poêle, réfrig., boisé, endroit recherché, juil., $629. 986-7587

2 CHAMBRES de 12'X14', Nobert; Curé Pressault, tapis neuf, **PRIX RÉDUIT,** prises lav./séc., juil. à sept., pas de chiens, $490 à $560. **643-1459.**

Hull
Villages de la Montagne
1 mois gratuit
Condos 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, 5 min. d'Otawa.
À partir de
610$/mois.
98 Dollard
Condo 2 chambres, poêle et frigo, stationnement intérieur,
600$/mois.
Rue Montpetit
1 chambre, rénové
350$/mois.
ROMAX Gestion immobilière 771-4264

2 CHAMBRES, demi-s/sol, grand, tranquille, prises lav./séc., cour, remise, stat., août, $460. **669-5845, après 18h.**

2 CHAMBRES, disponible dès maintenant, insonorisé, 123 des Fleurs, $600/mois. 663-3730, 643-4230.

2 CHAMBRES, duplex, très grand, échangeur d'air, grande cuisine, remise, $535, rue Labrosse. 663-1658

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, très spacieux, 1,200 pi car., quartier agréable et paisible, **s/manger indépendante,** entouré d'arbres, rangement et stat. abondants, pistes cyclables, insonorisé, appareils. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, grand 4 1/2, très propre, secteur tranquille, prises lav./séc., 2 stat., libre. 669-7223.

2 CHAMBRES, grand, balcon, remise, $535, **1er 2 mois $195.** 663-0633

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, libre, frais peint, secteur tranquille, prises lav./séc., pas d'appareils. 663-5254

2 CHAMBRES, grand salon 21'X11', chauffé, $575. 246-3729.

2 CHAMBRES, grand s/sol, $375 pas chauffé, ni éclairé, 435 rue Plouffe, voir concierge app. #2. 663-4303.

2 CHAMBRES, grand s/sol de maison, stat., cour clôturée, 1er juil. 669-9381

2 CHAMBRES, grand, tranquille, propre, prises lav./séc., $500. 246-2867

2 CHAMBRES, haut de bungalow, juil./août, très propre, chauffé, éclairé, 2 stat., $665 chauffé, éclairé. **743-2818**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., possibilité de 2 mois gratuits sur bail de 18 mois. 246-0437.

2 CHAMBRES, libre, près école, pas chauffé, pas éclairé, stat., cour, rénové. **246-4670.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. **682-1157, 682-5638.**

2 CHAMBRES, libre, rue East, pas chauffé ni éclairé, $430, **2 mois gratuits.** 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, Limbour, près de la rivière, paisible, 1,200 pi car. **457-1964**

2 CHAMBRES, luxueux, Labrosse/Lavérendrye, **bain tourbillon,** 2 stat., $545, pas chauffé/éclairé. **663-5922.**

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., stat. 663-5853, soir: 663-3675.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, $550, chauffé, éclairé, buanderie, prix réduit pour conciergerie. 246-1144.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi s/sol, neuf, $550, 1er juin/juil. 684-7433.

2 CHAMBRES, **nouvelle gérance,** grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, $500. 246-3846.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 315 LaVérendrye, stat. 561-2882.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., Templeton, rangement int./ext., $525, libre. 663-6896, 663-4542

Gatineau
21, Matapédia
grand 2 chambres, poêle et frigo inclus, rénové, disponible juillet et août,
500$/mois.
Rue Oster
Superbes condos très propres avec ou sans foyer
À partir de
575$/mois.
ROMAX Gestion immobilière 771-4264

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $525. **643-3219**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, $375. 663-4134.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juil., août, sept. 568-3860.

2 CHAMBRES, près hôpital, 65-B de Lucerne, très grand condo, 1er sept., $615, terrasse, balcon. **777-7360**

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
juil.-août, bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, près La Vérendrye et la 50, **1 mois gratuit**, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, rénové, $479, libre. 568-4111.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, éclairé, 10 Paris, $530. 669-9436.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très grands, pas chauffés ni éclairés, **1er juil. 669-7312.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., près de tout, pas chauffé ni éclairé, 1er sept. 775-8389.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, s/sol, pas chauffé ni éclairé, $390. Libre immédiatement. 561-4498.

2 CHAMBRES, réduction de loyer pour conciergerie. 243-8597.

2 CHAMBRES, remise int./ext., libre 1er août ou sept. 246-1309

2 CHAMBRES, remises int., ext., prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, rue de Candiac, 1er août. 243-1400 après 17h

2 CHAMBRES
Rénovés, poêles, réfrig., chauffés, éclairés, $525. **246-0544.**

2 CHAMBRES, rue Hétu, non chauffés ni éclairés, $390-$410. 827-3163.

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $480, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, 1 stat., couple seul, tranquille, pas d'animaux, $450. 663-0668.

2 CHAMBRES, situé entre boul. de l'Hôpital et Gréber, libre 1er août, lave-vaisselle, garage, $575. **246-7513**

2 CHAMBRES + s/manger avec balcon, 4 panoramiques, $525. **827-8728.**

2 CHAMBRES, spacieux, tapis neufs, juil. gratuit, $585. 243-1484.

2 CHAMBRES, tanné de chercher? Partout à Gatineau. 669-7852, pag.: 786-8175.

2 CHAMBRES, **Templeton, $420** pas chauffé, cour, prises lav./séc. **777-2959**

2 CHAMBRES, Templeton, semi-s/sol moderne, 2 s/bains, grand salon, entrée privée, $475 non chauffé ni éclairé, 778-2441, pag.: 778-9650.

2 CHAMBRES, très grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., 1er juil., $535, rue Chénier. 595-8550.

2 CHAMBRES, très grands, boul. Maloney, secteur Templeton, $550, libres immédiatement. 799-7632

2 CHAMBRES, très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, très moderne, bain en coin, douche, tapis neufs, très propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat. déneigés, remise, sept.-oct., $650. **734-3206,** après 17h: **663-5433**

2 CHAMBRES, très propre et tranquille, $450. 663-8663.

2 CHAMBRES, très récent, privé, moderne, prises lav./séc., remise, stat., $495. **À VOIR! 277-6767, 663-4904.**

2 CHAMBRES, triplex de luxe, semi-s/sol ensoleillé, clôturé, remise, 2 stat., paisible, $485. 246-9692

2 ET 1 chambres, près Promenades, chauffé, éclairé. 328-4845.

2 ET 3 chambres, août, 662 Av. du Golf, pas chauffés ni éclairés, 1 mois gratuit, $595. **Gaston, 595-4721.**

2 ET 3 CHAMBRES, centre-ville, chauffés et éclairés, **IMPECCABLES ET SÉCURITAIRES.** 276-5988.

2 ET 3 chambres, chauffés, 2 stat., prises lav./séc., libres. 775-1707.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé $540 à $615. 246-9787.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 ET 3 CHAMBRES
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, bois franc, piscine.
561-3324, 328-4845

2 ÉTAGES, style condo, 3 chambres, rue De Morency, spacieux, paisible, 1er sept. 830-7390, 243-3478.

351 JEANNE-MANCE - TRIPLEX
grand 3 chambres, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $529. 568-4498, 775-0350

380 NOTRE-DAME
Grand 2 chambres, impeccable, prises lav./séc., remise, coin tranquille, $525. Pierre, 664-0479.

3 BELLES chambres, 1,400 pi car., tourbillon, lave-vaisselle, $645. **669-3592**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, 2 stat., 2e dans triplex, foyer, grand, repeint, remise, propre, $625. **568-7436**

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., **août, sept., oct.,** remise, $575. **827-3660, 669-9365**

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., prises lav./séc., grande cour, tranquille, 1er juil., $600. 663-1972, 778-9593.

3 CHAMBRES, 121 de Charny, 1er étage, 2 stat., prises lav./séc., $575, 1er août. 669-7594.

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., frais peint, très bon secteur, entrée privée, à 2 min. de l'autoroute. Carole, 770-4074.

GATINEAU
MAISON DE VILLE
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **645$** par mois.
GIQ **243-5353**

3 CHAMBRES, 132 Marengère, app. 1, foyer, aspirateur central, porte patio, marqueterie, s/lavage, chambre des maîtres communicante grande s/bains avec 2 éviers, remises int./ext., $615, libre. Juanita Redondo, pag.: 593-5306.

3 CHAMBRES, 152 La Savane, balcon, moderne, immédiatement, $500. Steve, 230-8644.

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, juil. gratuit, tranquille, **bon prix.** 663-7557.

• 3 CHAMBRES, 1er août., bain romain, remise int., r.-de-ch., $615, boul. La Vérendrye Est. **663-5288**

3 CHAMBRES, 1er août, beau, près Lorrain, bien centré, bon prix. **684-5615**

3 CHAMBRES, 1er août ou sept., dans triplex, 2 stat. foyer, près des écoles, $595 et +. **771-LOGE (5643)**

3 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., remise, 2 stat., $635. 243-2216.

3 CHAMBRES, 1er août, Pte-Gatineau, duplex, grand, propre et moderne, $545. 772-1099.

3 CHAMBRES, 1er août/sept., près parc, 2 stat., $535. **663-5297, 663-5104.**

3 CHAMBRES, 1er juil., 8 pièces, 2 étages, visites libres sam. 4 juil., 12h-15h, 687 Notre-Dame app. 1. 671-1578

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363**

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er juil./août, triplex, spacieux, neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. **243-4779**

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, pas éclairé, $545. **643-3822.**

3 CHAMBRES, 1er juil., r.-de-ch. bungalow spacieux, $610 non chauffé ni éclairé. 246-1791 après 17h.

• 3 CHAMBRES, 1er juil.-sept. triplex jumelé récent, spacieux, très propre, Labrosse, près Maloney, $590. 281-1677, 986-7081.

3 CHAMBRES, 1er plancher, $535, 2 stat., prises lav./séc., août-sept. 827-4927.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise, stat., $550. 834-6940

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., $530. 671-1383.

3 CHAMBRES (2) ($625) et 1 CHAMBRE ($425), spacieux, vue panoramique, neuf, nouveau quartier. 663-0718, pag.: 719-5948.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, grande cuisine, près autobus, $680 chauffé, haut de Montée Paiement. 669-8186.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 725 rue Main, très propre, prises lav./séc., remise int./ext., $595, 1er juillet. 663-9979.

3 CHAMBRES, 94 Cousineau, duplex récent, prises lav./séc., 2 balcons, grande cuisine, grande cour clôturée avec patio, $595. 243-8077 après 18h

3 CHAMBRES, août/sept., $600, tout incl. 776-2694, 243-6232

3 CHAMBRES, av. Principale, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, $575, libre. 246-8159.

POSSIBILITÉ 2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 18 MOIS
155 De La Savane
Gatineau
Bloc en béton - 24 logis très propre
chauffé et éclairé
poêle et réfrigérateur fournis
1 stationnement
246-0437

3 CHAMBRES, chauffé, $550, secteur Notre-Dame, 1re Avenue. 561-4375

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $550. 328-2962.

3 CHAMBRES, constr. 1996, non chauffé ni éclairé, $500. 669-2203

3 CHAMBRES, duplex, cour clôturée, remise, libre, $545. 669-1675.

3 CHAMBRES, entrée privée, luxueux, immédiatement, à côté de l'école, $600. 230-3905.

3 CHAMBRES, face au parc, récent et grand espace de rangement, 1er août, $535. 663-1989.

3 CHAMBRES, foyer, s/lavage, non chauffé/éclairé, juil., $625. 243-0609, **776-3855**

3 CHAMBRES, foyer, très grand, près 50, $600, sept. **643-9806**

3 CHAMBRES, grand, rénové, beau triplex, paisible, stat., chauffé, 1 mois gratuit, $585. 663-9397, 731-7083

3 CHAMBRES, grand, triplex, 2 stat., entrée privée, propre, prises lav./séc., 1 mois gratuit, libre. 246-2168.

3 CHAMBRES, HAUT DUPLEX
Près Parc de La Vérendrye, 2 balcons, remise, $625. **A VOIR,** 1er juil. Pag. 751-4194, 819-427-6258 #221.

3 CHAMBRES, incl.: foyer et bar, secteur Templeton, $650, chauffé, éclairé, câble. **328-2474,** soir: **669-9951**

Remise de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
772-5813

3 CHAMBRES, juil., à sept., **PRIX RÉDUIT, Labrosse,** prises lav./séc., pas de chien, $560-$580. **643-1459**

3 CHAMBRES, libre, foyer, prises lav./séc., très propre, $605 non chauffé ni éclairé. **243-8929, 771-5432**

3 CHAMBRES, libre, rénové, rue O'Farrell, non chauffé ni éclairé, foyer, $610, prises lav./séc. 771-4094.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600, 1 mois gratuit et prime déménagement $200. 561-5578.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., $550 pas chauffé/éclairé, 1er sept. **669-7820**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., stat., $550 pas chauffé, ni éclairé, août-sept. 669-7694.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., remise, grande cour, près de tout, tranquille. 671-4333, 281-1638

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, secteur hôpital Gatineau, 1 1/2 s/bains, possibilité option d'achat. 777-9586, cell. 775-1912.

3 CHAMBRES, **spécial $525**, grand, triplex jumelé, constr. 1990, 2 stat., secteur Templeton. 684-8300.

3 CHAMBRES, s/sol, $475, 1er août, eau chaude incl., 259 Oak. 568-6145.

3 CHAMBRES, Templeton, s/sol bungalow, garage, près école, $550 ni chauffé, ni éclairé. 986-3551.

442 PRINCIPALE, foyer, 2 chambres, $555 tout incl. 241-3156, 568-5031.

LIBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475. 663-7466.

LIMBOUR, 3 chambres, 6 du Glissoire, stat., $535, libre. 762-2306

SÉCURITÉ MAXIMUM
2 chambres, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. **561-9802**

TEMPLETON, 2 chambres, entrée privée, patio, cours, $500 chauffé, éclairé, câble. 669-2070.

TRIPLEX, 45 Stéphane, nouveau secteur, 1 chambre $375 et 3 chambres $595. 568-8528.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, appareils, stat., libre, idéale femme seule. 728-1213

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, près de l'aréna Guertin, 669-9990, 778-2837.

1-2,3 CHAMBRES, TRÈS CALMES, prises lav./séc., foyer, 2 stat. 771-4880

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $450, $525, $595, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

125 SHERBROOKE, 1 chambre, poêle, réfrig., libre., $345. 772-8926

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, très propre, $375-$445, bail 1 an, 1 mois gratuit, référence, dépôt. 770-0203.

1, 2 CHAMBRES, août-sept.-oct., propre, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, pistes cyclables. **243-0906**

*** À VOIR ***
$$ Prix compétitif $$
TOUT INCLUS
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres,
*** CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ ***
appareils ménagers, garage option.
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
770-9720 770-9700

1-2 CHAMBRES $450/$585
Le Montmagny/Mont-Bleu
Grands, rénovés, chauffés, buanderie, intercom, concierge, eau chaude, cuisinière, réfrig., **1 mois gratuit pour temps limité**. 156, Mont-Bleu, app. 5. www.appartnet.com/ottawa/direct Direct code 151

777-8857

1-2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, propres, tranquilles, $470-$570. **771-3753**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., à partir $450. **738-1411, 770-8389**

1-2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., grand, $375, $425. 61 Daniel-Johnson. 770-0667, 643-3030

1,2 CHAMBRES, poêle, réfrig., centre-ville, rénovés à neuf. 776-2424.

145 LAROSE, 1 chambre, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., $425/mois, sept.-oct.-nov. 772-9983

Nouvelle administration

Cité des Jeunes
Face au Cegep
• 1, 2 et 3 chambres
• Spacieux et moderne
• Porte patio
• Appareils ménagers
Buanderie • Concierge
Stationnement gratuit :
595-5107
Ouvert 7 jours sur 7.
www.appatnet.com/ottawa/direct code 139
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGESTI

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propre, tranquille, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $527, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne, 595-2733.**

158 RICHER: 1er sept., 2 chambres. Bois/céramique. **Rabais! 243-9364**

160 NOTRE-DAME, face au musée, 1 chambre et garçonnière, chauffés, éclairés, 1er août. 663-2320.

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

17 DUFFERIN, 1er août, intéressant petit 1 chambre, 2 appareils, chauffé, stat., $410. 771-1642.

1-8 STE-HÉLÈNE, grand 1 chambre, libre, 2 appareils, $375. 595-2121

1 CHAMBRE, libre juil./août/sept., chauffés, eau chaude, non éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, $440 et +, 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/juil./août/sept., $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, 100% rénové avec du **cachet, plancher bois,** prises lav./séc., 2 appareils, près des édifices gouvernementaux, grand, non chauffé ni éclairé, juil. et août, stat., $495, $525. (613)**799-2260.**

1 CHAMBRE, 12 Le Breton, poêle, réfrig., balcon, chauffé, éclairé, $380 à $400. 777-0973.

1 CHAMBRE 16'X12', chauffé, éclairé, 4 appareils, personne non-fumeuse, $425, 1er sept. 953-1848, 772-9106

1 CHAMBRE, 1er août, 233 Laval, 2 appareils, stat., $425. 778-2552.

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., câble, stat., grand, $460. 595-3156.

1 CHAMBRE, 1er août, secteur Wrightville, stat. 771-3601 après 17h.

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, stat., semi s-sol, $425. 827-2823.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juil./août, St-Raymond, 2 appareils. 664-3363

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, non éclairé, 2 appareils, rénové, stat., 2e étage, près Place Cartier, $440. Cell.: 762-2903, soir: 776-2609.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, $440, 2 appareils, stat., près UQAH. **777-6169.**

1 CHAMBRE, 1er juil., près C.H.R.O., prises lav./séc., $375. 777-9546.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, $420 tout incl., semi s/sol, beau, rue Fontaine. 776-3121, Pag.: 593-4394.

1 CHAMBRE, $450, rue Amherst, chauffé, éclairé, piscine. 778-6521

1 CHAMBRE, $460 et +, **libre/juil./août/sept.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, Gamelin, grand logis, appareils, stat., propre et tranquille, $400. 770-4459, 779-1632.

1 CHAMBRE, grand, secteur du Dôme, 6 appareils, non-fumeur, chauffé, éclairé, $425. 777-6361

1 CHAMBRE, grand, tapis, prises lav./séc., stat., $350. 824-6440.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, bois franc, poêle, réfrig., stat., $475. 770-3003

1 CHAMBRE, **Hautes Plaines,** balcon, prises lav./séc., **neuf. 276-4019.**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, luxueux, balcon, prises lav./séc. **770-2222**

1 CHAMBRE, juil.-août, chauffé, éclairé, stat., câble, $470. 777-1196

1 CHAMBRE, **Le Blackburn,** $725 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat. et piscine int., clim., buanderie, 12e étage, vue panoramique, sécurité. 568-4111.

1 CHAMBRE, libre 1er juil./août, haut duplex, cuisine, réfrig., poêle, chauffé, stat., $490. 733-3580

1 CHAMBRE, libre juil./août/sept., $390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-5930.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., Archambault/Charlevoix. **830-2757.**

1 CHAMBRE, rue Guertin, chauffé, éclairé, balcon, remise, **$425. 776-5402**

1 CHAMBRE, rue Leduc, rénové, très joli, chauffé, éclairé, $450. **837-9498**

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond/St-Joseph, demi s/sol d'une maison, 4 appareils, stat. 771-9102.

Le MONTMAGNY

1 MOIS GRATUITS — TEMPS LIMITÉ

1 - 2 chambres

À partir de 450$/585$

(libre immédiatement)

- **Grand logement**
- **Rénové**
- **Chauffage**
- **Buanderie**
- **Intercom**
- **Concierge**
- **Eau chaude**
- **Cuisinière**
- **Réfrigérateur**

Nouveaux locataires seulement

156 Mont-Bleu, app. 5

777-8857

www.appartnet.com/ottawa/direct

Direct Code 151

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

1 CHAMBRE, sept., Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **$380. 776-4096, 685-1743**

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

1 CHAMBRE, spacieux, près Taché, chauffé, $440. 852-0976, 772-9931

1 CHAMBRE, s/sol maison, très éclairé, aire ouverte, 2 stat., remise, rue Isabelle, $425, pas chauffé ni éclairé, 1er sept. Caroline, 684-7462.

1 CHAMBRE, St-Raymond, appareils, bois franc, chauffé, eau chaude, 1er août, $455. 770-3003.

1 CHAMBRE/studio, secteur Manoir des Trembles, neuf, belle maison privée, entrée privée, tout inclus, accès cour arrière, près autobus, piscine, court de tennis, piste cyclable, libre, $490; **aussi 1 chambre dans maison à partager,** $395, libre. 595-5182.

1 CHAMBRE, très propre, centre-ville, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, 1er août, $360. 771-1443, 986-1374.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, clim., prise lav./séc., très propre, $440, 1er août. **837-3381**

1 ET 2 CHAMBRES, CITÉ-DES-JEUNES très grands, tranquilles, bois franc, sécuritaires, buanderie, chauffés, eau chaude, **spéciaux long terme, $475/$575.** 777-4128.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES - MONT-BLEU

2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., **1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.**

1 ET 2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS très propres, tout rénovés, excellents services. Faut voir. Juin, $390/$425/$485/$525. **772-0189, 243-3740.**

1 ET 2 chambres, Plateau, spacieux, neuf, stat., non chauffé ni éclairé, libre 1er août. 595-4823.

1 ET 2 CHAMBRES, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre ou juin, à partir de $364 (possibilité chauffé, éclairé, 1 mois gratuit). **827-8806.**

1 ET 3 CHAMBRES, libre, près casino, triplex, propre, moderne, prises lav./séc., stat., $325/$550. **246-7727**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES

152 St-Laurent, chauffé, poêle, réfrig., remise. 771-0505, 779-5555

2 CHAMBRES, 183 Champlain, très grand (incluant s/manger), pas chauffé, ni éclairé, stat. incl., près du musée, $560. **771-9100, soir 771-0739.**

2 CHAMBRES, 198 Archambault, bois franc, foyer, lav./séc., accès à la cour, $520, août-sept. **770-4785, 957-1761.**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/sol, prises lav./séc.), très propre, $525. **771-9100, soir 771-0739.**

2 CHAMBRES, 1er août, 320 St-Rédempteur, prises lav./séc., stat., $399 non chauffé ni éclairé 794-5059

2 CHAMBRES, 1er août, chauffés, éclairés, $475-$500. 776-2694.

PASSEZ L'ÉTÉ AU FRAIS !

CLIMATISEUR ET CABLEVISION INCLUS !

Le projet le plus sécuritaire en ville !

- ✓ Gardien de sécurité (entrée du projet)
- ✓ Système de caméras (garage et cour)
- ✓ Éclairage extérieur refait
- ✓ Tennis
- ✓ Volleyball
- ✓ Piscine intérieure neuve avec activités
- ✓ Appartements rénovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE

FAITES VITE !

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ ! QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, Hull

771-7441

LES JARDINS Radisson

Le nouveau 700 St-Joseph

QUALITÉ

VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE ENTIÈREMENT RÉNOVÉ APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.

SERVICE

- **Appartements chauffés et éclairés**
- **Piscine intérieure avec bain tourbillon**
- **Dépanneur et salon de coiffure**
- **Salle communautaire avec activités**
- **Service de première classe.**

PRIX

STUDIO 410$ — 1 CHAMBRE à partir de 460$ — 2 CHAMBRES à partir de 595$ — 3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695$

Promotion spéciale!

#1

Sécurité et tranquilité

700, St-Joseph, Hull

777-7410

1 CHAMBRE, 1er juillet, très propre, bois franc, sur 2 étages, poêle, réfrig., $420. 595-1422.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., $350, libre. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $385. 684-3979.

1 CHAMBRE, $480, libre, prises lav./séc., chauffé, eau fournie. 778-5033.

1 CHAMBRE, août, face parc Jacques Cartier, 2 appareils, 1 stat., $425. 246-0685, pag. 772-5842

1 CHAMBRE, appareils, rénové, $425 chauffé, éclairé, libre. **771-9214**

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, libre, $395. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, centre-ville, près terrasses de la Chaudière, prises lav./séc., système d'alarme, rénové à neuf, disponible maintenant. Contacter Robert, jour 595-9262.

1 CHAMBRE, centre-ville, sur 2 étages, prises lav./séc., stat., poêle, réfrig., 1er août, $360. 827-8724

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. 771-7206.

Près du Parc de la Gatineau

Dépanneur sur place et service de buanderie

INCLUS

Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

Près de l'épicerie Métro

1 chambre à partir de 470$ PAR MOIS

2 chambre à partir de 560$ PAR MOIS

Notre succès, la qualité de nos locataires

Les appartements Parc Montagne

46 Bédard, Hull

776-1897

CENTRE-VILLE DE HULL

Chambres rénovées

Air climatisé

Échangeur d'air

Salle de bain privée

Idéal pour travailleurs de l'extérieur

Références exigées

775-0135

LUXUEUX TRIPLEX

PLATEAU DE LA CAPITALE

À quelques minutes du Wal-Mart et Maxi & cie

Secteur résidentiel

Grand 2 chambres, foyer

Loyer à partir de **660$/mois** libre

595-0362

1 CHAMBRE, libre, spacieux, 2 appareils, prises lav./séc, $400, 175 Archambeault. 771-4558

1 CHAMBRE, libre, très propre, s/sol de maison, 4 appareils, $440 chauffé, éclairé, dame seule. 568-7987.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, arbres et fleurs, bois franc, appareils, rangement, $450 chauffé. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $400, libre, 156 Maisonneuve. 669-5069.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre, $300. 827-3887

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $350, stat., 97 et 99 1/2 rue Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $350 pas chauffé ni éclairé, libre. **851-4208**

1 CHAMBRE, près des Galeries, $450 chauffé, éclairé. 243-6907.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, poêle, réfrig. fournis, libre, $385. **775-7963, 243-0996, 770-2414.**

LIBRE MAINTENANT 2 c.c. 575$/mois

LIBRE MAINTENANT 3 c.c. 620$/mois

Les appartements Jacques Cartier HULL

SÉCURITAIRE

ENTIÈREMENT RÉNOVÉS

LA CAMPAGNE EN VILLE

- ***Piste cyclable***
- ***Autobus 67 et 77***
- ***Vue panoramique***
- ***Porte-patio 8', balcons***
- ***85 espaces de stationnement intérieur***
- ***À cinq minutes du centre-ville de Hull et d'Ottawa***
- ***Près du Lac Lemay, parc Jacques-Cartier et musée des civilisations***

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé, stationnement.

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108

www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58

Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

771-2666

1 CHAMBRE, près musée et parc, balcon, 2 appareils, $350. 777-0087

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, **776-6379**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH

Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de $200, $465 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, $450, 1er sept. 836-3928.

1 chambre, près UQAH, poêle et réfrig., stat., buanderie. 770-6217.

1 ET 2 CHAMBRES, juil./août/sept. $400-$520, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé. Buanderie, stat., 84 Richard. 770-6907, 777-5461.

1 ET 2 CHAMBRES, libres, à partir de $395, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires), 30 des Prés. **827-8806.**

1 ET 2 CHAMBRES, libres/juil./août/sept., $400-$490, 2 appareils, possibilité chauffés, éclairés, buanderie, stat., 76 Richard. **Concierge demandé. 770-6907.**

1 MOIS GRATUIT

1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676, 777-9038.**

1 MOIS GRATUIT

Très bon rapport qualité-prix. Mont-Bleu, 2 chambres, chauffé, appareils ou non, cour fermée, très ensoleillé, $520. Venez visiter. 851-8794 ou après 17h: 770-9403.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, **1 mois gratuit,** $415. 281-8891.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, **1 mois gratuit,** $450. 663-0438

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, fenêtres neuves, frais peint, $450. 243-2197.

50 ans et plus

1 et 2 chambres

Rue Montcalm

Sécuritaire, ascenseur

Vue panoramique

Salle de loisirs

Près de : CLSC, Clinique médicale, autobus

771-LOGE(5643)

2-2 CHAMBRES, 1er sept., 21 de l'Astrolabe. 778-1528, 994-1717.

2-2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT chauffés, éclairés, poêle, frigo, buanderie, stat. **741-2519, 749-3672**

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav./séc., près Place Cartier. 776-5645.

2-2 CHAMBRES: bois franc/céramique! **1er étage:** spécial-retraités. 243-9364

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, paisibles, Mont-Bleu, $495, **733-0620.**

2-2 CHAMBRES, juil., 70 boul. Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, stat., $485. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, juil./août, appareils, béton, centre-ville. **685-9014, 773-0299.**

2-3 CHAMBRES, Coop du Coteau, $500-$550 pas chauffés ni éclairés. Jour: 770-9680, soir: 595-9311, 770-2568

240 MAISONNEUVE, LE VERDUN CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES

5 appareils, $749 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4090.

2 APP. de 2 chambres, très grands, $625 et $695, chauffés, éclairés, 2 appareils, prises lav./séc., stat. **595-0448**

2 BELLES chambres, 1er août, haut duplex, balcon, chauffé, stat., réfrig., poêle, 5 Graham, près de l'UQAH, $565. 771-6889.

2 BELLES chambres, planchers bois franc, chauffé, $530. 243-5755.

2 CHAMBRES, 121 St-Henri, ni chauffé ni éclairé, 1er août, $415. 777-0689

2 CHAMBRES, 1/2 petite maison, pas d'animaux, adultes, $475. **772-9822.**

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, cour, $460. Réf. 773-4523.

2 CHAMBRES, 1er août, cour, poêle, réfrig., chauffé, $435. 771-8687.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, $490 chauffé, non éclairé, rénové, stat., références. 776-1640.

2 CHAMBRES, 1er août, Plateau, triplex de qualité, tranquille, entrée privée, 2 remises, $625. 772-1099.

2 CHAMBRES, 1er août, secteur Mont-Bleu, $430, prises lav./séc. **664-3363.**

Altitude

Édifice de choix

Face au Parc de la Gatineau

- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas, ✔ Piscine,
- ✔ Buanderie, ✔ Concierge
- ✔ Corridors rénovés
- ✔ Stationnement gratuit

SPÉCIAL Logements rénovés

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

770-9730

ENTRE 9 H ET 21 H

QUANTA

2 CHAMBRES, 1er août, Plateau de la Capitale, prises lav./séc., spacieux, stat., remise, $630. 568-4244.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., 6 logis, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat., $595. 772-5782.

2 CHAMBRES, 1er juil., 42 Fortier et 81 Fontaine, près Galeries, prises lav./séc., bois franc, très beaux. **246-3560**

2 CHAMBRES, 1er juil., adultes, $410. 771-2679, 777-6762.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, $430, 2 appareils, stat., 6 logis. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, près UQAH, $550. 778-2109.

2 CHAMBRES, 1er juillet, frais peint, poêle, réfrig., câble, stat., 10 Des Prés, $540. 595-3156, 777-5579.

2 CHAMBRES, 1er juil., près du restaurant Au Coq, prises lav./séc., balcon, très beau. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, 1er juil., près Place Cartier, chauffé. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er juil., Wrightville, chauffé, 2 appareils, $525. 595-1461

2 CHAMBRES, 1er sept., près UQAH, 4 appareils, 2 stat., cour arrière, $595. 777-2123.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., semi s/sol, grand et clair, rue Roussillon près UQAH. 827-4918

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., $340, libre, 21 St-Hyacinthe. 776-6040.

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., rénové, près UQAH. 328-2117.

1 CHAMBRE, 35 Frontenac, $380, prises lav./séc. 276-2798.

1 CHAMBRE, $370 pas chauffé ni éclairé. 771-9525.

1 CHAMBRE, $375, poêle, réfrig., chauffé, libre. 771-4886 après 17h.

1 CHAMBRE ($390) et garconnière ($280), chauffés/éclairés, 2 appareils, pas stat., libre. 778-3723, 682-4662

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, **403 Taché,** 4 appareils, rénové, stat., $485 tout incl. **328-2501**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Trudeau, non-fumeur, $415. **772-9822**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 824-7193.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **778-3020.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, idéal pour adultes, PAS D'ANIMAUX, libre. Soir: 772-2524

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $495. 778-1608, 775-6880.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er août, semi s/sol. 778-7186

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., $395. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, près UQAH, stat., $450. 778-6757, frais virés: 519-740-3149.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, 2 appareils, pas d'animaux, stat., rue St-Laurent, $430, rue Hotel de Ville, $440, rue Laval, $440, rue Leduc, $445. 778-2764.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, **très propre, près UQAH,** $410. **777-8830**

1 CHAMBRE, chauffé, stat., 2 appareils, balcon, $525. 834-6345.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, près Loblaws. 777-6503

1 CHAMBRE, comme garconnière ou pour étudiant. 772-2102

1 CHAMBRE, condo éxécutif, vue fantastique du Parlement et de la rivière, clim., stat., souterrain, salle d'exercice, $1,350, libre. 777-1244

1 CHAMBRE, face Cégep, appareils, buanderie, stat., 1er juil. 777-6252.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, très spacieux, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + hydro. 776-3263.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., câble, stat. **778-1904.**

2 CHAMBRES, 210 Berri, $585 chauffé, août, calme, bois franc, céramique, stat., balcon, lav./séc. 827-0077.

2 CHAMBRES, 215 Notre-Dame, très propre, bois franc, $530 chauffé, 1er août. 745-6201 mess.

2 CHAMBRES, 25 De la Roseraie, 5 appareils, foyer, $630, 1er juillet. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 9 Lebreton, semi-s/sol, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $420 ou $390 pour 14 mois. **777-2602**

2 CHAMBRES, **Amherst/Labelle,** bien rénové, bois franc, poêle, réfrig., $520 pas chauffé, ni éclairé, libre. **664-4823**

2 CHAMBRES, août, Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, balcon, très propre, aubaine véritable. **737-3954**

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stat., $530. 776-5573.

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stat., $530. 776-5573.

Bienvenue au projet La Vérendrye

Nous vous invitons à venir voir nos appartements rénovés à des prix compétitifs

PROMOTION SPÉCIALE

1 c.c. À PARTIR DE 435$

2 c.c. À PARTIR DE 485$

3 c.c. À PARTIR DE 575$

Rabais de 5% pour les étudiants et personnes âgées

INCLUS : • Poêle • Frigo neuf • Chauffé • Eau chaude • Buanderie • Dépanneur • Stationnement avec prise • Serv. conciergerie • Remise

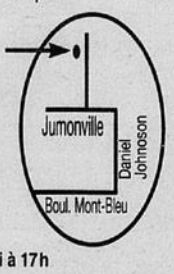
20 La Vérendrye

Une visite vous convaincra

777-5444

Un Site astucieux !

Lundi et mardi: 11h à 19h
merc., jeudi, et vend.: 9h à 19h Sam. et dim.: midi à 17h



2 CHAMBRES 25 Papineau, triplex, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, $450, 1er août. **827-5616**

2 CHAMBRES, 2 appareils, immédiatement, près village Cartier, prises lav./séc., stat., remise int. 728-2013.

2 CHAMBRES, 2 appareils, près UQAH, prises lav./séc., rénové, non chauffé, ni éclairé, stat., $485. 561-3775.

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** appareils, prises lav./séc., $475, libre, rue Normand. 776-5049.

2 CHAMBRES, **2 MOIS GRATUITS,** très grand, prises lav./séc., stat. inclus, non chauffé ni éclairé, pas d'appareils. 770-2344, 241-1709.

La Coopérative d'Habitation Val-Tétreau
4-D Ste-Thérèse à Hull

A TROIS LOGIS DE 3 CHAMBRES À COMBLER

pas chauffés, ni éclairés
prises laveuse-sécheuse

1 pour le 1er juillet avec subvention
1 pour le 1er août non subventionné
1 pour le 1er septembre non subventionné.

Pour de plus amples renseignements veuillez contacter : **Roxanne Caron entre 17 h et 21 h au 778-2677**

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, **$525 à $480,** immédiatement, chauffé, prises lav./séc., stat. 684-7808.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, très grand, stat., 6 logis. **770-6834**

2 CHAMBRES, $450, $485, près St-Joseph; 1 chambre, Hautes-Plaines, $550. 777-5342.

2 CHAMBRES, $475/mois, rue Gauthier, chauffé, pas éclairé. 770-3569

2 CHAMBRES, 50 Dussault, pas chauffé ni éclairé, près centre-ville Ottawa; unité 305, 1er oct., prises lav./séc., $755.
EXEC LTEE, 771-7177

2 CHAMBRES, $520, prises lav./séc., stat., libre. 770-3724, 777-5896.

2 CHAMBRES
$525-$545 chauffé, éclairé

juil.-août-sept., secteur Mont-Bleu, balcon, poêle, réfrig., stat. 771-6266

2 CHAMBRES, $525, dans duplex, rue St-Jacques, 2 appareils, libre, stat. 457-4772.

2 CHAMBRES, $550, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 281-2252.

2 CHAMBRES, 67 Lois, prises lav./séc., $545/$615, chauffé/éclairé. **663-2567.**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-6450.

2 CHAMBRES, 88 Richard #4, près du Loeb St-Joseph, pas chauffé ni éclairé, $498, 1er nov. 770-0359.

2 CHAMBRES, 92 Des Jonquilles, juil., $650. **3 CHAMBRES,** 80 Des Jonquilles, sept., $700. Tous avec foyers, 5 appareils, non chauffés ni éclairés. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES, aubaine véritable, luxueux, central, tranquille, sécuritaire, prises lav./séc., stat., mois gratuit. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, balcon, 88 Richard (Mont-Bleu), près Loeb St-Joseph, pas d'animaux, $500. 770-1956

2 CHAMBRES, boul. Taché, 5 appareils, clim., aspirateur central, stat., libre, $750, à voir! 770-1695

2 CHAMBRES, boul. Taché (Val-Tétreau), sous-louer 1er juil./31 août, 4 appareils, prix réduit $500/mois, près plage. **(613)290-8608, 998-6560**

2 CHAMBRES, central, tranquille, rue Taschereau, buanderie, stat., rangement, pas chauffé, appareils non incl., $530, 1 mois gratuit. 795-5950

2 CHAMBRES, centre-ville, neuf, cour, stat., poêle, réfrig., paisible. **827-5231**

2 CHAMBRES, centre-ville, grand 2 étages, 3 appareils, prises lav./séc., patio, stat., août, $550 non chauffé ni éclairé. 770-4056

2 CHAMBRES, centre-ville, 6 logis moderne, 1er étage, 4 appareils, stat., propre et tranquille. $565 pas chauffé, libre. 777-6142.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, face parc, piste cyclable. 568-1556

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $520. Chantal, **pag. 778-4047.**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., **à partir de $500,** mai +, (possibilité réduction), près UQAH. **827-8806.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $530. 775-8695, 771-5118.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., rue Beaudoin. **771-6052.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., tranquille, $540. 775-9872.

2 CHAMBRES, chauffés, semi s/sol, 25 Chauveau, libre, $480. 777-5550.

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530. 777-0216 **EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, Daniel Johnson, grand, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, libre. 595-9124.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, Mont-Bleu, spacieux, repeint, très propre, près **école, CEGEP, UQAH,** avec/sans appareils, prises lav./séc. ou buanderie, prime, bail flexible. **777-6252.**

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés, ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500/$550. **771-9100,** soir **771-0739.**

2 CHAMBRES, duplex, pas chauffé ni éclairé, St-Jean Bosco, libre, $550. 682-3698 après 16h30.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., secteur tranquille, belle cour arrière, libre 1er août. 778-6711.

2 CHAMBRES, Guertin/St-Laurent, 2 étages, chauffé, éclairé, balcon, remise, 1er juil., $460. 776-5402

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., neuf, $575. 770-2222

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit immeuble récent, bien entretenu, entrée privée, arbres et fleurs, prises lav./séc., rangement. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, HAUTES-PLAINES propre, ensoleillé, 6 logis, entrée privée, tapis neufs, rangement, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 775-0350.

2 CHAMBRES, juil.-août, près UQAH, appareils ou non, $445. 786-2915

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, $450. **595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, ni chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., très propre, $450. 827-2823.

2 CHAMBRES, libre, Richelieu près Laramée, grandes pièces, véranda à l'avant, $615 chauffé/éclairé. 772-2638

Secteur Lac Beauchamp

QUARTIER TRANQUILLE

1 chambre

450$/mois

1 mois gratuit

671-6927

685-0769 986-1624

2 CHAMBRES, libre, stat. avec prise, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. **777-5805, 243-0096, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, **Maisonneuve-St-Laurent,** immeuble récent, 4 appareils, balcon, stat., remise, $550, juin-juil. 744-7610, 671-6000.

2 CHAMBRES, **MANOIR DES TREMBLES,** triplex, grand et luxueux, **3e étage,** secteur paisible, près pistes cyclables, **1er sept.,** $700. Faut voir! **684-9731.**

2 CHAMBRES, moderne, $495 + Hydro, 74 Dollard. 663-5207, 775-1622.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er étage, $490. 771-3013.

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** grand, frais peint, bien situé, balcon, 4 appareils, 1 mois gratuit, $485. **777-5140.**

Secteur Mont-Bleu

1 MOIS GRATUIT !

1 - 2 - 3 chambres et garçonnières

Terrain central paysager + piscine avec surveillant.

776-2485 **772-9561**

778-1122 **772-4886**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, haut de 6 logis, bois franc, grand, balcon, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude, libre. 770-1956, 776-0464.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, stat., $480, 54 Jumonville, Hull. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CEGEP très spacieux, paisible, ensoleillé, voisinage agréable, parc en face, petit immeuble, grande cuisine, arbres et fleurs, rangement abondant, appareils. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES Mont-Bleu près CEGEP très spacieux, ensoleillé, immaculé, **plancher chêne partout,** petit immeuble bien entretenue, grande cuisine, fleurs et arbustes, rangement, excellent service. **778-3227, 561-5491,**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., libre, $400. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat. avec prise, pas chauffé ni éclairé. **776-6299, 772-0807, 986-3597.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, buanderie, $445. Possibilité chauffé. 771-6826.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $490, août. **771-4995**

2 CHAMBRES, pas chauffé, $480, près du C.H.R.O. à Hull. 776-5071

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $480, 1er sept. 772-0429, 770-7618.

2 CHAMBRES (petites), 2 appareils, $275 pas chauffé, ni éclairé, stat., libre. 595-3452, après 17h: 772-1634.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prise lav./séc., 1 stat., ni chauffés ni éclairés, $575, libre ou $525, 1er oct. **457-9720**

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, chauffé, éclairé, $500. **775-7963, 243-0996, 770-2414**

2 CHAMBRES, près Galeries, $425, poêle, réfrig. 739-4550, 684-2403.

2 CHAMBRES, près hôpital, stat., poêle, réfrig., $430 pas chauffé ni éclairé. 459-3090.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., $495. Après 17h: 456-2456.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., libre juin, rue Montclair, possibilité $440/mois, libre. **827-8806**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, rénové, appareils, chauffé, éclairé, $595. 771-9214.

2 CHAMBRES, rénové, rue Charlevoix, prises lav./séc., stat. 775-3414

2 CHAMBRES, rue Laurier, tapis, prises lav./séc., 1,000 pi car., $595, 1er août. 776-4056.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE ISÉE

Appartements à louer

2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, *stationnement inclus*

1 mois gratuit pour nouveaux locataires

À PARTIR DE **510$/mois**

Les Châteaux de la Montagne

CONDOS À HULL

2 et 3 ch. à c.

Incluant:

5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons

Bonne qualité de vie

Pour seulement:

650$ à 745$/mois

Bureau de location : 194 avenue Des Jonquilles, Hull

Les Serres de Gatineau

2 c.c., 5 app., 2 salles de bain, foyer, stat. intér., const. béton, libre immédiatement. **675$/mois**

Le Neufchatel

1, 2 et 3 c.c., 5 app., chauffé/éclairé, air climatisé, vue panoramique, garage intérieur, sécurité 24 hrs. À partir de **875$/mois**

Info. : 770-9911

Marc Brunet

2 CHAMBRES, rue Binet, poêle, réfrig., 2e étage, bois franc, stat., 1er août, buanderie à proximité, pas d'animaux, $500. 770-8791

2 CHAMBRES, rue Courchesne, à partir de $540, juil./août, chauffés, eau chaude, poêle et réfrig., disponibles, rénovés. 777-6024.

2 CHAMBRES, rue Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, pas de stat., $590. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire, rangement, moderne, près clinique médicale, auto bus, CLSC. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643

2 CHAMBRES, secteur Laramée, 800 pi car., chauffé, stat., remise, 1er août, $465. 827-8724

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., poêle, réfrig., balcon, $470. 664-2750.

2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-BLEU appartement environ 800 pi car., balcon, stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, central, stat. 595-9067.

2 CHAMBRES, semi-s/sol bien éclairé, 4 appareils, chauffé, 1er août, $540. 684-8181.

Résidence du Ruisseau

50 ans et + Paisible & sécuritaire 1 ou 2 chambres

✔ Logements modernes et frais peints
✔ Chauffés, éclairés
✔ Laveuse & sécheuse dans chaque logement
✔ Poêle & frigo disponibles
✔ Stationnement
✔ Salle communautaire et aire de repos ext.
✔ Autobus à la porte

Situé face au Théâtre de l'Île

Promotion 1 mois gratuit

595-6872 ou 772-5463 (Pagette)

Une autre réalisation du mouvement Desjardins

2 CHAMBRES, spacieux, vue panoramique. 595-4603.

2 CHAMBRES, **spécial étudiants,** dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem. **771-5424.**

2 CHAMBRES, s/sol, Mont-Bleu, tout inclus, $580. 771-2767.

2 CHAMBRES, St-Florent, spacieux, propre, prises lav./séc., chauffé, libre, $525. 837-9498

2 CHAMBRES, St-Raymond, adultes, non-fumeurs, stat., $420. **772-9822**

2 CHAMBRES - TERRASSE CHAVOIN grand, remise, sécurité, béton, eau chaude fournie, 2 appareils. 595-3332, 775-0350, 568-4498.

2 CHAMBRES, tranquille, près Galeries, chauffé, eau chaude, pas éclairé, prises lav./séc., cour, stat., grande galerie, $510. 770-2960

2 ET 3 chambres, près Maxi, 1er juil.-août, bon prix, poêle, réfrig. **684-5615**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, très beau et rare, superbe qualité de vie int./ext., 4 appareils, stat., câble, $520. 827-0356

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., lave-vaisselle, cour arrière, remise, rénové, $640 chauffé, gens tranquilles, pas d'animaux. 595-8572, 457-4229, cell: 328-2953

2 CHAMBRES, très propre, salle de lavage, pas chauffé ni éclairé, $465, libre. 776-3620, cell. 328-3057.

2 ET 3 chambres, 27 Mont-Bleu, prises lav./séc., rénové, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 776-4343

3-3 CHAMBRES, juil./août, appareils, béton, centre-ville. **685-9014, 773-0299.**

3 CHAMBRES, 1,400 pi car., sur 2 étages, s/séjour, grande cuisine, s/manger, paisible, appareils compris, rue Eddy, $675, non chauffé ni éclairé. **595-4898.**

3 CHAMBRES, 141 Montpetit, chauffé, $600, libre 1er juil. 770-5074.

3 CHAMBRES, 1er août, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $515. 827-0434.

Le Salaberry

1, 2 ou 3 chambres

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.

Informez-vous de nos **SPÉCIAUX!**

Informez-vous

778-3103

3 CHAMBRES, 1er août, Plateau de la Capitale, très grand, foyer gaz naturel, $675. **778-8760**

3 CHAMBRES, 1er juil., Hautes-Plaines, propre, spacieux, prises lav./séc., remises, 2 stat., $610. Toute la famille l'adorera. **776-4988.**

3 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., câble, frais peint, stat., $595, très grand, tranquille. **595-3156, 777-5579**

3 CHAMBRES, 1er sept., 492 Hautes-Plaines, haut triplex, grand 593-7056

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., câble, stat. **778-1904.**

VILLAGE CITÉ DES JEUNES

En face du parc de la Gatineau
Près du Cegep et de la Polyvalente

- **Entièrement rénové**
- **Tout compris: câble, chauffage, éclairage**
- **Buanderie, poêle et frigo, service de concierge**
- **Stationnements avec prises**
- **Piscine extérieure**

À PARTIR DE 420$/mois

771-4299 (7 jours)

3 CHAMBRES, 2 étages, pas chauffé/éclairé, 2 stat., libre. **777-1861**

3 CHAMBRES, $575, triplex, chauffé, appareils ou non, prises lav./séc., très propre, stat. 778-1075 après 17h.

3 CHAMBRES

57 Lessard, 1er juil., chauffé, balcon, stat., cour, $600. 777-9781, 770-6355

3 CHAMBRES, **$625 chauffé,** bien situé, sur 2 étages, cour privée, 1er sept. A voir. 778-3150.

3 CHAMBRES, 70 Garneau, très grand, libre, $500. 276-2798.

3 CHAMBRES, adultes, vue sur l'eau, tranquille, prises lav./séc. 771-8479

3 CHAMBRES, app. du proprio, chauffé, $620. 770-6559.

3 CHAMBRES, aubaine, bois franc, spacieux, propre, $540. 561-0607.

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, $630, remise, stat. 778-1208, 777-8282.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prises lav./séc. 771-7206.

3 CHAMBRES, condo, Mont-Bleu, spacieux, bois franc, foyer, 5 appareils, juil.-août, $720. **241-6088**

3 CHAMBRES, condo, secteur des Trembles, 5 appareils, foyer, $675, 1er sept. 773-3068

3 CHAMBRES, condos. R.-de-ch., des Hautes-Plaines, $590; 2e étage, rue de la Falaise, $610. Pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., août. **EXEC LTÉE, 771-7177 et soir 777-0216.**

3 CHAMBRES, duplex, secteur St-Raymond, central, tranquille, foyer, stat., appareils, stores, juil. **772-4901**

3 CHAMBRES, haut triplex, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stat., 1er août, $580. 778-3812

3 CHAMBRES, juil.-août, Mont-Bleu, haut de triplex, balcon, grand, **$525** pas chauffé ni éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, juil./août, propre, tranquille, stat. 778-1622.

3 CHAMBRES, Le Plateau, libre, grand, foyer, $695. **A voir.** 778-6267.

3 CHAMBRES, libre, central, **grand jumelé,** remise, stat., $595. **281-4997**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., très grand, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, prises lav./séc., très propre. 775-8389

3 CHAMBRES, neuf, ensoleillé, prises lav./séc., $685, 1er sept. **777-7705.**

Hull

Chemin de la Montagne

1 - 2 - 3 chambre(s)

• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage

Tout près de :

Wal-Mart et Maxi

778-1956 **435$ et +**

2-3 CHAMBRES, à partir de $395, non chauffés ni éclairés, libres. 770-6775, 595-3489, 669-2783.

3 CHAMBRES, Parc de la Montagne, 5 appareils, chauffé, éclairé, coin paisible, 1er sept., $930. 771-7434.

3 CHAMBRES, Plateau, spacieux, neuf, 2 stat., non chauffé ni éclairé, libre 1er août. 595-4823.

3 CHAMBRES, près Place du Centre, face parc, à partir de $450, non chauffés ni éclairés, stat., prises lav./séc. 684-3299

3 CHAMBRES, près UQAH, poêle, réfrig., 2 stat., libre. 777-1861

3 CHAMBRES, rue St-Dominique, près de l'université, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, secteur tranquille, libre, $625. 246-9362.

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, triplex spacieux, rénové, prises lav./séc., tapis, stat. 224-1639.

CENTRE-VILLE, très propres, libres ou 1er août, poêle et réfrig. neufs, prises lav./séc., 1 chambre: $500 et 2 chambres: $635, stat. int. **771-3173, 777-0448**

GARÇONNIÈRE, juil., chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $380. **822-0524**

NE CHERCHEZ PLUS!

LE CITADIN

1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, chauffé, très propre, bonne location, poêle, réfrig., stat., près autobus, non-fumeur, libre 1er août ou 1er sept., $550. **741-7320**



2 et 3 chambres

699$ à 829$ par mois

• Moquette ou parquets en marqueterie • Services et 2 électroménagers inclus • 2 courts de squash • Sauna pour hommes et femmes • Surveillance par caméra vidéo • Emplacement pratique à proximité des écoles, des transports en commun, d'un terrain de jeux surveillé l'été, de parcs, de magasins et d'un court de tennis

Appartements personnalisés sur demande

DEL PROPERTY MANAGEMENT
1240-1244, rue Donald
744-0283
www.rent.net/direct/sunrisesuites

1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, **Vanier, 742-8988.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., Vanier, $550 + Hydro. 742-5262.

2 ET 3 CHAMBRES, à partir de $726 chauffés. 613-745-8553.

3 CHAMBRES, GRAND, OVERBROOK rue calme, appareils, chauffé, clim., garage, août/sept., $850. 837-7910

APP. 2 chambres, près de la 417-Vars. Cell.: 852-1970

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

CENTRAL, PROM. VANIER/McARTHUR 1 chambre, 1er sept., chauffage électricité, stat. int., etc., près services, $725. 746-8985, jour 824-2641.

GARCONNIERE tout inclus, $425, très calme, 1er plancher, **coin Bearbrook et Russel.** Après 18h: 835-4213

VANIER, 1 chambre, haut de duplex, rénové, ni chaufféni éclairé, libre immédiatement, $460/mois. 246-3724

404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er juil., 823 Charette, très propre, $415. 281-7550, 986-2681

2 CHAMBRES, complètement rénovés, 359 Principale, $425, libre. 281-7550.

404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./séc., remise, $500. 986-1308.

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., août, $450. 986-3095.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, $400. 986-3656, 986-6629.

BUCKINGHAM DUPLEX MODERNE
3 c.c., libre dès maintenant, remise extérieure, bain romain, douche séparée, projet tranquille.
550 $ / mois
pas chauffé, ni éclairé
663-6222 jour
281-9111 soir

2 ET 3 CHAMBRES, duplex rénové, 1er août. $450-$650, chauffés, éclairés, câble. **986-7507**

3 CHAMBRES, 1er juil., très propre, spacieux et moderne, prises lav./séc., remise, $510. 281-8107.

3 CHAMBRES, grand, bas de duplex, récent, libre, $550. **643-4629, 281-2424**

4 1/2 sur 2 étages, 2 chambres, deck en bois à l'arrière, $430, 1er juin et 1er juil. **12e mois gratuit.** 985-2550 (819)

405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, $350, pas chauffé, ni éclairé, libre. 671-2325.

6 1/2, $425 PAS chauffé, ni éclairé. Soir: 456-4199, Jour: 456-1384.

BORD du lac McGregor, 2 chambres, foyer, grande véranda sur le lac, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er sept., $600. **671-4803.**

CHELSEA, 1 chambre, privé, boisé, vue, $550 incl. 827-3596

CHELSEA, 2 chambres, $450, chauffé, 1er août. 643-9878.

CHELSEA, app. 1 chambre, 1 ou 2 stat., immense terrain. 737-5788.

LIBRE, 5 min. autoroute 50, l'Ange Gardien, $430 chauffée, éclairée, 4 appareils. 986-7334

LIMBOUR, 1 chambre, chauffé, prises lav./séc., piscine, stat., 1er août, $425, près école Massé. 827-2521.

PERKINS, 1er juil., très grand, 2 chambres, $475, ni chauffé ni éclairé. 671-3260 ou 671-7662

PERKINS, 2 chambres, prises lav./séc, câble. Sept. **671-2529**

PERKINS, grand 2 chambres, juil.-sept., $390, tranquille. 745-6507

406 GARÇONNIÈRES

1ER AOÛT, Hull, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $365. 778-2552

1ER juin, 2 1/2, $350, pas chauffée, ni éclairée, 2 appareils, stat. 328-2562.

2 1/2, 1ER AOÛT, chauffé, éclairé, meublé, repeint, stat., 155 Richer, Hull. 771-9096.

2 1/2, 1er étage, PRÈS universités, ensoleillé, appareils, $350, non chauffé. 827-3829, pag.:778-4130

277 CHAMPLAIN, Hull, propre, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 1er août, $375. 224-0129.

$325-$345 - SECTEUR MONT-BLEU
juil.-août, 2 pièces, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. 771-6266

$325, Hull, meublée, chauffée, éclairée. **2e:** $410. 777-5822, 777-0068

$350, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, libre, central, Pte-Gatineau. **246-5374**

$390, **TRÈS GRANDE,** Mont-Bleu, meublée ou non. 827-3829, 778-4130

$405, LIBRE, Limbour, frais peint, stat., 243-8929, 771-5432.

AYLMER, libre ou 1er juil., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395. 771-4999.

AYLMER, tout inclus, $400/mois, très calme. 682-8757, 664-0427

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, pas d'animaux, stat., rue Eddy, $360, rue Garneau, $365, rue Ste-Marie, $365, rue St-Rédempteur, $390. 778-2764.

CITE des Jeunes, 1 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $385. 777-4128

CONDO/studio, $395/mois, tout en céramique, très propre, centre-ville de Gatineau. Possibilité d'option d'achat. 566-1350.

CÔTE d'Azur, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., personne tranquille, libre, $350. 561-5055

GATINEAU, 2 1/2 complètement meublé, pas chauffé, ni éclairé, idéal pour personne qui travaille, stat., $320. 643-1000, 643-3579.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, $360, pas chauffée, ni éclairée, 1 **mois gratuit.** 595-4721.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, 4 appareils, tout neuf. 663-0661

GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, $350, libre. **643-9258.**

HULL, 2 1/2, centre-ville, poêle, réfrig., tout incl., $375, libre. 771-6121

HULL, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, stat., $380. 776-5573.

HULL, angle Frontenac/Leduc, $335 chauffée, éclairée. 778-3591.

HULL, chauffée, éclairée, appareils, $315. 778-0147, cell.: 277-8443.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près des Galeries. 669-8828.

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 71 Binet, $325. 561-5006.

406 GARÇONNIÈRES

HULL, dans immeuble **centenaire, 100% rénovée, près du musée des Civilisations,** entrée privée, 2 appareils, buanderie, stat., non chauffée ni éclairée, $300. 613-799-2260.

HULL, grande, ni chauffée ni éclairée, **meublée ou non,** libre, $325. **771-0160**

HULL, juil., 2 1/2 pièces, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stat., près autobus. 770-7332.

HULL, libre, près UQAH, meublée, propre, tranquille, buanderie, stat., $315. 777-2123, 771-5383.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, s/lavage, sem./mois. **777-1861**

HULL, meublée, frais peint, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, buanderie, stat., libre. **741-2519, 749-3672**

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, câble, tél., sauna, personne non fumeuse, $390. **776-5917**

HULL, très propre, près de tout, poêle, réfrig., lav./séc., pas de stat., $275, 1er août. 771-1853.

PTE-Gatineau, entrée privée, chauffée, meublée, $300. 243-5755.

SECTEUR Riel/St-Joseph, meublée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, libre, $395. 986-1723, 281-4094

VAL-TÉTRAULT, rue tranquille, partiellement meublée, chauffée, éclairée, stat., $320 et $340. 770-4670.

407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, meublé ou pas, non-fumeur, pas d'animaux, référence, $450. 827-2505

1 CHAMBRE, beau et propre, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, 1er août, $500. 827-4070.

1 CHAMBRE, bien éclairé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., double, $475. 827-0816

1 CHAMBRE, câble, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $500. 827-5025

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cour, libre, 15 min. du centre-ville. 827-8737

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $375. 328-2501.

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de $200, $540. 777-9261.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $380. 771-6826.

2 CHAMBRES, appareils, literie, vaisselle, chauffé, éclairé, tout compris. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

3 1/2 LIBRE, moderne, impeccable, buanderie, près Galeries de Hull, stat., $450. 743-2855.

BELLE vue sur la rivière Outaouais, 1 et 2 chambres, meublés, poêle, réfrig., lav./séc., balcon, stat. **561-0603**

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

CÔTE D'AZUR, Gatineau. Dans la région pour quelques mois? Idéal pour vous: pièces privées + d'autres à partager, $300. 568-8273

COTE d'Azur, s/sol, 2 chambres, tout inclus, 5 appareils, $600. 246-2141.

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée, câble fourni, 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur, $395. 663-7183.

GARÇONNIÈRES, libres/juil./août/sept., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160), 230 Mutchmore. 770-6907.

GATINEAU, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, travailleur/se, $425, juil., références. 663-2805, 771-6858.

HULL, 1er août, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, $395. 772-0943.

HULL, 1er juil., 2 1/2 chauffé, éclairé, cour privée, idéal pour retraité, $395. 777-8348.

HULL, 3 1/2 très tranquille et propre, non-fumeur, $525. 777-0163.

HULL, central, 2-3 chambres, s/manger, 6 appareils, chauffé, eau chaude, stat., etc., $650-$750. 770-2031

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 246-6260
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, libre immédiatement, durée flexible.

SUITE d'hotel genre appartement, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux et musées, tranquille, meublée avec goût, jour/sem./mois, abordable. 827-0700.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

3 CHAMBRES, luxueux, central, câble, non-fumeur(se), $260. **568-4605**

CÔTE d'Azur, s/sol, entrée privée, libre, tout inclus, $300. 243-4795.

GATINEAU, grand, 6 1/2, $325, homme préféré. **669-1155, 243-5755**

HULL, près UQAH, 1er juil., $300/mois. 770-3390.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

MASSON, 6 pièces, avec personne sérieuse, responsable. Sans bail. Sylvain, 281-0841.

PRÈS Parc de la Gatineau et UQAH, grand 3 chambres, $250 +. 778-2914.

RECHERCHE 1 colocataire, près polyvalente Gatineau. 669-1658

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

3 CHAMBRES, quartier familial, r. de ch., 1er août, $525. **663-6033 après 17h.**

411 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, juil.-août, **duplex neuf,** près école, $395-$595. **281-4997**

1 CHAMBRE, 2 1/2, moderne, 4 appareils, semi meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stat., près auto route 50, $430. 281-2996

1 CHAMBRE, $350, neuf, nouveau quartier. 663-0718, pag.: 719-5948.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., r.-de-ch., abri d'auto, accès au jardin, libre, câble, $450 chauffé, éclairé. 281-0653

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 281-0630

2 CHAMBRES, **app. neuf,** 1er juil., **près école.** 281-5413, 281-5182.

2 CHAMBRES, Place La Lorraine, 2 stat., remise, prises lav./séc., libre, **$440. 819-669-4650, 819-281-0011.**

7E ST-AMOUR, 2 chambres, libre, $395, entrée privée. 561-4753.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT! $0 COMPTANT!
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

$0 COMPTANT
Louer ou **acheter?** Dépenser ou **investir? Locataires!** Faites fructifier votre argent, réalisez votre rêve. Maison neuve, $600/mois. Denis, 779-4468.

2-3 CHAMBRES, constr. neuve, centre-ville, libre immédiatement, $780 frais de condo incl. 246-3563.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, bord de l'eau à Masson, grande cour, août. **986-8211**

2 CHAMBRES, refait à neuf, bois franc, libre, $850/mois tout compris, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

2 CHAMBRES, rénovée, pas chauffée ni éclairée, $575, pas d'animaux, libre immédiatement. 243-8619

2 SEMI-dét., 4 chambres, 2 s/bains, neuf, $650. 663-0718, 719-5948

3 CHAMBRES, 1er août, $750, pas chauffé, ni éclairé. 827-5493.

3 CHAMBRES, Norway Bay, Québec, 1 h ouest-Ottawa, $450. 770-2835.

3 CHAMBRES, secteur hôpital Gatineau, 1 1/2 s/bains, possibilité option d'achat. 777-9586, cell. 775-1912.

3 CHAMBRES, semi-dét. Gatineau (Touraine) 28 de Pigalle, **juil. gratuit** $635. 243-1986, 243-0274

3 PREMIERS MOIS GRATUITS, maison neuve, si votre revenu familial est de $25,000+. Lise, 779-3896.

495 ST-LUC, Gatineau, maison de ville, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, $550, août ou sept. 738-7717.

4 AOÛT, bord rivière, entre Luskville et Aylmer, 30 min. d'Ottawa, $800 + hydro, vue panoramique. **455-9755, 993-7496**

4 CHAMBRES, refait à neuf, bois franc, 2 s/bains, $1,100/mois tout compris, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

507 BOUCHER, Gatineau, bungalow, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, $750, 1er août, option d'achat. 738-7717.

668 ASSELIN, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol, $650, juil. ou août. 738-7717.

$800 NON chauffée, ni éclairée, semi-dét., poêle, réfrig., lav./séc., secteur paisible, piscine hors-terre, verticaux, meuble à micro-onde compris, **1er septembre.** 243-0112.

À AYLMER, bord de l'eau, 4 chambres, libre immédiatement. 772-9901, 246-5817.

ANGERS, maison récente, 2 chambres, $750, chauffée, éclairée, garage, 1er août. 986-1837.

AYLMER, 200 Fraser, 3 chambres, fraîchement peinturée, disponible immédiatement, $750/mois. **Immeubles Heritage/Vallee - 819-827-3991**

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, clim., garage double, $995. 682-6220

AYLMER, 3 chambres, foyer, garage, 1er août, $800; semi-dét. 4 chambres, 1er sept., $800. 777-1373.

AYLMER, 68 Vanier, semi-dét. 3 chambres, 5 appareils, foyer, $775 non chauffé, non éclairé. **Gilles Proulx** Re/Max Outaouais Centre Inc., courtier immobilier agréé. **778-9166**

AYLMER, beaucoup de charme, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour privée, $850, 1er août. 236-1746.

AYLMER, beau et grand semi-dét., grande cour, remise, s/sol fini, etc. 682-3378, Pag: 778-9717

AYLMER, terrasse Eardley, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600. 685-0574

AYLMER, unifam. 3 chambres, grand terrain, clim. 685-2172, 685-1551.

BAYSHORE, 4 chambres, unifam., $900 + électricité, libre, 1 1/2 s/bains, garage, sur semaine: 560-1221

BUCKINGHAM, 426 Nadon, 3 chambres, s/sol semi-fini, $625. Jour **986-5962,** soir **986-6531.**

432 MAISONS À LOUER

CHELSEA, semi-dét., 2 chambres, s/sol, garage, foyer, 3 appareils, 15 min. d'Ottawa, $875, libre. 230-5390

CHEMIN Montréal/C.N.R.C., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, semi-dét., planchers bois franc, s/sol fini, tranquille, août/sept., $900 + services. 723-1559, 745-8439.

DU Dôme, semi-dét., 5 appareils, clim., gaz, jardin clôturé, $850. **684-5866**

DU MUGUET, semi de 3 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, bois franc et foyer, $995. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affiliée, 778-4352.

EAST ALDFIELD, semi-dét., 2 chambres, grande cour, remise, $450, 1er août. 456-4296.

FERME LIMBOUR, maison de ville, 3 chambres, 2 s/bains, climatisation centrale, garage, $750. Noel Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié. **778-4352.**

Gatineau/Hull
Maison de ville
3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, 3 étages.
À partir de
650$/mois.
ROMAX Gestion immobilière 771-4264

GATINEAU
119 Châteaufort, grand semi-dét. avec foyer, 3 s/bains, libre, bail 1 an, $825. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

GATINEAU, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, bureau, près de tout, cour clôturée, $895, 1er oct. **568-3488.**

GATINEAU, 3 + 1 chambres, cour clôturée, remise, pas chauffée, ni éclairée, $700. 643-3558, 281-1899.

GATINEAU, 3 chambres, central, poêle au gaz, remise, 1er août, $675. 669-4033, pag.: 751-8620.

GATINEAU, 3 chambres, près hôpital, spacieux, **1,800 pi car.,** immaculé, **garage chauffé,** moderne, **2 s/bains,** 5 appareils, plancher béton, grande cour arrière. **778-3227, 561-5491.**

GATINEAU, 3 chambres, près du Maxi, garage chauffé, foyer et bois franc au salon, immaculé. Option d'achat. **Muriel au 231-1488.**

GATINEAU, 3 chambres, rue Davidson, très propre, 1er août, $750. 243-2827

GATINEAU, 4 chambres, près des promenades, $720. 246-4185

GATINEAU, 56 Martineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol, garage, thermopompe, clôturée, 1er sept., $720. 281-4167.

GATINEAU, haut bungalow, chauffé, éclairé, 1er sept., $725. 669-9900

GATINEAU, près de Cannes, en rangée, bois franc, $750. **663-9937**

GATINEAU, près Labrosse et Main, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, gaz, remise, rue tranquille, terrain boisé, pas chauffée/éclairée, libre, référence, $800/mois. Jean, après 18h. 663-0626

GATINEAU, quadrex de 1+2 chambres, impeccable, cour privée, $635. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352**

GATINEAU, QUADREX, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $535. Pag.: 786-2722.

GATINEAU, rénovations complètes en 1997, maison 2 étages, 3 chambres, grand terrain, salle lav./séc., $635, 1er sept. **643-2172,** 568-0246

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er août, $675. 778-2441, pag.: 778-9650.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1er août, $750, près Mtée Paiement. 243-6723, 246-7575.

GATINEAU, semi-dét., constr. 1996, 3 chambres, s/familiale au s/sol. Après 17h: 663-8185.

GATINEAU, unifam. très moderne, 2 chambres, s/sol non fini, bois franc, bain tourbillon, foyer, grande cour, $750, 1er sept. **663-5270**

HADLEY (Hull), impeccable 4 chambres, foyer, bois franc, beau jardin, $1,100. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

HAUT de bungalow, 1,500 pi car., rue Davidson Ouest, 3 chambres, chauffée, éclairée, 2 stat., $680, libre. 643-3404 (message).

HULL, 2 chambres, chauffée, eau chaude, $550, 1er août. 777-8827.

HULL, Carrefour des Brises, semi, 3 chambres, bois franc, près de l'école, 1er juil., $845. 595-0362

HULL, des Érables, unifam., paliers multiples, 4 chambres, 2 s/bains, 1er août. 860-0959

HULL, Des Perdrix, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, lave-vaisselle, s/sol aménagé, foyer, garage, $1,125, libre 1er sept. 860-0959

HULL, du Dôme, semi-dét., $825, 1er juil. 778-7399, 770-4301

HULL, Du Dôme, sur le golf, 4 chambres, garage double, 2 1/2 s/bains. 860-0959.

HULL, Du Vallon, grand semi-dét. 1,350 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, 1er juil., $880. **770-4301**

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., 4 chambres, 5 appareils, août, $900. Louise Lévesque, Noël Immobilier, **568-4984.**

432 MAISONS À LOUER

HULL, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, stat., près des parcs, pistes, école, 1er août, $745. 595-1078

HULL, Manoir des Trembles, grand semi luxueux, 3 chambres, clôturé, garage, 1er juil., $950. 595-9578.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, remise, piscine, abri d'auto, $950, libre. 778-1705.

HULL, Mont-Bleu, semi-dét. rénové, 2 chambres, libre 1er août, $750/mois, option d'achat. 779-4530

HULL, secteur du Dôme, bungalow 3 chambres, garage, très luxueux, $950 pas chauffé, ni éclairé. 772-0334.

HULL, semi-dét., 3 chambres, foyer, Louis-Hébert, 1er août. 770-2277.

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, terrain boisé, 3 chambres, nouveau tapis, $800. 741-2828.

HULL, semi-dét., rue de l'Étoile, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, 1er août. 860-0959

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LAC McGregor, bord de l'eau, 35 min. de Hull, 1 grande chambre. 770-7430.

LAC SIMON, 160 pi de facade sur le lac, 2 étages, 2 acres boisés, très privé, idéal pour retraités, à louer à l'année: $675/mois. (819)561-9480 ou (613)851-1320.

LAC Viceroy, bord de l'eau, terrain privé, 2 chambres, libre sept. **749-7211**

LAVALLÉ (Hull) - bungalow rénové de 2+2 chambres, bois franc, abri d'auto, $950, Mont-Bleu. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

LIMBOUR, 3 chambres +, 1 1/2 s/bains, $800, juil. **749-9565- 643-1645.**

MAISON à louer à Aylmer, 1er août, $725. 684-1056 ou 682-1054.

MAISON de campagne à St-André-Avellin, avec cachet, 2 chambres + 3 pièces + s/bains, poêle à bois, grange, atelier, 14 acres, rivière Petite-Nation, $520. 983-3398.

MAISON de ville, secteur hôpital Gatineau, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, près des écoles, $645/mois, 1er juil. 243-5353.

MANOIR des Trembles, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, $850/mois. 595-1941

MASHAM
Maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, $849, pas chauffé ni éclairé. **568-4498, 775-0350.**

PERKINS, 3 chambres, 1er août (ou avant), vue panoramique, garage, 1 1/2 s/bains, $690. 671-0168

PERKINS (genre chalet tout en cèdre) 1 chambre, 1er août, $375. Marcel, pag.: 778-4786, 671-7100.

RÉNOVÉE, 3 chambres, fenêtres et portes neuves, abri d'auto, centre-ville, libre, $600. 243-4850.

RUE Cauvin, semi, garage, 2 1/2 s/bains, s/sol aménagé avec cuisine, $850 pas chauffé ni éclairé. 568-3991

SEMI-DÉT., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre immédiatement, 123 Castagnier, Gatineau. Pag. 719-0762.

VANIER, 1er août, 3 chambres, foyer, grande cour, poêle, réfrig., $925, non inclus: chauffage, électricité et eau. 741-2447, 749-4392

WAKEFIELD, maison commerciale, 4 chambres, $850/mois. **Immeubles Heritage/Vallee - 819-827-3991**

433 MAISONS À PARTAGER

À GATINEAU, travailleur(se) seulement, sérieux(se), accès à tout, stat., autobus, $275. 643-2004.

CANTLEY, près de Limbour, meublée, bord de l'eau, libre. 827-3394

CÔTE d'Azur + beaucoup d'intimité, entrée privée, $375. 568-8273.

GATINEAU, $240/mois, accès à tout, **femme seulement.** 669-7924.

GATINEAU, célibataire, couple ou parents avec 1 enfant, long terme préféré. 243-4894 laissez message.

GATINEAU, secteur Templeton, maison 2 étages, grande cour, piscine avec deck, femme sérieuse, $325. Pierre Drouin, 770-7768

HULL, central, tranquille, meublée ou non, non-fumeur. **772-9381**

HULL, grand semi-dét., accès à tout, salon privé, garage, $375. **595-1927**

HULL (Lac des Fées), $400/mois, stat. 770-9418

HULL (Le Plateau), semi-dét., accès à tout, stat., non-fumeur(euse). Après 18h: 595-6822.

HULL, Plateau, clim., $265 et $300, accès à tout. Serge, 775-3688.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. **777-2219**

PERKINS, $275/mois, accès à tout. 12 min. de Gatineau. 669-4162

RUE Cummings, ch. Montréal, maison de ville, tranquille, près Cité Collégiale, non-fumeur, (dame), $400 tout incl. **744-4097, 746-4621 ext. 2271.**

TEMPLETON, unifam., piscine, accès à tout, libre immédiatement, non-fumeuse, $400. 643-3974.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $375. 328-2501.

440 CHAMBRES À LOUER

119 LAVAL, meublée, réfrig., lav./séc., tél., $210, libre. 791-6622.

11X18, PRÈS C.H.R.O., tout fourni, $250. Travailleur ou étudiant non-fumeur. Soir: 771-7023.

15 BAGOT, Hull, belle chambres, rénovée, très paisible, tout inclus, $240. **595-4898.**

182 ST-JOSEPH, Hull, câble, $235. Entre 10h et 17h30: 770-7430.

1 CHAMBRE, homme, réfrig., literie, lav./séc., stat., $70/sem. 772-1366

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 797-6484**

1ER JUIL., $280/mois, non-fumeur, tout compris, neuf. 772-0937

1ER juil., **Gatineau,** très grande chambre, accès à tout. **643-4477, 751-8431**

$245, **COMMODITÉS,** non-fumeur(se), tranquille, central, Hull. 778-2626

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$75/SEM., non-fumeur(se), meublée, tout compris, privée. **772-1237.**

ACCES à tout, stat., Hull, proche de tout. Laisser mess. 770-1398.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER (maison), accès à tout, douche + stat. privés, $275. 682-7559

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeuse, tout incl., $300. 682-1583.

AYLMER, non-fumeur, tout inclus, semi-privée. 682-6220, 684-2658.

CENTRE-ville, meublée, réfrig., micro-ondes, câble, tél., travailleur ou étudiant, non-fumeur, $300. 243-3988

DISPONIBLE **juillet et août,** entrée privée, cuisinette, $220/mois. **775-3730**

EDELWEISS, face centre de ski, salon et s/bains privés, cuisine à partager, stat. 459-2815.

GATINEAU, auberge Magika, télé, câble, réfrig., micro-ondes, s/bains privée, $260 à $310/mois. 643-3963

GATINEAU, chambre propre et récente à louer, $250. 561-2123.

GATINEAU, (condo), accès à tout + stat., travailleuse/étudiante, $300. 243-3931.

GATINEAU, entrée privée, $65/semaine. 669-8516.

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), **à partir** $250, stat. **246-5621.**

GATINEAU, meublée, salon privé, s/bains, non fumeur, $320. 243-1680.

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, plusieurs extra. 669-8696

GATINEAU, stat., accès cuisine, personne tranquille, $250. 246-2552

GRANDE chambre à louer, privilèges et stat. 243-2997.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, 2 chambres, près du C.H.R.O., cuisinette, s/bains complète, entrée privée, $260 et $245, étudiants ou travailleurs non-fumeurs. 775-3880

HULL, $300, tout incl., tranquille, non-fumeur. 776-4511

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., libre. 770-9622.

HULL, buanderie, stat. Personne tranquille, $250/mois. 595-0271.

HULL, centre-ville, $195 et +/mois, pour étudiant, travailleur à contrat, réfrig. privé, meublée, chauffée, éclairée, s/bains privée disponible, location au mois ou à la semaine, libre, très propre. 775-0135 ou 776-4947.

HULL, étudiant, près du C.H.V.O., $60 sem., stat., non-fumeur. **771-6138**

HULL, près Cégep et autobus, pour étudiant(e), $325, 1er août. **595-0577.**

HULL, près CHRO, femme propre, sérieuse, non-fumeuse. 777-8968.

MEUBLÉES, 5 min. université Ottawa, cuisine, buanderie, câble, non-fumeur, références, $325 et $275. 567-5335

MEUBLÉE, s/bains privée, non-fumeur, $300, 1er août. 685-0601

MONT-BLEU, résidentiel, meublée, cuisine, **non-fumeur/se,** $325. **776-2192**

PRÈS Cegep, Hull, étudiante, non-fumeuse. 778-1825

RECHERCHE étudiant(e) non-fumeur(se), salon et s/bains privés, câble et stat. fournis, lav./séc., près hôpital et Cegep de Gatineau, accès cuisine, libre, $300. 243-1059

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRES avec pension pour travailleurs, Gatineau. 669-2631.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES **(Le Blackburn, Hull),** façade, spécial âge d'or. 777-9550

175 DE Morency, app. 301, Gatineau, 5 appareils, $655/mois, 1er juil. 771-3231, 777-3073 soir.

1 CHAMBRE, centre-ville Gatineau, $490, plancher de béton, 243-3063.

1 CHAMBRE, Gatineau, récent, vue sur la ville, $475. 664-0479

1 CHAMBRE, Hull, 2 rues de Place du Portage, $500. 613-276-2620.

1ER juil., Côte d'Azur, 3 chambres, propre, $630. 771-2679, 243-5368

2 CHAMBRES, Gatineau, 1,200 pi car., 5 appareils, garage, béton, 1er juillet. 770-9911

470 CONDOMINIUMS À LOUER

232 BOUL. Taché, libre, 2 chambres, 7 appareils, stat., 15 min. centre-ville d'Ottawa, bail 1er août, si loué avant juil. gratuit. **777-5072, Alain jour 1-800-361-6956**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, voisinage agréable, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **778-3227, 561-5491.**

2 **CHAMBRES, Mont-Bleu,** place des Sorbiers, coté jardin, collé parc des Ormes, **très paisible,** grande s/bains, compact, bien divisé, insonorisé, sept., $550. **778-3227, 561-5491**

2 CHAMBRES, sept., face à la rivière, foyer, bain tourbillon, $695. **243-0034**

2 CHAMBRES, très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 ET 3 chambres, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $630 à $700. (613)825-2766.

Condos, Centre-ville, Hull
1 chambre, appareils,
2 chambres, appareils.
778-2441•778-9650
PAGETTE
QUANTA

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, balcon, spacieux, stat., 1er août et 1er sept., $595. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR/ PROMOTION SPÉCIALE,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $590/mois. 775-3386.

À HULL, 2 chambres, frais peint, 2 appareils, 1 stat., remise int., près du Casino, $530. 281-5109.

AYLMER, 2 étages, 2 chambres, garage, 3 appareils, foyer, balcon Sud-Ouest, 1er juil., $675. 682-3266.

AYLMER, 3 chambres, rue des Conifères, 2,000 pi car., pas chauffé ni éclairé, appareils fournis, 1 mois gratuit, $950. 595-4721.

BORD de la rivière Gatineau, très luxueux, 2 chambres, avec garage, $750. 762-9836, 593-7949

CHAVOIN, 2 chambres, poêle, réfrig., rénové professionnel, stat. int. 777-9586, cell. 775-1912.

CITÉ-des-jeunes, Hull, luxueux 2 chambres, foyer, prises lav./séc., stat., $650. 771-9119, 663-0400.

CONDO près de l'hôpital, 2 chambres, libre immédiatement. 643-3664

CONDO ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, 5 appareils, $775, pas chauffé ni éclairé. 524-2842.

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, poêle, réfrig., foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, libre, $629. (819)986-7587

ÉDIFICE BLACKBURN
2 chambres, **rénové,** chauffé, éclairé, stat. et piscine int., 1er août, $950. **772-9205**

FRAICHEMENT décoré, vue sur rivière, Aylmer, $500. Après 18h, 746-1169.

GATINEAU, 1,280 pi car., 2 balcons, foyer, 2 vastes chambres, plafonds cathédrale, très éclairé, garage, $750. Pag.: 786-2722.

GATINEAU, 1er juil., très nouveau et spacieux, 2 chambres, autoroute 50 et Mtée Paiement, foyer, remise, 2 stat. 837-8106.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, foyer, stat. int., 2 s/bains. 769-3990.

GATINEAU, boul. La Vérendrye, 3 chambres, 1er juil., $610, pas chauffé, pas éclairé. 669-4493

GATINEAU, de Morency, moderne, **1,100 pi car.,** appareils, foyer, libre, 2 chambres, $690. Josée, **243-6290.**

GATINEAU, grand 2 chambres, plancher béton, prises lav./séc., clim., impeccable, tranquille, $600. 664-0479.

HAUTES-Plaines, 3 chambres, balcon, foyer, 5 appareils, $690. **682-8500**

HAUTES-PLANES, 2-2 chambres, rénové, foyer, stat. avec prise, rangement ext., $625 + hydro. 682-0347

HULL, 1er sept., rue de la Falaise, 2 chambres, ensoleillé, calme, frais peint, stat., $600. 777-6936.

HULL, 2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, $595. 682-8970.

HULL, 2 étages, 2 chambres, 5 appareils, foyer, $640, libre. 778-0847, 595-2812.

HULL, 3 chambres, foyer, $750. 595-1065

HULL, $725, 5 appareils, foyer, 2 chambres, piscine, tennis, à 10 min d'Ottawa. 787-8900

HULL, boul. Taché, près UQAH, sécuritaire, 2 chambres, meublée + clim./ aspirateur, $850/mois. 778-2121.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 1er août, $725, 25 Victoria. 749-4398.

HULL, condo de prestige, bien situé, 1,200 pi car., 2 chambres, tout équipé, piscine, $795. 418-889-0522.

HULL, grand 2 chambres, 4 appareils ménagers, $690, juil. 770-4241.

HULL, Hautes-Plaines, près services, libre, semi s/sol, 2 chambres, foyer, stat., 4 appareils, $650. **684-0806.**

HULL, luxueux, 2 étages, 5 min. Parlement, 2 balcons, 2+1 chambres, 2 1/2 s/bains, bain giratoire, 5 appareils, sauna, piscine, stat. int., 1er sept., clim., $875. 777-2510

LES TERRASSES CHAVOIN, HULL
2 chambres, grand, sécurité, remise, béton. 778-0026.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, qualité de vie, près St-Joseph, 1,200 pi car., impeccable, 2 chambres, foyer, formule tout compris, 1er sept. 827-5391

LUXUEUX condo à Gatineau, 2 chambres, r.-de-ch., foyer au gaz, 4 appareils, $625, 1er sept. 669-7445.

MONT-BLEU - condo de 2 chambres avec terrasse et appareils, $550. Noël Immobiler, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affiliée, 778-4352.

NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 s/ bains, 7 appareils, luxueux, immédiatement. 770-9911

PLANTAGENET, 2 chambres, beaucoup d'espace de rangement, 1,000 pi car., $475. 613-632-8135.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, façade **(Blackburn, Hull),** décoré, facilité d'achat, 777-9550

2 CHAMBRES, garage int., foyer, verrière, lave-vaisselle, cuisine rénovée, r.-de-ch., près Promenades. **243-3554.**

2 CHAMBRES, rénové, ch. Freeman, Hull, $60,000 nég. 281-2252.

2 CHAMBRES, tout rénové, fenêtres et porte patio neuves, armoires PVC neuves, portes style colonial. **744-6527**

BEAUX CHOIX de condos, à des prix excellents, foyer, garage, extras. **M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141.**

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, poêle, réfrig., foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, endroit recherché, libre, $69,000. (418)872-7438

VENEZ VISITER
avant de renouveler votre bail
Terrasse Chavoin
Condominium en béton
Pour le prix d'un loyer
Capital et intérêts * à partir de
1 chambre 323.47 $*
2 chambres 393.96 $*
ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
Sécurité • caméra
• salon de coiffure • dépanneur
• piste cyclable • insonorisé
Une occasion exceptionnelle qui ne reviendra pas!
595-2000

GATINEAU, 1292-2 Maloney Est. Doit vendre, constr. 1990, 2 chambres, remise, $49,500. **778-7659**

HAUTES-Plaines, 2 chambres, foyer, 2 balcons, appareils, proprio occupant seulement, financ. disponible, $67,900. 827-3891.

HAUTES-PLAINES, de coin, 2 chambres, 1 stat., face au parc. 776-3921.

HULL, exceptionnellement propre, près St-Joseph, 1,200 pi car., 2 chambres, foyer, formule tout compris, fond de prévoyance (près $200,000), $69,900. 827-5391

HULL, Place des Sorbiers, près Cegep, 2 chambres, très bon état, $46,000. 776-3622.

JARDINS DU CHATEAU
2 chambres, 1 stat. int., rénovés, bon prix. 776-5155, 328-6601

OU À LOUER, condo 2 chambres, r.-de-ch., $64,000. 246-3563.

STUDIO, $36,900, tout en céramique, très propre, centre-ville de Gatineau. Joris Corthals, affilié C.W.I. 566-1350.

TERRASSE CHAVOIN, 2 chambres, rénové, extras, site enchanteur, libre. Le visiter c'est l'adopter! 776-9694

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

5 CHAMBRES
TEMPLETON, 2 min. de la 50, 3 s/bains, 2 salons, terrain 100x200, piscine creusée, patio, pas chauffée ni éclairée, août ou avant, $875. **663-1823.**

AYLMER, semi-dét., garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $795. **455-2525**

BOWMAN, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, remise, boisé, accès au lac Morin, $375/mois. 454-2391.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

OVERBROOK (Ottawa), bungalow en brique, 3 chambres, planchers en bois franc, rénové, garage double, autobus, magasins, écoles à proximité, prix demandé: $134,900. Inf. 742-6972 ou 731-2986.

WENDOVER, maison avec garage, 3 chambres, parquetterie au salon, grand terrain 102.5 X 210 de profondeur, pas de s/sol, quelques rénovations à faire, $58,900 nég. 673-5713

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1990 SEMI-DÉT., libre immédiatement, Gatineau, $79,900, 3 chambres, frais peint, bois franc au salon. 778-8564

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT! $0 COMPTANT À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

$20,000 COMPTANT avec possibilité de financement pour 15 ans. 663-6890

277' RIVIÈRE, 4 chambres, garages, **Perkins. Cantley,** 1,630 pi car. + garage. **C. Landry, Performax 827-8728**

2 CHAMBRES, refait à neuf, bois franc, libre, $850/mois tout compris, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

2 MAISONS neuves, visites libres, **Châteaux Faubourg. 671-1900, 663-5104**

4 CHAMBRES, refait à neuf, bois franc, 2 s/bains, $1,100/mois tout compris, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

$61,000 possible. Super aubaine, maison de ville, près école et parc, 3 chambres à l'étage + s/sol non fini, libre 1er juil., près hôpital Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

••• $67,900 •••
AYLMER, maison en rangée, **TOUT** refait à neuf, disponible immédiatement. Pour une visite: 561-2525 ou pag. 778-9729

ACHAT AVANTAGEUX!
Secteur le Carrefour, Gatineau, semi-dét., impeccable, s/sol aménagé, armoires en chêne, planchers en érable, en plus un garage avec eau/électricité. Vendeur très MOTIVÉ. Prix pour vente rapide: **$79,900. Louise Duchesne,** agent immobilier agréé, Le Permanent, 783-8776.

AYLMER, brique, 3 chambres, clôturée, garage, libre 1er août. 777-1373.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ATTENTION/ AYLMER
★ **Sur terrain paysager de 8,500 pi car.,** spacieux bungalow tout brique, 3+2 chambres, gros foyer en pierres + s/sol fini, 1 1/2 s/bains, etc, etc. **Impeccable.** Royal LePage, **R. Saumier, 778-9428**

AU BORD DE L'EAU, Aylmer, près Marina, spacieuse résidence, 11 pièces, demande $338,000, site exceptionnel. 771-6266, 685-0424.

Ferme Limbour
64 rue Poullart
(rue en cul-de-sac)
Sans pareil, 2 chambres avec possibilité d'une 3e chambre au sous-sol, très bien entretenue, nouveau plancher de bois franc et céramique au rdc, foyer devanture historique, armoires de chêne massif, sous-sol fini à 100% - 2e salle de bain moderne, salle de lavage avec beaucoup d'espace, «wet bar» dans la salle familiale. Inclus : aspirateur central, rideaux et lave-vaisselle. Terrain bien aménagé, privé, sans voisin arrière, entrée en interlock.
Le Permanent
Michel Lortie
773-2522

AYLMER, 2 étages, 3+2 chambres, école, marqueterie, foyer, clim., piscine, clôturée, $114,900. 684-3349

AYLMER, high ranch, possibilité de 2 logis, secteur tranquille, près des services publics, $98,700. 685-0826.

AYLMER, idéal pour proprio occupant, 5 X 2 chambres, prises lav./séc., beau grand terrain 125x200, 111 Foley, vente privée, $185,000. 682-3936.

AYLMER, Lake View, 3+2 chambres, 2 foyers, thermopompe, terrasse en cèdre, magnifique terrain 3/4 d'acre, près écoles, $160,000. 684-9381.

AYLMER, maison en rangée, 4 chambres, impeccable. $72,900. Nathalie Guay, agent immobilier, 664-0588.

AYLMER, Parc Champlain, 1998, 2,000 pi car., sur magnifique terrain de 26,000 pi car. 51 rue de Brouage. Vente privée. 595-2919.

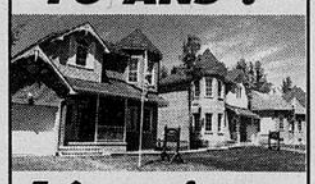
AYLMER, rénovations complètes, 3 chambres, bois au salon, solarium, $79,900, impeccable. 682-8970.

BRYSON, pour bricoleur, 5 chambres, $20,000. Financ. 225-7750.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, Wychwood, maison avec cachet, idéale pour bricoleur, sur un terrain de coin magnifique et paysager, terrain subdivisable, prix réduit à $110,000. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier.

BOUCHETTE, bungalow en brique, 3 chambres, s/sol semi-fini, garage séparé. (819)449-2173.

GARANTIE 10 ANS !

16 maisons modèles à visiter
Offrez-vous une qualité de vie
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"
669-4663

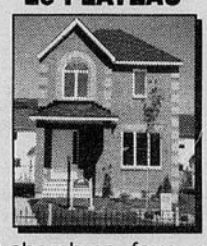
BUNGALOW, Hull, très grand, beaucoup d'extra, $149,000. 561-2894.

CANTLEY, bungalow, 3+1 chambres, 3 ans, garage, piscine, grand s/sol aménagé, foyer à c.l., 1 acre, près du chemin Taché, $139,500. 827-5139.


Visite libre
215 rue Des Canotiers
134 900 $
Magnifique résidence à paliers multiples, secteur très recherché, le dimanche **5 juillet 14 h à 16 h.**
Remax Direct Inc.
Guy St-Arnaud
684-1220 / 770-2100

CANTLEY, maison style viceroy, 1,580 pi car., garage, beaucoup d'extra, spécial: 6 mois sans paiements, $99,900. 246-7088

CONDO 2,000 pi car., 2 foyers, terrasse, garage, piscine, excellent état, $112,000. 778-1547.

Occupation RAPIDE
Le PLATEAU

3 chambres, foyer au gaz, air climatisé central, bois franc et plus encore...
122 900 $ taxes et terrain compris.
595-5962

CHELSEA, entretenue méticuleusement, 4+1 chambres, avec garage. Plusieurs rénovations récentes, spa thérapeutique, planchers bois franc, s/sol fini, grand deck et +. $159,900.

LAC CLAIR, excellente valeur! grande qualité, tout brique, 5 chambres, face au lac, plafonds cathédrale, puits de lumière, planchers bois franc, solarium en pin, garage, alarme, inclus la plupart du mobilier, bateau et plus. A voir absolument! $179,900
Steve Gagné, 827-1646, 787-7622, Century 21 Macintyre Inc., agent immobilier agréé.

CHELSEA, jolie maison sur 2.5 acres, avec ruisseau, très privé, bois franc, céramique et poêle à bois, $104,000. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier.

CHELSEA, jolie maison unifam., située dans un cul-de-sac, terrain privé bordé d'un ruisseau, jardins, accès direct aux sentiers du parc de la Gatineau. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

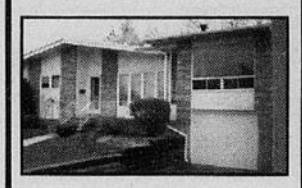
CHELSEA, maison impeccable, 2 chambres, 1.5 acres, vue et accès de la rivière Gatineau, potentiel incroyable pour le jardinage, à moins de 15 min. du centre-ville, $128,500. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier.

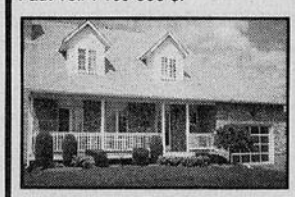
CÔTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 2,400 pi car., 2 1/2 s/bains, 4 chambres, foyers, garage double, adossé au parc, $195,000. 568-8557, 568-5956.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, s/jeu, clôturée, faut voir! 561-2514

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 5 Froment, 3 chambres, bois franc, face au parc. 663-2398


Julie Pilon
Agent Immobilier affilié
779-1427
J. ALARY COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

484 DU PLATEAU, Gatineau - Bungalow 3 chambres, 2 s. bains, bien entretenu, avec garage et logis d'une chambre au dessus du garage. Faut voir ! 109 000 $.

QUÉBÉCOISE - Centre-ville 2 + 2 chambres, 2 s. bains, air climatisé central. Près école l'Oiseau bleu. Faut voir ! 109 000 $.

CENTRE-VILLE, CANADIENNE - 1 500 pi.ca., 3 chambres, 2 s. bains, foyer au salon, système d'alarme, évaluation 131 000 $, prix vente 119 900 $, impeccable.

DOIT VENDRE: cause déménagement, maison à Thurso, 4 chambres, grande s/bains. Toute offre raisonnable sera acceptée. 985-2002.

EDELWEISS, paradis du golfeur, joli bungalow en cèdre, 3 chambres, situé sur terrain de golf, garage double, piscine creusée, beaucoup d'extra, 1/2 acre complètement paysagé, faut voir! $139,900. 819-459-3633

ENCAN. Mise minimale: $38,500. Cantley, sur terrain 100'X150'. 749-8948, 745-6629, poste 257.

GATINEAU, 2 étages, rénovée, bois franc, s/jeu, garage, $73,900, Patricia Tremblay R. Lepage. 568-2202


BUNGALOW - De 3 + 2 chambres, nouveau plancher bois franc pour les chambres et salon, nouvelle céramique dans la cuisine, il ne manque que vos meubles, secteur Gatineau.

URGENT - Date de possession rapide à vendre ou à louer avec option d'achat, 3 + 2 chambres, 2 salles de bains, piscine hors-terre, 114 Des Champignons, Aylmer.

SUPERBE CHALET 4 SAISONS - Ou résidence située sur le magnifique lac 31 milles, terrain riverain, paysager et privé. 767
Christian Poirier
684-1220 / 770-2100
RE/MAX DIRECT INC.

FERME Limbour, vue superbe, 5 chambres, 3 s/bains, grande s/dîner, foyer, clim., piscine, 2,000 pi car., $149,000. 243-8597

GATINEAU, bungalow, tout brique, 3 chambres, 2 grandes s/bains, 1 douche en coin, tapis neuf, frais peint, abri d'auto, clôturée, arbres matures. **Josée Pilon, 779-1919, Trans-Action**

GATINEAU, Côte d'Azur, unifam. 2 étages, garage, 1,650 pi. car., 3 chambres, s/familiale + foyer, beaucoup d'extra, thermopompe, chauffage électrique central + clim., spa ext. et +. Prix réduit à $127,500. **568-5130**

GATINEAU, Davidson, semi-dét., 3+1 chambres, s/sol aménagé, clôturé, deck, remise, paysager, très bien entretenu, venez voir! Demande: $81,500. 663-9921

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, joli bungalow, 1,100 pi car., bois franc et céramique seulement au r.-de-ch., 2 s/bains, aire ouverte, fenêtres rénovées, portes patio à l'arrière donnant sur deck 12X12, s/sol aménagé, abri d'auto. **Josée Pilon, 779-1919, Trans-Action**

PETITE RIVIÈRE CASCADE EN GRADINS...

AU MILIEU DE LA PINERAIE - 1 689 pi. ca chêne, céramique 13". 2 portes patios ouvrent sur deck 22 x 21 avec SPA extérieur. Garage + garage double détaché avec grenier. Entrée intérieure. 277 pieds façade sur rivière à Perkins, 134 900 $.
Christine Landry 827-8726 Performax

GATINEAU, maison à paliers, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, grand salon, garage, planchers bois franc, 1,500 pi car., impeccable, $119,000. **663-1531**

GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2 étages, 3 chambres, 1,800 pi car., 1 1/2 s/bains (bain tourbillon), s/familiale, s/manger, foyer, patio, vue sur rivière, $166,000. 243-8131.

GATINEAU, secteur Labrosse, beau semi très propre, 3 + 1 chambres et +++, $84,900. 669-6530.

GATINEAU, succession, bungalow 2 logis, 131 du Progrès Est. Eval. $108,000. Faites une offre. **561-7376**


Bertrand Rousseau
agent immobilier agréé
778-3333
www.habitacom.qc.ca/brousseau

• HULL - 58 Des Carouges, semi, très propre	99 900 $
• HULL - 592, des Hautes-Plaines	52 900$
• HULL - 66 Garneau, 2 logis	76 900$
• HULL - 7 St- Étienne, 8 logis	264 500$
• GATINEAU - 359 Lévis, 4 logis	119 000$
• GATINEAU - 958 et 960 Notre-Dame, duplex	49 000$
• AYLMER - 30 Riley's Lane, bungalow	99 900$
• AYLMER - 59 Chablis, 2 étages	87 900$
• LAC DES LOUPS - Bung. Face au lac	63 900$
• LAC STE-MARIE - Épicerie AXEP et résidence	369 900$
• MONT CASCADES - 2 terrains, chacun	9 900$
• CHELSEA - 7 Boland ave., split	174 900$
• CANTLEY - 575 Mtée des Érables	99 900$
• EDELWEISS - Lot de 26 718 p.c. (Burnt Hill)	15 000$
• LUSKVILLE - 18 des Vacanciers, chalet	34 900$
• QUYON - (maison Tim Horton) chalet	19 900$
• ST-PIERRE DE WAKEFIELD - 66 acres	39 900$
• VAL-DES-MONTS - (Val Hirondelle) 36 des Chevaliers	19 900$

Services Immobiliers B. Rousseau
Courtier immobilier agréé

GATINEAU, secteur Templeton, 2 étages, piscine, 1,400 pi car. de deck en cèdre, intérieur rénové à grandeur, 3 chambres, $81,900. **Pierre Drouin, 770-7768**

GATINEAU, SEMI, $72,000, constr. 1988, 1,600 pi car., 3 chambres, le tout près des sentiers récréatifs. **Les Immeubles Roger Bourbonnais, courtier agréé, 643-1845.**

HULL, 13 des Érables, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/ bains, porte patio, s/sol fini avec **installation pour poêle à bois, paysager, près écoles,** $85,000. 783-1961 pag.


76,900$
BONNE MAISON
BONS VOISINS
SECTEUR RECHERCHÉ
• 3 chambres à coucher
• cour clôturée • entrée pavée
Gatineau
48 rue de Langelier
(819) 669-7803

HULL, Hautes-Plaines, luxueux, semi-dét., 1,500 pi car., terrain 6,660 pi car. Faites une offre. 669-4223.

HULL, Hautes-Plaines, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer au bois, $92,000. **772-1541**

HULL, Lac Des Fées, rénovée, cuisine moderne + s/manger, 3 chambres, bois franc, clim., s/sol fini + revenu, paysager, $114,500. **772-0523.**

HULL, nouveau prix $92,000, réduit de $6,500, 36 des Érables, secteur Mont-Bleu, près du Cegep, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine, planchers bois franc, fenêtres et toit rénovés. 827-2058

HULL, Parc de la Montagne, 57 Brady, 2+2 chambres, 2 s/bains, besoin de réparations, $95,000, éval.: $107,500. 772-9824, après 15h.

HULL, **réduit à $78,900,** grand semi-dét., s/manger, s/jeux, 1 1/2 s/bains, foyer, bois franc, près parc. **777-4089**

HULL, semi-dét., bois franc, foyer, **transfert.** Nathalie Guay, agent immobilier, 664-0588.

HULL, unifam., 3 chambres, bois franc, foyer gaz naturel, pavé uni, Parc de la Gatineau. 778-7522.

LAC Cayamant, $50,000 nég. (819)449-2664 ou 449-5130.

MAISON mobile, 3 chambres, Parc Riviera, $28,500 nég. 737-0184.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

LAC Paquin, près Gracefield, 2 acres, bord de l'eau, 2 remises, abri à bateau. 819-463-4654, 819-246-4240.

L'ANGE GARDIEN, 2 acres, 2 chambres, foyers, Jenn-Air et +, $89,900 nég. 986-9526

MAGNIFIQUE maison de ville, située à Gatineau, à 2 pas de l'hôpital, de l'école primaire l'Envolée et d'un mini centre d'achats. Construction 1988, 1,200 pi car., tapis et prélarts neufs, entièrement repeinte, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Impeccable! Faites votre offre! Inf., Yves Lamothe, 771-7393.



MAISON neuve à vendre ou échanger, commerce ou resto, etc. 772-5005

N.-D.-DE-LA-SALLETTE, maison-chalet, bord rivière. 819-766-2355

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Olivex, courtier immobilier agréé, 778-4072.

TOURAINE, 29 de Lorraine, canadienne, aire ouverte, plancher bois, thermopompe, s/sol fini très beau, p.c.l., paysager, $108,500. 243-0466, voir canal 13.

TOURAINE, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, appareils encastrés, s/sol fini, haies de cèdre, piscine, cour privée, $98,500. 243-6882.

TOURAINE, superbe bungalow rénové, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, appareils encastrés, s/sol fini, grande cour, arbres matures. **561-1510**

WAKEFIELD, bungalow 3 chambres, à quelques minutes du village et du parc de la Gatineau, plafond cathédrale, poêle à bois, $115,000. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

WAKEFIELD, maison unifam., 3 chambres, en brique et cèdre, garage double, ensoleillée, vue panoramique de la vallée de la Gatineau, $139,500. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

15 BEAUCHEMIN, GATINEAU
Besoin d'un garage pour atelier! Le Carrefour, semi-dét., s/sol aménagé, armoires en chêne, planchers en érable. Prix: $79,900. Visites libres: dim. 5 juil. 14h à 16h. **Louise Duchesne,** agent immobilier agréé, Le Permanent, 783-8776.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. Financ. possible. **663-5033.**

N.-D.-du-Laus, rivière La Lièvre (du Sourd), grande étendue d'eau navigable, beaucoup d'extra. **819-767-2182**

484 MAISONS À ÉCHANGER

GRANDE maison ch. des Artisans, Chelsea et chalet lac Desormeaux, pour petite maison ou 2 logis. **827-3220**

UNIFAMILIALE à Brossard contre maison etc, dans Outaouais. **595-1571**

495 MAISONS DEMANDÉES

BESOIN URGENT de propriétés, Gatineau, Hull, Masson-Angers.
Services immobiliers Diane Forget
*****DENISE GAMACHE, 778-4546**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Hull, excellent état, toit refait. Prix demandé: $959,000 nég., bon revenu. Agent s'abstenir. **777-0286.**

3 LOGIS de 2 chambres, 25 Chauveau, Hull, revenu annuel: $18,360, prix demandé: $122,000. 777-5550.

4 LOGIS, Gatineau, $135,000, revenu: $21,960, dépense: $6,542. **561-4753.**

5 LOGIS, Masson, $150,000, revenu: $24,300, dépense: $5,400. **561-4753.**

6 LOGIS, rue St-Rédempteur, Hull, $139,900, très rentable. 827-3887

AUBAINE EXCEPTIONNELLE
★ **AYLMER,** duplex 2x2 chambres + garage, tout rénové et en excellente condition. Urgent, veux une offre. Royal LePage, **R. Saumier, 778-9428**

AYLMER, triplex luxueux, 3,000' car., vue de la rivière, $169,000. **685-0624**

CANTLEY, 3 logis bien situé. 782-4933, 827-2173.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

BUCKINGHAM, 3 logis: 2 X 3 chambres, 1 X 2 chambres, revenu annuel: $15,120. Prix $80,000. 986-7369.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, revenu: $495, prix: $105,000. 246-1791

GATINEAU, bungalow duplex-triplex, très propres, rentables. **743-2818**

GATINEAU, duplex, 3+1 chambres, (2 étages), entièrement rénové, d'une propreté impeccable, garage 18X27, 1 1/2 étage, chauffé, équipé d'un lève-auto "lift", 1 compresseur incl., boisé, pas de voisins à l'arrière, clôturé. **Josée Pilon, 779-1919, Trans-Action**

GATINEAU, secteur Gréber et St-René Ouest, 4 maisons en rangée (condo), aubaine à $55,000 ch. 745-8227.

GATINEAU, secteur St-Rosaire, maison 3+1 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, logis au s/sol 1 chambre, entrée privée. 561-1776.

HULL, 8 logis, tout brique, 7x2 chambres, 1x1 chambre, revenus: $47,160, dépenses; $11,917, revenus: $35,243, prix demandé: $285,000. 454-2792.

HULL, secteur Lac des Fées, duplex rénové, 1 X 3 chambres et 1 X 1 chambre, idéal pour bureau à la maison, $117,900 nég. 595-1437, 246-9503.

HULL, superbe triplex, 3x2 chambres, fenêtres rénovées, en excellent état, rien à faire, près de l'hôpital, toujours loué. **Josée Pilon, 779-1919,** Trans-Action.

TRIPLEX bon état, 78 St-Louis, Gatineau, revenus actuels: $16,620, dépenses: $2,910, $105,000 ferme. Si désiré, logement proprio disponible, logez-vous pour - de $200/mois avec léger comptant si bon crédit et emploi stable. 986-6686.

TRIPLEX, Hautes-Plaines, idéal pour proprio occupant. 776-9778

TRIPLEX, Mont-Bleu, rue Jumonville, 80% rénové, 2X3 et 1X1 chambres, gaz naturel, revenus: $1,640/mois, $169,900. 770-0534.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, 24x32, bois rond, 4 saisons, 6 milles du **Lac Blue Sea. 778-1143**

3 CHAMBRES, meublé, 4 saisons, 5 milles du Lac des Loups. 772-2547.

60 MILLES de Hull, 2 chalets, 17 acres, domaine privé, $91,500. 663-8768.

ATTENTION! Lac Gagnon, Duhamel, île exotique paradisiaque privé de 8 acres, vue panoramique, chalet en bois rond, situé sous des pins adultes, plages sablonneuses, etc., $135,000. Opportunité très rare. 819-663-8682.

AU LAC BERNARD, charmant chalet d'été, 2 chambres, terrain paysager, poêle à bois et foyer, à 35 min. du centre-ville, $78,000. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

A VENDRE ou A LOUER: Lac Clair, Val-des-Monts, 2 1/2 chambres, 521-2645, 457-9066.

BORD de l'eau, Lac de l'Aigle, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, belle plage, bateau, pédalo, canot et le reste. (450) 623-2860

BORD de l'Outaouais, Wendover, 2 chambres, foyer, s/sol. 673-5295.

CHALET meublé, sur 38 acres boisés, sur rivière du Lièvre, 35 milles d'Ottawa, $49,500. 749-9939.

LAC des Loups, bord de l'eau, maison-chalet, 45 min. de Hull, $59,900. 243-5512, 456-3615.

LAC Des Sables, bois rond, bord de l'eau, 100x150 pi, $29,000. **643-2439**

LAC des Sables, N.-D. du Laus, 1 1/2 acre, plage, chalet, garage, $33,000 nég. 819-684-0161 ou 457-1577.

LAC Gagnon, hivernisé, plage de sable, 300 pi de façade. 568-2027.

LAC Gauvreau, Masham, bord de l'eau, 2 chambres, meublé. 733-4812, 742-0358.

LAC Heney, condo, 2 chambres, tous services, $40,000; LAC Bernard, avec accès au lac, 1 chambre, $19,500. Financement. 225-7750.

LAC Lacroix, 1 acre et 3/4, 3 chambres, hivernisé, $60,000. 837-8020

LAC McArthur, Val-des-Monts, équipé, bord de l'eau. 243-0622.

LAC PÉMICHANGAN, 75 min. d'Ottawa, 3 chambres, hivernisé, poêle, réfrig. inclus, $125,000. 777-2123.

LAC Pemichangan, hivernisé, 3 chambres, avec s/sol. 463-1002.

LAC SIMON, au bord de l'eau, accès par bateau seulement, 2 chambres, couche 6+, grand patio (16'X29'), tout équipé, $57,000. (514)489-4774

MONTPELLIER, 1992, hivernisé, $22,000, pour bricoleur. 663-2180

POLTIMORE, sur ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, beau terrain, $39,500 nég. **663-8110**

TWIN lake, chalet 1 chambre, toutes les commodités, 4 saisons, dessous de $40,000 nég. 671-4333, 281-1638

ZEC Pontiac, $10,000, idéal pour chasse et pêche. 819-983-2834.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage. N.D. du Laus. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2 S/BAINS, grand, beau, couche 14, foyer, pêche, plage privée. **243-5101**

35 MIN. de Hull, bord de l'eau, lac McGregor, 2 chambres. **770-7430**

À 15 MIN. du lac Simon au Lac Gagnon, île privée, vue panoramique, superbe plage, chalet bois rond, libre juil. et août, $395/sem. **819-743-2826.**

À LA semaine, foyer, vue sur lac, 1h d'Ottawa. Entre 19h et 22h: 456-3675

561 CHALETS À LOUER

À la semaine, lac St-Pierre, loge 6 personnes, tout équipé. 457-9877.

BELLE PLAGE, privé, bain, foyer, **N.-D. du Laus: 243-6917**

BLUE SEA LAKE, notre domaine, 6 chalets. 643-2320, 819-463-2534

BORD LAC, domaine privé, 50 km nord de Montebello, Suzanne **(819)687-8020,** Louise **(514)526-0224**

BORD lac Ste-Marie, chalets neufs à louer, saison, sem./fin de sem. Laisser mess.: 742-5235, 837-2830.

BOWMAN, 2 chambres, + chaloupe, paisible, $300/sem. 454-6033

BOWMAN, grosse maison ou chalet sur domaine. 454-6062.

BOWMAN, Rivière du Lièvre, très bonne pêche. (819)454-2119.

CHALET 2 chambres **et ROULOTTE** 31 pi. Camping Lamoureux. 986-7947.

CHALET à louer et très beau camping rustique. 819-449-8943, site internet: www.ireseau.com/mijocama.html.

CHALET à louer et très beau camping rustique. 819-449-8943, site internet: www.ireseau.com/mijocama.html.

CHALET-CONDO bord du lac McGregor, 2 chambres, canot, pédalo, tout compris, $500/sem. 671-4803.

DIANE Tremblay et Jean-Luc Morissette vous invitent à partager les beautés du merveilleux lac Blue Sea. 819-463-3261.

DOMAINE du Lac des Plages, 1-2-3-4 chambres, site de rêve au bord du lac, immense plage de sable naturel, sem./mois/saison. (514) 365-1000

ENDROIT paisible, sur Lac Escalier, chalets de 1 et 2 chambres, canot inclus, à partir de $200. 819-454-6221.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, Lac St-Laurent, $250/sem. +, 2 milles du Lac 31 Milles. **(819)463-2091**

GRAND Lac Bitobi, construction récente, tout équipés. Lise 463-4330.

LAC Bitobi, Gracefield, 2 et 3 chambres, sem./fin de sem. 819-463-2540

LAC des Cèdres, 2 à 4 chambres, belle plage, pêche. 819-465-2493.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC LAVERDURE, privé, bonne pêche, bateau et moteur disponibles, golf 19 trous à proximité, région Maniwaki. (819)449-3439.

LAC Matayer, près Gracefield, $350/sem. 819-463-2155, 463-2777.

LAC Nominigue, sem./fin de sem. (819) 669-3053.

LAC ROND, bien équipé, plage, poêle à bois, $500 sem., 771-5379

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 746-1912 (laisser mess.).

LAC SCHRYER, Montpellier, chalet 4 saisons, 2 chambres, situé à 1 km du lac, accès à la plage, $125/sem., $400/mois, libre. 985-1226.

LAC SINCLAIR, grand 3 chambres, tout équipé, foyer, bon pour la baignade, grand terrain privé, 15 août au 30 sept. 224-6965, 459-3226.

LAC Sinclair, près de Masham, chalet 1 chambre, bord de l'eau, belle plage, $175/sem. 819-456-3254.

LIBRE juillet-août, plage, 45 min. de la ville, Lac Cardinal. 246-3382.

MONT-Cascades, 1,500 pi. car., bord de la rivière, avec piscine. 827-3437.

MONT-Tremblant, luxueux 4 chambres, spa-sauna, tout équipé, parfait pour les vacances d'été. **613-841-1925**

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, belle plage, bonne pêche, tout équipé. (819)767-2817.

N.-D.du-Laus, lac Bigelow, tout équipé, couche 4, pêche, chaloupe, pédalo, $350/sem. 819-767-2455.

N.-D. DU LAUS, lac Des Sables, tout équipé, 2 frigos, micro-ondes, télé, plage pour enfants, s/lavage, privé, chaloupe possible. **568-6766, 767-2991**

NOTRE-Dame-Du Laus, lac Serpent, 2 chambres, bain, pêche, plage, chaloupe, privé, $400 semaine. 819-767-3292

PEMICHANGAN, 3 chambres, s/sol, $450/sem. Entre 19h-21h: 463-3459

VAL-DES-BOIS, joli chalet complètement équipé, pour 4 à 6 personnes, belle plage, douche etc., **sur "lac Vert",** quelques semaines libres entre le 20 juin et 15 sept. Faut voir! **Info: 454-2526.**

VAL-DES-BOIS, sur Lac Vert, équipé, 2 chambres, s/bains, électricité, chaloupe, $400/sem. 613-247-7782

VILLAGE Mont-Tremblant, sem. ou fin de sem. 684-0679, 684-2456

562 FERMES

CLARENCE CREEK, 27 acres, maison, bâtisses, garage. $120,000. **488-3593**

FERME, 150 acres, érablière, rivière, plantation de 30,000 arbres, grange, très belle maison en brique, solarium, près terrain de golf. 819-522-6576

563 MAISONS DE CAMPAGNE

CH. Viceroy, Ripon, 4 chambres, 2.4 acres, $56,500. (819)428-3327

564 MAISONS MOBILES

43 MTÉE Chauret, 14X68', 3 chambres, à louer, pas chauffée ni éclairée, $560, libre 1er août. 663-1215.

64X14, RÉNOVÉE, terrain 100X100, aqueduc, à Val-des-Bois. 454-6191 ou 669-6584

GATINEAU, Riviera, 3 chambres, financ. possible, $10,500. 561-7238.

570 TERRES

108 ACRES boisés, Lady Smith, paradis chasse, $28,000 nég. 773-8959

70 ACRES, lac privé, $75,000; 185 acres, 80% boisé, lac, $60,000; 150 acres boisées, $60,000. **819-456-2254**

JE SUIS acheteur de terre à bois mature de plus de 50 acres. Je fais aussi de la coupe de bois sélective. Je paye comptant. Réal Fillion, **819-246-4713.**

575 TERRAINS

1 3/4 ACRE, Val-des-Monts, 20 min. Gatineau, 250 pi de façade, petit lac pas bateau moteur, $20,000. **243-1680**

1 ACRE, à Campbell's Bay, avec maison mobile et 35,000 pi de bois coupé en planches 1 po, etc. **819-371-9355**

1 ACRE boisé, **Domaine Belle Étoile,** ch. Fogarty, $16,000. 669-9400.

1 ACRE, ch. Prud'Homme, centre-ville Perkins, $8,500. Alain ou Louise: 243-0512.

3e PHASE, 14 terrains à Gatineau, unifam., 50 et 60X100. Grand spécial: 3 terrains 50x100: $60,000. **663-5113.**

AUBAINE! Lac du Camp, 23 acres, boisé, accès au lac, gazebo 14x14, remise, puits, ch. privé de 600', nouveau prix $21,000. **Transfert. 243-1848**

AU bord de l'eau, 1.3 acre, près de Ste-Thérèse de Gatineau, $10,000 nég. 233-1210, fax 233-7668, courrier électronique cpcan1@aol.com

AUTOBUS, RUE PAVÉE
1 acre +, Cantley et Gatineau, Domaine St-Alexandre, financ. disponible. 819-328-2073.

BORD de l'eau, 1 1/2 acre, arpenté, $32,000, beaucoup d'extra. **742-6878**

BORD de l'eau, lac d'Argile, services d'égoûts et d'aqueduc inclus. Pag. 595-6586, 986-1701.

CANTLEY, 1 acre 1/2, boisé, près de Gatineau, aubaine. Josée: 669-5840

CANTLEY, 30,750 pi car. et 31,816 pi car., $19,000 nég. pour les 2. **771-4789**

CANTLEY, endroit paisible, 10 km de Gatineau, 3 beaux terrains de bois mature de 2 1/2 acres cadastrés, prêt à construire. **819-776-7656.**

CANTLEY, terrain boisé, 1 3/4 acre. Faites une offre. 669-3510.

CANTLEY, terrain boisé, rue Bouvrette, près du Golf Touraine, 1 acre et +, prix à discuter. **561-2093**

CHELSEA, magnifique terrain résidentiel, 62,692 pi car., $38,500. 777-2123.

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

GATINEAU, 1.3 acre, projet domiciliaire, égouts municipaux, près école, parc et golf. Doit vendre. **Aubaine $11,900.** 613-833-1887.

GATINEAU, 348 rue de Cannes, 20,044 pi car., $40,000. 225-7750.

GATINEAU, terrain agricole boisé et isolé, env. 54 acres, 5 à 10 min. du centre-ville de Gatineau, $45,000 nég. Appeler Serge. 827-2854.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelée avec services, prêt à bâtir, rue pavée et trottoir, 60x100', prix spécial $18,000. **776-8888.**

LAC Des Sables, 1 à 3 acres, boisé, bord de l'eau. 777-5023.

LAC Notre-Dame, 3 terrains pour $29,500, bord de l'eau. **561-4753**

LAC Sinclair, Qué., terrains riverains, 60 km de Hull. 568-8549

LAC St-Pierre, beau 44 acres boisé, ruisseau. Projet chalet ou maison. Faut voir! $39,500. 773-8959.

LIMBOUR, ch. des Érables, près de Massicotte, 1 acre. Occasion: $13,900. 771-6266, 685-0424.

LIQUIDATION! 14 Beaux terrains arpentés, cadastrés, Wakefield, Québec, (1 acre +), $6,999 taxes incl. Gauvin Immobilier, Gilles, A. Séguin. 593-5440.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, lot en bordure de lac. Aucun comptant, financement sur place. 463-3523, 778-7533

NOTRE-Dame de Pomtmain, lac du camp (accès à la Lièvre), 200,000 pi car., divisible en 5 terrains consécutifs avec chacun 150 pi. sur bord du lac, accès facile par chemin municipal, électricité, téléphone, non boisé, $45,000. 819-597-2378.

PERKINS, 1 acre+, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financ. par proprio. (819)767-2182

PERKINS, centre du village, Domaine du Peintre. Terrains à partir de $8,000. 671-2545.

RÉGION Blue Sea, bord du lac, défrichés, accès à l'année. 745-6635.

TERRAIN 1 acre et + à Cantley, $14,900. 827-3224.

TERRAIN, 50x100, $22,500, quartier déjà établi, pas taxes d'amélioration, rue Chénier. 663-6487.

TERRAINS à vendre, au bord de l'eau, prix nég. 819-454-2506.

VERSANT Côte d'Azur, lots à partir de $100/mois. **Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.**

VERSANT Côte d'Azur, terrain à vendre au-dessous de l'évaluation. Faites une offre! 568-0801, 246-1495.

580 BUREAUX À LOUER

149 LA SAVANE, GATINEAU
PRÈS DES PROMENADES
Espaces comm./professionels, jusqu'à 3,000 pi car., **climatisés,** électricité, stat. inclus. 568-3433, 775-0350.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **770-2222, 772-9383.**

580 BUREAUX À LOUER

259 ST-JOSEPH, HULL
Édifice de prestige, 2,000 ou 4,000 pi car., déjà aménagé. **Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.**

360 MALONEY Est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

383 PLACE Gréber, Gatineau, libre 1er sept. ou avant, local 666 pi car. ou 967 pi car., pour professionnels. Pour inf., F. Migneault, jour: 243-7601, après 18h: 663-0017.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, HULL
Près de St-Raymond, $650 et $1,200/mois tout incl., modernes, grands stat., 650 et 1,200 pi car. **771-6266.**

98 LOIS (centre-ville, près St-Joseph) Hull, **2,880 pi car.,** bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, stat., construction récente, près de la 50, **3 mois gratuits** avec bail de 5 ans, courtier protégé. **568-4111.**

GATINEAU, de la Canipco, 500 pi car., chauffé, éclairé, libre. 669-6384

GATINEAU, près de l'hôpital. 958.5 pi car., beaucoup de fenêtres, cuisinette, 3 stationnements minimum, libre 15 juillet. 819-246-8660.

HULL, 403 Taché, bureau ou commerce, r.-de-ch., rénové, 650 pi car., 1er juil. 382-2501.

585 COMMERCES

1,500 À 4,500 PI CAR à louer, 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

A PROXIMITÉ du parc Linéaire, hôtel 20 chambres, 2 bars, 1 cuisine équipée, 1 grand logement, à vendre par le proprio, $210,000. **1-819-623-1175**

AUBAINE! Dépanneur, bon chiffre d'affaires, logis 3 chambres. Faut vendre! Soir 246-1306.

CASSE-croûte/bar laitier avec s/manger, **financ., disponible.** 663-1242.

CIE DE DÉMÉNAGEMENT à vendre tout équipé. 669-8842, 669-2642.

DÉPANNEUR à vendre, Hull, $15,000 + inventaire. 777-2223

DISTRIBUTRICES de friandises installées à vendre. 456-3396

FRIPERIE: lot complet, 1,200 morc. 771-8194 ou rép.

GATINEAU, brasserie renommée, en exploitation depuis 20 ans, très bien située. Contactez-moi, Services Imm. Colette Robert, 561-8058.

HULL, dépanneur à vendre, $29,000, entreprise familiale, propriétaire à la retraite. 777-6123

NOUVEAU salon de coiffure, un des plus beaux, sûrement le plus original. **Bon prix $18,000 nég.** 682-7545

RESTAURANT à louer ou à vendre, à Hull. 772-9340, après 14h: 777-1424.

RESTAURANT et épicerie à louer ou à vendre. Bien situés. Bons chiffres d'affaires. Pour inf.: Shemell **565-5005.**

590 ENTREPÔTS

2 ENTREPÔTS avec bureau, disponible immédiatement, un de 1,500 pi et l'autre 2,000 pi. Au 40 J. Adrien Robert, Parc industriel à Hull. **771-6601**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

198 EDDY, 2 locaux entre 450 et 600 pi car. **Rénovés. 777-0129,** soir **595-9622.**

3,600 PI car., plancher principal ou s/sol, chauffé, éclairé, 140 Principale, Aylmer. Inf. Marius, 684-5284.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 3,000 pi car., grand stat., **loyer réduit.** 778-1055, 777-9781, 568-7306

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
occasion, 2,000 à 4,500 pi., près de St-Raymond, pour bureaux ou commerces, beaucoup de stat. **771-6266**

780 PI CAR., chauffé, 138 Principale, Aylmer, centre commercial. **684-5284**

811-815 ST-René O., 2,750 pi car. aménagé + 8,600 pi car. divisible. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

ANGERS, 1244 des Laurentides, 400 à 2,000 pi car. Aubaine. 243-4445.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL - avec ou sans bail, durée flexible. **777-1128**

ESPACE commerciale à louer, 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est. **663-1722.**

GATINEAU, 605 Maloney Est, face à Pépinière Emery, bureau 560 pi car., entrepôt 850 pi car., mezzanine 320 pi car., porte de garage 14' X 12'. Pour inf.: Daniel Larivière, 819-663-8664 ou 773-2449.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 279 et 281 bd St-Joseph, 2,200 pi car. et 1,200 pi car. respectivement + s/sol, face au Loblaws. 776-8888.

HULL, Fortier, mini-centre, près Montclair, 625 et 1,200 pi car. **772-9822.**

LOCAL commercial demandé à Gatineau, de 500 à 1,000 pi car. 643-5034.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CUISINE à louer, Café Renaissance. 663-1445

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

GARAGE moderne, 3 portes, mécanique, lave-auto, etc. 643-2017

HÔTEL: bar, restaurant, chambres et appartement privé; plage privée, 3 acres. Bonne aubaine! **819-454-2977.**

- **HULL,** 12 logis, très bon secteur;
- **HULL,** près du Village Place Cartier, 9 logis en bon état, $269,000.
- **GATINEAU,** bâtisse comm. de 5 logis + dépanneur et buanderie, revenus nets de $47,000, demande $259,000;
- **GATINEAU,** Maloney, bâtisse 10,000 pi car., grand entrepôt réfrigéré;
- **GATINEAU,** rue Du barry, 16 logis;
- **OLD CHELSEA,** grande maison rénovée et bâtisse comm. rentable;
- **GATINEAU,** boul. Maloney, à louer, s/sol 2,200 pi car, bureau 1,200 pi car. et entrepôt réfrigéré de 600 pi car.

NOËL IMMOBILIER, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

PAYEZ $40 AMERICAIN PAR MOIS
Gagnez jusqu'à $11,500 par mois
Téléphonez pour informations gratuite. 819-669-1515

598 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISE dans la construction, licenciée. 772-5005

FRANCHISE Nutri-Zoo disponible, à Gatineau. 669-0231.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1973 VOLKSWAGEN Beetle, peinture neuve, $3,500 nég. 246-1067

1979 LEMANS Safari, bonne condition, $850 nég. 669-1595 après 14h

1982 FIREBIRD, V6, $850. Appeler au 827-1202.

1983 MUSTANG Cobra, décapotable, restaurée à neuf, 72,000 km, certifiée, $6,750, offre sérieuse seulement. 246-9386.

1984 ACADIAN, bon état, pneus neufs, $750. 246-4550.

1984 CHRYSLER Daytona turbo, les 2 pour $2,000. 595-0748.

1985 AUDI 5000S, automat., bon état, $1,950 nég. 684-1938

1985 CADILLAC DE VILLE, 4.1 L., meilleure offre. 243-6257

1985 CAMRY, incroyable, 54,000 km, $3,200. **Denis Auto, 643-5262**

1985 CHRYSLER Fifth Avenue, 82,600 km, voiture de l'Alberta, pas de rouille. 538-2227

1985 CIVIC, vendue telle quelle, $395. **Principale Auto, 568-2591.**

1985 GTI, cam, roues "MAGS", roues et pneus d'hiver, $3,000 nég. Alain: 954-5172 jour, 775-9373 soir.

1985 IROC-Z, très bon état, $3,500 nég. 771-6776

1985 TOYOTA Camry, 132,000 km, 5 portes, telle quelle, $900 nég. 684-8968, après 18h.

1985 TOYOTA Celica, 225,000 km, (autoroute), peiture neuve, toit ouvrant, etc., aubaine $1,350. 776-5402

1986 FORD Crown Royal Victoria, demande $900. 772-0572.

1986 GRAND AM LE, très bon état, automat., 4 portes, $1,900 nég. 777-5576.

1986 LINCOLN Town car, $1,500. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1986 PLYMOUTH Caravelle, 2.5 L., électrique, int. velours bourgogne, $650 tel quelle. 561-0309.

1986 PONTIAC 6000, $650. Après 17h: 775-3569

1986 RENAULT LeCar, manuelle, toit ouvrant, 97,000 km, lecteur disque compact, $900. 749-6076.

1986 TOYOTA TERCEL familiale, SR5, 4X4, 5 vit., $2,250. 682-2923

1986 VOLKSWAGEN Carat, bleue, automat., 4 portes, frein neuf aux 4 roues, $1,500. Vincent 827-4229.

1986 VOLVO 740 Turbo, 4 portes, 5 vit., $3,500. 682-2923

1987 CAVALIER, 4 portes, 4 cyl., $1,500 ou meilleure offre. 643-4229

1987 CHEVROLET Cavalier, manuelle, $1,200. 773-2482

1987 COUGAR, brune, V6, 3.8 L., $700. 777-0864.

1987 ESCORT, 2 portes, 142,000 km. Pag.: 779-3702.

1987 FORD Tempo L, 185,000 km, très bon état mécanique, $1,200. **561-9886**

1987 OLDSMOBILE Calais, automat., $495. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 OLDSMOBILE Cutlass, équipée, bon état, $2,300 nég. 663-9945.

1987, PLYMOUTH VOYAGER, 3 litres, $800 nég. 819-428-2566

1987 TERCEL, 194,000 km, embrayage, radiateur, pneus, amortisseurs, neufs, $950. 595-9032

1987 TOPAZ, très bon moteur, pour route ou pièces, $300. 776-5402.

1987 TOYOTA Supra turbo, bien équipée, $4,500. **779-3913, 778-7271**

1988 BLAZER, rouge, 2 portes, 210,000 km, $11,000. 827-1190

1988 BUICK Lesabre, comme neuve, $3,500, tout équipée. 682-3031

1988 CELEBRITY, très bon état, bas millage, $2,400 nég. 669-6105.

1988 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, automat., $1,800. 246-1371.

1988 CHRYSLER Dynasty LE, équipée, 1 proprio, condition A-1. **594-1740.**

1988 CIVIC DX, manuelle, excellent état, certifiée, $3,400. 643-2017.

1988 NISSAN 300 ZX, 100,000 km, $6,500, un seul prorio. Pag: 787-3356

605 AUTOS À VENDRE

1988 HONDA Civic, bon moteur, ext. besoin réparations. Doit vendre, $800 nég. 770-0368.

1988 PLYMOUTH Caravelle, 136,000 km, excellent état, $975. 776-5402

1988 TOYOTA Corolla, automat., $850. Kansei Mazda, 246-7000, Jacques.

1988 TOYOTA Tercel, automat., $800 ou meilleure offre. 770-3712.

1988 VOLVO 240, 5 vit., 140,000 km, $2,900. 799-4029.

1989 CAMRY, V6, tout équipée, 198,000 km, $4,000 ferme. 243-3917.

1989 COLT, manuelle, 2 portes, très propre, $1,650. 328-3250

1989 DODGE COLT 200 LX, 5 vit., 4 portes, bon état, $1,500. 778-6541

1989 DODGE Omni, très propre, traitée antirouille, parfaite condition mécanique, $2,000. 246-3797.

1989 FORD AEROSTAR, 150,000 km, bon état, $2,800. 561-7296

1989 FORD Escort, 139,000 km, $900. 770-4775

1989 GOLF, 4 portes, 5 vit., très bon état, $2,500. 682-1789.

1989 GRAND PRIX coupe, noire, financ., $3,595. **Principale, 568-2591.**

1989 GRAND PRIX LE, automat., V-6, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 JEEP Cherokee Ltée, automat., clim., $6,900. 682-3031

1989 MAZDA MX6 turbo, certifiée, $4,395. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 MAZDA, MX6, turbo, équipée, certifiée, $4,995. **Principale 568-2591**

1989 NISSAN Pathfinder 4x4, 6 cyl., $6,800. 682-3031

1989 NISSAN Sentra, 154,000 km, excellent état, système de son Sony, lecteur DC, cause décès jeune femme, $2,800. 777-4063.

1989 NISSAN Sentra XE, 80,000 km, $3,600. 682-3031

1989 SPRINT turbo, moteur refait à neuf, $,2400 nég. 783-8708

1989 SUNBIRD, 165,000 km, $3,000 nég. 246-8147, pag. 760-2875.

1989 TEMPEST, très propre, excellent état, 129,000 km, $3,900. **561-0742**

1989 TOYOTA Tercel, $1,600. Kansei Mazda, 246-7000, Jacques.

1990 BERETTA GT, tout équipée, parfait état, automat. 561-0396, 779-6706

1990 CAVALIER RS, 3.1 L., 2 portes, $1,500 ferme, 76 rue Stéphane, Gatineau, 772-5573.

1990 CAVALIER, RS, automat., clim., $3,900. 682-3031

1990 COROLLA SR5, automat., $5,900. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1990 DELTA 88, automat., équipée, financ., $4,795. **Principale, 568-2591.**

1990 EAGLE Vista, besoin réparations, $499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA Accord, 4 portes, manuelle, propre, $4,900 nég. 778-3472.

1990 HONDA CIVIC DX, 4 portes, 5 vit., $2,500 nég. 743-0121

1990 JETTA turbo diesel, manuelle, très propre, très bon état, $2,500. **983-4046**

1990 NISSAN Sentra, automat., certifiée, 124,000 km, $2,750. **243-5691**

1990 OLDSMOBILE Cutlass, 90,000 km, clim., $3,800. 682-3031

1990 OLDSMOBILE Delta Royal, tout équipée, $4,500. 246-3581.

1990 PONTIAC Grand Prix, tout équipée, excellent état, $4,300 nég. 281-8791

1990 SPRINT, 4 portes, 5 vit., 99,000 km, $2,450. **Denis Auto, 643-5262**

1990 TAURUS, familiale, V6, automat., $3,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 TEMPEST, 130,000 km, am-fm/disque compact +, excellent état, $5,500. 778-5277.

1990 TERCEL, 3 portes, économique, $1,495. **Principale Auto 568-2591**

1991 BERETTA GTZ blanc, clim., $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 DODGE Laser, 4 cyl., 120,000 km, tres économique, état A-1, $4,750. 777-9091, cell. 277-9855.

1991 FIREFLY, économique, 4 portes, $2,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 FIREFLY LE décapotable, blanche, système Alpine. 281-6167

1991 HONDA Accord EXR, clim., 150,000 km, $7,900. 778-7436.

1991 HONDA Accord LX, 5 vit., 4 portes, 150,000 km, très très propre, seulement $6,700. 819-671-0615

1991 MAZDA Protégé, automat., 4 portes, $4,200 nég. 986-3405.

1991 PONTIAC Sunbird GT, $5,800. 827-6634.

1991 SUNBIRD GT, automat., certifiée, $5,995. **Mega Auto 770-2277**

1991 SUNDANCE, automat., 4 portes, financ., $3,495. **Principale 568-2591**

1991 TOPAZ, 5 vit., $1,350. Kansei Mazda, 246-7000, Jacques.

1991 **TOYOTA Celica GTS,** tout équipée, impeccable. **(819)985-3074.**

1991 VOLKSWAGEN Golf, diesel, 5 vit., clim., 4 portes, $3,950. 776-4114, 593-9214.

1992 ACCORD Coupe, garantie, financ., $7,995. **Principale 568-2591**

1992 CAVALIER RS, 3.1 L., $5,900 nég., mécanique A-1. 281-3303

1992 CIVIC, 93,000 km, certifiée, financ. $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 COLT, automat., bas km, garantie, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1992 ESCORT LX, 176,000 km, 5 vit., rouge, A-1, $3,300. **985-1796**

1992 GOLF, 95,000 km, financ., $5,995. **Mega Auto 770-2277**

1992 GRAND AM GT, bas km, équipée, financ., $8,995. **Principale, 568-2591.**

1992 MAXIMA, automat., équipée, bas km, $10,995. **Méga auto, 770-2277.**

1992 MAZDA 323, manuelle 5 vit., 2 portes, 168,000 km, excellent état, 8 pneus neufs, prix nég. 428-1504.

1992 MAZDA Protégé SE, 4 portes, démarreur, toit ouvrant, 96,000 km, $5,500. 281-6372.

1992 NISSAN Sentra, bleue, 119,000 km, certifiée, $3,900. 643-2017.

1992 PROTEGÉ, 4 portes, bas km, financ., $4,995. **Principale, 568-2591.**

1992 SATURN SCI, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 STORM, automat., bas km, financ., $5,795. **Méga auto, 770-2277.**

1992 SUNBIRD, clim., automat., excellente condition, $3,900. 682-3031

1992 TEMPO, coupe, 6 cyl., clim., $3,700. 682-3031

1992 TERCEL, bas km, financ., $5,995. **Mega Auto 770-2277**

1993 ACURA GS, 74,000 km, tout équipée, $11,900. 643-2017

1993 ASUNA Sunfire, bas km, garantie, financ., $6,995. **Mega Auto 770-2277**

1993 BUICK Regal, tout équipée, $6,900. 682-3031

1993 CADILLAC, équipée, bijou, financ., $12,995. **Principale, 568-2591.**

1993 CONCORD, cuir, bas km, garantie, $10,995. **Mega Auto 770-2277**

1993 COROLLA, automat., bas km, financ., $9,495. **Méga auto, 770-2277.**

1993 CUTLASS Supreme S, tout équipée, comme neuve, $9,500. **663-4929**

1993 ESCORT LX, 5 portes, 70,000 km, excellente condition, $6,500 nég. 643-3222, 595-1001.

1993 FORD Tempo GL, verte, 4 portes, automat., clim., radio AM/FM/cassettes, $6,000. Rachelle: **246-4120**

1993 GEO Metro, 91,000 km, bleue, 5 vit., excellent état, $4,000. 561-4683

1993 HUYNDAI Elantra, certifiée, $5,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MAZDA 323, condition A-1, $5,500. 780-7669, laisser message.

1993 MERCURY Sable, équipée, 3.8 L., V-6, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 NISSAN Maxima, $11,900. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

1993 PROBE SE, automat., équipée, financ., $7,995. **Principale 568-2591**

1993 ROADMASTER, 85,000 km, 8 cyl., $13,500. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 SUNBIRD coupe, automat., bas km, $5,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1993 SUNBIRD Coupe, V6, financ., $6,995. **Principale 568-2591**

1993 SUZUKI Swift, 4 portes, 79,000 km, clim., $4,800. **Denis Auto, 643-5262**

1993 TERCEL, 4 portes, certifiée, garantie, $6,995. **Méga auto, 770-2277.**

1994 ACCORD EX, automat., équipée, $13,995. **Mega Auto 770-2277**

1994 CAMRY LE, automat., équipée, financ., $13,995. **Principale 568-2591**

1994 CAVALIER, automat., clim., financ., $6,995. **Principale, 568-2591.**

1994 CAVALIER Z-22, automat., 64,000 km, $8,595. **Méga auto, 770-2277**

1994 CAVALIER Z22, blanche, automat., 40,400 km, radio AM-FM cassette, très propre, $8,000. 643-2773

1994 CAVALIER Z22 bleu, automat., clim., $6,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 CHRYSLER LHS blanc, impeccable, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 CIVIC, automat., garantie, financ., $8,995. **Mega Auto 770-2277**

1994 CONCORD, équipée, bas km, financ., $10,995. **Principale 568-2591**

1994 CORSICA, 6 cyl., équipée, $7,995. Grégoire Auto, **772-8000.**

1994 GOLF, rouge, manuelle, 89,000 km, roues "MAGS", lecteur DC, $8,200. 663-3623

1994 GOLF, turbo diesel, clim., financ., $7,995. **Principale Auto 568-2591**

1994 HONDA Civic DX, noire, très bon état. Info. (819) 456-4274.

1994 PONTIAC Sunbird, 5 vit., 8 pneus, 93,000 km, $6,500. 985-0919

1994 PROTEGÉ, automat., garantie, financ., $8,995. **Méga auto, 770-2277.**

1994 SATURN SL2, automat., bas km, garantie, $9,495. **Principale 568-2591**

1994 SENTRA, 4 portes, garantie, $8,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1994 TERCEL, 4 portes, 89,000 km, $8,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 Z22, automat., 64,000 km, garantie, $8,995. **Mega Auto 770-2277**

1995 CAVALIER, 4 portes, manuelle, 75,000 km, $8,000 nég. 643-4168.

1995 CAVALIER, automat., 81,000 km, garantie, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1995 CIVIC, 3 portes, garantie, $8,995. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1995 EAGLE Summit ES, 2 portes, 5 vit., clim., 75,000 km, $8,500. **Carrefour Nissan,** Paul-André 776-0100.

1995 FIREFLY, 5 vit., 88,000 km, $5,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 FIREFLY, $7,995. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

1995 GOLF, 5 portes, 72,000 km, $8,800, très bonne condition, entretien concessionnaire. 772-8012.

1995 GOLF CL, manuelle, blanche, 146,000 km, $6,700. 827-1318.

1995 GRAND PRIX GT, cuir, bas km, garantie, $12,595. **Mega Auto 770-2277**

1995 HONDA Accord coupé LX, 5 vit., clim., 4 pneus d'hiver, 76,000 km, superbe, $13,750. 778-5395.

1995 INTEGRA, noire, garantie, financ., $12,995. **Méga auto, 770-2277.**

1995 INTREPID ES, équipée, bijou, financ., $12,995. **Méga auto, 770-2277.**

1995 NÉON, 4 portes, garantie, $8,300. **Grégoire auto, 772-8000.**

1995 NEON, automat., garantie, financ., $8,995. **Méga auto, 770-2277.**

1995 NISSAN 200 SX, 2 portes, 5 vit., garantie transférable, 64,000 km, $13,500. **Carrefour Nissan,** Paul-André 776-0100.

1995 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automat., 60,000 km, $10,450. **Carrefour Nissan,** Paul-André 776-0100.

1995 PROTÉGÉ, $10,800. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

1995 SATURN, clim., 87,000 km, financ., $9,595. **Méga auto, 770-2277.**

1995 SATURN SL, 74,000 km, financ., $8,995. **Mega Auto 770-2277**

1995 SUNFIRE, manuelle, bon km, garantie, $8,900. **Denis auto, 643-5262.**

1995 TOYOTA Tercel DX, automat., $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 CHEVROLET Lumina, blanche, 51,000 km, très bonne condition, $13,995. Après 18h, Jean: 663-0931

1996 GOLF CL, $11,900. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

1996 HONDA Civic EX, bleu cyclone, 5 vit., 4 portes, rég. de vit., tout équipée (freins ABS, clim., vitres et miroirs électriques, radio cassette), excellent état, 43,000 km, 1 proprio, $15,900. **Cell.: (613)720-4103, 234-3159**

1996 HONDA Civic SI, coupe, 2 portes, verte, 59,000 km, $15,000. **776-5695**

1996 MAZDA Protégé, automat., garantie, 26,000 km, $11,900. 986-1837.

1996 NEON, automat., clim., 37,000 km, $10,995. **Principale Auto 568-2591**

1996 PONTIAC Sunfire, 62,000 km, $9,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 SUNFIRE blanche, $11,800. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

1997 ESCORT familiale, clim., automat., $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 FORD Escort, 50,000 km, automat., $10,795. 983-3767 après 18h.

1997 MAZDA Protégé, $12,400. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

1997 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, clim., vitres teintées, 4 pneus Toyo d'hiver, 22,000 km, $18,000. **770-4548**

1998 MAZDA Protégé, $14,900. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

LOUEZ LOUEZ POUR ACHETER
Denis Auto 643-5262

611 AUTOS DE PRESTIGE

1937 JAGUAR (kit), $15,000, 26,000 km, (beige et brun). 568-1480

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

ACHÈTERAIS Mercury Tracer pour pièces, 4 portes, avec bon moteur. 983-4114

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$
1987 et +, **minimum $150.** 760-5848

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

PAYONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas
Remorquage --- 568-4116

621 FOURGONNETTES

1982 GMC, fraîchement repeinte, pour 7 personnes, $2,000. 771-5999.

1985 CARAVAN, excellent état, $3,000. Pag. 783-9054.

1988 ASTRO CS, 5 passagers, très propre, bon état, 167,000 km, $2,800 nég. 561-5698 après 17h.

1988 CARAVAN SE, V-6, 3 L., 7 places, $3,200. 671-0730.

1989 DODGE Caravan LE, tout équipée, bonne condition, $4,500. 663-9280.

1990 GMC Vandura Cargo, état A-1, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SAFARI Cargo, 4.3 L., 130,000 km, $3,495. **Denis Auto, 643-5262**

1991 GRAND Voyager, équipée, clim., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

621 FOURGONNETTES

1992 MPV, V6, équipée, bas km, $8,995. **Méga auto, 770-2277.**

1993 AEROSTAR, clim., financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 AEROSTAR, tout équipée, $6,850 + taxes, 95,000 km. 276-6572.

1993 TRANS SPORT, 3.8 L., bijou, financ., $10,995. **Mega Auto 770-2277**

1993 TRANS SPORT, 3.8 L., équipée, financ., $10,995. **Méga auto, 770-2277.**

1993 VILLAGER, 7 places, équipée, financ., $10,995. **Principale 568-2591**

1994 AEROSTAR 4 X 4, 57,000 km, 7 places, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 AEROSTAR, clim., bas km, financ., $8,995. **Mega Auto 770-2277**

1994 AEROSTAR Sport, verte, équipée, $8,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1994 AEROSTAR XL, Sport, clim. 68,000 km, $9,999, déménage en Europe, doit vendre. 246-2839

1994 PLYMOUTH Voyager, clim., 100,000 km, spécial $8,500. **Carrefour Nissan,** Paul-André 776-0100.

1995 LUMINA APV, 112,000 km, 7 places, $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 LUMINA APV, 71,000 km, 7 places, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 TRANS SPORT, 3.8 L., équipée, financ., $13,495. **Principale, 568-2591.**

1995 TRANS SPORT SE, 3.8 L., bleue, financ., $13,995. **Principale 568-2591**

1995 VOYAGER, 7 places, clim., $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 CARAVAN, 70,000 km, certifiée, $15,900. **Grégoire auto, 772-8000.**

1996 LUMINA APV, 45,000 km, clim., $16,900 nég., 243-0200.

1996 LUMINA APV, 7 places, 54,000 km, $13,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 WINDSTAR, 7 places, bijou, $14,995. **Mega Auto 770-2277**

1996 WINDSTAR, 7 places, équipée, financ., $14,495. **Méga auto, 770-2277.**

1997 ASTRO, 8 passagers, clim., à vendre ou à continuer ma location au montant de $399.84/mois taxes incluses, pour 2 ans. **669-8893**

625 CAMIONS À VENDRE

1984 FORD F150, $1,500 ou meilleure offre. 671-4318

1986 FORD F-150, V8, 302 automat., propre, cabine, $1,800. 671-1386.

1987 RANGER, automat., bonne mécanique, $1,295. **Principale, 568-2591**

1988 CHEVROLET 1/2 tonne, 130,000 km, $4,800. **Denis Auto, 643-5262**

1988 CHEVROLET S-10, moteur 4.3 L., 128,000 km. 281-9049.

1990 FORD RANGER XLT, 4X2, automat., 2 tons, boîte 6', clim., $6,600 nég. 684-6413, pag. 593-2707

1993 DAKOTA, Sport, 80,000 km, financ., $10,995. **Mega Auto 770-2277**

1993 F-150 Extra Cab, 2 tons, clim., $10,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MAZDA B2000, 4 cyl., 5 vit., bon km, $4,600. **Denis Auto, 643-5262**

1993 MAZDA B-2200, propre, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 RANGER Extra Cab XLT, 94,000 km, $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 F-150, automat., clim., $9,600. 568-9474, soir 281-7501.

1994 RAM, SLT, V8, équipé, financ., $12,995. **Principale Auto 568-2591**

1994 RANGER, cabine allongée, garantie, $9,495. **Méga auto, 770-2277.**

1995 RANGER, automat., garantie, financ., $8,995. **Mega Auto 770-2277**

1996 FORD F-150, automat., financ., $9,495. **Principale Auto, 568-2591.**

1996 TOYOTA Tacoma, automat., 33,000 km, clim., anti-démarreur, démarreur à distance, $17,900. **561-6160**

1997 F-150 Extra Cab, 3 portes, 32,000 km, $19,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET 4x4, 3/4 tonne, demande $1,750. 243-5690.

1984 BLAZER, idéal pour pêche/chasse, $1,000 ferme. **643-8680**

1984 BLAZER, moteur et transmission neufs, $3,000. 770-0337.

1984 BRONCO II, V6, automat., bonne condition, $2,500 nég. 456-3396

1985 BLAZER 4X4 à vendre ou échanger contre voiture. 671-1097

1985 BLAZER, tout équipé, moteur 30,000 km, tel quel. Jean 568-9738

1986 JEEP Cherokee, 4 cyl., 2 portes, $1,500 nég. **770-9557,** pag. **772-5361**

1986 S10 4x4, moteur et carrosserie refaits à neuf, + pièces, boîte, doublure de caisse (bedliner), $3,000 nég. Soir: 766-2928(819).

1987 JEEP Comanche, 130,000 km, 6 cyl., manuelle 5 vit., boîte fibre de verre, $3,700. Mario, soir, 246-9766.

1987 JEEP YJ, bon km, 6 cyl., 5 vit., $3,995. **Denis Auto, 643-5262**

1988 4-RUNNER, automat., très propre, $5,000. **Denis Auto 643-5262.**

1988 GMC, 1/2 tonne, automat., $4,495. **Principale Auto, 568-2591.**

1988 JEEP YJ, noir, 6 cyl., alarme, anti-démarreur, toit mou neuf, $7,600. 246-4563

1988 RANGER XLT King Cab, automat., mécanique A-1, boîte fibre de verre, $4,500. 664-0961.

1989 BRONCO, équipé, certifié, financ., $5,495. **Principale 568-2591**

628 CAMIONS 4X4

1989 JIMMY, 4.3 L., automat., financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 4-RUNNER, V-6, automat., 4 portes, $7,900. **Denis Auto 643-5262.**

1990 4RUNNER, V6, équipé, clim., financ., $8,995. **Méga auto, 770-2277.**

1990 DODGE pick-up, automat., 8 cyl., certifié. **Grégoire auto, 772-8000.**

1990 SIDEKICK, 109,000 km, 5 vit., très propre, $4,900 nég. 663-0970.

1991 EXPLORER, équipé, $8,995. **Mega Auto 770-2277**

1991 JIMMY 4x4, tout équipé, excellent état, $9,000. 771-3440.

1991 SIDEKICK, décapotable, 83,000 km, $5,900. **Denis auto, 643-5262.**

1992 CHEROKEE, 6 cyl., financ., $8,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 EXPLORER, Eddie Bauert, clim., financ., $10,995. **Principale 568-2591**

1992 PATHFINDER, automat., équipé, financ., $13,995. **Mega Auto 770-2277**

1993 GMC Sonoma Vortec, boîte longue, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 PATHFINDER XE, 4 portes, V-6, automat., garantie transférable, 90,000 km, $16,700. **Carrefour Nissan,** Paul-André 776-0100.

1994 DAKOTA, cabine allongée, certifié, $13,495. **Principale 568-2591**

1994 FORD F-350 XLT 4x4, turbo, diesel, démarreur à distance, automat., clim., 112,000 km, très propre, $17,500. (819) 449-4810, 449-4086.

1994 GMC Sonoma, V6, bas km, garantie, $12,995. **Méga auto, 770-2277.**

1994 JIMMY, 98,000 km, tout équipé, **encore sur garantie,** $15,800. **281-4922.**

1994 NISSAN Pathfinder, $17,900. **Kansei Mazda,** 246-7000, **Jacques.**

1995 SUNRUNNER, automat., garantie, financ., $9,495. **Méga auto, 770-2277.**

1995 SUNRUNNER, toit amovible, $9,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 DODGE Ram, 1500 SLT, cabine allongée, tout équipé, 23,000 km. Alain, 456-2441.

1996 SUZUKI automat., 27,000 km, $16,000 ou location. 773-4205 soir

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

AUBAINE, tracteur 66 c.v., John Dere 2130, cabine, très bon état, 4,900 heures + souffleur 7'. 819-423-5096

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

FAIS-LE TOI-MÊME: mécanique, débosselage et peinture. 663-7193.

GARAGE 2 portes + bureau + l'extérieur, route 148, Luskville, $495/mois ou à vendre. (613)673-4495.

663 MACHINERIE

1987 BUTEUR TD20G avec cabine, traction 90%, patins 26 po, 500 heures, treuil, 2 pelles Hanguill et Thill. (819)449-2310.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HARLEY Davidson Sportster 1000 cc, plus de $10,000 investis, pour $5,800. Faut voir. 643-5262.

1986 GOLDWING, 68,000 km, couleur 2 tons de gris. 568-1480.

1986 VIRAGO, 1,100 c.c., aubaine $2,400 nég. 827-5029.

1988 RZ 350 cc, moteur 2 temps, pièces neuves, $1,900. 776-1823

1992 HONDA Aspencade rouge, 76,000 km, plusieurs extra, $12,000 nég. 819-423-6417.

BON choix de motocyclettes usagées ainsi que neuves. Centre Sport Motorisé, 663-4444.

KAWASAKI GPZ 750, 1984, 29,000 km, parfait état, $2,100. **Pag.: 759-8853.**

LOCATION de motocyclette, à l'heure/journée/fin de sem. 281-2001.

SUZUKI Tempter 650, mauve et noire, très propre, $1,200. 643-4229

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 PONTIAC 6000 STE à vendre pour pièces, $300. 246-3366.

4 PNEUS 20570R15, demande $100. 243-5176.

4 PNEUS Michelin, LTX A/T, 31X10.5X15, 2 mois d'usage, valeur $800 pour $650. 772-5741 Manon

BOITE de camion 8', $300 ou meilleure offre. 561-8741, 778-9649.

MOTEUR V6, 2.8 L., demande $500. 246-0116.

REMORQUE 4 X 8, roues 14 po, $425. 669-7928, après 18h.

673 REMORQUES

PETITE remorque de 8 pi, très bon état, $300. 663-8445, pag. 751-7171.

677 ROULOTTES

1970 ROULOTTE Rambler 14 pi, couche 6 personnes, très propre, poêle, réfrig. propane, $2,500. 669-3100, pag. 773-3549.

1978 UNIK, 29 pi, bon état, $4,800 nég., tout équipée. 246-6237.

1979 TENTE-roulotte Lionel, dînette, réfrig. et chauffage. (819)983-2923

1986 FORD motorisé 460, 24 pi, classe C, propre, $18,500. 643-1248.

677 ROULOTTES

1987 TENTE-roulotte Starcraft Météor, glacière, couche 6, prix à discuter. 684-0114

1988 ROULOTTE 29.5 pi, 6 places, chambre fermée, combinée électrique, propane et 12 voltes, située terrain #22, camping La Cèdrière à Montpellier. 819-983-3514.

1989 TIOGA Montaro 25 pi, classe C, F-350, 460 po cu., 72,000 km, couche 6, clim., auvent, très bonne condition, $23,900 nég. **Après 16h, (613)749-5853**

1992 PROWLER 27 pi, couche 6, $14,000 nég. À voir! 643-5522.

1993 GOLDEN Falcon 38', impeccable, 2 extensions, 2 chambres, $22,000, discutable selon l'option. 595-2121

1994 ROULOTTE à sellette Prowler, (Fleetwood) modèle 26.5h, tout équipée, n'a jamais voyagée. 663-0818

1995 MALLARD, 29 pi, très propre, couche 8. Après 18h: 778-0029

1997 TENTE-ROULOTTE Flagstaff, 23', tout équipée, valeur $8,500 pour $6,300. 778-3910, 827-9968

AIR STREAM 1962, 29 pi., $8,400 nég. Claire, 986-5760.

À LOUER: Tente-roulotte, 1996-1997, tout équipée. 837-2716, 290-6573

À LOUER: tente-roulotte, 8 places, tout équipée, à la sem. 643-5551.

CAMPEUR 8 pi avec toilette, poêle et réfrig., $1,850. 671-4200.

CAMPEUR avec réfrigérateur, poêle, toilette. 281-2989.

CAMPING l'Ange-Gardien, nouvelle administration, terrains disponibles saison/mois/sem./journée. **281-5055**

CARAVANE (motorisée) Pace Arrow, 28 pi, 1977, moteur 440, génératrice 5,000, 6 Michelin neufs, clim., int. refait à neuf, $9,000 nég. 771-0981, 463-3742.

GLENDALE 1977, 24 pi, bien équipée, couche 7. $4,000 nég. **669-7259**

MOTORISÉ 1992, Volkswagen Euro Van CV, ampeur, clim., 60,000 km, équipé, garantie transférable, $21,150. 669-6686.

ROULOTTE, 27 pi, bonne condition, prix à discuter. 671-3903.

TENTE-roulotte 1990, Bonair BA1000, très bonne condition, $4,000. Résidence: 663-6811, bureau: 770-3028.

TENTE-roulotte, BONAIR 700, achat 1996, modèle de luxe. 243-3003

TENTES-roulottes à louer, beau terrain camping, fin de sem. ou sem. **669-6097**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 YAMAHA YZ 125, en excellent état, $1,100 nég. **Pag.: 593-2450**

1987 YAMAHA 350 cc, 2x4, bon état, $2,150. 772-0998.

4 ROUES, Suzuki 300, 4x4, 1994, très bon état, $3,500. **983-4046**

HONDA, Foreman 1997, presque neuf, $6,200. Pag.: 719-2981

POLARIS 1995, 400 4X4, $5,000 nég., plusieurs options. 281-0793

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1987 PRINCECRAFT Holiday 18', moteurs Mercury 35 forces + Evinrude 9.9 forces, remorque, bancs, sonar, équipement, $5,500 nég. **682-2938**

1990 BOMBARDIER Sea-Doo, noir et mauve, en parfaite condition, $2,300. 770-1734.

1993 NORDIC 16 pi, Bass 155, moteur Johnson 70 forces, + acc. et remorque, $6,000 nég. 775-3947.

1996 PONTON, Versaille, remorque, tout équipé, $21,000 nég. 663-1068

1998 PRO 142 Princecraft, moteur 50 forces Honda, tout équipé, utilisé 6 fois, $13,000 nég. **777-3027, 779-3813**

2 MOTOMARINES Polaris 1994, très propres, $3,300 ch. 669-6908.

9.9 EVINRUDE excellent, $795; 9.5 Johnson, $275. 243-3889

"BASSBOAT" Cajun 19.6 pi, 150 forces Yamaha 1994 + moteur électrique, très propre, $12,700 nég. 281-5054.

BATEAU 14 pi, moteur 45 forces, remorque, bon état. 243-5018

BATEAU 15 pi fibre de verre avec volant, remorque, Mercury 40 forces, $2,000. 671-7040.

BATEAU aluminium, 16.2 pi, moteur 70 c.v. Johnson 1993, toit, sonar, radio, remorque. $7,200. 669-5091

BATEAU-MAISON 29X12, coque aluminium, 2 moteurs, couche 6, très propre, remorque. Faut vendre. faites une offre. (450) 661-2051.

BATEAU Princecraft aluminium 14 pi tout équipé et moteur, très bonne condition. 776-1869

BON choix de moto marines usagées ainsi que neuves. Centre Sport Motorisé, 663-4444.

CANOT 14 pi en fibre de verre. Appeler Philip au 682-1899.

CANOT 16 pi, moteur Evinrude 4 forces. Prix à discuter. 771-6872.

LIQUIDATION DE MOTEURS HORS BORD de 2.5 à 40 forces, modèles non courants. Équipements Poirier et fils, 986-8794.

LOCATION de motomarines, journée/fin de sem. Moto Action 2000: 281-2001.

MOTEUR Mercury 4 forces, très bon état, $400. 772-1287

PRINCECRAFT Holiday, remorque, 30 c.v. Johnson, acc., $4,500. 446-7411

REMORQUE EZ Loader, 16', 1990, valeur, $1,300, pour $550. 663-2562

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

SEA DOO Bombardier SP 650, 1993, + remorque, très bon prix. 671-4460.

VOILIER DS 16, 3 voiles, remorque, prix nég. 243-2943

Nécrologie



BOUCHARD - M. Pierre, de Vanier, est décédé le 1er juillet 1998, à l'âge de 46 ans. Fils de feu Henri Bouchard et Huguette Douaire, outre sa mère, il laisse dans le deuil son frère jumeau Jacques, Mario, Yves, Luc et sa soeur Nicole, plusieurs neveux et nièces, ainsi que ses 4 meilleurs amis: Bill, Rick (The Greek), April et Louise. L'incinération aura lieu le lundi 6 juillet à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**.



DUMONTIER - Frida, est décédée le 2 juillet 1998 à la maison, entourée de sa famille, après une longue maladie, à l'âge de 68 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Jean Dumontier; ses 7 enfants: Astrid (Rémi Touzot) de France, Aimable (Dominique Audouin) de France, Eric (Annie Dubus) de St-Hermas, Luc (Denise Robert) de France, Karl (Dominique Piché) de St-Hermas, Clara (Guy Mercure) de Casselman, Helga (Sylvain Ladéroute) de Hull, ainsi que 15 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709 rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le vendredi 3 juillet 1998 de 18h à 21h, ainsi que samedi de 9h30 à 11h. Le service religieux aura lieu à 11h, le samedi 4 juillet, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Ordre des infirmières de Victoria seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

JAMES - M. Arthur de Treadwell, Ontario, est décédé le dimanche 28 juin 1998 à l'âge de 84 ans. Fils de feu Albert James et de feu Mabel Hanna, il laisse dans le deuil 1 soeur, Beryl Rogers de Perth; 5 nièces: Virginia (Réjean Bercier) de St-Lazare, Dale (Peter Anderson) de Nepean, Nancy (Richard Stewart) de Ohio, États-Unis, Dawn (Phil Hauser) de London et Robin Rogers de Perth. Prédécédé par 2 frères: Alvin et Clarence. Un service commémoratif aura lieu le dimanche 19 juillet 1998 à 14h au cimetière Fenaghvale de Fournier. La famille sera présente au cimetière à compter de 13h30 afin de recevoir les condoléances. Un merci spécial au personnel de l'Hôpital général de Hawkesbury pour les bons soins prodigués à M. James. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 rue St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements, (613)679-2802.

LAJAMBE - Madeleine (née Boily), est décédée le 26 juin 1998 au C.H.S.L.D. d'Aylmer, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Elzear Lajambe et fille de feu Octave Boily et de feu Marie-Alice Sabourin. Elle laisse dans le deuil 1 fils, André (Lise Chartrand) de Hull; 1 fille, Rachelle (Richard Meloche) de St-Lazare-de-Vaudreuil; 2 frères: Gérard (Georgette Lafleure) de Hull, Conrad (Germaine Potvin) de Rock Forest; 3 petits-enfants: Alain, Daniel, Jean-Sébastien; 2 arrière-petits-fils: Michel, Jean-Michel, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée 2 soeurs: Juliette Amyot et Antoinette McKinnon; 1 frère, Bernard Boily. Une célébration de prières a eu lieu en présence des cendres et de la famille. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Remerciements au personnel du Foyer du Bonheur, 4e étage et au C.H.S.L.D. d'Aylmer, 2e étage. **Pour renseignements, 568-2425.**

MADORE - M. ROGER

est décédé à la suite d'une courageuse lutte contre le cancer, au Centre de santé Elisabeth Bruyère, le vendredi 3 juillet 1998, à l'âge de 60 ans. Roger Madore, fils de feu Lucien et de Marie-Laure Madore; époux bien-aimé de Gisèle Madore (née Trépanier); cher père de Jean-Marc, Ginette Villemaire (Yves) et Micheline Madore-Diotte (Mario); grand-père chéri de Jonathan Villemaire, Sophie et Mathieu Diotte; frère bien-aimé de Thérèse Leblanc (Frank), Liliane Lemieux (Rhéal), Denis (Denise), André (Marcelle), Lise, Pierre (Claudette) et Michel (Lise). Roger était un père et époux spécial. Il était aimé par tous ceux et celles qui le connaissaient. Parents et amis peuvent se joindre à la famille à la MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW, 1092 chemin Ogilvie (juste à l'est de St-Laurent, entre Cyrville et Cummings), le dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée le lundi à 11h, à la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes-Cyrville. Des dons à la paroisse Notre-dame-de-Lourdes-Cyrville seraient appréciés.



MAISONEUVE - MME ROSE
née Barnes

de Hull, est décédée le jeudi 2 juillet 1998, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Alexandre Beaulne et en secondes noces de feu Roméo Maisoneuve; fille de feu Eugène Barnes et de feu Malvina Dubé. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Denise Beaulne et Ghislaine (Paul Potvin); 7 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 1 fils, Réjean et 1 frère, Marcel, elle laisse également sa soeur Jeanne-Claire Laurin, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Un remerciement particulier au personnel du C.H.V.O., Pavillon de Hull. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

Heures d'accueil: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 10h. **Les funérailles** auront lieu le mardi 7 juillet à 11h, en l'église St-Joseph de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



McKINNON - Mme Yvonne
née Boucher

de Hull, est décédée le mercredi 1er juillet 1998, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu Daniel McKinnon, fille de feu Napoléon Boucher et de feu Albertine Latreille. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Violette D'Aoust d'Ottawa, Yvonne Leblond de White Horse, Yukon, François (Marie-Rose Bigras) et Alfred (Thérèse Larocque) tous deux de Hull; 14 petits-enfants, 21 arrière-petits-enfants et son frère Fernand Boucher. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Jeanne, Laurence, Oswald, Paul, Ovila et Henri. Elle laisse également 1 beau-frère, Alex McKinnon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux sera célébré en présence des cendres, le mardi 7 juillet, à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.** Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation du C.H.S.L.D. de Hull (Résidence La Pietà) seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

REID - M. LYLE

de Hull, est décédé le jeudi 2 juillet 1998, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux de Jacqueline Beauchamp, fils de feu Wallace Reid et de feu Joséphine Boucher. Il était retraité de la compagnie E.B. Eddy et le corps des commissionnaires. Outre son épouse, il laisse 1 fils, James (Madeleine Lefebvre) et 1 petit-fils, Francis; ses beaux-frères et belles-soeurs: Ernest Boucher (feu Marie-Ange Beauchamp), Thérèse (feu Benoit Dompierre), Simone (feu Maurice Emond), Catherine (feu Marcel Beauchamp), Annette (feu Rolland Beauchamp), Antoinette (feu Edgar Beauchamp) et Irène (feu Royal Beauchamp), il laisse aussi plusieurs neveux et nièces. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105 boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1970

Heures de visites: samedi à compter de 10h. **Service** en la chapelle du salon à 11h.

SABOURIN - Rita, est décédée subitement à Ottawa, le jeudi 2 juillet 1998, à l'âge de 79 ans. Très chère soeur de Raymond et Gérard Sabourin; belle-soeur de Agathe Sabourin; tante bien-aimée de ses nièces: Lise, Jocelyne, et Marie-France, ainsi que leurs enfants: Emmanuel, Alexandre, Geneviève, Maxime et Marc-Antoine. Elle laisse aussi dans le deuil profond tous ses parents et amis. Les visites auront lieu chez **RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer à Ottawa, lundi à compter de 8h jusqu'à l'heure du départ pour l'église du Christ Roi, 254 av. Argyle, Ottawa, où aura lieu la célébration du service religieux à 11h.

REMERCIEMENTS

Louis Raymond Boucher
"Ray"

Les membres de la famille Boucher désirent remercier sincèrement tous les parents, amis et voisins pour leurs messages de condoléances.

Ils remercient également le Dr Malone, ainsi que le personnel de la Clinique de cancer de l'hôpital Général, le Dr Gendron et les infirmières, Charlotte et Helen du C.L.S.C. d'Aylmer pour les bons soins prodigués à Ray durant sa maladie, ainsi qu'aux membres du Service des Incendies qui ont répondu aussi rapidement à notre appel. Du fond du coeur merci au père Bill pour son réconfort, son soutien spirituel et ses témoignages en mémoire de Ray, lors de son service ainsi qu'à l'organiste et à la chorale de l'église St-Mark

Tu nous manques

Lois, Charles, Judith Boucher
et famille

REMERCIEMENTS

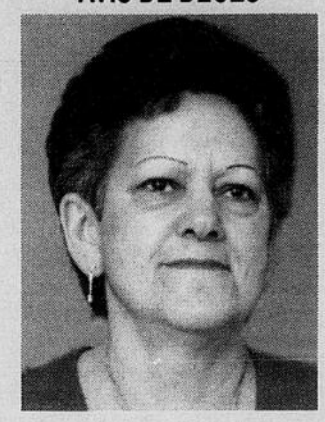
BOYER - La famille de feu Mme Yolande Boyer désire remercier leur famille et amis pour leurs dons de fleurs, dons de charité, leur amour et appui lors du décès de cette dernière. Sincères remerciements aux infirmières des soins palliatifs du pavillon Janet MacDonald, Valerie DeGray (infirmière à la maison), le personnel de la Maison funéraire Derry, Lucie Hart pour l'excellent dîner, Mélanie Besner pour son beau chant, père René Dubé pour son appui dans ce temps pénible. Votre affection restera dans nos coeurs pour toujours.

M. Maurice Boyer et Mme
Monique Boyer

REMERCIEMENTS

BRAZEAU - Les enfants de M. Hervé Brazeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur père, survenu le 21 juin 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles ou dons à la Fondation des maladies du coeur. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME MADELEINE GAUTHIER

décédée le 3 juillet 1998, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Gauthier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Josée (Raymond), Michel (Johanne) et Maryse (Michel); 1 frère, Alphonse; ses petits-enfants: Chantal, Martin, Josh, Jessie et Danyka; ses belles-soeurs: Gracia et Berthe. Elle est prédécédée par 1 fils, Michel; ses frères et soeurs: Horace, Lorette, Annette, Paul-Emile, Hector, Jean, Philippe et Germain. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 709 rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le lundi 6 juillet 1998 de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le mardi 7 juillet 1998, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

C'est avec une immense tristesse que
LA FAMILLE LA CASSE
désire vous faire part du décès de



FLORIDA LA CASSE
(née Merleau)

1912-1998

De Gatineau - autrefois de Lorrainville - décédée le 29 juin 1998, jour de son 66e anniversaire de mariage avec **Charles-Hector La Casse** qui lui survit. Elle laisse dans le deuil **Nicole** de Montréal et ses enfants: Alain et Michel Rondeau; **Charlotte** (Jacques C. Gosselin) de La Pêche et ses enfants: Carl, Benoît, Luc et Céline; **Mirette** de Gatineau; **Yoland** (Margaret Hughes) d'Aylmer et ses enfants: Eric, Jacqueline, Christine et Nadine; **Jeannelle** de Gatineau et ses enfants: Annie, Christian et Marie-Claude Pilon; **Orianne** d'Ottawa et ses enfants: James et Kara Lynn Hardie; **Marilyne** (Fernand Legault) de Gatineau et ses enfants: Martin et Pierre-Yves; **Hubert** de Whistler, C.B.

Elle laisse également 14 arrière-petits-enfants, un frère, Henri Merleau (Marie-Anne Cormier) de Lorrainville, ainsi que deux belles-soeurs: Annette La Casse-Gauthier de Rouyn et Stella Bujold-Merleau de Montréal. Prédécédée par deux petits-enfants: Marie-France Gosselin et Richard Rondeau.

Un remerciement spécial au **Docteur André Rochon,** à **Martine Paquin** (C.L.S.C.) et à tous ceux qui nous ont aidés.

Les funérailles auront lieu en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau le samedi 4 juillet à 14h. La direction des funérailles a été confiée à: **LA MAISON FUNÉRAIRE LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau, (819-663-5321).**

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

C.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

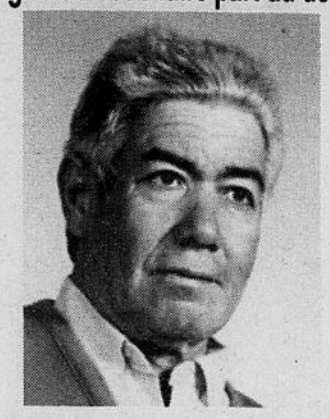
E.P.

Nécrologie

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MANUEL BOTELHO

de Gatineau, décédé dans un centre hospitalier local, le jeudi 2 juillet 1998, à l'âge de 68 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Herculano Da Costa (Maria Rosa Botelho), il laisse dans le deuil son épouse Luzia Pimentel; 1 fils, Manuel Costa Botelho (Gracia Costa) et 1 fille, Anna-Maria Botelho (Joao Tavares); 5 petits-enfants: Lucie, Emmanuel, Cesar, Luzia et Mike; 1 frère, José Botelho (Maria José Botelho); 2 soeurs: Elvira Botelho et Dorvalina Botelho (Manuel Palasio) du Portugal. Il laisse également 6 beaux-frères: Antonio, Luis, Artur, Domingos, Joao et Anibel Pimentel et 3 belles-soeurs: Maria, Luders et Maria-José Pimentel, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Le lundi 6 juillet 1998 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mardi 7 juillet de 8h30 à 10h30.

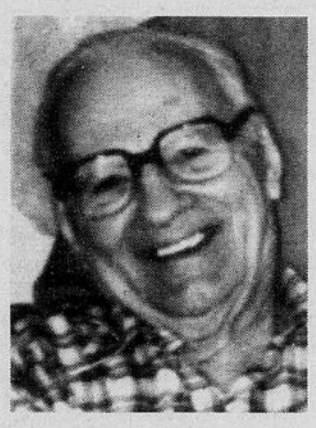
SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Fatima, rue Front, Hull, Québec, le mardi 7 juillet 1998 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN MERCIER

de Hull, décédé dans un centre hospitalier local le jeudi 2 juillet 1998, à l'âge de 82 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Anselme Mercier (Marie-Anne Boucher); 2 frères: Fernand et Georges et 1 soeur, Lucia, il laisse dans le deuil son épouse Doreen Parise; 2 fils: Edouard (Lise Gagnon) et Réal (Denise Blier) de Hearst, Ont.; 2 filles: Marguerite (Pat Khan) d'Ottawa et Janine Mercier de Hull; 7 petits-enfants: Jean (Manon Després), Luc (Line), Guy (Lissa Audet), Nancy (Glen Keating), Eric, Kevin et Isabelle; 1 arrière-petite-fille, Chanelle; 2 frères: Henri Mercier de Amos et Joachim Mercier; 4 soeurs: Bernadette Mercier-White de Amos et Jeannette (Pierre Poirier) de Montréal, Véronique Mercier-Lachance et Anna-Marie (Roger Lessard) de Québec. Il laisse également 4 belles-soeurs: Évelyne Parise-Pearson de Bourget, Hazel (Odilon Deschamps), Dora (Gérard Deschamps) et Aurore Parise-Deschamps, toutes de Mattice, Ont., ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

VISITES: le dimanche 5 juillet 1998 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le lundi 6 juillet de 11h à 13h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull, le lundi 6 juillet 1998 à 14h. Parents et amis sont invités à y assister.

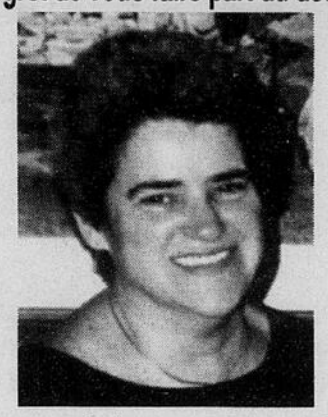
DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME THÉRÈSE LEGAULT-THÉORET

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local, le jeudi 2 juillet 1998, à l'âge de 69 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Léopold Legault (Exilia Fournel); son époux Adrien; 1 frère, Jean-Paul et 1 soeur, Lucette, elle laisse dans le deuil 2 filles: Suzanne (Michel B. Tremblay) de Cantley et Denise Théoret de Hull; 2 petits-enfants: Mélanie (Daniel Payette) de Cantley et Philippe; 2 frères: Jacques (Diane Poirier) et Serge (Diane Fortin) de Hull; 2 soeurs: Claire Legault et Lise Legault-Schiffo de Hull; 4 belles-soeurs: Jacqueline Défayette-Legault, Cécile, Laura et Jeannette Théoret, toutes de Hull. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

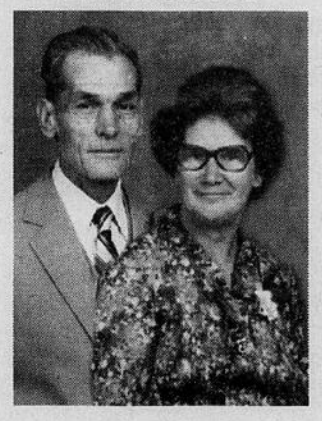
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, le lundi 6 juillet 1998 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

EN MÉMOIRE DE

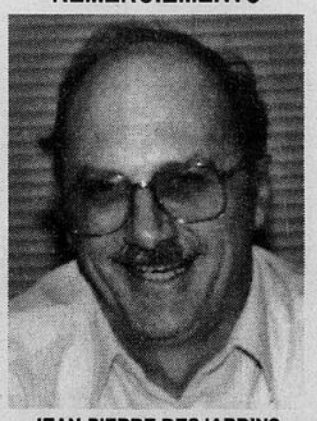


CLAUDE ET ALDEA RENAUD

Maman, cela fait deux ans que tu nous as laissés pour retrouver papa qui nous a quittés il y a dix-sept ans. Vous êtes enfin réunis pour veiller sur nous comme vous l'avez fait tout au long de votre vie.
Une messe anniversaire aura lieu le 5 juillet 1998 à la paroisse St-Antoine-de-Padoue de Perkins.

Les enfants

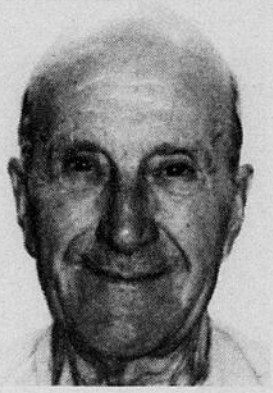
REMERCIEMENTS



JEAN-PIERRE DESJARDINS

Les membres de la famille Desjardins désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Pierre Desjardins, survenu le 18 mai 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Votre sympathie nous fut d'un grand réconfort. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



LEVESQUE - M. Edmond, est décédé paisiblement, entouré de ses quatre enfants, au C.H.V.O. Pavillon de Hull, suite à un dur combat contre le cancer, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Berthe Blanchette et fils de feu Etienne Levesque et de feu Léocadie Leblanc. Il laisse dans le deuil 2 fils: Richard (Sonia Plante) de Gatineau, Roger (Micheline Perreault) de Belleville, Ont.; 2 filles: Joanne (Kevin Tierney) de Orléans, Ont., Josée (Bernard Vézina) de Hull, ainsi que ses frères et soeurs; 5 petits-enfants: Tania, Nadia, Céleste, Louis-Joseph, Cassandra, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. L'a prédécédé son épouse Berthe. A la demande du défunt, il n'y aura pas de service religieux; inhumation des cendres privée. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **DONS** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements, 778-2425.**

AVIS DE DÉCÈS

MAISONNEUVE - Soeur Annette (Emile du Sacré-Coeur)

À l'hôpital Général d'Ottawa, le 3 juillet 1998, est décédée soeur Annette Maisonneuve, de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus, à l'âge de quatre-vingts ans et deux mois. Elle est née à Val-Tétreau, Hull, Québec, le 26 avril 1918, de feu Emile Maisonneuve et de feu Angélina Plouffe.

Outre sa communauté, soeur Annette laisse dans le deuil ses soeurs: Flore (feu Emmanuel Lavigne), Fernande, Claire (Albert Dumoulin), Aline (feu Robert Beaudin), ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Prédécédée par Yvonne (feu Ernest Lattion), Anita (feu Aurèle Groulx), Berthe (feu Bill Kemperman), Aimé, Raymond (feu Stella Bergeron) et Lucille (Fernand Bergeron).

La dépouille mortelle sera exposée à la Maison centrale, 15, avenue des Oblats, Ottawa, le dimanche 5 juillet à 13 heures et la liturgie des défunts sera célébrée en la chapelle de la communauté, le lundi 6 juillet 1998 à 14 heures.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, (613)748-1200.**

REMERCIEMENTS



NOËLLA BRIÈRE
(née Bourbonnais)

Nous ne perdons jamais ceux que nous aimons, car même après leur départ, leur souvenir reste imprégné dans le coeur de ceux qu'ils ont quittés.

Les membres de la famille Brière désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Noëlla Brière, survenu le 27 mai 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance au service religieux. Les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie en ce jour si cruel nous a particulièrement touchés.

Nécrologie

REMERCIEMENTS



NICOLE HÉTU

Les membres des familles Hétu et Lachapelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Nicole Hétu, survenu le 30 mai 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci spécial à Danielle Charron (oncologiste au C.H.V.O., Pavillon de Gatineau) pour les excellents soins apportés à Mme Hétu.

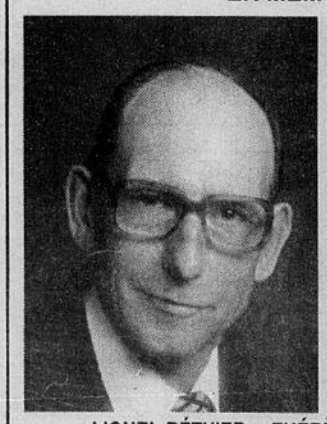
REMERCIEMENTS



CAPITAINE JULIEN MAJOR

Les membres de la famille Major désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Julien, survenu le 31 mai 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE





LIONEL RÉTHIER ... THÉRÈSE (BRODEUR) RÉTHIER

À vous papa, que le Seigneur est venu chercher le 5 juillet 1988 et vous maman, le 23 octobre 1992. Plusieurs années se sont écoulées depuis que vous nous avez quittés. Nous savons que de là-haut, vous continuez de veiller sur nous. Nous vous aimons.

Vos enfants et petits-enfants

Une messe sera célébrée en l'église Notre-Dame-du-Rosaire le dimanche 5 juillet 1998 à 9h30.

5e ANNIVERSAIRE

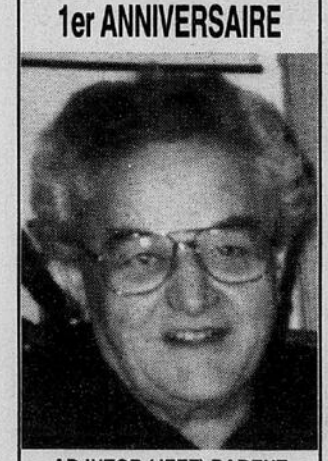


FRANCOIS LEVASSEUR

Personne ne pourra enlever le souvenir des précieux moments passés ensemble. Personne ne pourra combler le vide dans nos coeurs. Personne ne pourra nous dérober ce trésor. Tu es toujours présent dans nos pensées.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



ADJUTOR (JEFF) PARENT

Il y a un an tu nous as quittés laissant un grand vide derrière toi. Tu resteras toujours dans nos coeurs et nos prières.

Ton épouse Denise
et tes enfants

Une messe sera célébrée en l'église St-Benoit-Abbé le dimanche 5 juillet 1998, à 10h.

REMERCIEMENTS

GAUTHIER - Suite au décès de Denise Gauthier (née Robert), épouse de feu Jean-Jacques Gauthier, survenu le 3 mai 1998, à l'âge de 72 ans, nous remercions sincèrement tous les parents et ami(e)s qui nous ont apporté la chaleur de leur sympathie et le réconfort de leur amitié soit par offrandes de messes, fleurs, cartes ou assistance aux funérailles.

Ses enfants et leurs conjoints, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants vous disent un gros merci et vous prient de considérer ces remerciements comme personnels.

45e ANNIVERSAIRE



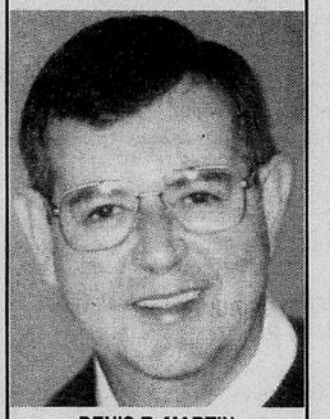
J. RUSSELL BAKER
5 juillet 1953-1998

Même après toutes ces années, Russell, ton souvenir reste présent dans notre mémoire. Nous nous remémorons les moments agréables que nous avons vécus en famille, même si les enfants étaient très jeunes. Daigne implorer le Seigneur, qu'Il nous protège et nous bénisse ici-bas.

Ton épouse Lima, tes enfants: Doris, Jacques et Claude

Une messe sera célébrée le samedi 4 juillet à 16h30, en l'église St-Patrick de Maniwaki.

REMERCIEMENTS



DENIS E. MARTIN

Son épouse Nicole, sa fille Karine et la famille Martin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Denis E. Martin, survenu le 10 juin 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes concernées sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

4e ANNIVERSAIRE



YVETTE DUBOIS (NÉE D'AMOUR)
6 juillet 1994

Très chère Yvette, il y a déjà quatre ans tu nous quittais pour l'Eternel voyage.

Depuis ton départ, nous sentons toujours ta présence très près de nous et nous savons que du haut de ton nuage, tu veilles toujours sur nous tous.

Chérie, nous te prions de nous protéger et de nous guider dans le droit chemin.

Nous t'aimons toujours de tout notre coeur et jamais nous ne t'oublierons.

Ton époux Jean-Paul, ton fils Jean-Yves et son épouse
Murielle, tes petits-enfants Judith et Bruno, ainsi que tes soeurs,
Raymonde, Rita et Rolande.

Une messe sera célébrée le dimanche 5 juillet à 11h, à St-Pierre Chanel, 17 Des Groseillers, Hull.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTRÉAL, 26 MAI 1950

En remerciement pour faveur obtenue.

C.G.

1er ANNIVERSAIRE



ROSE LACELLE
(née Lanthier)

L'amour est plus puissant que la mort, puisqu'il lui survit.

À la si douce mémoire de notre maman. À toi qui fus si entière, si droite, aimante. Depuis ton départ, nos liens entre frères et soeurs se sont fortifiés, tant et tant. Comment l'expliquer autrement que par ta présence vive dans nos coeurs? Car depuis ton départ et désormais, dans nos sourires, il y a ton sourire; dans nos regards, il y a ton regard: ceux que nous posons sur nous-mêmes, sur celles et ceux qui traversent nos vies, sur la vie même. Chère maman, ma douce, tu nous as laissé l'Amour.

Tes enfants: Thérèse, É. Jeannine, Denis, Guy (Lorraine), Andrée et tes petits-fils: François et Renaud

Racine Robert et Gauthier

En toute dignité!

259, rue St-Patrick, Ottawa
260, rue Besserer, Ottawa
300, rue Olmstead, Vanier
241-3680

✓ Possibilité de prendre vos propres arrangements dès maintenant, en toute quiétude, plutôt que de laisser à l'un de vos proches le soin de s'en occuper.
✓ Aucune décision hâtive et coûteuse à prendre par votre famille dans des moments particulièrement pénibles et chargés d'émotivité.
✓ Frais funéraires garantis.
✓ Mensualités raisonnables (possibilité d'échelonner vos paiements sur 5 ans) ou paiement global.
✓ Économies importantes si vous choisissez les paiements anticipés.
✓ Nouveau - protection voyage - (Guide de protection personnel)

Nécrologie

REMERCIEMENTS



MME ALINE DESPATIE
(née Laurin)

La famille Despatie désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Aline Despatie, survenu le 5 juin 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



FRANCINE LATOUR

Les membres de la famille Latour désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Francine Latour, survenu le 30 avril 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



MME EDWIDGE
DESJARDINS MALETTE

Déjà un an s'est écoulé depuis ton départ. Le souvenir que l'on garde de toi est celui d'une femme forte et dévouée, aimante et toujours généreuse, une mère toujours à l'écoute. Aujourd'hui, en ce premier anniversaire, j'espère que tous ceux pour qui tu as tout fait pensent à toi. Je voudrais juste te dire que tu nous manques énormément et que nous continuons à t'aimer, comme nous l'avons toujours fait.

Tes filles et petits-enfants

IN MEMORIAM

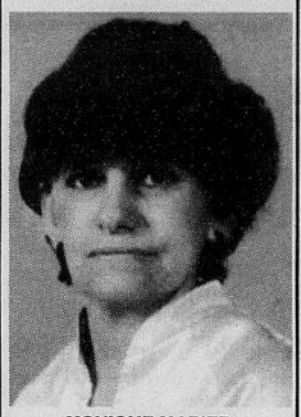
IRÈNE MAISONNEUVE
(née Larose)

Sept années se sont écoulées depuis ton départ. Même si nous sommes réconfortés à l'idée que tu sois partie pour un monde meilleur, ton absence continue à nous peser lourd. Pas une journée ne passe sans que nous pensions à toi. Nous t'aimons toujours avec tendresse et gratitude.

Adoris Maisonneuve et
toute la famille

Une messe commémorative sera célébrée le dimanche 5 juillet 1998 à 10h, en l'église de L'Ange-Gardien de Angers.

EN MÉMOIRE DE



MONIQUE MARIER
(née Dupras)
3 juillet 1997

Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux et tes enfants

1er ANNIVERSAIRE



DONAT MONGEON

À la douce mémoire de Donat Mongeon, décédé le 2 juillet 1997. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour lui.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants

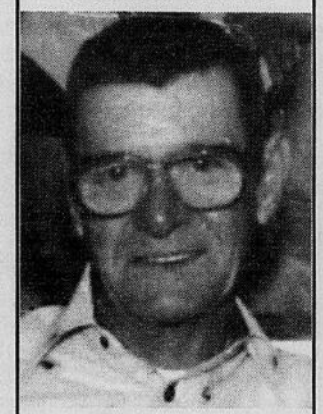
Une messe anniversaire sera célébrée le 4 juillet 1998 à 19h, en l'église de l'Ange-Gardien de Masson-Angers.

REMERCIEMENTS



PRESSEAU - Les membres de la famille Presseau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucien Presseau, survenu le 3 juin 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

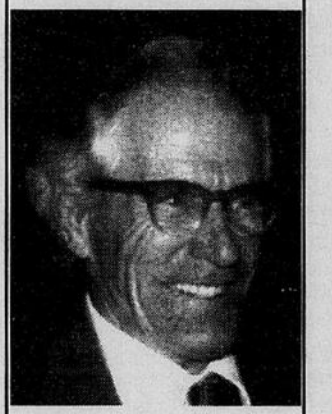
REMERCIEMENTS



RONALD LIMOGES

Les familles Roy et Limoges désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Ronald Limoges, survenu le 20 juin 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



THÉRIAULT - Les membres de la famille Thériault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Antonio Thériault, survenu le 20 juin 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



HÉLÈNE VILLENEUVE

À la douce mémoire de Hélène, décédée le 4 juillet 1996. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Une messe anniversaire sera célébrée le 4 juillet à 16h, à l'église Ste-Bernadette de Hull.

Ton fils Serge et
ton petit-fils Tristan.

10e ANNIVERSAIRE



LAURA BEAUDIN

À la douce mémoire de notre mère Laura Beaudin, décédée le 4 juillet 1988. Déjà dix ans ont passés depuis ton départ. Tu restes toujours dans notre mémoire. Nous ne t'oublierons jamais. Une messe sera célébrée à 19h30, en l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan.

Tes enfants qui t'aime toujours

Naissances

FÉLICITATIONS
MICHAUD ARIAL

Josée Michaud et Luc Arial ont le plaisir de vous annoncer l'arrivée de leur fille Stéphanie, 8 lb 8 onces, le mercredi 1er juillet 1998.

SAVARD

Michel et Catherine, sont heureux d'annoncer l'arrivée de Daniel Jonathan, né le 29 juin 1998 à 5h10, et pesant 1.7 kg. Ses fiers grands-parents sont David et Lois Smith et professeur Pierre et Susan Savard. Gros merci à l'équipe médicale de l'hôpital Civic d'ottawa. Gloire à dieu!

RETROUVAILLES

RECHERCHE MÈRE BIOLOGIQUE

Je suis né le 4 mai 1938 à l'hôpital Général d'0ttawa. À l'époque, ma mère avait 20 ans. Elle était de stature moyenne et plutôt mince, les yeux et cheveux foncés. Elle a fréquenté l'école jusqu'à l'âge de 14 ans. Elle a occupé différents emplois, principalement comme aide-domestique. Le père de ma mère était âgé de 53 ans et sa mère de 46 ans. Ma mère avait 6 frères dont les âges varient entre 4 ans et 25 ans, seulement l'aîné demeurait et travaillait à l'extérieur du domicile familial. Ma mère avait 3 soeurs dont les âges varient entre 7 ans et 22 ans, l'aînée est décédée de la tuberculose, elle était mariée et avait 1 enfant. Le 2 août 1938 je suis devenu pupille de la Société de l'Aide à l'Enfance. Le 24 août 1938 j'ai été placé chez mes parents adoptifs et l'adoption fut complétée le 23 décembre 1940 à la cour de L'Orignal, Ontario. À cette époque, mon nom était Joseph Ronald Ranger. Je serais reconnaissant envers les familles Ranger, à ceux qui pourraient me donner des indices. Merci!

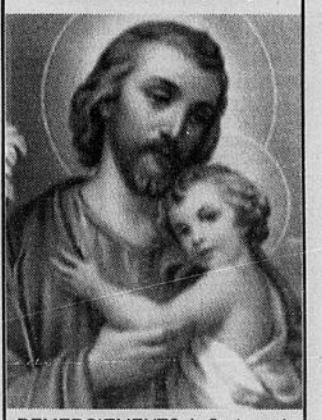
Ronald Potvin, 1-819-281-3134, j'accepterai les frais.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

REMERCIEMENTS



REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.E.





17,5 millions $ sur trois ans

Les Stars embauchent Hull

La saison des joueurs autonomes dans la Ligue nationale de hockey a véritablement pris son envol, hier, alors que Brett Hull a choisi les Stars de Dallas et que Doug Gilmour s'est joint aux Blackhawks de Chicago.

AP, PC – Dallas

Les Stars ont consenti un contrat de trois ans estimé à 17,5 millions $ à Hull pour améliorer une offensive qui a connu des ratés en finale de l'association Ouest.

L'ailier de 33 ans est devenu le joueur le plus en demande après l'échec de ses négociations avec les Blues de Saint Louis.

Son nouveau contrat avec les Stars contient une clause de non-échange, une année d'option et, espère-t-il, une occasion de remporter la coupe Stanley.

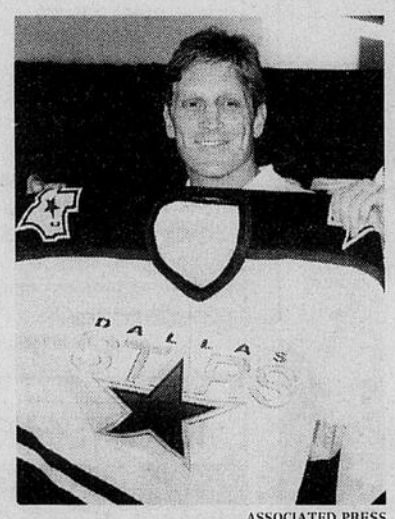
«Le plus important est de gagner et d'être champion, a déclaré Hull. Ils (les Stars) sont passés très proche de la conquête de la coupe Stanley et je considère comme un grand honneur d'avoir été approché par eux.»

Hull, un vétéran de 13 ans avec 554 buts et 987 points en 801 matches, a refusé une offre de 15 millions $ en mars de la part des Blues parce qu'elle ne contenait pas une clause de non-échange.

Même si Hull vient de connaître une saison décevante avec seulement 27 buts, les négociations pour l'amener au Texas n'ont duré que deux jours, commençant mercredi matin au début de la période d'autonomie pour se terminer jeudi soir.

«Nous avons estimé que nous avions besoin d'améliorer notre équipe au niveau des marqueurs et je crois que nous y sommes parvenus», a précisé le propriétaire des Stars, Tom Hicks.

Deux questions demeurent en suspens: quelle sera la symbiose entre Hull et ses nouveaux coéquipiers et comment s'adaptera-t-il au système défensif de l'équipe? Hull a la réputation d'un joueur égoïste, prompt à se dérober à ses responsabilités défensives ces dernières années.



ASSOCIATED PRESS

Brett Hull avec son nouveau chandail des Stars de Dallas.

«Nous croyons qu'il se fondra au style de l'équipe que nous avons, a noté le directeur général Bob Gainey. Comme athlète, il est capable de contribuer de plusieurs façons.»

Hull a reconnu l'importance du système défensif des Stars, mais il ne se fait guère d'illusions sur la raison pour laquelle on l'a embauché.

«Quel que soit le rôle que l'entraîneur (Ken) Hitchcock veut me confier, je le ferai, mais j'ai passé plusieurs années dans cette ligue à marquer des buts et je pense que c'est mon rôle», a dit Hull.

Les Blackhawks optent pour Gilmour

AP – Chicago

Les Blackhawks de Chicago ont mis sous contrat le vétéran joueur autonome Doug Gilmour pour plusieurs saisons, hier, après avoir renoncé à attirer Brett Hull.

Les Blackhawks n'ont pas divulgué les détails du contrat, mais le *Chicago Sun-Times* et la station WMAQ-AM ont cité des sources selon lesquelles Gilmour aurait accepté un contrat d'une durée de trois ans d'une valeur de 18 millions $.

Il portait l'uniforme des Devils du New Jersey la saison dernière.

Les Blackhawks étaient dans la course pour mettre Hull sous contrat, mais ils ont finalement opté pour Gilmour.

«C'était impossible pour nous de mettre sous contrat Gilmour et Hull, a précisé le directeur général des Hawks, Bob Murray. Nous avons opté pour le joueur qui va aider le plus notre équipe.»

Les Blackhawks ont également annoncé, hier, la mise sous contrat du centre autonome Mark Janssens pour plusieurs saisons.

Gilmour, âgé de 35 ans, a maintenu une moyenne de 25 buts par saison au cours de sa carrière de 15 ans dans la LNH. Il a compilé 381 buts et 795 passes en 1125 matches avec St. Louis, Calgary, Toronto et New Jersey.

Gilmour a obtenu 13 buts et 40 passes en 63 rencontres avec les Devils la saison dernière.

Janssens est un vétéran de 11 saisons. Il a réussi cinq buts et sept passes en 74 matches avec les Mighty Ducks d'Anaheim, les Islanders de New York et les Coyotes de Phoenix la saison dernière. Il a connu sa meilleure saison en 1992-93 quand il a amassé 12 buts et 17 passes avec les Whalers de Hartford.

Finale des hommes à Wimbledon

Sampras et Ivanisevic croiseront le fer

L'Américain Pete Sampras, première tête de série, s'est qualifié hier pour la finale du tournoi de Wimbledon en battant le Britannique Tim Henman (12), à l'issue d'un match en quatre sets, 6-3, 4-6, 7-5, 6-3.

AP – Wimbledon

Le tenant du titre, qui tentera de remporter son cinquième trophée demain à Wimbledon en l'espace de six ans, affrontera le vainqueur de l'autre demi-finale, Goran Ivanisevic, tête de série nº 14. Le Croate, déjà finaliste en 1992 et 1994, s'est imposé face au Néerlandais Richard Krajicek (9) en cinq sets, 6-3, 6-4, 5-7, 6-7 (7-5), 15-13.

En double, Sébastien Lareau de Boucherville s'est incliné en demi-finale en compagnie de son coéquipier Wayne Black, du Zimbabwe. Ils ont été battus 6-4, 6-4 et 7-5 par les Néerlandais Jacco Eltingh et Paul Haarhuis.

Lareau, âgé de 24 ans, et Black ont résisté au troisième set après avoir réussi un bris mais Haarhuis a conclu le match sur un ace.

«Dans l'ensemble, ils ont été dominants, a noté Lareau. Il nous ont mis beaucoup de pression en passant 80 pour cent de leur première balle au service. Nous avons eu notre chance au troisième set en faisant le bris mais ils étaient très forts aujourd'hui (hier).»



ASSOCIATED PRESS

Le Croate Goran Ivanisevic effectue un retour contre le Néerlandais Richard Krajicek, hier, en semi-finale du tournoi de tennis de Wimbledon. Ivanisevic l'a emporté en cinq sets, 6-3, 6-4, 5-7, 6-7 (7-5), 15-13 et affrontera en finale l'Américain Pete Sampras.

Sampras a dû produire son meilleur tennis pour venir à bout de Henman, son partenaire en double.

«Il y a eu beaucoup d'émotions ici», a confié Sampras, qui pourrait rejoindre demain Bjorn Borg, au palmarès des joueurs ayant remporté cinq titres à Wimbledon. Une victoire lui apporterait également son 11e titre dans un tournoi du Grand Chelem, ce qui le rapprocherait de Roy Emerson, le seul joueur à avoir remporté 12 titres en Grand Chelem.

Henman, le premier Britannique demi-finaliste à Wimbledon depuis 25 ans, espérait bien devenir le premier finaliste représentant la Grande-Bretagne depuis Henry Austin en 1938 et le premier champion britannique depuis Fred Perry en 1936. Mais Sampras ne lui a pas permis de gagner davantage que le deuxième set.

«Un jour, il remportera le titre, a cependant estimé l'Américain. Je peux vous le dire. Il est très, très fort. Il n'a aucune faille dans son jeu. Il va tirer des enseignements de ce match.»

Omnium de golf féminin des États-Unis

Se Ri Pak aux commandes

AP – Kohler, Wisconsin

La golfeuse recrue Se Ri Pak prétend que le parcours Blackwolf Run est tellement exigeant psychologiquement qu'elle en a des maux de tête.

Gardez les aspirines, toutefois, pour les autres golfeuses inscrites au 53e Omnium des États-Unis.

Pak a continué de mater le parcours qui a eu raison des Nancy Lopez, Meg Mallon et plusieurs autres, hier, à l'issue de la deuxième ronde du plus prestigieux tournoi féminin de l'année.

Un score de 70, un coups sous la normale, permet à Pak d'afficher un cumulatif de 139 (moins-3), un coup de moins que Liselotte Neumann, auteure également d'un 70 hier.

«Je pense qu'elle ne sera pas trop nerveuse, a dit Neumann au sujet de Pak. Elle n'a rien à perdre. Elle connait une bonne année et elle a un bel avenir.»

Pak est effectivement calme et confiante.

«J'aime ce parcours. Je dois réfléchir beaucoup. Ce parcours requiert une grande force de concentration», a dit Pak en ajoutant à la blague qu'il lui donnait trop de maux de tête.

La Sud-Coréenne âgée de 20 ans, gagnante du championnat McDonald de la LPGA en mai, tente de devenir la première golfeuse de première année à gagner deux tournois majeurs depuis Juli Inkster en 1984.

En raison des pointages élevés, du jeu lent et d'une interruption du jeu de 51 minutes, 21 joueuses n'ont pu compléter leur deuxième ronde.

Golfeuse du Québec

La joueuse amateur du Québec Isabelle Blais, âgée de 19 ans seulement, était une de celles-là. La championne canadienne junior de Saint-Hilaire tenait admirablement bien son bout avec une fiche de plus-4 pour le tournoi et de plus-1 hier.

On ne peut en dire autant des trois autres Québécoises en lice qui sont en voie de subir l'élimination: Marie-Josée Rouleau de Laval (81-157), Tina Tombs de Montréal (81-157) et Nadia Sainte-Marie de Beauport (plus-16 après 16 trous).

Dawn Coe-Jones de Lake Cowichan, en Colombie-Britannique, est la meilleure Canadienne avec un cumulatif de 145 après avoir joué 74, hier.

Les 60 golfeuses ou plus ayant les plus bas pointages éviteront l'élimination.

Nancy Lopez ne sera assurément pas du groupe.

Lopez et ses partenaires de jeu Meg Mallon et Jane Geddes étaient tellement découragés à leur arrivée au 18e vert qu'elles ont brandi leurs 'putters' sur lesquels elles avaient mis des serviettes blanches.

«Jane a eu cette idée, a expliqué Mallon. Ce geste réflète bien notre état d'âme. Le terrain nous a de toute évidence vaincues.»

Lopez, âgée de 41 ans, a subi l'élimination après avoir connu sa pire ronde (83) en 22 participations (81 rondes) à l'Omnium des États-Unis. Après avoir joué 77 jeudi, elle montre un total de 160.

Deux nouveaux investisseurs viennent s'ajouter

Gilles Sauvé a de bonnes raisons de sourire

Gilles Sauvé, le propriétaire majoritaire des Olympiques de Hull était un homme de fort bonne humeur hier après-midi.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Il avait de bonnes raisons de sourire parce que deux nouveaux investisseurs se sont joints à son équipe. Après s'être fait tiré l'oreille pendant un bout de temps Mario Boudreault de Vision 2000 deviendra propriétaire minoritaire à compter du 1er septembre. Et puis, il y a Michel Quesnel, propriétaire des pharmacies Jean Coutu de Hull et de Gatineau qui vient tout juste de se greffer au groupe de propriétaires de l'équipe.

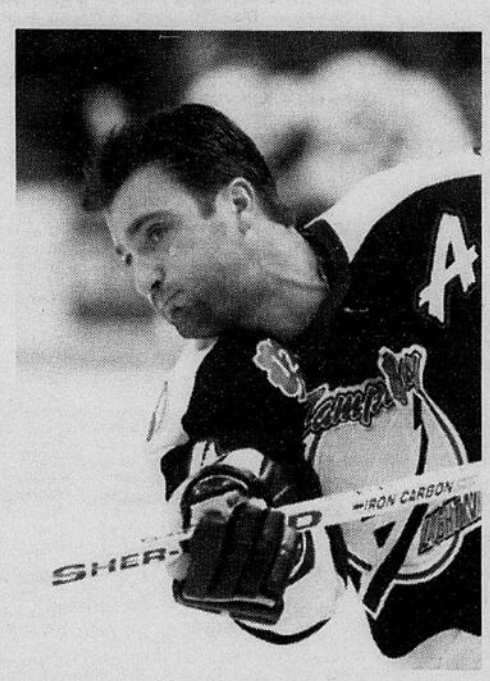
À cette liste pourrait s'ajouter le nom de Stéphane Richer du Lightning de Tampa Bay. Sa présence au tournoi de golf d'hier n'a fait que mousser les rumeurs à l'effet qu'il s'impliquerait avec la formation hulloise.

«Je suis ici pour une raison et Gilles le sait. Je suis toujours intéressé à m'impliquer financièrement avec l'équipe mais on (son comptable et lui) veut avoir plus d'informations. Il faut y aller étape par étape», a raconté le Riponais qui était accompagné de son agent pour l'occasion.

Plus que jamais, Richer peut se permettre de plonger dans l'aventure du hockey junior parce qu'il a touché une augmentation de salaire substantielle (6 millions $US pour trois ans) à son arrivée avec le Lightning qui l'attendait en sauveur.

Sauvé a la balle dans son camp maintenant même si Richer semble indécis depuis un bon bout de temps. «Stéphane est intéressé mais il reste à voir jusqu'à quel point il veut s'impliquer. Sa présence représenterait un atout publiciaire indéniable. Il n'a qu'à me dire combien il veut investir et on va négocier par la suite», ajoutait celui qui veut ramener la coupe Memorial à Hull dans deux ans. «On va payer le prix qu'il faudra puis on va acheter de bons joueurs. Notre groupe a de l'argent et nous comptons sur huit nouvelles loges et deux restaurants neufs», disait-il sur un ton optimiste.

Le budget de l'équipe pour la saison 1998-99 sera établi d'ici peu et devrait se situer aux alentours de 1,6 million $.



ARCHIVES

La présence de Stéphane Richer au tournoi de golf annuel des Olympiques n'a fait que mousser les rumeurs qu'il investirait dans l'équipe junior. Par ailleurs, deux nouveaux investisseurs sont venus s'ajouter, hier.

Olympiques en bref

Présentation de la récolte 1998

Le Droit

Les Olympiques ont profité de la tenue de leur tournoi de golf pour faire la présentation de leurs cinq premiers choix au repêchage 1998. Alexandre Giroux, Andrew Carver, Michaël Parent, Daniel Clermont et Mario Joly. Ceux-ci seront à surveiller de près lors de l'ouverture du camp d'entraînement le 19 août.



ARCHIVES

Alexandre Giroux

Lalonde secondera Julien

Guy Lalonde, qui agit à titre d'adjoint à Claude Julien depuis deux ans a eu de sérieux pourparlers avec la direction des nouveaux Castors de Sherbrooke ainsi que celle des Foreurs de Val-d'Or pour diriger ces formations.

En bout de ligne, les Castors lui ont préféré le vieux routier Joe Canale tandis que Gaston Therrien a décidé de renouveler son contrat avec les Foreurs. C'est donc dire que Lalonde secondera Julien pour une troisième année consécutive.

«Claude nous quittera pendant trois semaines à un mois cet hiver alors j'aurai tout de même la chance de diriger l'équipe pendant son absence», a-t-il cependant fait remarquer. Lalonde pourrait devenir l'entraîneur-chef des Olympiques l'an prochain si Julien accède aux rangs professionnels.

Joueurs de 20 ans

Si tout va comme prévu, les Olympiques aligneront trois joueurs de 20 ans encore l'an prochain. Charlie Henry a choisi Marty Johnston, Vince Malts et le gardien Philippe Bergeron jusqu'à présent. L'équipe comptera sur un maximum de 20 vétérans, l'an prochain, mais Henry mijote un échange pour faire de la place aux recrues. «Nos jeunes vont jouer, ça c'est certain», a-t-il assuré.

Vigneault en vacances à Hull

L'entraîneur-chef du Canadien de Montréal et ex-entraîneur des Olympiques de Hull passera une partie de l'été chez lui à Hull. Sa première année à titre de pilote dans la grosse ligue a été à la hauteur de ses attentes.

«C'est un peu à ce que je m'attendais», a-t-il répondu en ajoutant avec humour qu'il aimait toujours les journalistes.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



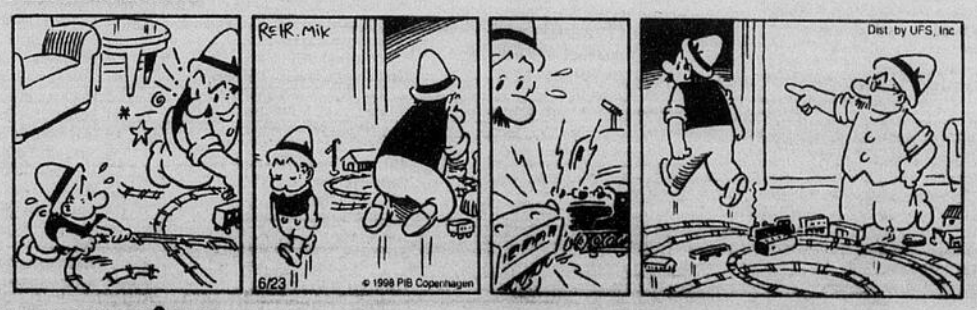
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	57	29	,663	—	G 6	33-15	24-14
New York	44	37	,543	10 ½	P 1	25-15	19-22
Philadelphie.	41	42	,494	14 ½	G 1	25-20	16-22
Montréal	**34**	**50**	**,405**	**22**	**G 1**	**23-23**	**11-27**
Floride	30	55	,353	26 ½	P 5	19-25	11-30

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	52	33	,612	—	G 1	26-15	26-18
Chicago	46	39	,541	6	G 3	31-18	15-21
Milwaukee	43	40	,518	8	P 3	22-22	21-18
St. Louis	40	44	,476	11 ½	P 1	23-15	17-29
Pittsburgh	40	46	,465	12 ½	P 1	25-20	15-26
Cincinnati	37	50	,425	16	G 2	19-25	18-25

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	54	31	,635	—	P 1	30-9	24-22
San Francisco	50	36	,581	4 ½	G 2	27-16	23-20
Los Angeles	42	42	,500	11 ½	G 3	21-16	21-26
Colorado	37	49	,430	17	P 2	17-24	20-25
Arizona	29	57	,337	25 ½	P 3	14-23	15-34

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 2 juillet
Arizona 2 Chicago 3
Vendredi 3 juillet
Floride 4 **Montréal 8**
Pittsburgh 9 Chicago 12
Milwaukee 0 Philadelphie 2
St. Louis 3 Cincinnati 6
N.Y. Mets 2 Atlanta 3
Arizona 5 Houston 6
Colorado 2 San Diego 4 (en 8e)
Los Angeles à San Francisco, 22h35
Samedi 4 juillet
St. Louis à Cincinnati, 13h15
(Bottenfield 2-5 vs Parris 1-0)
Los Angeles à San Francisco, 16h05
(Mlicki 3-4 vs Gardner 7-3)
Pittsburgh à Chicago Cubs, 16h05
(Schmidt 8-4 vs Gonzalez 7-5)
Arizona à Houston, 19h05
(Anderson 5-7 vs Hampton 8-3)
Floride à **Montréal**, 19h05
*(Dempster 1-3 vs **Boskie 1-1**)*
Milwaukee à Philadelphie, 19h05
(Woodard 5-5 vs Portugal 3-2)
N.Y. Mets à Atlanta, 19h10
(Bohanon 2-3 vs Millwood 9-4)
Colorado à San Diego, 21h05
(Jones 2-2 vs Langston 2-1)
Dimanche 5 juillet
Mets N.Y. à Atlanta, 13h10
St. Louis à Cincinnati, 13h15
Floride à **Montréal**, 13h35
Milwaukee à Philadelphie, 13h35
Pittsburgh à Chicago Cubs, 14h20
Arizona à Houston, 14h35
Colorado à San Diego, 16h05
Los Angeles à San Francisco, 16h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	59	20	,747	—	G 4	31-6	28-14
Boston	51	32	,614	10	G 4	27-15	24-17
Toronto	**44**	**42**	**,512**	**18 ½**	**G 1**	**23-20**	**21-22**
Baltimore	38	48	,442	24 ½	P 1	21-23	17-25
Tampa Bay	34	50	,405	27 ½	P 4	16-25	18-25

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	49	34	,590	—	G 3	23-18	26-16
Minnesota	39	45	,464	10	P 2	18-25	21-20
Kansas City	37	47	,440	12	P 2	14-29	23-18
Chicago	34	50	,405	15	P 1	16-23	18-27
Detroit	33	49	,402	15	G 1	16-23	17-26

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Anaheim	49	34	,590	—	P 2	27-19	22-15
Texas	46	39	,541	4	P 6	25-21	21-18
Oakland	38	45	,457	11	G 1	19-22	19-23
Seattle	37	49	,430	14 ½	G 3	20-21	17-28

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 3 juillet
Tampa Bay 2 **Toronto 3** (10 m.)
Chicago 2 Boston 15
Baltimore 2 New York 3 (10 m.)
Cleveland 2 Kansas City 1
Detroit 5 Minnesota 4
Seattle 8 Texas 2
Oakland à Anaheim, 22h
Samedi 4 juillet
Baltimore à New York, 13h15
(Drabek 5-8 vs Hernandez 2-1)
Chicago à Boston, 13h15
(Snyder 0-0 vs Cho 0-0)
Tampa Bay à **Toronto**, 16h05
*(Springer 2-10 vs **Carpenter 4-3**)*
Detroit au Minnesota, 18h05
(Thompson 6-8 vs Serafini 3-0)
Cleveland à Kansas City, 20h05
(Nagy 7-4 vs Rapp 7-7)
Seattle au Texas, 20h35
(Moyer 5-6 vs Sele 11-5)
Oakland à Anaheim, 21h05
(Oquist 4-5 vs Washburn 4-0)
Dimanche 5 juillet
Tampa Bay à **Toronto**, 13h05
Chicago à Boston, 13h05
Baltimore à New York, 13h35
Cleveland à Kansas City, 14h05
Detroit au Minnesota, 14h05
Oakland à Anaheim, 16h05
Seattle au Texas, 20h05
Lundi 6 juillet
Aucun match
Mardi 7 juillet
Match des étoiles

Matches inter-ligues

Mercredi 1er juillet	Jeudi 2 juillet
Montréal 1 Boston 6	**Montréal 0** Boston 15
New York (N) 10 **Toronto 15**	New York 9 **Toronto 1**
San Diego 8 Oakland 4	Atlanta 6 Tampa Bay 0
Detroit 7 Pittsburgh 1	Floride 3 Baltimore 5
Minnesota 2 Cincinnati 1	Colorado 3 Seattle 10
Atlanta 6 Tampa Bay 5	Detroit 2 Pittsburgh 5
Philadelphie 2 New York (A) 5	Minnesota 7 Cincinnati 8
Floride 5 Baltimore 3	Cleveland 7 Milwaukee 2
Cleveland 5 Milwaukee 2	Chicago (A) 4 Houston 3
Chicago (A) 4 Houston 10	Philadelphie 8 New York (A) 9 (11 m.)
Kansas City 6 St. Louis 4	Kansas City 0 St. Louis 3
Los Angeles 7 Texas 5	Los Angeles 4 Texas 1
Colorado 5 Seattle 9	San Diego 2 Oakland 7
San Francisco 4 Anaheim 1 (10 m.)	San Francisco 7 Anaheim 4

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
BJordan StL	74	285	48	97	,340
Bichette Col	85	356	53	120	,337
LWalker Col	66	235	51	79	,336
MaGrace ChC	83	319	50	107	,335
Kendall Pit	78	285	46	95	,333
DeBell Hou	81	330	61	110	,333
Gwynn SD	76	278	43	92	,331
Olerud NYM	80	265	39	87	,328
Sosa ChC	81	325	65	106	,326
Biggio Hou	84	328	73	107	,326

Points–Biggio, Hou., 73; McGwire, St. L., 68; ChJones, Atl., 67; Bagwell, Hou., 65; Sosa, Chi., 65; Glanville, Phi., 64; GVaughn, SD, 63; Galarraga, Atl., 63.

Points produits–McGwire, St. L., 87; Sosa, Chi., 81; Castilla, Col., 75; Alou, Hou., 71; GVaughn, SD, 71; Galarraga, Atl., 71; ChJones, Atl., 69.

Coups sûrs–Bichette, Col., 120; DeBell, Hou., 110; Glanville, Phi., 109; Biggio, Hou., 107; MaGrace, Chi., 107; Sosa, Chi., 106; Castilla, Col., 105.

Doubles–**Fullmer, Mon., 34**; DYoung, Cincinnati, 29; LWalker, Col., 29; BBoone, Cincinnati, 27; DeBell, Hou., 26; Bichette, Col., 26; Biggio, Hou., 25.

Triples–DeShields, St. L., 7; AJones, Atl., 6; Glanville, Phi., 6; BLarkin, Cincinnati, 6; Dellucci, Ari., 5; **VGuerrero, Mon., 5**; NPerez, Col., 5; SFinley, SD, 5.

Circuits–McGwire, St. L., 37; Sosa, Chi., 33; GVaughn, SD, 28; Galarraga, Atl., 27; Castilla, Col., 25; ChJones, Atl., 21; JLopez, Atl., 19; Bagwell, Hou., 19; Alou, Hou., 19.

Buts volés–EcYoung, LA, 32; Renteria, Flo., 28; Womack, Pit., 28; Biggio, Hou., 25; DeShields, St. L., 18; Clayton, St. L., 17; QVeras, SD, 16.

Lanceurs (10 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

GMaddux, Atl	12-2	,857	1,54
Glavine, Atl	11-3	,786	2,71
KBrown, SD	10-3	,769	2,69
Rueter, SF	10-3	,769	4,20
Wood, Chi	8-3	,727	3,37
Hampton, Hou	8-3	,727	2,80
RJMartinez, LA	7-3	,700	2,83
Harnisch, Cin	7-3	,700	3,03
Miceli, SD	7-3	,700	3,10
Gardner, SF	7-3	,700	4,95

Retraits–Schilling, Phi., 175; Wood, Chi., 139; Stottlemyre, St. L., 120; KBrown, SD, 119; GMaddux, Atl., 115; Estes, SF, 106; Nomo, NY, 99.

Victoires protégées–Hoffman, SD, 24; Nen, SF, 23; Shaw, Cincinnati, 22; **Urbina, Mon., 20**; Beck, Chi., 20; BWagner, Hou., 18; JFranco, NY, 18.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
BWilliams NYY	59	224	47	79	,353
HMorris KC	64	254	30	89	,350
IRodriguez Tex	74	296	50	103	,348
Stairs Oak	74	249	42	83	,333
Thome Cle	80	291	64	97	,333
Segui Sea	80	297	50	98	,330
MVaughn Bos	77	309	49	101	,327
Caruso ChW	69	260	39	84	,323
TWalker Min	69	258	44	83	,322
O'Neill NYY	77	314	55	101	,322

Points–Griffey Jr, Sea., 74; Grieve, Oak., 64; Thome, Cle., 64; ARodriguez, Sea., 63; Edmonds, Ana., 62; DJeter, NY, 60; Durham, Chi., 60.

Points produits–JuGonzalez, Tex., 96; Griffey Jr, Sea., 77; Thome, Cle., 72; RPalmeiro, Bal., 72; ARodriguez, Sea., 66; TMartinez, NY, 65; Belle, Chi., 65.

Coups sûrs–Erstad, Ana., 113; ARodriguez, Sea., 113; IRodriguez, Tex., 103; MVaughn, Bos., 101; O'Neill, NY, 101; Grieve, Oak., 100; McCracken, TB, 100; Higginson, Det., 100; JuGonzalez, Tex., 100.

Doubles–Thome, Cle., 29; EMartinez, Sea., 28; Erstad, Ana., 26; **CDelgado, Tor., 26**; IRodriguez, Tex., 26; Justice, Cle., 25; Grieve, Oak., 24; Edmonds, Ana., 24; JnValentin, Bos., 24; JuGonzalez, Tex., 24.

Triples–Offerman, KC, 9; Garciaparra, Bos., 6; Durham, Chi., 6; DJeter, NY, 5; GAnderson, Ana., 5; O'Leary, Bos., 5; BWilliams, NY, 5.

Circuits–Griffey Jr, Sea., 35; ARodriguez, Sea., 27; RPalmeiro, Bal., 26; JuGonzalez, Tex., 24; **Canseco, Tor., 24**; Thome, Cle., 22; MVaughn, Bos., 21.

Buts volés–Henderson, Oak., 36; Lofton, Cle., 28; TGoodwin, Tex., 25; **Stewart, Tor., 23**; ARodriguez, Sea., 23; BLHunter, Det., 22; **Canseco, Tor., 21**.

Lanceurs (10 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

PMartinez, Bos	11-2	,846	2,87
DWells, NY	11-2	,846	3,75
Cone, NY	11-2	,846	4,39
Wakefield, Bos	9-3	,750	4,40
Helling, Tex	11-4	,733	4,25
Rogers, Oak	8-3	,727	3,18
WWilliams, Tor	**8-3**	**,727**	**3,63**

Retraits–RJohnson, Sea., 158; PMartinez, Bos., 142; CFinley, Ana., 128; **Clemens, Tor., 113**; Erickson, Bal., 101; Sele, Tex., 99; Cone, NY, 99.

Victoires protégées–Percival, Ana., 25; Gordon, Bos., 24; Wetteland, Tex., 22; **RaMyers, Tor., 22**; MRivera, NY, 20; MJackson, Cle., 18; RHernandez, TB, 17; JMontgomery, KC, 17; Aguilera, Min., 17.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 4 Expos 8

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Dnwdy cc 3	0	1	0	Sntnglo cg	5	3	3	0
Wehner fs 1	0	0	0	Stovall cg	0	0	0	0
JPwell l 0	0	0	0	OCbrra ac	3	1	2	3
Rnteria ac 4	0	0	0	VGrero cd	4	1	2	0
Kotsay cd 4	0	0	0	RWhite cc	3	0	1	1
Zeile 3b 3	0	1	0	Andrws 3b	3	1	2	3
Floyd cg 4	0	0	0	Widger r	4	0	2	0
DLee 1b 3	2	1	0	Vidro 2b	4	0	0	0
Zaun r 4	1	2	1	McGire 1b	3	1	0	0
Counsell 2b 4	1	1	2	Vzquez l	2	1	1	0
JSnchz l 2	0	1	0	Kline l	0	0	0	0
Mantei l 0	0	0	0	Lvngst fs	1	0	0	0
Cnglosi cc 1	0	1	1	Urbina l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**4**	**8**	**4**	**Totaux**	**32**	**8**	**13**	**7**

Floride 010 020 100–4
Montréal 200 032 10x–8

E–Renteria (12), VGuerrero (7). **DJ**–Floride 1, Montréal 1. **LSB**–Floride 4, Montréal 5. **2B**–DLee (12), Zaun (7), Widger (12). **3B**–JSanchez (1), OCabrera (1). **C**–Counsell (3), Andrews (14). **RTV**–Renteria (13), Andrews (4). **S**–OCabrera, Vazquez. **BS**–Andrews.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Floride				
JSanchez (P,3-6)	4,1	9	5	3	2	2
Mantei	1,2	3	2	2	0	2
JPowell	2	1	1	1	0	2
Montréal						
Vazquez (G,3-6)	6,2	8	4	4	1	4
Kline	1,1	0	0	0	1	1
Urbina	1	0	0	0	0	2

BP–Widger.
Arbitres–Marbre, Dreckman; 1er but, Pulli; 2e but, Gibbons; 3e but, Williams, C..
Durée–2 h 32. **Assistance**–10 048.

Pirates 9 Cubs 12

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Wmack 2b 5	2	2	1	JHrndz cc	5	1	1	1
TWard cc 4	2	1	0	Mrndnz 2b	3	0	2	1
Kendall r 4	1	1	1	Sosa cd	5	1	1	0
Osik r 0	0	0	1	Mieske cd	0	0	0	0
KYng 1b 4	1	1	2	MaGce 1b	5	1	1	0
JGllen cd 5	0	3	2	HRdrgz cg	4	2	2	2
AMrtin cg 5	0	2	0	Lowery cc	0	0	0	0
ARmrz 3b 5	1	1	0	Alxndr ac	4	3	2	0
Collier ac 3	0	0	0	Huston r	3	3	2	5
Tabaka l 0	0	0	0	Orie 3b	4	1	1	1
Dssens l 0	0	0	0	Tapani l	4	0	0	1
MSmith fs 1	1	1	0	BPtrsn l	0	0	0	0
FCdva l 1	0	0	0	TAdms l	0	0	0	0
MaMtz fs 1	0	0	0	Mlhlnd l	0	0	0	0
JaMrtz l 0	0	0	0	Beck l	0	0	0	0
Plevich ac 2	1	1	1					
Totaux	**40**	**9**	**13**	**8**	**Totaux**	**37**	**12**	**12**	**11**

Pittsburgh 013 000 005–9
Chicago 035 000 13x–12

E–TWard (2), ARamirez (2), Dessens (1), Lowery (1), Alexander 2 (6), TAdams (2). **DJ**–Chicago 1. **LSB**–Pittsburgh 7, Chicago 4. **2B**–Womack (12), Kendall (15), AMartin (10), MSmith (3), Sosa (15), Alexander (6). **C**–JHernandez (12), HRodriguez (19), Houston 2 (5). **BS**–Osik, KYoung.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Pittsburgh				
FCordova (P,6-7)	3	8	8	7	0	3
JaMartinez	2	0	0	0	0	3
Tabaka	2	1	1	1	0	2
Dessens	1	3	3	2	1	1
Chicago						
Tapani (G,9-6)	8	10	7	6	1	8
BPatterson	0	2	2	2	0	0
TAdams	1-3	1	0	0	0	0
Mulholland	1-3	0	0	0	0	1
Beck (VP,21)	1-3	0	0	0	0	1

Tapani a lancé à 3 frappeurs en 9e. BPatterson a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint– par Tabaka (Morandini), par FCordova (Morandini). **ML**–Tapani.
Arbitres–Marbre, Gregg; 1er but, Hirschbeck, M.; 2e but, Nauert; 3e but, Froemming.
Durée–2 43. **Assistance**–40 420

Brewers 0 Phillies 2

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Vina 2b 4	0	1	0	Glnville cc	3	0	2	2
Cirillo 3b 4	0	0	0	Jfferies cg	2	0	1	0
Burnitz cd 4	0	1	0	Sefcik cg	1	0	1	0
Jaha 1b 1	0	1	0	Rolen 3b	4	0	0	0
DrJksn pr 0	0	0	0	Brogna 1b	3	0	0	0
Grssom cc 4	0	1	0	Lbrthal r	4	0	0	0
Nilsson cg 4	0	0	0	Abreu cd	3	1	1	0
JsVntin ac 3	0	1	0	MLewis 2b	3	1	1	0
Loretta fs 1	0	0	0	Rlaford ac	2	0	0	0
BBnks r 2	0	0	0	Schlng l	2	0	1	0
Hughes r 1	0	0	0	Zuber fs	1	0	0	0
Karl l 2	0	1	0	Gomes l	0	0	0	0
Hmelin fs 1	0	0	0	YPerez l	0	0	0	0
CFox l 0	0	0	0	MLeitr l	0	0	0	0
AReyes l 0	0	0	0					
Totaux	**31**	**0**	**6**	**0**	**Totaux**	**28**	**2**	**7**	**2**

Milwaukee 000 000 000–0
Philadelphie 020 000 00x–2

E–MLewis (11), Schilling (2). **DJ**–Milwaukee 1, Philadelphie 2. **LSB**–Milwaukee 8, Philadelphie 6. **2B**–Glanville (15), Jefferies (16), Schilling (1). **RTV**–JsValentin (5).

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Milwaukee				
Karl (P,6-4)	6	6	2	2	2	2
CFox	1	0	0	0	0	1
AReyes	1	1	0	0	1	2
Philadelphie						
Schilling (G,8-8)	7	5	0	0	3	5
Gomes	1,1	1	0	0	1	1
YPerez	0,1	0	0	0	0	0
MLeiter (VP,16)	0,1	0	0	0	0	1

Atteint– par AReyes (Glanville).
Arbitres–Marbre, Holbrook; 1er but. Layne; 2e but, Gibbons; 3e but, Rieker.
Durée–2 h 37. **Assistance**–55 393.

Cards 3 Reds 6

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DeShds 2b 2	0	0	0	RSndrs cd	4	2	2	3
Polanco 2b 1	0	0	0	Frank cc	4	1	2	0
Lmpkin fs 1	0	0	0	BLrkin ac	4	1	2	1
McGee cd 4	1	1	0	Tbnsee r	2	0	0	0
McGwr 1b 1	1	0	0	WGrne cg	2	0	0	1
BJrdan cc 3	1	2	0	BBoone 2b	4	0	0	0
Gaetti 3b 3	0	1	2	Casey 1b	2	1	1	0
BRHntr cg 3	0	0	0	Reese 3b	4	1	2	1
RLnkfd cc 1	0	0	0	Rmlngr l	2	0	0	0
Mrrero r 4	0	1	1	Sllivan l	0	0	0	0
Ordaz ac 4	0	0	0	GWhite l	0	0	0	0
Sttlmyr l 2	0	2	0	Shaw l	1	0	0	0
CKing l 0	0	0	0					
Pgnozzi fs 1	0	0	0					
Witt l 0	0	0	0					
Mabry fs 1	0	0	0					
Totaux	**31**	**3**	**7**	**3**	**Totaux**	**29**	**6**	**9**	**6**

St. Louis 010 001 010–3
Cincinnati 00321000x–6

DJ–St. Louis 2, Cincinnati 2. **LSB**–St. Louis 7, Cincinnati 6. **2B**–McGee (6), BJordan (19), Frank (2). C–RSanders (9). **BV**–RSanders (5), Reese (3). **S**–DeShields, Remlinger. **BS**–WGreene.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
St. Louis				
Sttlmyr (P,9-6)	5	8	6	6	4	5
CKing	1	1	0	0	0	1
Witt	2	0	0	0	1	1
Cincinnati						
Remlinger (G,5-9)	7,1	7	3	3	2	4
Sullivan	0	0	0	0	2	0
GWhite	0,1	0	0	0	0	1
Shaw (VP,23)	1,1	0	0	0	0	0

Sullivan a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Atteint– par Remlinger (McGwire).
ML–Remlinger.
Arbitres–Marbre, Ouest; 1er but, Kellogg; 2e but, Danley; 3e but, Quick.
Durée–2 h 33. **Assistance**–41 302.

Mets 2 Braves 3

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Gilkey cg 5	0	0	0	Weiss ac	3	0	0	1
Agbyni cc 3	0	1	0	GerWm cd	4	0	2	1
Wndell l 0	0	0	0	ChJnes 3b	4	1	2	0
Pratt fs 1	0	1	0	Glrga 1b	2	0	1	0
Tam l 0	0	0	0	JLopez r	2	0	1	1
Kirby fs 1	0	0	0	EddPrz r	2	0	0	0
Olerud 1b 5	0	2	0	Alones cc	4	0	0	0
Piazza r 3	0	1	0	DRtsta cg	4	0	0	0
Huskey cd 3	1	1	0	Grffino 2b	3	1	1	0
LLopez 3b 4	1	2	0	Glavine l	3	1	2	0
Baerga 2b 3	0	2	1	DeMrtz l	0	0	0	0
ROrdz ac 4	0	1	1	Lgtnbr l	0	0	0	0
Bhanon l 1	0	0	0					
McRae cc 3	0	1	0					
Totaux	**36**	**2**	**12**	**2**	**Totaux**	**31**	**3**	**9**	**3**

New York 000 001 010–2
Atlanta 001 200 00x–3

E–Huskey (1). **DJ**–New York 1, Atlanta 1. **LSB**–New York 10, Atlanta 8. **2B**–Olerud (16), ChJones (15), Galarraga (16), Graffanino (7). **BV**–GerWilliams (5). **RTV**–Agbayani (1). **S**–Weiss.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
New York				
Bohanon (P,2-4)	4	6	3	3	3	4
Wendell	2	2	0	0	0	3
Tam	2	1	0	0	0	0
Atlanta						
Glavine (G,12-3)	7	8	1	1	2	4
DeMartinez	1	4	1	1	0	1
Ligtenberg (VP,9)	1	0	0	0	0	1

Atteint– par Glavine (Baerga).
Arbitres–Marbre, Bonin; 1er but, Hohn; 2e but, Hernandez; 3e but, Marsh.
Durée–2 h 41. **Assistance**–48 757.

Ligue américaine

Devil Rays 2 Blue Jays 3

(10 manches)

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Winn cg 4	2	4	0	Stewart cg	6	0	4	2
Cairo 2b 4	0	0	0	SGreen cc	3	0	0	0
McCkn cc 5	0	2	1	TFrndz 2b	4	0	1	0
McGriff 1b 1	0	0	1	CDlgdo 1b	4	0	1	0
Srrento fd 4	0	0	0	Stanley fd	4	0	0	0
BSmith 3b 3	0	0	0	Fltcher r	5	1	1	0
DaMrtz cd 3	0	0	0	Crespo cd	4	1	2	0
MKelly cg 1	0	0	0	Sprgue 3b	4	0	2	0
Flherty r 4	0	0	0	Samuel pr	0	1	0	0
Stocker ac 2	0	0	0	AGnzlz ac	4	0	1	1
Boggs fs 1	0	1	0					
Idsma ac 0	0	0	0					
Totaux	**32**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**38**	**3**	**12**	**3**

Tampa Bay 000 100 010 0–2
Toronto 000 200 000 1–3

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E–Fletcher 2 (4). **DJ**–Tampa Bay 1, Toronto 2. **LSB**–Tampa Bay 7, Toronto 14. **2B**–Stewart (10), TFernandez (20), AGonzalez (18). **BV**–Winn (12), McCracken (9), Samuel 2 (7). **RTV**–Winn (4), SGreen (9). **S**–Winn, Cairo, AGonzalez. **BS**–McGriff.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Tampa Bay				
JJohnson	3,1	5	2	2	3	1
White	2,1	3	0	0	1	1
Aldred	1,1	2	0	0	1	0
ALopez	2	1	0	0	1	3
Yan (P,4-2)	0,2	1	1	1	0	1
Toronto						
Guzman	7	7	2	1	2	5

(Suite des sommaires de baseball d'hier en page 51.)

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Syracuse (Blue Jays)	**47**	**31**	**.603**	**–**
Pawtucket (Red Sox)	43	36	.544	4 ½
Buffalo (Indians)	42	39	.519	6 ½
Scranton (Phillies)	38	43	.469	10 ½
Rochester (Orioles)	36	43	.456	11 ½
Ottawa (Expos)	**35**	**44**	**.443**	**12 ½**

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Indianapolis (Reds)	47	31	.603	–
Columbus (Yankees)	41	38	.519	6 ½
Louisville (Brewers)	40	40	.500	8
Toledo (Tigers)	31	49	.388	17

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	48	34	.585	–
Norfolk (Mets)	39	43	.476	9
Richmond (Braves)	37	44	.457	10 ½
Charlotte (Marlins)	35	44	.443	11 ½

Jeudi 2 juillet
Ottawa 4 Pawtucket 1 (match 1)
Ottawa 3 Pawtucket 6 (match 2)
Scranton 16 Buffalo 17
Syracuse 1 Rochester 2
Columbus 3 Indianapolis 8
Toledo 3 Louisville 5
Charlotte 7 Richmond 8 (10 m.)
Durham 15 Norfolk 3
Vendredi 3 juillet
Ottawa 5 Pawtucket 7
Scranton 7 Buffalo 8
Syracuse 11 Rochester 2
Columbus 6 Indianapolis 7
Toledo 7 Louisville 4
Charlotte 11 Durham 12
Richmond 7 Norfolk 5
Samedi 4 juillet
Ottawa à Scranton Wilkes-Barre
Rochester à Buffalo
Syracuse à Pawtucket
Louisville à Indianapolis
Toledo à Columbus
Durham à Charlotte
Norfolk à Richmond

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	247	23	59	30

Les statistiques

Sommaires de baseball

Quantrill 0,1 0 0 0 0 0
Plesac 1,2 0 0 0 0 2
RaMyers (G,3-2) 1 0 0 0 1 0
Aldred a lancé à un frappeur en 8e, Guzman a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Atteint– par Yan (Sprague), par Guzman (BSmith).
Arbitres–Marbre, Roe; 1er but, Scott; 2e but, Welke; 3e but, Phillips.
Durée–3 h 26. **Assistance**–25 625.

White Sox 2 Red Sox15

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Drham 2b	4	0	1	1	DLewis cd	6	3	3	3
Caruso ac	4	0	0	0	JnVntin 3b	5	2	1	0
FThms fd	4	0	1	0	Grcprr ac	5	3	3	3
Belle cg	3	0	1	0	Buford cc	5	1	3	1
JAbbott cg	1	0	0	0	Bragg cd	0	0	0	0
Vntura 3b	3	0	0	0	O'Lry cg	4	2	0	0
Norton 3b	1	0	0	0	Ashley fd	4	1	3	4
MOrdz cd	4	1	3	0	Bnjmin 1b	4	1	2	2
Crdero 1b	3	1	1	0	Sadler 2b	5	1	1	0
Cmeron cc	4	0	0	0	Varitek r	4	1	1	0
Kreuter r	1	0	0	1					
Totaux	**32**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**42**	**15**	**17**	**13**

Chicago ..000 010 100–2
Boston ...311 162 10x–15
E–Caruso (18), Cordero (7), Cameron (3). **DJ**–Boston 1. **LSB**–Chicago 6, Boston 8. **2B**–FThomas (17), Belle (22), JnValentin (25), Ashley (2). **3B**–Sadler (1). **C**–DLewis (4), Garciaparra (13), Ashley (1). **BV**–Cordero (1), Benjamin (1). **BS**–Benjamin.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Chicago				
Sirotka (P,8-8)	4	10	6	4	2	1
Bere	2	5	8	3	1	3
Ward	1	2	1	1	0	1
Eyre	1	0	0	0	0	1
Boston						
Wkfield (G,10-3)	7	5	2	2	3	7
CReyes	2	2	0	0	0	0

Atteint– par Bere (JnValentin). **ML**–Wakefield. **BP**–Varitek.
Arbitres–Marbre, McClelland; 1er but, Hirschbeck; 2e but, Garcia; 3e but, Reilly.
Durée–2 h 33. **Assistance**–32 467.

Royals 0 Cardinals 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Damon cc	4	0	2	0	DHwrd ac	1	0	0	0
Offrmn 2b	3	0	0	0	Ordaz ac	1	0	1	0
HMrris cg	4	0	1	0	DeShds 2b	3	1	2	0
JKing 1b	4	0	2	0	McGwr 1b	2	1	0	0
Palmer 3b	0	0	0	0	BJrdan cd	4	0	0	0
Sutton cg	3	0	1	0	RLnkfd cc	4	0	0	0
Conine cd	4	0	1	0	Gaetti 3b	3	0	1	1
MiSwy r	2	0	0	0	Mabry cg	3	0	0	1
Halter ac	3	0	0	0	Brntley l	0	0	0	0
Pchrdo l	2	0	0	0	Mrrero r	4	0	1	0
Haney l	0	0	0	0	Acvedo l	2	1	0	0
Mack fs	1	0	0	0	Painter l	0	0	0	0
Bones l	0	0	0	0	McGee cg	0	0	0	0
Whsnnt l	0	0	0	0					
Totaux	**30**	**0**	**7**	**0**	**Totaux**	**27**	**3**	**5**	**2**

Kansas City.... 000 000 000–0
St. Louis..... 000 001 02x–3
DJ—Kansas City 2, St. Louis 1. **LSB**—Kansas City 6, St. Louis 8. **BV**—DeShields (18). **RTV**—Damon (10), JKing (2). **S**—Ordaz.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Kansas City				
Pichardo (P,4-7)	6	2	1	1	3	5
Haney	1	1	0	0	1	1
Bones	0,1	1	2	2	2	0
Whisenant	0,2	1	0	0	1	0
St. Louis						
Acevedo (G,3-2)	7,2	7	0	0	1	4
Painter	0,1	0	0	0	0	0
Brantley (VP,12)	1	0	0	0	0	0

Atteint— par Acevedo (MiSweeney), par Acevedo (Palmer).
Arbitres—Marbre, Marsh; 1er but, Bonin; 2e but, Hohn; 3e but, Hernandez.
Durée—2 h 35. **Assistance**—42 803.

Giants 7 Angels 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DHmtn cc	5	0	0	0	Erstad cg	5	2	3	1
Mueller 3b	3	1	0	0	DvHlns 3b	5	1	2	3
Javier cd	3	1	2	1	Edmnd cc	4	0	2	0
Hayes fd	5	1	0	0	Salmon rf	5	0	1	0
Snow 1b	5	2	3	4	Fielder 1b	5	0	0	0
Aurilia ac	3	1	1	0	GAndsn cd	4	0	2	0
REMtz 2b	1	0	0	0	Nevin r	4	0	1	0
Benard cg	4	1	2	0	Bghmn 2b	4	0	1	0
BJhnsn r	3	0	0	0	DSrcna ac	4	1	3	0
RSnchz 2b	3	0	2	2					
Totaux	**35**	**7**	**10**	**7**	**Totaux**	**40**	**4**	**15**	**4**

San Francisco.... 301 003 000–7
Anaheim.....100 000 003–4
DJ–San Francisco 2, Anaheim 1. **LSB**–San Francisco 7, Anaheim 10. **2B**–Javier (11), Snow (12), Baughman (4). **C**–Snow 2 (9), Erstad (18), DvHollins (9). **BV**–DHamilton (8), Javier (8). **S**–BJohnson.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
San Francisco				
Rueter (G,10-3)	5,1	9	1	1	0	4
Tavarez	2,2	3	0	0	1	1
RRodriguez	0,1	3	3	3	0	0
SReed	0,2	0	0	0	0	0
Anaheim						
Dickson (P,8-6)	5,1	9	7	7	2	1
PHarris	2,2	1	0	0	2	1
Holtz	1	0	0	0	0	1

Atteint– par Dickson (RSanchez).
Arbitres–Marbre, Evans; 1er but, McCoy; 2e but, Johnson; 3e but, Meriwether.
Durée–2 h 58. **Assistance**–33 272.

Matches inter-ligues

Jeudi soir

Phillies 8 Yankees 9

(11 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Glnville cc	5	1	1	0	Knblch 2b	5	1	1	0
Jfferies cg	3	0	0	1	DJeter ac	6	2	3	1
Amaro cg	2	0	0	0	O'Neill cd	5	3	2	2
Rolen 3b	5	0	1	0	TMrtnz 1b	5	3	3	4
Brogna 1b	5	2	2	2	Strwbr fd	3	0	0	0
KJrdan fd	5	1	3	1	Raines cg	3	0	0	0
Abreu cd	3	0	0	0	Ledee cg	1	0	1	1
Lbrthal r	4	2	2	2	Posada r	5	0	2	1
MLewis 2b	5	2	3	2	Curtis cc	5	0	0	0
Rlaford ac	4	0	1	0	Brosius 3b	5	0	2	0
Totaux	**41**	**8**	**13**	**8**	**Totaux**	**43**	**9**	**14**	**9**

Philadelphie.... 030 200 111 00–8
New York..... 000 101 033 01–9
Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–Glanville (2), Knoblauch (10). **DJ**–Philadelphie 1, New York 3. **LSB**–Philadelphie 8, New York 12. **2B**–Relaford (15), Knoblauch (15), DJeter (10), Posada (10). **C**–Brogna 2 (13), Lieberthal (8), MLewis (6), DJeter (10), O'Neill (11), TMartinez 2 (14). **BV**–Glanville (14). **RTV**–Abreu (6), Strawberry (5). **S**–Relaford. **BS**–Jefferies.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Philadelphie				
TGreen	6	5	2	2	1	7
Gomes	1,1	1	1	1	0	2
YPerez	0,1	1	2	2	2	1
MLeiter	2,1	4	3	3	2	1
Spradlin (P,3-4)	0	3	1	1	1	0

Match des étoiles

7 juillet à Denver

Formations partantes

(x-sur la liste des blessés, y-blessé, ne jouera pas, z-remplaçant)

Ligue américaine

Formation partante

Receveur — Ivan Rodriguez, Texas.
Premier but — Jim Thome, Cleveland.
Deuxième but — Roberto Alomar, Baltimore.
Troisième but — Cal Ripken, Baltimore.
Arrêt-court — Alex Rodriguez, Seattle.
Voltigeurs — Ken Griffey, Seattle; Juan Gonzalez, Texas; Kenny Lofton, Cleveland.

Remplaçants

Receveurs — Sandy Alomar, Cleveland.
Champ intérieur — Scott Brosius, New York; Ray Durham, Chicago; Damion Easley, Detroit; Derek Jeter, New York; y-Dean Palmer, Kansas City; z-Rafael Palmeiro, Baltimore; y-Mo Vaughn, Boston; Omar Vizquel, Cleveland.
Voltigeurs — Darin Erstad, Anaheim; Ben Grieve, Oakland; Paul O'Neill, New York; z-Manny Ramirez, Cleveland; y-Bernie Williams, New York.

Lanceurs

Rolando Arrojo, Tampa Bay; Roger Clemens, Toronto; Bartolo Colon, Cleveland; Tom Gordon, Boston; Pedro Martinez, Boston; Troy Percival, Anaheim; Brad Radke, Minnesota; Aaron Sele, Texas; David Wells, New York; John Wetteland, Texas.

Ligue nationale

Formation partante

Receveur — Mike Piazza, New York.
Premier but — Mark McGwire, St. Louis.
Deuxième but — Craig Biggio, Houston.
Troisième but — Chipper Jones, Atlanta.
Arrêt-court — Walt Weiss, Atlanta.
Voltigeurs — Tony Gwynn, San Diego; Barry Bonds, San Francisco; Larry Walker, Colorado.

Remplaçants

Receveurs — Jason Kendall, Pittsburgh; Javier Lopez, Atlanta.
Champ intérieur — Vinny Castilla, Colorado; Andres Galarraga, Atlanta; Edgar Renteria, Floride; Fernando Vina, Milwaukee.
Voltigeurs — Moises Alou, Houston; Dante Bichette, Colorado; Gary Sheffield, Los Angeles; Sammy Sosa, Chicago; Greg Vaughn, San Diego; Devon White, Arizona.

Lanceurs

Ugueth Urbina, Montréal; Andy Ashby, San Diego; Kevin Brown, San Diego; Tom Glavine, Atlanta; Trevor Hoffman, San Diego; Greg Maddux, Atlanta; Robb Nen, San Francisco; Rick Reed, New York; Curt Schilling, Philadelphie; Jeff Shaw, Cincinnati.

Voici les finalistes pour former l'équipe d'étoiles du **Mondial 98**

Gardiens

Jose Luis Chilavert (Paraguay), Fabien Barthez (France), Gianluca Pagliuca (Italie), Peter Schmeichel (Danemark), Edwin van der Sar (Pays-Bas).

Défenseurs centraux

Tony Adams (Angleterre), Roberto Ayala (Argentine), Carlos Gamarra (Paraguay), Laurent Blanc (France), Marcel Desailly (France), Dario Simic (Croatie), Jaap Stam (Pays-Bas), Frank de Boer (Pays-Bas), Christian Woerns (Allemagne), Daniel Petrescu (Roumanie).

Défenseurs latéraux

Roberto Carlos (Brésil), Cafu (Brésil), Lilian Thuram (France), Bixente Lizarazu (France), Robert Jarni (Croatie).

Milieux de terrain

Dunga (Brésil), Cesar Sampaio (Brésil), Rivaldo (Brésil), Michael Laudrup (Danemark), Thomas Helveg (Danemark), Youri Djorkaeff (France), Zinedine Zidane (France), Juan Veron (Argentine), Ariel Ortega (Argentine), Matias Almeyda (Argentine), Sunday Oliseh (Nigeria), Jay-Jay Okocha (Nigeria), Luigi Di Biagio (Italie), Kjetil Rekdal (Norvège), Marc Overmars (Pays-Bas), Jose Sierra (Chili), Alberto Garcia Aspe (Mexique), Paul Ince (Angleterre), Philip Cocu (Pays-Bas), Gheorghe Hagi (Roumanie), Aljosa Asanovic (Croatie), Fernando Hierro (Espagne), Slavisa Jokanovic (Yougoslavie), Hidetoshi Nakata (Japon).

Avants

Luis Hernandez (Mexique), Adrian Ilie (Roumanie), Mustapha Hadji (Maroc), Gabriel Batistuta (Argentine), Christian Vieri (Italie), Oliver Bierhoff (Allemagne), Ivan Zamorano (Chili), Marcelo Salas (Chili), Francisco Morientes (Espagne), Michael Owen (Angleterre), Alan Shearer (Angleterre), Tore Andre Flo (Norvège), Ronaldo (Brésil), Brian Laudrup (Danemark), Thierry Henry (France), Davor Suker (Croatie), Dennis Bergkamp (Pays-Bas).

SOCCER

Mondial 1998

Quarts-de-finales

3 juillet 15 h
Brésil 3
Danemark 2

4 juillet 15 h
Pays-Bas
Argentine

3 juillet 10 h 30
Italie 0
France 0*

4 juillet 15 h
Allemagne
Croatie

Demi-finales

7 juillet 15 h
Brésil

8 juillet 15 h
France

Finale

12 juillet 15 h

Match pour la 3e place

11 juillet 15 h

** La France l'emporte 4-3 en tirs de barrage*

Golf

Omnium de Hartford

Disputé à Cromwell, Connecticut.

Meneurs, 2e ronde

Scott Gump .....68-62—130
Omar Uresti .....67-64—131
Larry Mize .....68-63—131
Grant Waite .....68-64—132
Doug Tewell .....66-66—132
Stewart Cink .....67-65—132
Harrison Frazar .....66-67—133
Jonathan Kaye .....67-66—133
David Duval .....68-65—133
Scott Hoch .....65-68—133
Olin Browne .....67-66—133
Kevin Sutherland .....66-67—133
Chris DiMarco .....70-64—134
Mark Brooks .....69-65—134
Kenny Perry .....65-69—134
Neal Lancaster .....71-63—134
Vijay Singh .....68-67—135
Pete Morgan .....64-71—135
Joey Sindelar .....69-66—135
Jeff Gallagher .....68-67—135
Fred Funk .....70-66—136
Len Mattiace .....67-69—136
Gene Sauers .....71-65—136
Andrew Magee .....71-65—136
Willie Wood .....70-66—136
Greg Kraft .....69-67—136
J.L. Lewis .....69-67—136
Chris Smith .....68-68—136
Brian Henninger .....68-69—137
Duffy Waldorf .....70-67—137
Doug Martin .....69-68—137
Keith Fergus .....69-68—137
Donnie Hammond .....67-70—137
Steve Flesch .....71-66—137
Dave Stockton .....68-69—137
Jimmy Johnston .....67-70—137
Ben Bates .....69-68—137
Jim Estes .....67-70—137
Tim Herron .....67-70—137
Jay Haas .....71-66—137
Billy Andrade .....68-69—137
Esteban Toledo .....69-68—137
Fuzzy Zoeller .....69-68—137
John Riegger .....67-70—137

Omnium d'Alberta

Disputé à Ponoka, Alberta.

Meneurs, 2e ronde

David Morland .....65-66—131
Brian Kontak .....68-64—132
Ashley Chinner .....64-69—133
Kris Cox .....64-69—133
David McKenzie .....69-64—133
Stephane Talbot .....67-66—133
Todd Fanning .....66-68—134
Rich Massey .....64-70—134
Keith Whitecotton .....68-66—134
Paul Devenport .....68-67—135
Grant Masson .....64-71—135
Ian Leggatt .....66-70—136
Warren Schutte .....68-68—136
Ray Stewart .....67-69—136
John Bizik .....69-68—137
John Curley .....68-69—137
Bryan DeCorso .....71-66—137
Cam Emerson .....66-71—137
Jay Hobby .....67-70—137
Alan McLean .....68-69—137
Todd Pence .....68-69—137
Jim Rutledge .....72-65—137
Simon Cooke .....70-68—138
Darren Eckhardt .....70-68—138
Dan Halldorson .....71-67—138
Mark Maue .....73-65—138
Danny Mijovic .....70-68—138
Dave Pashko .....68-70—138
Scott Petersen .....68-70—138
Scott Rowe .....67-71—138
Tom Sipula .....70-68—138

Classique Farm Senior

Disputée à Columbia, Maryland.

Meneurs, 1ère ronde

Tom Jenkins .....33-32—65
Graham Marsh .....34-32—66
Terry Dill .....32-35—67
Dave Stockton .....33-34—67
Tom Shaw .....33-34—67
Kurt Cox .....33-35—68
Jim Albus .....32-36—68
Lee Trevino .....34-34—68
Walter Hall .....34-34—68
Bob Duval .....36-33—69
Bud Allin .....36-33—69
Vicente Fernandez .....36-33—69
David Graham .....34-35—69
Larry Nelson .....35-34—69
Hale Irwin .....34-35—69
Bruce Summerhays .....35-34—69
Fred Gibson .....34-35—69
Bobby Stroble .....34-36—70
J.C.Snead .....35-35—70
Jim Colbert .....36-34—70
Jay Sigel .....36-34—70
Hubert Green .....35-35—70
Bob Dickson .....36-34—70
Dana Quigley .....36-34—70
Jose Maria Canizares .....36-34—70
Dick Hendrickson .....36-34—70
Buzz Thomas .....37-33—70
Billy King .....35-36—71
Orville Moody .....35-36—71
Jerry McGee .....35-36—71
Tommy Aaron .....37-34—71
Simon Hobday .....35-36—71
Jim Dent .....34-37—71
Chuck Thorpe .....35-36—71
Dale Douglass .....34-37—71
Arnold Palmer .....38-33—71
Charles Coody .....35-36—71
Chi Chi Rodriguez .....36-35—71
Bruce Devlin .....36-35—71
Walter Zembriski .....35-36—71
John D. Morgan .....36-35—71

Omnium d'Hershey

Disputé à Hershey, Pennsylvanie.

Meneurs, 2e ronde

Michael Clark .....66-68—134
Mike Sposa .....68-69—137
John Maginnes .....73-65—138
Chris Zambri .....67-71—138
Robin Freeman .....72-67—139
John Kernohan .....73-66—139
Charles Raulerson .....68-72—140
Rocky Walcher .....68-72—140
Jeff Brehaut .....68-72—140
Bob Burns .....69-71—140
Craig Perks .....69-72—141
Chris M. Anderson .....69-72—141
Tom Scherrer .....72-69—141
Paul Gow .....72-69—141
Greg Whisman .....71-70—141
Michael Muehr .....73-68—141
Geoffrey Sisk .....74-67—141
Carl Paulson .....72-69—141
Don Reese .....69-72—141
Steve Lamontagne .....68-74—142
Chris Starkjohann .....73-69—142
Marco Gortana .....71-71—142
Patrick Burke .....73-69—142
Robert Floyd .....73-69—142
Bob Sowards .....71-71—142
Matt Peterson .....71-71—142
Jeff Barlow .....73-69—142
Charlie Wi .....74-68—142
Rod Butcher .....68-75—143
Tim Straub .....72-71—143
Eric Booker .....72-71—143
Jay Williamson .....72-71—143
Fred Wadsworth .....72-71—143
Kevin Johnson .....71-72—143
Charles Warren .....72-72—144
Pat Bates .....72-72—144
Steve Schneiter .....72-72—144
John Elliott .....74-70—144
Curt Byrum .....70-74—144
Wes Short .....72-72—144
Ahmad Bateman .....74-70—144
Juan Nutt .....75-69—144
Stiles Mitchell .....74-70—144
Cliff Kresge .....73-71—144
Jack O'Keefe .....73-71—144
Jeff Julian .....73-71—144
Craig Bowden .....71-73—144
Jaxon Brigman .....70-75—145
Brian Tennyson .....72-73—145
Brian Gay .....74-71—145
Frank Esposito .....72-73—145
Tim Dunlavey .....74-71—145
Sam Randolph .....75-70—145
Billy Downes .....74-71—145
Ivan Smith .....72-73—145

Omnium d'Irlande

Disputé à Dublin, Irlande (a-amateur).

Meneurs, 2e ronde

John McHenry .....70-68—138
Craig Hainline .....70-68—138
Tony Johnstone .....71-67—138
Gary Orr .....70-69—139
Colin Montgomerie .....65-74—139
Steven Richardson .....68-71—139
Stephen Allan .....69-71—140
David Carter .....68-72—140
Steve Webster .....71-70—141
Paul Broadhurst .....70-71—141
a-Sergio Garcia .....68-73—141
Alex Cejka .....72-70—142
Ernie Els .....71-71—142
Miguel Angel Jimenez .....71-71—142
Phillip Price .....70-72—142
Jose Coceres .....75-67—142
Brian Davis .....71-71—142
Jim Payne .....71-71—142
Olivier Edmond .....71-71—142
Russell Claydon .....71-71—142
Ian Garbutt .....73-69—142
Niclas Fasth .....73-69—142

Classique QuébecTel

Voici le classement final de la classique QuébecTel:

Jean-Louis Lamarre (Bromont)	6668	13 450,00 $
Carlo Blanchard (Métropolitain)	6768	13 522,33
Rémi Bouchard (Le Mirage)	6669	13 522,33
Hocan Olsson (Mount Bruno)	6570	13 522,33
Don Hachey (Beaconsfield)	7066	13 612,00
Jeff Buder (Loch March)	6969	13 810,50
Marc Girouard (Le Victorien)	6969	13 810,50
Jean-Claude Leblanc (Oka)	6872	1408,50
Kevin Senécal (Cedarbrook)	6773	1408,50
Martin Morency (Saint-François)	7170	1417,00
Serge Thivierge (Saint-Zotique)	7170	1417,00
Alain Trudeau (Candiac)	6972	1417,00
Michel Blier (Bic)	6973	1425,75
Daniel Comeau (Glendale)	7369	1425,75
Sylvain Courcelles (Val Morin)	6775	1425,75
Michel De Sève (Lac-Saint-Jean)	6775	1425,75
Mike Veilleux (Vallée du Richelieu)	7072	1425,75
Dave Lévesque (Royal Québec)	7271	1434,87
Denis Roy (Elm Ridge)	7370	1434,87

Baseball majeur

Liste des blessés

Toronto — Benito Santiago
Montréal — Trey Moore, Mike Maddux, Robert Perez, Marc Valdes, Mike Mordecai.

TENNIS

Internationaux de Wimbledon

Tournoi du grand chelem disputé à Londres, Angleterre.

Messieurs

Simple, demi-finales
Pete Sampras **(1)**, É.-U., bat Tim Henman **(12)**, G.-B., 6-3, 4-6, 7-5, 6-3.
Goran Ivanisevic (14), Croatie, bat Richard Krajicek **(9)**, Pays-Bas, 6-3, 6-4, 5-7, 6-7 (5-7), 15-13.
Double, demi-finales
Jacco Eltingh et Paul Haarhuis, Pays-Bas **(1)**, battent Wayne Black, Zimabwe, et Sébastien Lareau, Bouchervill**e(12)**, 6-4, 6-4, 7-5.
Todd Woodbridge et Mark Woodforde **(2)**, Australie, battent Jonas Bjorkman, Suède, et Patrick Rafter **(5)**, Australie, 6-4, 1-6, 6-2, 7-5.

Dames

Double, quarts de finale
Lisa Raymond, É.-U., et Rennae Stubbs, Australie **(7)**, battent Arantxa Sanchez Vicario, Esp., et Helena Sukova, Rép. tchèque **(3)**, 4-6, 6-3, 6-1.
Lindsay Davenport, É.-U., et Natasha Zvereva, Biélorussie **(2)**, battent Catherine Barclay et Kerry-Anne Guse, Australie **(14)**, 6-4, 6-2.

Double mixte

Quarts de finale
Justin Gimelstob et Venus Williams, É.-U., battent Leander Paes, Inde, et Larisa Neiland **(1)**, Lettonie, 6-3, 6-4.
Paul Haarhuis et Caroline Vis, Pays-Bas **(2)**, battent Jeff Tarango, É.-U., et Elena Likhovtseva, Russie, 6-2, 7-5.
Mahesh Bhupathi, Inde, et Mirjana Lucic **(5)**, Croatie, battent Wayne Arthurs et Kerry-Anne Guse, Australie, 7-6 (7-2), 3-6, 6-3.
Max Mirnyi, Biélorussie, et Serena Williams, É.-U., battent Sandon Stolle et Kristine Kunce, Australie, 7-5, 5-7, 6-4.

Soccer

Ligue professionnel A

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	G	P	F	Pts	Bp	Bc
Hershey	8	6	0	24	22	18
Richmond	9	4	2	23	23	13
Jacksonville	7	8	0	21	19	21
Hampton Roads	6	3	1	16	15	11
Charleston	6	8	1	16	18	20
Atlanta	2	11	0	6	9	32
Raleigh	2	13	0	6	16	38

Section Nord-Est

	G	P	F	Pts	Bp	Bc
Rochester	13	1	1	37	29	6
Montréal	**10**	**3**	**4**	**22**	**27**	**15**
Long Island	7	5	1	19	24	14
Worcester	6	8	1	16	21	27
Toronto	**5**	**9**	**0**	**15**	**15**	**22**
Staten Island	5	5	1	13	11	12
Connecticut	5	9	5	5	15	23

Conférence de l'Ouest

Section Pacifique

	G	P	F	Pts	Bp	Bc
Orange County	11	6	1	31	26	20
San Diego	8	5	0	24	20	10
Vancouver	9	7	2	23	30	21
Seattle	7	6	1	19	23	11
San Francisco	6	10	0	18	16	23
Californie	5	9	0	15	19	42
U.S. Pro-40	5	9	0	15	25	31

Section Centrale

	G	P	F	Pts	Bp	Bc
Nashville	10	3	2	26	29	14
Minnesota	9	3	1	25	27	14
Milwaukee	8	4	0	24	25	16
Nouvelle-Orléans	8	7	1	22	32	27
Cincinnati	6	8	0	18	19	33
El Paso	7	8	2	17	31	27
Albuquerque	1	12	0	3	16	39

N.B.: Une victoire en temps réglementaire ou en prolongation vaut trois points. Un seul point est accordé pour une victoire en fusillade.

Lundi 29 juin
Milwaukee 1 N.-Orléans 2
Mercredi 1er juillet
Toronto 0 **Montréal 6** (à Ottawa)
Connecticut 4 Worcester 3 (8)
San Diego 1 Staten Island 2
Vendredi 3 juillet
San Francisco à Cincinnati, 19h30
Montréal au Connecticut, 19h30
Californie à Nashville, 19h30
Samedi 4 juillet
Charleston à Atlanta, 19h30
Californie à Cincinnati, 19h30
Richmond à Jacksonville, 19h30
U.S. Pro 40 Select à Raleigh, 19h30
Staten Island à Rochester, 19h35
El Paso au Minnesota, 19h30
San Francisco à Nashville, 19h30
Milwaukee à Albuquerque, 19h30
Dimanche 5 juillet
Staten Island à **Toronto**, 16h
Montréal à Worcester, 16h

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	P
Montreal	**1**	**1**	**0**	**0**	**27**	**24**	**2**
Toronto	0	0	0	0	0	0	0
Hamilton	1	0	1	0	20	21	0
Winnipeg	1	0	1	0	24	27	0

Section Ouest

Edmonton	1	1	0	0	20	12	2
Calgary	1	1	0	0	21	20	2
Saskatchewan	0	0	0	0	0	0	0

Mercredi 1er juillet
Montréal 27 Winnipeg 24
Hamilton 20 Calgary 21
Jeudi 2 juillet
Edmonton 20 C.-B. 12
Vendredi 3 juillet
Toronto à Saskatchewan, 21h30
Mercredi 8 juillet
Winnipeg à Hamilton, 19h
Jeudi 9 juillet
Saskatchewan à **Montréal**, 19h30
Calgary à Toronto, 19h30
Vendredi 10 juillet
C.-B. à Edmonton, 21h
Jeudi 16 juillet
Edmonton à Saskatchewan, 21h30
Toronto à C.-B., 22h30
Montréal à Calgary, 21h30

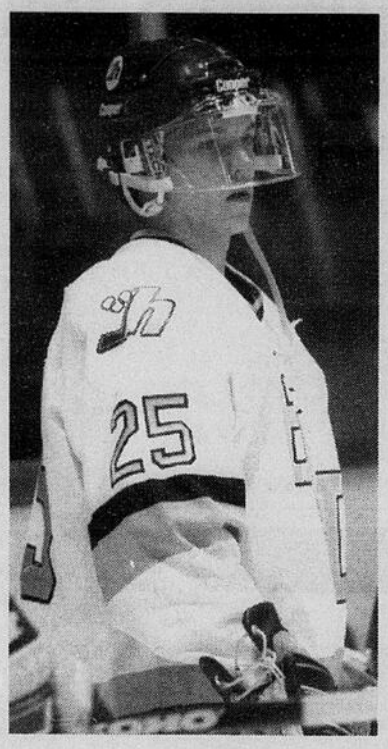
Les anciens reviennent jouer au golf au tournoi annuel de l'équipe junior

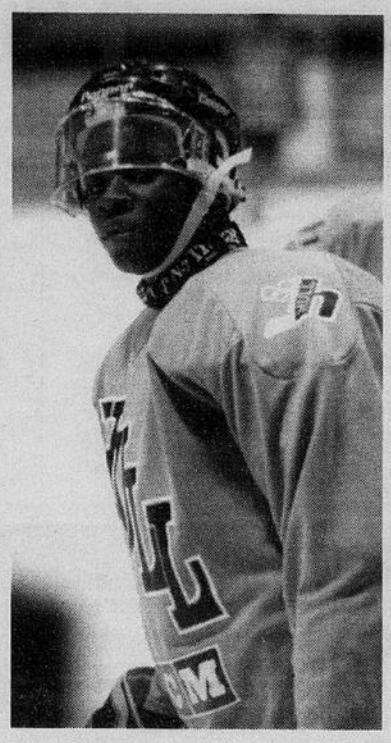
Les grandes retrouvailles des Olympiques

C'était le jour des grandes retrouvailles au tournoi de golf annuel des Olympiques de Hull disputé au Club de golf Chaudière, hier après-midi.



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit







ARCHIVES

Martin Ménard, à gauche, Peter Worrell et Jonathan Delisle étaient parmi les anciens joueurs qui ont participé au tounoi de golf annuel des Olympiques de Hull hier.

Le propriétaire de Olympiques, Gilles Sauvé, a mis le paquet en invitant l'entraîneur du Canadien de Montréal, Alain Vigneault, et l'attaquant-vedette du Lightning de Tampa Bay, Stéphane Richer. Au total, 240 personnes qui ont des liens étroits avec l'équipe ont participé à la classique.

Les joueurs actuels se sont mêlés aux anciens et tous avaient le sourire fendu jusqu'aux oreilles.

Parmi les anciens joueurs, certains retenaient l'attention plus que d'autres. Martin Ménard, Peter Worrell et Jonathan Delisle ont tous contribué à l'obtention de la coupe du Président à deux reprises.

Ménard a connu une première saison difficile chez les professionnels. Après un bon départ (18 buts en 40 parties), les Americans de Rochester l'ont cédé à Cincinnati dans la Ligue internationale.

«J'ai trouvé la transition plus difficile dans la Ligue internationale là où les joueurs sont plus vieux et donc plus expérimentés. Souvent les gars ont déjà l'expérience de la Ligue nationale», a-t-il indiqué.

Sans contrat pour la prochaine saison, Ménard dit rechercher une entente avec une équipe de la LNH. «Avec Rochester, la filiale des Sabres, l'organisation préférait faire jouer leurs joueurs alors j'étais muté au troisième trio et j'ai rarement eu l'occasion d'évoluer dans les unités spéciales. J'aimerais m'affilier à une équipe sinon je préférerais me retrouver avec une formation indépendante où j'aurai l'occasion de me faire valoir. L'Europe, ce n'est pas pour tout de suite parce que je suis trop jeune.»

Peter Worrell a connu une bonne saison dans les mineures et les Panthers l'ont rappelé en fin de saison pour le récompenser. Le sympathique bonhomme a encore grandi d'un pouce cette année. «Je suis maintenant 6'7", 240 livres. Mais le bon 240 livres, pas le mauvais d'il y a deux ans!» dit-il en riant.

Worrell a disputé 19 rencontres avec les Panthers et il a ainsi tout juste raté son boni de 15 000 $US s'il était parvenu à jouer 20 matches. «Je me suis rendu compte que les gars, petits et grands, sont forts chez les pros. Les petites batailles le long des rampes qui étaient faciles à gagner chez les juniors sont devenues plus ardues», a fait savoir l'ancien homme fort des Olympiques.

Jonathan Delisle était enthousiaste de faire partie de cette journée de golf. «J'ai grandi ici. J'ai joué une saison à Longueuil mais dans le fond, je suis un vrai Olympique. C'est quand tu sors du junior que tu t'aperçois qu'on avait une bonne "gang" ici à Hull. D'ailleurs, je m'arrange toujours pour venir faire mon tour à Hull où aller voir les gars lorsqu'ils jouent dans les Maritimes», a raconté le préféré de l'entraîneur Michel Therrien à Fredericton qui recevait les accolades de ses anciens coéquipiers.

Therrien, reconnu pour son style bouillant derrière le banc, avait affirmé plus tôt cet hiver lors d'une rencontre disputée au Centre Molson que s'il pouvait compter sur 12 Delisle, les choses iraient beaucoup mieux. «Mike (Therrien) a été correct avec moi cette année. J'ai eu du temps de glace dans les unités spéciales en plus de mon tour régulier», a fait savoir celui qui habitait avec José Théodore à Fredericton

«Ce n'était pas évident. On a été habitué à vivre en pension dans le junior et là, on se retrouvait seuls. C'était bien le *fun*», a dit celui qui a trouvé la *game* très différente chez les pros.

Deux nouveaux investisseurs chez les Olympiques
page 49

RE/MAX VISON INC.
Courtier immobilier agréé, licencié, indépendant et autonome.
778-4309
www.remaxvision.qc.ca

98 DE PELISSIER, GATINEAU - 89 900 $, 4 paliers, style aire ouverte, parquetterie et céramique. Près d'un parc.

18 LORETTA À CHELSEA - 239 900 $, 2 étages, 3 chambres, 3 s. bains, 2 foyers, bois franc, céramique, 1 acre de terrain.

92 DES OEILLETS - À Gatineau, 109 900 $, 4 paliers, beaucoup d'armoires, 4 chambres, grande fenêtres au sous-sol.

104 BEAUVAIS - À Gatineau, 114 900 $, 2 étages avec garage, 3 + 1 chambres, piscine hors-terre, sous-sol aménagé.

REPRISE
1296 GRANDE ALLÉE - Aylmer, 141 500 $
32 MITCHELL - À Gatineau, 67 500 $, duplex.
47 TIBERIUS - À Aylmer, 83 900 $, bungalow.
44 LARAMÉE - À Gatineau, 64 900 $, semi.
13 PREMIÈRE AVENUE - Aylmer, 89 900 $, duplex.

Darlène Albert Mongrain 778-4309

Pour le directeur-gérant des Olympiques, Charles Henry

Le sentiment du devoir accompli

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Au le fond de lui-même, le directeur-gérant des Olympiques de Hull Charles Henry a le sentiment du devoir accompli.

En plus de voir son équipe passer la première ronde des séries éliminatoires contre toutes les attentes, il s'est entendu avec son entraîneur Claude Julien pour une période de deux ans. Ce dernier peut toutefois quitter s'il obtient une offre chez les professionnels.

Mais ce n'est pas tout. L'an prochain, Henry pourra compter sur au moins 17 vétérans en plus des hauts choix au repêchage qu'il a obtenus cette année. Il est maintenant confirmé le défenseur de 16 ans repêché en première ronde (11e au total), Andrew Carver d'Halifax sera avec l'équipe l'an prochain. Ce dernier avait pourtant signalé son intention d'exploiter la voie des collèges américains. Henry a pris une chance en le sélectionnant mais ce dernier excelle dans l'art d'attirer les joueurs récalcitrants.

Un autre Rosa

De plus, il a réussi à aller chercher son choix au repêchage européen. Les Olympiques pourront se fier à Radin Vrabata, un jeune Tchèque de 17 ans qui fait 6'1" et 175 livres. «C'est un ailier droit qui peut mettre la rondelle dans le filet. En ce sens, il me rappelle Pavel Rosa», a mentionné le directeur-gérant. Le Tchèque sera éligible au repêchage de la LNH l'an prochain et il représentera fort probablement son pays aux championnats du monde junior. Une autre trouvaille d'Henry?

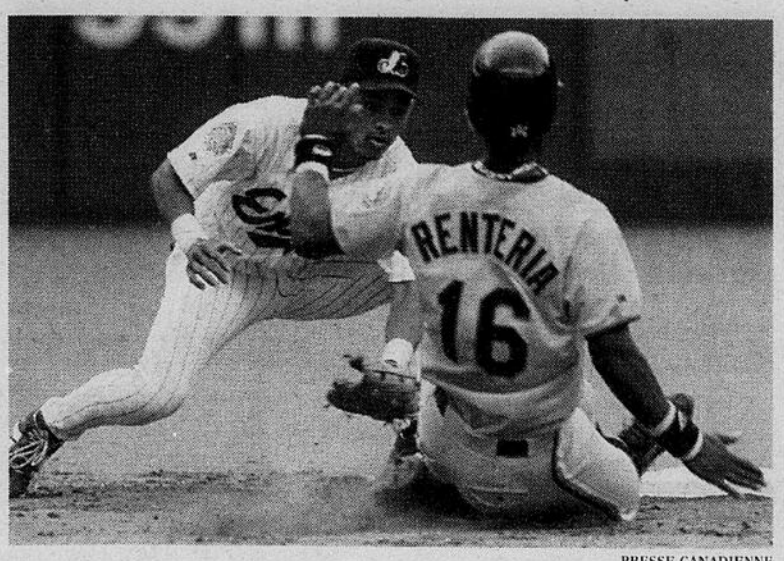
Finalement, il y a le dossier du buckinois Patrick Lafleur qui reste à exploiter au grand manitou. Les deux hommes se sont parlé une fois depuis le début de l'été et Lafleur est ouvert à l'idée d'effectuer un retour au jeu dans son patelin.

Un ancien choix de première ronde des Cataractes de Shawinigan, Lafleur a roulé sa bosse avec les Mooseheads de Halifax et les Prédateurs de Granby avant de prendre sa retraite prématurément l'an dernier. Le défenseur robuste de 20 ans ajouterait du poids (6'2", 200 livres) et de l'expérience à la défensive hulloise. «Lafleur est un joueur intéressant mais il appartient toujours à Bathurst. Il faudrait aller le chercher en échange, donc il faudra attendre», a dit Henry.

De son côté, Lafleur assure être rétabli d'une sérieuse blessure au poignet droit. «J'avoue avoir été craintif un peu l'an dernier en raison de cette blessure. Maintenant je suis prêt à revenir au jeu mais uniquement avec les Olympiques», a raconté celui qui a participé au camp d'entraînement du Canadien de Montréal il y a deux ans et qui a joué avec les Voisins de Papineau junior B l'an dernier pour s'amuser.

Lafleur dit s'entraîner régulièrement et ce même s'il attend des nouvelles pour un travail de représentant chez Coors. S'il obtient le poste, le hockey pourrait être relégué aux oubliettes!

CJRC 1150 RADIO MÉDIA présente le baseball des Expos
Les Expos affrontent la Floride aujourd'hui à 18h50 et demain à 13h20
En collaboration avec : LeDroit
La voix du baseball en Outaouais.



PRESSE CANADIENNE

Edgar Renteria se fait retirer au troisième but par l'arrêt-court des Expos Orlando Cabrera. Les Expos l'ont emporté 8-4 au Stade olympique.

Ils battent les Marlins 8-4

Les Expos retrouvent le chemin de la victoire

En revenant à domicile, les Expos ont retrouvé le chemin de la victoire.

RICHARD MILO
Presse Canadienne
Montréal

Devant 10 048 personnes, ils l'ont emporté 8-4 contre les Marlins de la Floride pour porter à ,500 leur fiche à domicile (23-23). À l'étranger, leur fiche est de 11-27. Dans les ligues majeures, seuls les Marlins ont remporté aussi peu de victoires qu'eux sur la route.

La visite de la pire équipe de la section Est était la médecine dont les Expos avaient besoin pour se remettre sur pied après leur horrible série de trois matches contre les Red Sox, à Boston.

Javier Vazquez (3-6) a remporté une deuxième victoire de suite. Il a été bien appuyé par l'attaque.

Les Expos ont totalisé 13 coups sûrs. Ils ont inscrit deux points dès la première manche. Orlando Cabrera et Shane Andrews ont produit trois points chacun.

Cabrera effectuait son premier départ à l'arrêt-court. Il prenait la place de Mark Grudzielanek, la déception de la première moitié de saison.

Cabrera a réussi un simple d'un point et un triple de deux points.

Andrews, lui, a réussi un simple d'un point, un ballon-sacrifice et un circuit en solo, son 14e circuit de la saison, un coup réussi contre Jay Powell à la septième.

En six manches et deux tiers, Vazquez a donné huit coups sûrs, un but sur balles et quatre points. Il a accordé un circuit de deux points à Craig Counsell à la cinquième qui donnait l'avance 3-2 aux Marlins. Ses trois victoires ont été enregistrées au Stade olympique.

Jesus Sanchez (3-6) était le partant des Marlins. Il n'a pas remporté la victoire à ses huit derniers départs (0-5). C'est un lanceur qui a été obtenu des Mets de New York dans l'échange d'Al Leiter.

En quatre manches et un tiers, Sanchez a donné neuf coups sûrs, deux buts sur balles et cinq points, dont trois mérités.

La poussée de deux points des Expos à la première a été amorcée par un simple de F.P. Santangelo, qui n'a frappé que pour ,185 en juin. Vladimir Guerrero, Rondell White et Shane Andrews ont ensuite réussi des simples pour donner une avance de deux points à Javier Vazquez.

Vazquez est venu près de donner un circuit en solo à Derrek Lee, à la deuxième. La balle a frappé le haut de la clôture du champ gauche.

Counsell, lui, n'a pas raté son coup. Il a claqué un circuit de deux points à la cinquième en s'élançant sur le premier lancer de Vazquez. Il s'agissait du 17e circuit accordé par Vazquez cette saison, un sommet chez les Expos. Les circuits, c'est la faiblesse de Vazquez.

Cabrera confond les sceptiques

Orlando Cabrera est à Montréal pour y rester. On savait qu'il était excellent en défensive. On a vu hier qu'il peut aussi se débrouiller au bâton. Il a produit trois points.

«Il a obtenu deux gros coups sûrs, a dit Felipe Alou. Il n'est pas tout à fait prêt au bâton mais on a des plans pour lui après la pause du Match des étoiles.

«On occupe le dernier rang en défensive et au bâton mais c'est surtout la défensive qui me préoccupe à cause de nos jeunes lanceurs.»

Cabrera a produit un point à l'aide d'un simple et deux points à l'aide d'un triple. Il effectuait son premier départ à l'arrêt-court. Il remplaçait Mark Grudzielanek, qui a obtenu congé au cours du week-end.

Cabrera, dont la moyenne s'élève à ,417, avait entrepris un match au deuxième but lors de la visite des Expos au Fenway Park de Boston.

«J'aime mieux jouer à l'arrêt-court, a-t-il dit. On a plus de chances d'aider l'équipe en défensive. Il y a moins de pression pour produire à l'attaque.»

Fait à noter, les joueurs d'arrêt-court des deux équipes étaient originaires de la Colombie, hier. Edgar Renteria était le joueur d'arrêt-court des Marlins.

Cabrera ne frappait que pour ,232 à Ottawa (AAA) quand il a été rappelé à la suite de la blessure à Mike Mordecai. Il travaille avec l'instructeur des frappeurs Tommy Harper afin d'éviter de frapper des ballons.

Le Danemark offre une bonne performance, mais perd 3-2

Les Brésiliens viennent à bout des Vikings

Avec beaucoup de maîtrise et de ressources mentales, le Brésil a confirmé son statut de grand favori du Mondial 98 en battant le Danemark 3-2, hier, à Nantes, en quart de finale. Mais ce score résume bien à lui seul une partie où des buts ont été marqués et où les Vikings, tombeurs du Nigeria olympique, ont fait preuve de coeur.

Associated Press – Nantes



ASSOCIATED PRESS

Soren Colding, du Danemark, tente de maîtriser Bebeto du Brésil

La Seleçao rencontrera mardi prochain en demi-finale à Marseille le vainqueur du match Pays-Bas-Argentine, disputé aujourd'hui à Marseille.

Confirmant leur réputation de tueurs de géants, les valeureux Danois n'avaient pas attendu 90 secondes de jeu pour tirer la barbichette des quadruples champions du monde. Sur un coup franc rapidement joué à gauche, comme contre la France, Brian Laudrup s'est enfoncé dans une défense brésilienne passive et a centré en retrait pour Martin Joergensen, tout seul. L'attaquant d'Udinese a fusillé Taffarel (2). Joli pied de nez!

Mais on n'insulte pas ainsi les «tetra campeaos» et, moins de 10 minutes plus tard, la star Ronaldo a adressé une passe décisive à un Bebeto parti dans le dos de la défense rouge. Il a adressé un tir croisé que Peter Schmeichel n'a pu capter. Le troisième but du Mondial pour Bebeto

Ralentissant leur rythme et revenus au score, les «Auriverde» ont pu enfin construire le jeu face à de formidables Danois prêts à tout bousculer. Mais ces derniers ont été punis pour avoir perdu un ballon aux 30 mètres à la 26e minute: Ronaldo – devenant pour la seconde fois passeur décisif – a servi immédiatement Rivaldo en profondeur. L'attaquant barcelonais a trompé Schmeichel d'une balle piquée. Rentré à la mi-temps, Stig Toefting a fait parler la poudre en adressant une très grosse frappe, mal cadrée toutefois. Et ce qui devait arriver arriva: deux minutes plus tard, Brian, cadet des Laudrup, a profité d'un loupé en défense de Roberto Carlos pour allumer Taffarel dans la lucarne gauche.

Mais les coéquipiers de l'exemplaire Dunga ont montré une nouvelle fois de quelle étoffe ils étaient faits. Dix minutes après le second but nordique, Rivaldo était tout heureux de ne voir personne l'attaquer dans sa montée. Il a alors décidé de tirer à ras de terre aux 25 mètres et de voir sa balle finir dans les filets de Schmeichel, marquant comme Bebeto son troisième but dans ce Mondial.

Cela n'a pas empêché les joueurs de Bo Johansson d'être toujours à l'affût, sur la brèche. En gros, prêts à planter un gros couteau dans le dos du Brésil. Ce coup de surin aurait pu être donné à la 77e minute, mais une superbe combinaison à trois dans la surface avec Thomas Helveg et Laudrup junior a été gâchée.

Alors que les Brésiliens déroulaient, Cafu a pris un carton jaune bête, qui l'empêchera de participer à la demi-finale.

Marc Rieper est venu bien près d'égaliser la marque à la 89e minute, mais son coup de tête a frappé la barre transversale. Comme quoi les Vikings n'étaient pas décidés à se rendre sans tomber les armes à la main.

Une autre journée enlevante

Associated Press

Pour leur quart de finale du Mondial 98 aujourd'hui à Marseille, l'Argentine et les Pays-Bas n'auront qu'un objectif: obtenir une place dans le dernier carré et, peut-être, aller encore plus loin...

Si les deux formations sont parvenues invaincues en quart de finale, elles sortent toutes deux d'un tour précédent assez rude, pour les nerfs comme pour les organismes. La chance des Bataves, c'est de n'avoir souffert que des nerfs pour battre au bout de 92 minutes la Yougoslavie (2-1). En revanche, les «Gauchos» ont souffert de la tête et des jambes pendant deux heures contre les Lions anglais (2-2), avant de s'en sortir aux *penalties*...

S'attendant à un match éprouvant, le sélectionneur argentin Daniel Passarella a soumis son gardien Carlos Roa à une pluie de tirs pendant l'entraînement. Le «Kaiser» argentin entend également remanier sa défense, inviolée au premier tour mais salement secouée contre l'Angleterre de Michael Owen.

Côté néerlandais, la défense sera elle aussi remaniée en raison de la blessure au pied de l'arrière droit Michael Reiziger.

Si le défenseur de Barcelone n'est pas à 100 %, il pourrait être remplacé par le milieu Aron Winter.

Allemagne-Croatie

Pour son centième match comme sélectionneur de l'équipe d'Allemagne, Berti Vogts souhaite que ses joueurs lui offrent un beau cadeau. Et une victoire contre la Croatie aujourd'hui à Lyon en serait un assez joli, puisqu'elle ouvrirait les portes d'une demi-finale de rêve contre la France.

«Je veux vraiment qu'on remporte ce match, pas parce que c'est mon centième, mais parce que l'équipe le mérite. Elle a travaillé très dur», a-t-il confié, hier. L'ancien chien de garde de la Mannschaft des années 70 a eu la lourde tâche de succéder à Franz Beckenbauer après la Coupe du monde remportée par les Allemands en 1990.



ASSOCIATED PRESS

Une foule a envahi les Champs-Élysées, hier, pour célébrer la victoire de la France contre l'Italie.

Paris jubile, Rome pleure

Associated Press

C'est une véritable marée humaine, parsemée de drapeaux tricolores, qui a littéralement envahi l'avenue des Champs-Élysées hier soir, quelques minutes après la victoire de la France sur l'Italie en quart de finale du Mondial.

Concert de klaxons, cris de joie, drapeaux tricolores au vent, perruques bleu-blanc-rouge, visages peints, des supporteurs enthousiastes remontaient la célèbre avenue en scandant «On est en demi!», «Merci Barthez» ou encore «À la maison, les Italiens».

La circulation était coupée sur toute l'avenue en direction de la place de l'Étoile. Profitant d'une belle éclaircie dans un ciel nuageux, une foule bigarrée et détendue de plusieurs dizaines de milliers de personnes marchait vers l'arc de triomphe – tout un symbole –, sous le regard amusé et complice d'innombrables badauds et touristes massés sur les trottoirs qui immortalisaient la scène avec leurs appareils photo.

Les Italiens souffrent

L'Italie n'avait pas le coeur à faire la fête, hier, après l'élimination de la «Squadra Azzurra» en quart de finale du Mondial face aux Tricolores.

«Nous avons souffert. Je suis malade maintenant», a expliqué Vicenzo Bellisario, barman dans un café de la Piazza Venezia, en plein coeur de Rome.

«En 1990, nous avions perdu aux tirs au but, tout comme en 1994 et aujourd'hui en 1998. Au moins, nous aurions pu y arriver une fois.»

Il n'y a donc pas eu de cornes de brume, de sauts dans les fontaines, ou de supporteurs fous de joie pour crier «encore un autre match». Cette fois, c'est Luigi Di Baggio qui a mis fin aux espoirs italiens.

«Nous Italiens, savions avant le match, que si la rencontre allait jusqu'aux tirs au but, nous perdrions, déclarait Antonio Di Fiore, serveur dans un restaurant face à l'ambassade de France à Rome. Nous sommes toujours malchanceux au moment des tirs au but. Je pense que notre équipe était trop déconcentrée pour bien jouer.»

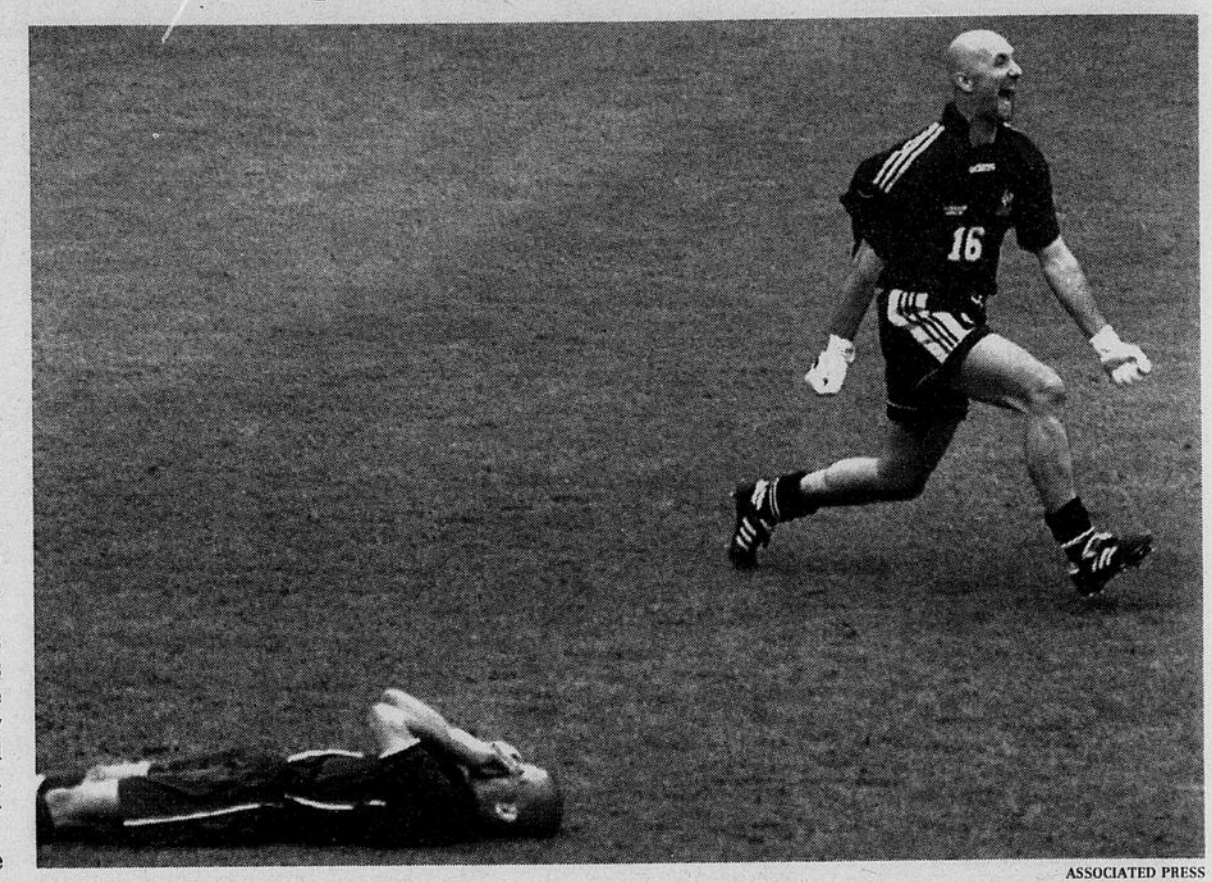
Non loin de là, trois Françaises qui vivent à Rome s'étaient vêtues en bleu-blanc-rouge, en hommage aux Tricolores.

Le scénario de 1994 se répète: l'Italie perd en fusillade

Ciao, Italia...

Une frappe de Luigi Di Biaggio, renvoyée par la transversale de Fabien Barthez a guidé l'équipe de France, victorieuse 4-3 de l'Italie, hier, à Saint-Denis, en quart de finale du Mondiale.

AP – Saint-Denis



ASSOCIATED PRESS

La joie et la déception. Le gardien de la France Fabien Barthez célèbre la victoire pendant que Luigi Di Biagio, de l'Italie fond en larmes. Le tir de Di Biagio a atteint la barre transversale et la France a gagné 4-3.

Sortis vivant de leur deuxième match marathon après celui contre le Paraguay, les hommes d'Aimé Jacquet disputeront pour la quatrième fois une demi-finale de Coupe du monde mercredi au stade de France face à l'Allemagne ou à la Croatie.

Après avoir éliminé les triples champions du monde italiens, les Tricolores viseront leur première accession en finale. Ils peuvent y croire, même s'ils ont eu chaud face à une «Squadra Azzurra», fidèle à son schéma prudentissime.

Le penalty manqué par Bixente Lizarazu n'a pas prêté à conséquence fâcheuse, comme ceux de Maxime Bossis et Raynald Pedros lors de la Coupe du monde 1982 et de l'Euro 96 face à l'Allemagne et à la République tchèque. Car tous les autres tireurs français ont marqué: Zidane, Trezeguet, Henry et Blanc. Avant Di Biagio, Demetrio Albertini avait vu son tir capté par Barthez.

L'important était de marquer les premiers face à cette «Italie hérisson», même si l'on se souvient que le but le plus rapide de l'histoire, inscrit par Bernard Lacombe à la 37e seconde de la rencontre à Mar del Plata dans le Mundial argentin, n'avait pas empêché la défaite (2-1).



«Élargir le jeu» étant l'une des clés du succès, selon Youri Djorkaeff. Cesare Maldini a aligné la même équipe qu'en huitième de finale face à la Norvège, à une exception près, Pessotto remplaçant Albertini.

Le retour de Zinedine Zidane, suspendu deux matches, a permis un démarrage en trombe. Loin de de la tension palpable face au Paraguay au tour précédent, les Bleus en blanc, ont assailli le but de Gianluca Pagliuca. Sur un coup franc, Zidane a tiré de peu à côté, sur un corner, Emannuel Petit a contraint d'un retourné le gardien «azzurro» à mettre d'une manchette derrière son but (5e).

La pression des hommes de Jacquet s'est traduit par trois corners lors des six premières minutes.

Mais, les finalistes de la dernière Coupe du monde, rois de la contre-attaque se sont créés la meilleure occasion sur leur première offensive: sur un centre de la droite de Francesco Moriero, Christian Vieri était proche de marquer son sixième but de la tête au deuxième poteau (9e). La vigilance s'imposait, même si Fabien Barthez savait n'avoir pris qu'un but, en six rencontres disputées derrière sa défense (Lizarazu, Desailly, Blanc, Thuram).

Le jeu s'est durci, il devenait «arrabiatta» (épicé) de la part des Italiens assiégés. Del Piero et Bergomi ont récolté deux cartons en une minute à la demi-heure de jeu.

Dans ce combat, les poings de Barthez ont servi à repousser une lourde tentative de 25 mètres de Vieri (33e), puis le gardien français a devancé dans la surface l'avant-centre madrilène. Barthez s'est fait mettre un coup de bombe miracle pour un tiraillement derrière la cuisse gauche, Pagliuca pris en grippe par le public pour avoir simulé une faute de Thuram n'avait aucun médicament à sa disposition...

À force de pousser, les hommes de Jacquet se sont offert une balle de but en or juste avant la mi-temps, sur un double-une deux en profondeur Deschamps-Djorkaeff. Mais, le milieu de l'Inter a trop croisé son tir face à son gardien, qu'il avait déjà battu deux fois en matches internationaux...

La partie d'échec a repris pour 45 minutes fiévreuses.

Les espaces se sont agrandis, au prorata de la fatigue. La patience de Hugh Dallas s'est amenuisée. L'arbitre écossais a sorti le jaune pour Deschamps.



ASSOCIATED PRESS

L'Italien Fabio Cannavaro reçoit les premiers soins.

Karembeu bien servi par Zidane en retrait, a tiré une cartouche aux palombes, sa dernière. La minute suivante, Jacquet a tenté son va-tout. Thierry Henry et David Trezeguet, les deux attaquants monégasques ont remplacé Karembeu et Guivarc'h (65e).

Au huitième corner – aucun aux Italiens! –, la tête de Blanc a frôlé le ballon (67e). Sauveur face au Paraguay, le libero des «Bleus» a désormais joué souvent deuxième avant-centre!

À 10 minutes de la fin, ça sentait déjà le but en or, que Di Biagio a cru inscrire d'une tête sur coup franc, qui a frôlé la lucarne de Barthez. Baggio venait de remplacer Vieri, et Blanc l'avait refroidi d'un bon tacle.

Dans les dernières secondes du temps réglementaires, Vieri a frappé solidement, mais son boulet des 20 mètres était capté par Barthez impeccablement, puis Desailly a sauvé devant le meilleur buteur du Mondial...

Les Français ont été contraints de disputer de nouvelles prolongations en «mort subite». L'Italie a semblé avoir l'avantage: elle bénéficiait d'une journée de repos supplémentaire et de 30 minutes de jeu de moins.

Blanc a repoussé devant Vieiri, Lizarazu a effectué un slalom presque géant...

Mais les Italiens ont dominé, «Liza» a frappé en contre-attaque (101e). Les crampes sont devenues françaises (Desailly), la trempe restait italienne. Sur un centre de Moriero, dans l'élan Baggio a tiré, à ras de la lucarne de Barthez (104e). Froid effroi sur Saint-Denis...

Soldats de plomb, les hommes de Jacquet ont compté sur un exploit, sur la vivacité du seul Henry, malgré sa cheville gauche strappée.

Le pied de Maradona aurait pu débloquer la situation, mais le Pibe de Oro était en tribune, fatigué de voir les défenses prendre le pas sur les attaques.

Pagliuca, bien vivant, a sauvé devant Djorkaeff, un ballon en or à deux minutes de la fin. Et les *penalties* ont décidé de la partie.



ASSOCIATED PRESS

Luigi Di Biagio est réconforté par ses coéquipiers Francesco Toldo, Francesco Moriero, Giuseppe Bergomi et Angelo Di Livio.

Les Italiens d'Ottawa n'en reviennent pas

La Petite Italie en pleurs

«Via Pagliuca Via.»
Le gardien de l'Italie a fait son possible. Il a même paré un des cinq tirs de la France en tirs de pénalité.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit



JEAN LEVAC, Le Droit

Les Italiens de la région réunis au Centre communautaire St. Anthony pour le match d'hier ont vécu toute la gammes des émotions. La «Squadra Azzurra» s'est inclinée 4-3 face à la France.

C'est son coéquipier, Di Biaggio qui a gaffé quand son puissant tir a frappé la barre transversale.

C'en était fait de l'Italie à ce Mondial de France.

«Une autre maudite défaite.»

Il est 13 h 30, plus ou moins une minute. La grande salle du Centre communautaire St. Anthony d'Ottawa est bondée. La Petite Italie est au rendez-vous, nerveuse comme dix.

Laurent Blanc vient de donner les devants à la France. Di Baggio s'amène. Place son ballon. On retient son souffle. On se cache les yeux avec les mains. On craint le pire. Le pire étant la finale du Mondial de 1994, aux États-Unis. L'Italie avait perdu contre le Brésil. En tirs de pénalité.

Di Baggio place son pied droit sous le ballon. C'est le but. Non. Le ballon frappe de plein fouet la barre transversale.

C'est la consternation. L'ascension de l'Italie est terminée.

– Consternation?

«Si!»

– Honte?

«Non, pas du tout. Ce match aurait pu aller d'un côté comme de l'autre.»

Joe Nicastro est natif de Calabria dans le sud de l'Italie. Il vit à Ottawa depuis un lustre.

À 4 h, hier matin, il a allumé son poste de télé. On était à une heure de l'affrontement France-Italie et les rues de Rome étaient silencieuses.

«Presque vides, a-t-il relaté. On a vu quelques touristes japonais, c'est tout. Pas l'ombre d'un Italien dans le coin.»

«Tu ne peux pas t'imaginer à quoi ça ressemble dans notre pays. Tout est arrêté. C'est congé partout. Et n'oubliez pas que la plupart des hôpitaux interdisent à leurs patients souffrant de maladie cardiaque de regarder le match. C'est trop dangereux.»

Raffaela Plastismo est elle aussi originaire du sud de l'Italie. La dame carbure au soccer. «En 1994, j'étais à Naples, quand l'Italie a disputé le match de la finale au Brésil. La ville était vide.»

Un peu comme la Petite-Italie, hier, l'espace de quelques heures. L'espace d'un autre revers crève-coeur.

Sam Campolo était tellement nerveux qu'il a passé la première demie du match près de son auto. On l'a aperçu en deuxième demie, assis dans l'escalier, loin de l'écran géant.

«Trop nerveux. Je ne suis pas capable d'endurer ça.»

Il n'était pas le seul à bout de nerfs dans cette salle où on servait des saucissons et des ailes de poulet et où on se rafraîchissait avec de la bière froide.

Puisque la France a dominé outrageusement la majeure partie de ce match qui ne passera pas à l'histoire, les partisans de la «Squadra Azzurra» ont eu peu de moments pour se réjouir.

Ils se sont levés quand Roberto Baggio s'est amené dans le match à la 67e minute de jeu.

«Ah, Roberto. Le meilleur. C'est lui qui va marquer le but gagnant.»

Baggio est passé à ça de propulser l'Italie en demi-finale quand il a fait dévier un tir, en deuxième période de prolongation. «Ah, Roberto.»

Il y avait tellement de monde au Centre communautaire St. Anthony, qu'il a fallu déplacer un écran géant dans une autre salle. Ironie du sort, tout était plus calme dans cette salle-là.

«Calme! à l'extérieur seulement. En dedans, ça fait mal», a avoué un farouche partisan de la «Squadra», au journaliste du *Droit* tout en l'invitant à prendre son pouls. «Tu vas voir que c'est vite», a-t-il lancé.

Même si l'Italie n'a pas joué son match le plus inspiré du Mondial, on a espéré jusqu'à la fin. Convaincu qu'on était que la claque de 1994 allait suffire pour inspirer la sélection italienne.

«On ne perdra pas deux fois aux pénalités, ça c'est certain», avait promis Joe Nicastro.

L'homme qui avait pris une journée de congé, a travaillé fort. Il a fait les arrêts à la place de Pagliuca et on l'a même vu feinter un tir au but avant que Vieri en fasse autant.

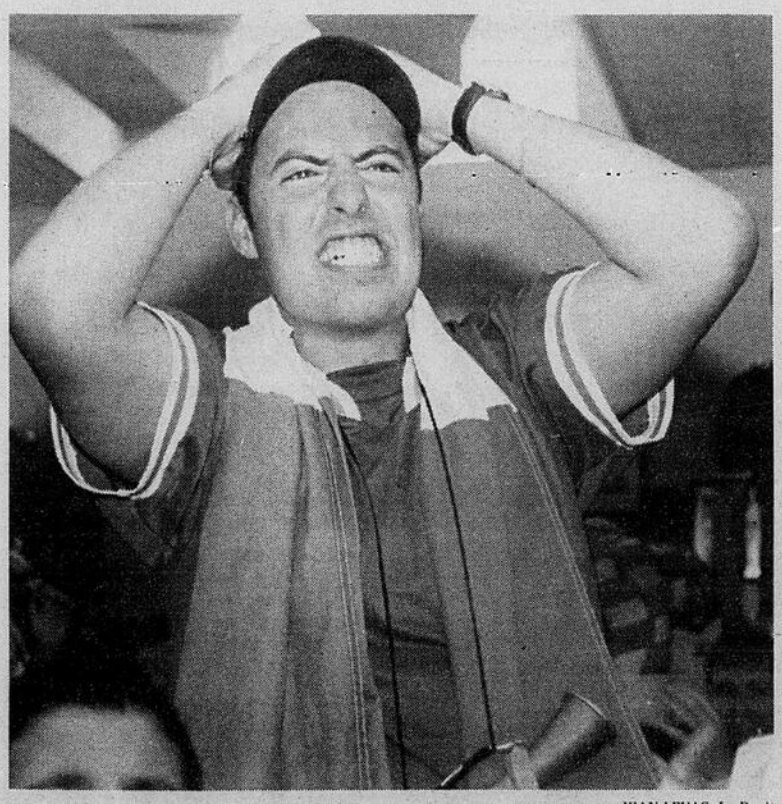
Mais le match, c'est en France qu'on l'a disputé.

«Loin comme ça, on ne peut pas rien faire, sauf encourager notre équipe. Bah, on a perdu. On sera de retour dans quatre ans.»



ASSOCIATED PRESS

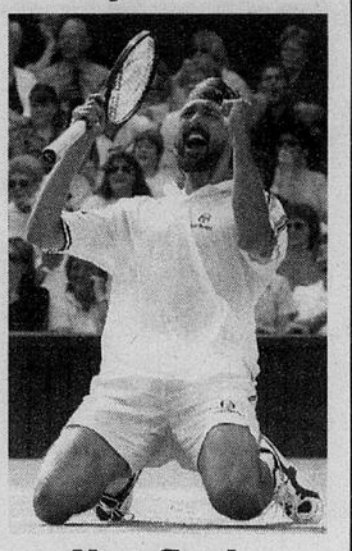
Youri Djorkaeff, de la France, et Fabio Cannavaro se disputent le ballon.



JEAN LEVAC, Le Droit

Joe Agnello cache mal sa déception après la défaite de l'Italie hier.

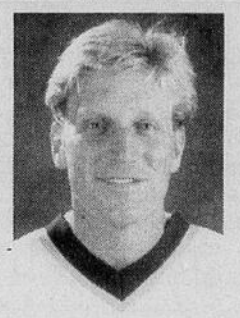
Aujourd'hui



Une finale Sampras-Ivanisevic à Wimbledon

Page 48

Hockey





Hull échangé aux Stars et Gilmour débarque à Chicago

Page 48

Hockey junior

Les anciens Olympiques reviennent jouer au golf

Page 52

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Mattress Mart

SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 11 H À 17 H

SOLDE

VASTE CHOIX
PLUS BAS PRIX

GRATUITS
2 ARTICLES EN PRIME



PRÉSENTER À L'ACHAT

AVEC ENSEMBLES 2 PIECES

MONTURE DE LIT

Qualité supérieure avec les roulettes. Garantie 20 ans.

ET OREILLERS HOLLOFIL

Certains sont 45 modèles. Non tous avec 4 modèles bas de gomme. 1 oreillers avec 39", 2 avec toutes autres



AUCUNE TAXE
TPS ET TVP
incluses dans tous les prix
vous voyez le prix que vous payez

SOVEREIGN
RESSORTS FERMES



Plateau matelassé
Matelas à ressorts en acier trempé. Couche additionnelle de bourre piquée au recouvrement. Base assortie.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen
149$	189$	229$

ÉDITION SPÉCIALE
SUPPORT SUPPLÉMENTAIRE
396 RESSORTS



Support au pourtour et au centre.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen
199$	269$	299$

SEALY
LUXURY
520 ressorts



Recouvrement damassé. Système de ressorts 'Posture Tech'.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen
267$	347$	427$

PLUS BAS PRIX EN ONTARIO

CHIROPRATICIEN
SUPPORT APPROUVÉ
640 ressorts
BackMaster



ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
299$	399$	479$	699$

SEALY
PLATEAU-COUSSIN
608 ressorts



Recouvrement en chintz à motif floral. Fameux 'Sealy Rest'.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
418$	498$	598$	898$

SERTA
PERFECT SLEEPER
Prix spécial!



Système de ressorts «posturisés». Sommier triple support. 'Meilleur achat' des consommateurs.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
399$	499$	599$	899$

SEALY
POSTUREPEDIC
Ovation 98



Ressorts 'Posture Tech'. 'Sense and Cushion Movement'. Support ferme. Recouvrement damassé.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
448$	548$	668$	968$

KINGSDOWN
832 RESSORTS
Crown Imperial



Kingsdown, un chef de file de l'industrie. À voir! Qualité primée.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
497$	697$	787$	997$

SEALY
POSTURPEDRIC
MOELLEUX
CELESTIAL 98



Ressorts Posturetech

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
529$	679$	789$	1169$

SERTA
832 RESSORTS
Plateau-coussin 'Perfect Sleeper'



'Worthington' Ultra Premium. Cote 'Meilleur achat' des consommateurs.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
658$	788$	878$	1198$

KINGSDOWN
ULTRA PREMIUM
Plateau-coussin, 832 ressorts



'Sleeping Beauty Rhapsody'. De fabrication soignée par des experts, et ça se voit! On peut sentir le confort!

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
688$	888$	998$	1398$



QUEEN 2 PIÈCES

MATELAS
Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

	Ortho ferme Centre mousse 5"	Ressorts fermes	312 ressorts matelassage épais	Springopedic de luxe	Serta extra ferme	Kingsdown 608 ressorts	Plateau-coussin Sealy moelleux	Serta 850 ressorts
Jumeau	68$	87$	129$	158$	188$	219$	269$	358$
Double	88$	107$	159$	188$	258$	269$	319$	458$
Queen	108$	137$	179$	228$	288$	299$	379$	498$

Modèle king également offert • 30" • 36" • 48" • lits d'eau et canapés-lits également offerts

LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
3 000 PIÈCES EN STOCK
DANS NOTRE ENTREPÔT D'OTTAWA
ESSAI-CONFORT 90 JOURS

PAYEZ EN JAN. 1999
AUCUN
- acompte
- intérêt
- paiement

Ouvrez un compte en quelques minutes seulement
Rien à payer au moment de l'achat
Min. 300 $, sur approbation de crédit. Renseignez vous au magasin

GATINEAU 243-6688
SATISFACTION GARANTIE

CENTRE DU SOMMEIL MATTRESS MART

Voisin de Future Shop et Toys R Us — Maloney angle Gréber

Interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS